叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 青蛙(the Frogs) 000001
2. 青蛙(the Frogs) 000002
3. 青蛙(the Frogs) 000003
4. 青蛙(the Frogs) 000004
5. 青蛙(the Frogs) 000005
6. 青蛙(the Frogs) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

青蛙(The Frogs)
第1/6页

[ðə; ði] ['frɑ:gz] [ʌv; əv] [ˌærɪ'stɑ:fəniz]

THE	FROGS	OF	ARISTOPHANES
这	青蛙	的	阿里斯托芬

阿里斯托芬的青蛙

[baɪ] [ˌærɪ'stɑ:fəniz]

By	Aristophanes
经过	阿里斯托芬

阿里斯托芬

[ðə; ði]['hɑ:rvərd] ['klæsɪks]

The	Harvard	Classics
这	哈佛大学	经典

哈佛经典丛书

['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dʌblju:]['elɪət][ˌel el 'di:]

Edited	By	Charles	W	Eliot	Lld
编辑	经过	查尔斯	W	艾略特	lld

由查尔斯·W·艾略特律师编辑

[naɪn] [gri:k] ['drɑ:məz]

Nine	Greek	Dramas
九	希腊语	电视剧

九部希腊戏剧

[baɪ] , ['sɔfəkli:z] , [jʊ'rɪpədi:z] [ænd; ənd] [ˌærɪ'stɑ:fəniz]

By	Æschylus	,	Sophocles	,	Euripides	And	Aristophanes
经过	埃斯库罗斯	,	索福克勒斯	,	欧里庇得斯	和	阿里斯托芬

埃斯库罗斯、索福克勒斯、欧里庇得斯和阿里斯托芬

[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][baɪ]

Translations	By
翻译	经过

译者

[i:][di:][ə; eɪ] ['mɔ:rsˌhɛd]

E	D	A	Morshead
E	D	一个	莫尔斯黑德

埃德·莫斯黑德

[i:][eɪtʃ] ['plʌmtri]

E	H	Plumptre
E	H	普伦普特

EH Plumptre

['gɪlbərt] ['mɜ:rri]

Gilbert	Murray
吉尔伯特	默里

吉尔伯特·默里

[ænd; ənd]

And
和

和

[biː][biː][ˈrɔdʒəz]

B	B	Rogers
B	B	罗杰斯

BB Rogers

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrəˈdʌkʃənz] [ænd; ənd] [noʊts]

With	Introductions	And	Notes
和	介绍	和	笔记

附引言和注释

['vɑːljəm] [eɪt]

VOLUME	8
体积	8

第8卷

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌktəri] [noʊt]

INTRODUCTORY	NOTE
引言	笔记

引言

[drəˈmætɪs]

DRAMATIS	PERSONÆ
戏剧	人

剧中人

[ˌɪntrəˈdʌktəri] [noʊt]

INTRODUCTORY	NOTE
引言	笔记

引言

[ˌærɪˈstɑːfəniz] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['kɑːmɪk] ['raɪtɝz] [ɪn] [griːk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][əˈpɪnjən][ʌv; əv]

Aristophanes	,	the	greatest	of	comic	writers	in	Greek	and	in	the	opinion	of
阿里斯托芬	,	这	最	的	漫画	作家	在	希腊语	和	在	这	观点	的

['meni] , [ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] ,

many	,	in	any	language	,
许多	,	在	任何	语言	,

阿里斯托芬，希腊最伟大的喜剧作家，在许多人看来，也是任何语言中最伟大的喜剧作家。

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] [kəˈmiːdiːənz] ['eni] [ʌv; əv] [huːz] [wɜːrks][hæz; həz] [səˈvaivd] [ɪn]

is	the	only	one	of	the	Attic	comedians	any	of	whose	works	has	survived	in
是	这	仅有的	一	的	这	阁楼	喜剧演员	任何	的	谁	作品	有	幸存下来	在

[kəmˈpliːt] [fɔːrm][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['æθənz] [əˈbaʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [biː]

complete	form	He	was	born	in	Athens	about	the	middle	of	the	fifth	century	B
完全的	形式	他	曾是	出生	在	雅典	关于	这	中间	的	这	第五	世纪	B

[siː] ,

C	,
C	,

他是阿提卡喜剧演员中唯一一位作品完整流传至今的。他大约公元前五世纪中叶出生于雅典。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst]['kɑːmədi] [prəˈduːst] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	had	his	first	comedy	produced	when	he	was	so	young	that	his
和	有	他的	第一的	喜剧	生产	什么时候	他	曾是	所以	年轻的	那	他的

[neɪm] [wʌz; wəz][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .

name	was	withheld	on	account	of	his	youth	.
姓名	曾是	隐瞒	在	帐户	的	他的	青年	.

他出演的第一部喜剧作品上映时年纪尚小，以至于当时由于年纪小，他的名字都被隐去了。

[hiː; hi][ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊvər]['fɔːrti] [pleɪz] , [ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [sər'vaɪv] ,

He	is	credited	with	over	forty	plays	,	eleven	of	which	survive	,
他	是	已认可	和	超过	四十	演出	,	十一	的	哪个	存活	,

他创作了四十多部戏剧，其中十一部流传至今。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd]['frægmənts][ʌv; əv][sʌm; səm] ['twenti] - [sɪks] ['ʌðər] .

along	with	the	names	and	fragments	of	some	twenty	-	six	others	.
沿着	和	这	姓名	和	片段	的	一些	二十	-	六	其他的	.

以及其他二十六个人的名字和片段。

[hɪz; ɪz]['sætaɪər] [diːl] [wɪð; wɪθ][pə'lɪtɪk(ə)l] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['tɑːpɪks] ,

His	satire	deal	with	political	,	religious	,	and	literary	topics	,
他的	讽刺	交易	和	政治的	,	宗教	,	和	文学	主题	,

他的讽刺作品涉及政治、宗教和文学等领域。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]['hjuːmər][ænd; ənd]['fænsi][ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [prə'faʊnd]

and	with	all	its	humor	and	fancy	is	evidently	the	outcome	of	profound
和	和	全部	它是	幽默	和	想要	是	显然	这	结果	的	深刻的

[kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['peɪtriətɪzəm] .

conviction	and	a	genuine	patriotism	.
定罪	和	一个	真的	爱国主义	.

这部作品充满幽默和奇思妙想，显然是深刻的信念和真挚的爱国主义的产物。

[ðə; ði]['ætɪk]['kɑːmədi][wʌz; wəz] [prə'duːst] [æt; ət][ðə; ði]['festəvəlz][ʌv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

The	Attic	comedy	was	produced	at	the	festivals	of	Dionysus	,	which	were
这	阁楼	喜剧	曾是	生产	在	这	节日	的	狄俄尼索斯	,	哪个	是

[mɑːrkt] [baɪ] [greɪt] ['laɪs(ə)ns] ,

marked	by	great	license	,
标记	经过	伟大的	执照	,

阿提卡喜剧是在狄俄尼索斯节上演出的，这些节日以极大的放纵著称。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] , ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] ,

and	to	this	,	rather	than	to	the	individual	taste	of	the	poet	,
和	到	这	,	相当	比	到	这	个人	品尝	的	这	诗人	,

而且，这与诗人的个人品味无关。

[mʌst; məst][biː; bi][ə'skraɪbd][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['kɔːrsnəs] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒests] .

must	be	ascribed	the	undoubted	coarseness	of	many	of	the	jests	.
必须	是	归因于	这	毫无疑问	粗糙度	的	许多	的	这	笑话	.

很多笑话的粗俗之处无疑可以归因于此。

[ˌærɪ'stɑːfəniz] [siːmz] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [æz; əz]

Aristophanes	seems	,	indeed	,	to	have	been	regarded	by	his	contemporaries	as
阿里斯托芬	似乎	,	的确	,	到	有	到过	认为	经过	他的	同时代人	作为

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] .

a	man	of	noble	character	.
一个	男人	的	高贵	特点	.

阿里斯托芬似乎确实被同时代的人视为一位品格高尚的人。

[hiː; hi][daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " ['pluːtəs] , " [ɪn] - [biː] . [siː] .

He	died	shortly	after	the	production	of	his	"	Plutus	,	"	in	388	B	.	C	.
他	死亡	不久	后	这	生产	的	他的	"	普路托斯	,	"	在	-	B	.	C	.

他在公元前388年创作完《普路托斯》后不久便去世了。

" [ðə; ði]['frɑːgz] " [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ðə; ði] [jɪr] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [jʊ'rɪpədiːz] ,

"	The	Frogs	"	was	produced	the	year	after	the	death	of	Euripides	,
"	这	青蛙	"	曾是	生产	这	年	后	这	死亡	的	欧里庇得斯	,

《蛙》是在欧里庇得斯去世后的第二年创作的。

[ænd; ənd] [lə'ments] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [gri:k] ['trædʒədi] [wɪtʃ] [ˌærɪ'stɑ:fəniz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðæt]

and	laments	the	decay	of	Greek	tragedy	which	Aristophanes	attributed	to	that
和	哀叹	这	衰变	的	希腊语	悲剧	哪个	阿里斯托芬	归因于	到	那

['raɪtər] .

writer	.
作家	.

并哀叹希腊悲剧的衰落，阿里斯托芬将这种衰落归咎于那位作家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] ,

It	is	an	admirable	example	of	the	brilliance	of	his	style	,
它	是	一个	令人钦佩的	例子	的	这	辉煌	的	他的	风格	,

这是他卓越风格的绝佳体现。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['miŋgliŋ] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd]['poʊətri][wɪð; wɪθ] ['rɑ:lɪkɪŋ] ['hju:mər][ænd; ənd]

and	of	that	mingling	of	wit	and	poetry	with	rollicking	humor	and
和	的	那	混杂	的	有	和	诗	和	欢快的	幽默	和

[ki:n] [sə'tɪrɪkl] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] .

keen	satirical	point	which	is	his	chief	characteristic	.
敏锐的	讽刺	观点	哪个	是	他的	首席	特征	.

而他最主要的特色就是将机智、诗意、诙谐幽默和敏锐的讽刺巧妙地融合在一起。

[hɪr] , [æz; əz] ['elsˌwer] , [hi:; hi][stændz][fɔ:r; fər][trə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,

Here	,	as	elsewhere	,	he	stands	for	tradition	against	innovation	of	all	kinds	,
这里	,	作为	别处	,	他	站立	为了	传统	反对	创新	的	全部	种类	,

['weðər] [ɪn]['pɑ:lətɪks] ,

whether	in	politics	,
无论	在	政治	,

在这里，他和其他地方一样，都坚持传统，反对一切形式的创新，无论是在政治领域还是其他领域。

[rɪ'lɪdʒən] , [ɔ:r][ɑ:rt] .

religion	,	or	art	.
宗教	,	或者	艺术	.

宗教，还是艺术?

[ðə; ði][hɑ:'stɪləti][tu:; tə][jʊ'rɪpədi:z] [dɪ'spleɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] ['ʌðər] [pleɪz] , [laɪk][hɪz; ɪz]

The	hostility	to	Euripides	displayed	here	and	in	several	other	plays	,	like	his
这	敌意	到	欧里庇得斯	显示	这里	和	在	一些	其他	演出	,	喜欢	他的

[ə'tæks] [ɑ:n]['sɑ:krəˌti:z] ,

attacks	on	Socrates	,
攻击	在	苏格拉底	,

在这部剧以及其他几部剧作中，例如他对苏格拉底的攻击，都表现出了对欧里庇得斯的敌意。

[ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][kən'sɜ:rvətɪzəm] .

is	a	result	of	this	attitude	of	conservatism	.
是	一个	结果	的	这	态度	的	保守主义	.

这是保守主义态度的产物。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [pleɪ] [ɪz]['noʊtəb(ə)l]['ɔ:lsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [ɪf] [nɑ:t]['oʊvər] - ['sɪriəs]

The	present	play	is	notable	also	as	a	piece	of	elaborate	if	not	over	-	serious
这	展示	玩	是	值得注意的	还	作为	一个	片	的	精心制作的	如果	不是	超过	-	严肃的

['lɪtərəri] ['krɪtɪsɪzəm][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət] .

literary	criticism	from	the	pen	of	a	great	poet	.
文学	批评	从	这	笔	的	一个	伟大的	诗人	.

这部剧作的另一个显著特点是，它出自一位伟大诗人之手，是一部精心构思（即便有些过于严肃）的文学批评作品。

[ðə; ði] ['frɑ:gz] [ʌv; əv] [ˌærɪ'stɑ:fəniz]

THE	FROGS	OF	ARISTOPHANES
这	青蛙	的	阿里斯托芬

阿里斯托芬的青蛙

[drə'mætɪs]
DRAMATIS PERSONÆ
戏剧 人

剧中人

[ðə; ði] [gɑ:d] [ˌdaɪə'naɪsəs]
THE GOD DIONYSUS
这 上帝 狄俄尼索斯

狄俄尼索斯神

[zænθaɪəs] , [hɪz; ɪz] [sleɪv]
XANTHIAS , his slave
桑提亚斯 , 他的 奴隶

桑提亚斯，他的奴隶

['i:skiləs]
AESCHYLUS
埃斯库罗斯

埃斯库罗斯

[jʊ'rɪpədi:z]
EURIPIDES
欧里庇得斯

欧里庇得斯

['herəˌkliz]
HERACLES
赫拉克勒斯

赫拉克勒斯

['plu:toʊ]
PLUTO
冥王星

冥王星

['kerən] ['i:əkəs] , [haʊs] ['potər] [tu:; tə]['plu:toʊ]
CHARON AEACUS , house porter to Pluto
冥河摆渡人 埃阿库斯 , 房子 搬运工 到 冥王星

卡戎·埃阿库斯 (CHARON AEACUS)，冥王星的看门人

[ə; eɪ] [kɔ:rps]
A CORPSE
一个 尸体

一具尸体

[ə; eɪ] ['meɪdsɜ:rvənt] [ʌv; əv][pə:'sefəni; pə-]
A MAIDSERVANT OF PERSEPHONE
一个 女仆 的 珀耳塞福涅

珀耳塞福涅的女仆

[ə; eɪ] ['lændleɪdi] [ɪn] ['heɪdi:z]
A LANDLADY IN HADES
一个 房东 在 冥界

冥府女房东

- , [hɜ:r; hər]['sɜ:rvənt]
PLATHANE , her servant
- , 她 仆人

普拉塔内，她的仆人

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['frɑ:gz]
A CHORUS OF FROGS
一个 合唱 的 青蛙

蛙鸣合唱

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['pɝːsənz]
A **CHORUS** **OF** **INITIATED** **PERSONS**
一个 合唱 的 启动 人

一群受过启蒙的人合唱

[ə'tendənts] [æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ;
Attendants **at** **a** **Funeral** **;**
服务员 在 一个 葬礼 ;

葬礼上的服务人员;

['wɪmɪn] ['wɝːʃəpɪŋ] ['ɪækəs] ;
Women **worshipping** **Iacchus** **;**
女性 崇拜 伊阿库斯 ;

妇女崇拜伊阿库斯;

['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['pluːtoʊ] , & [siː] .
Servants **of** **Pluto** **,** **&** **c** **.**
仆人 的 冥王星 , & c .

冥王哈迪斯的仆人，等等。

[zænθaɪəs]
XANTHIAS
桑提亚斯

黄花菜

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kræk] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld][dʒoʊks] , ['mæstər] ,
Shall **I** **crack** **any** **of** **those** **old** **jokes** **,** **master** **,**
将 我 裂缝 任何 的 那些 老的 笑话 , 掌握 ,

主人，我可以讲讲那些老笑话吗?

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['nevər] [feɪl][tuː; tə] [læf] ?
At **which** **the** **audience** **never** **fail** **to** **laugh** **?**
在 哪个 这 观众 绝不 失败 到 笑 ?

哪些桥段总能让观众捧腹大笑?

[ˌdaɪə'naɪsəs] .
DIONYSUS **.**
狄俄尼索斯 .

狄俄尼索斯。

[aɪ] , [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪk'sept] [aɪm] ['getɪŋ] [krʌʃt] : [faɪt] [ʃaɪ]
Aye **,** **what** **you** **will** **,** **except** **I'm** **getting** **crushed** **:** **Fight** **shy**
是的 , 什么 你 将要 , 除了 我是 获得 碎 : 斗争 害羞的

是啊，随你便，反正我被碾压了：畏缩不前

[ʌv; əv] [ðæt] : [aɪm] [sɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔːl'redi] .
of **that** **:** **I'm** **sick** **of** **that** **already** **.**
的 那 : 我是 生病的 的 那 已经 .

对此，我已经厌倦了。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

['nʌθɪŋ] [els] [smɑːrt] ?
Nothing **else** **smart** **?**
没有什么 别的 聪明的 ?

就没有其他更明智的选择了吗?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ] , [seɪv] [maɪ] ['ʃoʊldərz] ['eɪkɪŋ] .
Aye , save my shoulder's aching .
是的 , 节省 我的 肩膀 疼痛 .

唉，除了肩膀疼。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[kʌm] [naʊ] , [ðæt] ['kɑːmɪk(ə)l][dʒoʊk] ?
Come now , that comical joke ?
来 现在 , 那 滑稽 开玩笑 ?

拜托，你这是什么滑稽的笑话?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] .
With all my heart .
和 全部 我的 心 .

我全心全意地。

['oʊnli][biː; bi]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [ʃɪft] [jʊr; jər][poʊl] ,
Only be careful not to shift your pole ,
仅有的 是 小心 不是 到 转移 你的 极 ,

注意不要移动鱼竿。

[ænd; ənd] —
And —
和 —

和-

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [vaʊ] [ðæt] [juːv] [ə; eɪ] ['belieɪk] .
And vow that you've a bellyache .
和 发誓 那 你已经 一个 腹痛 .

然后信誓旦旦地说你肚子疼。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[meɪ] [aɪ][nɑːt] [seɪ] [aɪm] [ˌəuvə'bəːdənd] [soʊ]
May I not say I'm overburdened so
可能 我 不是 说 我是 负担过重 所以

我不能说我负担过重吗?

[ðæt] [ɪf] [nʌn] [iːz] [ˌem ˈiː] , [aɪ][mʌst; məst] [iːz] [maɪˈself] ?
That if none ease me , I must ease myself ?
那 如果没有任何 舒适 我 ， 我 必须 舒适 我 ？

如果没人能让我放松，我就只能自己放松了？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[fɔːr; fər] ['mɜːrsiz] [seɪk] , [nɑːt] [tɪl] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɑːmɪt] .
For mercy's sake , not till I'm going to vomit .
为了 怜悯的 清酒 ， 不是 直到 我是 去 到 呕吐 .

看在老天的份上，不到我快要吐的地步，绝不！

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[mʌst; məst][aɪ] [ber] [ðiːz] ['bəːdənz] , [ænd; ənd][nɑːt] [meɪk]
must I bear these burdens , and not make
必须 我 熊 这些 负担 ， 和 不是 制作

我是否必须承担这些重担，而不能.....

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒoʊks] - [ænd; ənd] -
One of the jokes Ameipsias and Lycis
一 的 这 笑话 - 和 -

其中一个笑话是 Ameipsias 和 Lycis

[ænd; ənd] ['frɪnɪkəs] , [ɪn] ['evri] [pleɪ] [ðeɪ] [raɪt] ,
And Phrynichus , in every play they write ,
和 弗里尼丘斯 ， 在 每一个 玩 他们 写 ，

而弗里尼库斯，在他们创作的每一部戏剧中，

[pʊt][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər]['bɜːrd(ə)n] - ['berərz] ?
Put in the mouths of all their burden - bearers ?
放 在 这 嘴 的 全部 他们的 负担 - 持有者 ？

把这些话塞进所有背负重担的人的嘴里？

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[dəunt] [meɪk] [ðem; ðəm] ; [noʊ] !
Don't make them ; no !
不 制作 他们 ； 不 !

不要做；不！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [siː]
I tell you when I see
我 告诉 你 什么时候 我 看

我告诉你我什么时候看到

[ðer; ðər] [pleɪz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðoʊz] [dʒoʊks] , [aɪ] [kʌm] [əˈweɪ]
Their plays , and hear those jokes , I come away
他们的 演出 ， 和 听到 那些 笑话 ， 我 来 离开

他们的戏剧，还有那些笑话，都让我心满意足。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] ['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ] [went] .

More	than	a	twelvemonth	older	than	I	went	.
更多的	比	一个	十二个月	老	比	我	去	.

比我大十二个月以上。

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[oʊ] [θraɪs] [ʌn'lʌki] [nek] [ʌv; əv][maɪn] , [wɪtʃ] [naʊ]

O	thrice	unlucky	neck	of	mine	,	which	now
哦	三次	倒霉	脖子	的	矿	,	哪个	现在

我这不幸的脖子，现在

[ɪz] ['getɪŋ] [krʌʃt] , [jet] [mʌst; məst][nɑːt] [kræk] [ɪts][dʒoʊk] !

Is	getting	crushed	,	yet	must	not	crack	its	joke	!
是	获得	碎	,	然而	必须	不是	裂缝	它是	开玩笑	!

眼看就要被碾碎了，却不能开这个玩笑!

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[naʊ] [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [faɪn] ['pæmpərd] ['ɪnsələns]

Now	is	not	this	fine	pampered	insolence
现在	是	不是	这	美好的	娇惯	傲慢

这难道不是一种娇生惯养的傲慢吗?

[wen] [aɪ][maɪ'self] , [ˌdaɪə'naɪsəs] , [sʌn] [ʌv; əv] — ['pɪpkɪn] ,

When	I	myself	,	Dionysus	,	son	of	—	Pipkin	,
什么时候	我	我	,	狄俄尼索斯	,	儿子	的	—	皮普金	,

当我本人，狄俄尼索斯，皮普金之子，

[tɔɪl] [ɑːn] [ə'fʊt] , [ænd; ənd][let] [ðɪs] ['feloʊ] [raɪd] ,

Toil	on	afoot	,	and	let	this	fellow	ride	,
辛劳	在	步行	,	和	让	这	同伴	骑	,

你步行劳作，让这家伙骑马吧。

['teɪkɪŋ] [noʊ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][noʊ]['bɜːrd(ə)n] ['berɪŋ] ?

Taking	no	trouble	,	and	no	burden	bearing	?
采取	不	麻烦	,	和	不	负担	轴承	?

不费心思，也不承担任何负担?

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[wʌt] , [dəunt][aɪ] [ber] ?

What	,	don't	I	bear	?
什么	,	不	我	熊	?

什么? 难道我不能忍受吗?

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [wen] [jʊə(r)] ['raɪdɪŋ] ?

How	can	you	when	you're	riding	?
如何	能	你	什么时候	你是	骑术	?

骑车的时候怎么可能做到?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[waɪ] , [aɪ] [ber] [ðiːz] .
Why **,** **I** **bear** **these** **.**
为什么 , 我 熊 这些 .

我承担着这些。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[haʊ] ?
How **?**
如何 ?

如何?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[moʊst] [ʌn'wɪlɪŋli] .
Most **unwillingly** **.**
最多 不情愿地 .

极不情愿。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['dɑːŋki] [ber] [ðə; ði][loʊd] [jʊə(r)] ['berɪŋ] ?
Does **not** **the** **donkey** **bear** **the** **load** **you're** **bearing** **?**
做 不是 这 驴 熊 这 加载 你是 轴承 ?

驴子不承担你承担的重担吗?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[nɑːt] [wʌt] [aɪ] [ber] [maɪ'self] : [baɪ][zjuːs; zuːs] , [nɑːt][hiː; hi] .
Not **what** **I** **bear** **myself** **:** **by** **Zeus** **,** **not** **he** **.**
不是 什么 我 熊 我 : 经过 宙斯 , 不是 他 .

不是我所承受的：以宙斯的名义，不是他。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ber] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɔːrn] [jɔːr'self] ?
How **can** **you** **bear** **,** **when** **you** **are** **borne** **yourself** **?**
如何 能 你 熊 , 什么时候 你 是 出生 你自己 ?

你若自己是被承载的，又怎能承受?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[dəunt] [noʊ] : [bʌt; bət] ['enihaʊ] [maɪ] ['ʃoʊldərz] ['eɪkɪŋ] .

Don't	**know**	**:**	**but**	**anyhow**	**my**	**shoulder's**	**aching**	**.**
不	知道	:	但	无论如何	我的	肩膀	疼痛	.

不知道为什么，反正我的肩膀疼。

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[ðen] [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ðiː] ['dɑːŋki] ['hɛlps] [juː; jʊ] [nɑːt] ,

Then	**since**	**you**	**say**	**the**	**donkey**	**helps**	**you**	**not**	**,**
然后	自从	你	说	这	驴	帮助	你	不是	,

既然你说驴子帮不了你，

[juː; jʊ] [lɪft] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tɜːrn] .

You	**lift**	**him**	**up**	**and**	**carry**	**him**	**in**	**turn**	**.**
你	举起	他	向上	和	携带	他	在	转动	.

你把他抱起来，然后轮流背着他。

['ʃɑːn] .

XAN	**.**
赞	.

XAN。

[oʊ] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] !

O	**hang**	**it**	**all**	**!**
哦	悬挂	它	全部	!

哦，天哪!

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [faɪt] [æt; ət] [siː] ?

why	**didn't**	**I**	**fight**	**at**	**sea**	**?**
为什么	没有	我	斗争	在	海	?

我为什么没有在海上作战?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [smɑːtid] ['bɪtərli] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

You	**should**	**have**	**smarted**	**bitterly**	**for**	**this**	**.**
你	应该	有	聪明	苦涩地	为了	这	.

你应该为此感到无比痛心。

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[get] [daʊn] , [juː; jʊ] ['ræskl] ; [aɪv] [bɪn] ['trʌdʒɪŋ] [ɑːn]

Get	**down**	**,**	**you**	**rascal**	**;**	**I've**	**been**	**trudging**	**on**
得到	向下	,	你	恶棍	;	我已经	到过	艰难跋涉	在

下来，你这小家伙；我一直在艰难跋涉。

[tɪl] [naʊ] [aɪv] [riːtʃt] [ðə; ðiː] ['pɔːrtl] , [wer] [aɪm] ['goʊɪŋ]

Till	**now**	**I've**	**reached**	**the**	**portal**	**,**	**where**	**I'm**	**going**
直到	现在	我已经	达到	这	门户网站	,	在哪里	我是	去

到现在为止，我已经到达了我要去的传送门。

[fɜːrst] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] .

First	**to**	**turn**	**in**	**.**
第一的	到	转动	在	.

第一个交作业的。

[bɔɪ] !

Boy	**!**
男生	!

男生!

[bɔɪ] !
Boy **!**
男生 !

男生!

[aɪ] [seɪ] [ðer; ðər] , [bɔɪ] !
I **say** **there** **,** **Boy** **!**
我 说 那里 , 男生 !

我说，小子!

['herəˌkliz] .
HERACLES **.**
赫拉克勒斯 .

赫拉克勒斯。

[huː] ['bæŋd] [ðə; ði] [dɔːr] ?
Who **banged** **the** **door** **?**
WHO 砰的一声 这 门 ?

谁在砰地关门?

[haʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [prænsɪŋ] ['sentɔːr]
How **like** **a** **prancing** **Centaur**
如何 喜欢 一个 轻快地跳跃 半人马

多么像一匹昂首阔步的半人马啊

[hiː; hi] [droʊv] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !
He **drove** **against** **it** **!**
他 驾驶 反对 它 !

他逆着它开路!

['mɜːrsi] [oʊ] - [ˌem 'iː] , [wɒts] [ðɪs] ?
Mercy **o** **'** **me** **,** **what's** **this** **?**
怜悯 o - 我 , 是什么 这 ?

我的天啊，这是什么?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[dɪd] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] ?
Did **you** **observe** **?**
做过 你 观察 ?

你观察到了吗?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[haʊ] [ə'lɑːrmd] [hiː; hi][ɪz] .
How **alarmed** **He** **is** **.**
如何 惊慌 他 是 .

祂是多么惊恐啊。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[aɪ] ['truːli] , [lest] [juːv] [lɔːst][jʊr; jər][wɪts] .
Aye **truly** **,** **lest** **you've** **lost** **your** **wits** **.**
是的 真的 , 免得 你已经 丢失的 你的 智慧 .

没错，除非你疯了。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[oʊ][baɪ] [dɪ'miːtər] , [aɪ][kɑːnt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [læf] .
O **by** **Demeter** **,** **I** **can't** **choose** **but** **laugh** **.**
哦 经过 德墨忒尔 , 我 不能 选择 但 笑 .

哦，我的天哪，我忍不住要笑了。

['baɪtɪŋ][maɪ][lɪps][wəʊnt][stɑːp][ˌem 'iː] .
Biting **my** **lips** **won't** **stop** **me** **.**
咬 我的 嘴唇 惯于 停止 我 .

咬嘴唇也阻止不了我。

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha **!** **ha** **!**
哈 ! 哈 !

哈哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[preɪ] [juː; jʊ] , [kʌm] ['hɪðər] , [aɪ][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Pray **you** **,** **come** **hither** **,** **I** **have** **need** **of** **you** **.**
祈祷 你 , 来 这里 , 我 有 需要 的 你 .

请你过来，我需要你。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[aɪ] [vaʊ] [aɪ] [kɑːnt] [help] ['læfɪŋ] , [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I **vow** **I** **can't** **help** **laughing** **,** **I** **can't** **help** **it** **.**
我 发誓 我 不能 帮助 笑 , 我 不能 帮助 它 .

我发誓我忍不住要笑，真的忍不住。

[ə; eɪ] ['laɪənz] [haɪd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [sɪlk] , [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] ['bʌskɪn] !
A **lion's** **hide** **upon** **a** **yellow** **silk** **,** **a** **club** **and** **buskin** **!**
一个 狮子的 隐藏 之上 一个 黄色的 丝绸 , 一个 俱乐部 和 悲剧 !

狮皮披在黄色丝绸上，还有棍棒和短靴！

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ?
What's **it** **all** **about** **?**
是什么 它 全部 关于 ?

这一切到底是怎么回事?

[wer] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?
Where **were** **you** **going** **?**
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] ['leɪtli] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] — ['klaɪsˌθənɪz] .
I **was** **serving** **lately** **aboard** **the** **—** **Cleisthenes** **.**
我 曾是 服务 最近 船上 这 — 克里斯提尼 .

我最近在克里斯提尼号上服役。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[ænd; ənd] [fɔːt] ?
And **fought** **?**
和 战斗 ?

还打过架吗?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [sæŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ʃɪps] .
And **sank** **more** **than** **a** **dozen** **of** **the** **enemy's** **ships** **.**
和 沉没 更多的 比 一个 打 的 这 敌人的 船舶 .

并击沉了十几艘敌舰。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[juː; jʊ] [tuː] ?
You **two** **?**
你 二 ?

你们俩?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wiː; wi] [tuː] .
We **two** **.**
我们 二 .

我们俩。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] [loʊ] !
And **then** **I** **awoke** **,** **and** **lo** **!**
和 然后 我 醒来 , 和 洛 !

然后我就醒了，瞧!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ðer; ðər] [æz; əz] , [ɑːn] [dek] , [aɪm] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self]
There **as** **,** **on** **deck** **,** **I'm** **reading** **to** **myself**
那里 作为 , 在 甲板 , 我是 阅读 到 我

当时，我在甲板上，正独自读书。

[ðə; ði] [æn'drɑːmədə] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pæŋ] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ]
The **Andromeda** **,** **a** **sudden** **pang** **of** **longing**
这 仙女座 , 一个 突然 疼痛 的 渴望

仙女座，一阵突如其来的渴望

[ʃuːts] [θruː] [maɪ] [hɑːrt] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [kən'siːv] [haʊ] ['kiːnli] .
Shoots **through** **my** **heart** **,** **you** **can't** **conceive** **how** **keenly** **.**
芽 通过 我的 心 , 你 不能 构想 如何 敏锐地 .

痛彻心扉，你无法想象那种感觉有多强烈。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[haʊ] [bɪg] [ə; eɪ] [pæŋ] .
How **big** **a** **pang** **.**
如何 大的 一个 疼痛 .

多么剧烈的疼痛。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , - [saɪz] .
A **small** **one** **,** **Molon's** **size** **.**
一个 小的 一 , - 尺寸 .

一个很小的，跟莫隆差不多大。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] ?
Caused **by** **a** **woman** **?**
导致 经过 一个 女士 ?

是女人造成的吗?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ?
A **boy** **?**
一个 男生 ?

男孩?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[noʊ] , [noʊ] .
No **,** **no** **.**
不 , 不 .

不，不。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[ə; eɪ][mæn] ?
A **man** **?**
一个 男人 ?

一个男人?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ɑː] ! [ɑː] !
Ah **!** **ah** **!**
啊 ! 啊 !

啊！啊！

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['klaɪsˌθənɪz] ?
Was **it** **for** **Cleisthenes** **?**
曾是 它 为了 克里斯提尼 ?

是为了克里斯提尼吗?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[dəunt] [mɑ:k] [ˌem 'i:] , ['brʌðər] ; [ɑ:n][maɪ][laɪf][aɪ][ˌeɪ 'em]
Don't **mock** **me** **,** **brother** **;** **on** **my** **life** **I** **am**
不 嘲笑 我 , 兄弟 ; 在 我的 生活 我 是

别嘲笑我，兄弟；我以我的生命起誓

[ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] : [sʌtʃ] [fɪrs] [dɪ'zaɪər] [kən'sju:mz] [ˌem 'i:] .
In **a** **bad** **way** **:** **such** **fierce** **desire** **consumes** **me** **.**
在 一个 坏的 方式 : 这样的 凶猛的 欲望 消耗 我 .

往坏处想：这种强烈的欲望让我寝食难安。

[hɜ:r; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[aɪ] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ?
Aye **,** **little** **brother** **?**
是的 , 小的 兄弟 ?

是啊，小弟?

[haʊ] ?
how **?**
如何 ?

如何?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ][kɑ:nt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'ti:] .
I **can't** **describe** **it** **.**
我 不能 描述 它 .

我无法形容。

[bʌt; bət] [jet] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['rɪdlɪŋ] [wei] .
But **yet** **I'll** **tell** **you** **in** **a** **riddling** **way** **.**
但 然而 患病的 告诉 你 在 一个 谜语 方式 .

但我会用谜语的方式告诉你。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ɛə] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lʌst] [fɔ:r; fər] [su:p] ?
Have **you** **e'er** **felt** **a** **sudden** **lust** **for** **soup** **?**
有 你 曾经 毛毡 一个 突然 欲望 为了 汤 ?

你有没有突然特别想喝汤?

[hɜ:r; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[su:p] !
Soup **!**
汤 !

汤!

[zju:s; zu:s] - [ə; eɪ] - ['mɜ:rsi] , [jes] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
Zeus **-** **a** **-** **mercy** **,** **yes** **,** **ten** **thousand** **times** **.**
宙斯 - 一个 - 怜悯 , 是的 , 十 千 时代 .

感谢宙斯，是的，一万次!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [klɪr] , [ɔːr][mʌst; məst][aɪ] [spiːk] [ə'gen] ?
Is **the** **thing** **clear** **,** **or** **must** **I** **speak** **again** **?**
是 这 事物 清除 , 或者 必须 我 说话 再次 ?

事情清楚了吗？还是我需要再说一遍?

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [suːp] : [aɪm] [klɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [suːp] .
Not **of** **the** **soup** **:** **I'm** **clear** **about** **the** **soup** **.**
不是 的 这 汤 : 我是 清除 关于 这 汤 .

不是汤的问题：我对汤的问题很清楚。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wel] , [dʒʌst] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [pæŋ] [di'vauəz] [maɪ] [hɑːrt]
Well **,** **just** **that** **sort** **of** **pang** **devours** **my** **heart**
出色地 , 只是 那 种类 的 疼痛 吞噬 我的 心

唉，那种痛楚真是让我心如刀绞。

[fɔːr; fər][lɔːst] [jʊ'rɪpədiːz] .
For **lost** **Euripides** **.**
为了 丢失的 欧里庇得斯 .

献给失落的欧里庇得斯。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[ə; eɪ] [ded] [mæn] [tuː] .
A **dead** **man** **too** **.**
一个 死的 男人 也 .

还有一个死人。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][goʊ]['æftər][ðə; ði][mæn] .
And **no** **one** **shall** **persuade** **me** **not** **to** **go** **after** **the** **man** **.**
和 不 一 将 说服 我 不是 到 去 后 这 男人 .

谁也劝不动我不要去追捕那个人。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[duː][juː; jʊ] [miːn] [bɪ'loʊ] , [tuː; tə]['heɪdiːz] ?
Do **you** **mean** **below** **,** **to** **Hades** **?**
做 你 意思是 以下 , 到 哈迪斯 ?

你是指地狱吗?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] ['loʊər] [stɪl] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['loʊər] [stɪl] .
And **lower** **still** **,** **if** **there's** **a** **lower** **still** **.**
和 降低 仍然 , 如果 有 一个 降低 仍然 .

如果还有更低的，那就更低吧。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ?
What **on** **earth** **for** **?**
什么 在 地球 为了 ?

到底是为了什么?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['poʊət] , " [fɔːr; fər][sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] , [ɑːr; ər]
I **want** **a** **genuine** **poet** **,** **"** **For** **some** **are** **not** **,** **and** **those** **that** **are** **,** **are**
我 想 一个 真的 诗人 , " 为了 一些 是 不是 , 和 那些 那 是 , 是

我想要一位真正的诗人，“因为有些人不是诗人，而那些是诗人的人，才是真正的诗人。”

[bæd] .
bad **.**
坏的 .

坏的。

" [hɜːr; hər] .
" **HER** **.**
" 她 .

“她。

[wʌt] !
What **!**
什么 !

什么!

[dʌz] [nɑːt] - [lɪv; laɪv] ?
does **not** **Iophon** **live** **?**
做 不是 - 居住 ?

伊奥芬难道还活着吗?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wel] , ['hiːz][ðə; ði][soʊl] [gʊd] [θɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] , [ɪf] ['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz] [gʊd] .
Well **,** **he's** **the** **sole** **Good** **thing** **remaining** **,** **if** **even** **he** **is** **good** **.**
出色地 , 他是 这 唯一 好的 事物 其余的 , 如果 甚至 他 是 好的 .

好吧，他算是仅存的好事了，如果他真的算好人的话。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli]['sɜːrt(ə)n] .
For **even** **of** **that** **I'm** **not** **exactly** **certain** **.**
为了 甚至 的 那 我是 不是 确切地 肯定 .

对此，我也不太确定。

[hɜːr; hər] .
HER .
她 .

她。

[ɪf] [goʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] , [ðeəz; ðəz] [ˈsɔfəkliːz] — [hiː; hi] [kʌmz] [bɪˈfɔːr] [jʊˈrɪpədiːz] — [waɪ]
If **go** **you** **must** , **there's** **Sophocles** — **he** **comes** **Before** **Euripides** — **why**
如果 去 你 必须 , 有 索福克勒斯 — 他 来 前 欧里庇得斯 — 为什么

如果你非要去，那就去看看索福克勒斯——他比欧里庇得斯更早——为什么呢?

[nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ?
not **take** **him** **?**
不是 拿 他 ?

不带他走?

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[nɑːt] [tɪl] [aɪv] [traɪd] [ɪf] - [kɔɪn] [rɪŋz] [truː]
Not **till** **I've** **tried** **if** **Iophon's** **coin** **rings** **true**
不是 直到 我已经 尝试 如果 - 硬币 戒指 真的

直到我亲身尝试过伊奥丰的硬币是否真的会发出清脆的响声，我才会知道答案。

[wen] [ˈhiːz] [əˈloʊn] , [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ˈsɔfəkliːz] .
When **he's** **alone** , **apart** **from** **Sophocles** .
什么时候 他是 独自的 , 除 从 索福克勒斯 .

当他独自一人时，除了索福克勒斯。

[bɪˈsaɪdz] , [jʊˈrɪpədiːz] [ðə; ðiˈkræfti] [roʊg] ,
Besides , **Euripides** **the** **crafty** **rogue** ,
除了 , 欧里庇得斯 这 狡猾 流氓 ,

此外，还有狡猾的恶棍欧里庇得斯，

[wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃɪfts] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] ,
Will **find** **a** **thousand** **shifts** **to** **get** **away** ,
将要 寻找 一个 千 轮班 到 得到 离开 ,

我会找上千个班次来逃避，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [hɪr] , [ɪz] [ˈiːzi] [ðer; ðər] .
But **he** **was** **easy** **here** , **is** **easy** **there** .
但 他 曾是 简单的 这里 , 是 简单的 那里 .

但他在这里很容易相处，在那里也很容易相处。

[hɜːr; hər] .
HER .
她 .

她。

[bʌt; bət] [ˈægəˌθɑːn] , [wer] [ɪz] [hiː; hi] ?
But **Agathon** , **where** **is** **he** **?**
但 阿加松 , 在哪里 是 他 ?

阿伽松在哪里?

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] [ænd; ənd] [left] [juː ˈes] , [ə; eɪ] [ˈdʒiːniəl] [ˈpoʊət] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] [mʌtʃ]
He **has** **gone** **and** **left** **us** , **A** **genial** **poet** , **by** **his** **friends** **much**
他 有 已消失 和 左边 我们 , 一个 和蔼可亲 诗人 , 经过 他的 朋友们 很多

他已离我们而去，一位和蔼可亲的诗人，他的朋友们深切缅怀他。

[mɪst] .
missed **.**
错过 .

错过了。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[gɔːn] [wer] ?
Gone **where** **?**
已消失 在哪里 ?

去哪儿了?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['blesɪd; blest][ɪn][ðer; ðər] ['bæŋkwɪt] .
To **join** **the** **blessed** **in** **their** **banquets** **.**
到 加入 这 蒙福 在 他们的 宴会 .

与蒙福之人一同赴宴。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] - ?
But **what** **of** **Xenocles** **?**
但 什么 的 - ?

那么，异形克勒斯人呢?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ][hiː; hi][biː; bi] [hæŋd] !
O **he** **be** **hanged** **!**
哦 他 是 绞刑 !

哦，他该被绞死!

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

- ?
Pythangelus **?**
- ?

毕达哥拉斯?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [nɑːt] [ðoʊ] [maɪ] ['ʃoʊldərz] [tʃeɪft] [soʊ]
But **never** **a** **word** **of** **me** **,** **Not** **though** **my** **shoulder's** **chafed** **so**
但 绝不 一个 单词 的 我 , 不是 尽管 我的 肩膀 擦伤 所以

但你却从未提起过我，即便我的肩膀已经磨破了。

['terəbli] .
terribly .
可怕 .

可怕。

[hɜ:r; hər] .
HER .
她 .

她。

[bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['sɔ:ŋstərz] ,
But **have** **you** **not** **a** **shoal** **of** **little** **songsters** **,**
但 有 你 不是 一个 浅滩 的 小的 歌手 ,

但是，你们难道没有一群小歌唱家吗?

[trə'dʒi:diən] [baɪ][ðə; ði] ['mɪriəd] , [hu:] [kæn; kən] ['tʃætər]
Tragedians **by** **the** **myriad** **,** **who** **can** **chatter**
悲剧人物 经过 这 无数 , WHO 能 喋喋不休

无数的悲剧演员，他们喋喋不休

[ə; eɪ] ['fɜ:rlɔ:ŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][jʊ'rɪpədi:z] ?
A **furlong** **faster** **than** **Euripides** **?**
一个 弗隆 快点 比 欧里庇得斯 ?

比欧里庇得斯快一弗隆?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðoʊz] [bi:; bi] [mɪr] ['vɪntɪdʒ] - ['li:vɪŋz] , ['dʒæbərərz] , ['kwaiəz]
Those **be** **mere** **vintage** **-** **leavings** **,** **jabberers** **,** **choirs**
那些 是 仅仅 优质的 - 剩菜 , 喋喋不休的人 , 合唱团

那些不过是些陈年遗物、喋喋不休者、合唱团罢了。

[ʌv; əv] ['swɑ:loʊ] - [bru:dz] , [dɪ'greɪdərz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑ:rt] ,
Of **swallow** **-** **broods** **,** **degraders** **of** **their** **art** **,**
的 吞 - 幼崽 , 降解剂 的 他们的 艺术 ,

燕子般的后代，它们艺术的堕落者，

[hu:] [get][wʌn] ['kɔ:rəs] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] ,
Who **get** **one** **chorus** **,** **and** **are** **seen** **no** **more** **,**
WHO 得到 一 合唱 , 和 是 已见 不 更多的 ,

只唱了一首副歌，之后就再也没出现过的人

[ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz] - [lʌv] [wʌns] [geɪnd] .
The **Muses** **'** **love** **once** **gained** **.**
这 缪斯 - 爱 一次 获得 .

缪斯女神们曾经拥有的爱。

[bʌt; bət][oʊ][maɪ] [frend] ,
But **O** **my** **friend** **,**
但 哦 我的 朋友 ,

但是我的朋友啊，

[sɜ:rtʃ] [wer] [ju:; jʊ] [wɪl] , [ju:l] ['nevər][faɪnd][ə; eɪ] [tru:]
Search **where** **you** **will** **,** **you'll** **never** **find** **a** **true**
搜索 在哪里 你 将要 , 你会 绝不 寻找 一个 真的

无论你到哪里寻找，你永远也找不到真正的

[kri'eɪtɪv] ['dʒi:niəs] , ['ʌtərɪŋ] ['stɑ:rtlɪŋ] [θɪŋz] .
Creative **genius** **,** **uttering** **startling** **things** **.**
有创造力的 天才 , 发出声音 令人震惊 事物 .

极富创造力的天才，语出惊人。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[kriˈeɪtɪv] ?
Creative **?**
有创造力的 ?

有创造力的?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
how **do** **you** **mean** **?**
如何 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[ˈdaɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ] [miːn] [ə; eɪ][mæn] [huːl] [der] [sʌm; səm]['nɑːv(ə)l] ['ventʃərsəm] [kən'siːt] ,
I **mean** **a** **man** **Who'll** **dare** **some** **novel** **venturesome** **conceit** **,**
我 意思是 一个 男人 谁会 敢 一些 小说 冒险 自负 ,

我指的是那种敢于尝试一些新颖冒险想法的人，

[er] , [zuːsɪz] ['tʃeɪmbər] , [ɔːr] ['taɪmz] [fʊt] , [ɔːr] [ðɪs] ,
Air **,** **Zeus's** **chamber** **,** **or** **Time's** **foot** **,** **or** **this** **,**
空气 , 宙斯的 房间 , 或者 时间 脚 , 或者 这 ,

空气，宙斯的圣殿，时间的脚，或者这个，

- [twʌz] [nɑːt][maɪ][maɪnd] [ðæt] [swɔːr] : [maɪ] [tʌŋ] [kə'mɪtɪd]
' **Twas** **not** **my** **mind** **that** **swore** **:** **my** **tongue** **committed**
- 那是 不是 我的 头脑 那 发誓 : 我的 舌头 坚定的

并非我的思想在咒骂：是我的舌头在背叛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːrdʒəri][ɑːn][ɪts] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
A **little** **perjury** **on** **its** **own** **account** **.**
一个 小的 伪证 在 它是自己的 帐户 .

这本身就是一起小小的伪证案。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[juː; jʊ][laɪk] [ðæt] [staɪl] ?
You **like** **that** **style** **?**
你 喜欢 那 风格 ?

你喜欢这种风格吗?

[ˈdaɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Like **it** **?**
喜欢 它 ?

喜欢吗?

[aɪ][doʊt][əˈpɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
I **dote** **upon** **it** **.**
我 宠爱 之上 它 .

我非常喜欢它。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[aɪ] [vaʊ] [ɪts] ['rɪbldˌraɪbɔːld] ['nɑːnsens] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I **vow** **it's** **ribald** **nonsense** **,** **and** **you** **know** **it** **.**
我 发誓 它是 粗俗的 废话 , 和 你 知道 它 .

我发誓这是胡说八道，你也知道。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

" [ruːl] [nɑːt][maɪ][maɪnd] " : [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][maɪnd] .
" **Rule** **not** **my** **mind** **"** **:** **you've** **got** **a** **house** **to** **mind** **.**
" 规则 不是 我的 头脑 " : 你已经 得到 一个 房子 到 头脑 .

“别控制我的思想”：你还有家要照看。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] [ðoʊ] - [tɪz] ['pɔːltri] [stʌf] .
Really **and** **truly** **though** **'** **tis** **paltry** **stuff** **.**
真的 和 真的 尽管 - 的 微不足道 东西 .

说真的，这东西简直微不足道。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪn] !
Teach **me** **to** **dine** **!**
教 我 到 用餐 !

教我如何用餐！

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[bʌt; bət]['nevər][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
But **never** **a** **word** **of** **me** **.**
但 绝不 一个 单词 的 我 .

但他们从未提起过我。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː]['truːli] — - [twʌz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ] [keɪm]
But **tell** **me** **truly** **—** **'** **twas** **for** **this** **I** **came**
但 告诉 我 真的 — - 那是 为了 这 我 来了

但请你如实告诉我——我来此正是为了这个吗?

[drest] [ʌp][tuː; tə]['mɪmɪk][juː; jʊ] — [wʌt] [frendz] [rɪ'siːvd]
Dressed **up** **to** **mimic** **you** **—** **what** **friends** **received**
穿着 向上 到 模仿 你 — 什么 朋友们 已收到

打扮成你的样子——朋友们收到的

[ænd; ənd] [ˌentər'teɪnd] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [went] [bɪ'loʊ]

And	entertained	you	when	you	went	below
和	娱乐	你	什么时候	你	去	以下

当你下去的时候，他/她会给你带来娱乐。

[tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['sɜːrbərəs] , [ɪn] [keɪs] [aɪ] [niːd] [ðem; ðəm] .

To	bring	back	Cerberus	,	in	case	I	need	them	.
到	带来	后退	地狱犬	,	在	案件	我	需要	他们	.

为了以防万一需要，把刻耳柏洛斯带回来。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [tuː] [ðə; ði] ['heɪvnz] , ['fauntɪnz] , [ʃɑːps] ,

And	tell	me	too	the	havens	,	fountains	,	shops	,
和	告诉	我	也	这	避难所	,	喷泉	,	商店	,

也请告诉我那些避风港、喷泉和商店。

[roʊdz] , ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [stjuːz] , [rɪ'freʃmənt] [ruːmz; rʊmz] ,

Roads	,	resting	-	places	,	stews	,	refreshment	rooms	,
道路	,	休息	-	地方	,	炖菜	,	清爽	房间	,

道路、休息处、炖菜、茶点室

[taʊnz] , ['lɑːdʒɪŋz] , ['həʊstɪsɪz] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [wɜːr; wər] [faʊnd]

Towns	,	lodgings	,	hostesses	,	with	whom	were	found
城镇	,	住宿	,	女招待	,	和	谁	是	成立

城镇、旅馆、女招待，以及与他们在一起的人

[ðə; ði] ['fjuːɪst] [bʌgz] .

The	fewest	bugs	.
这	最少	漏洞	.

最少的漏洞。

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[bʌt; bət] ['nevər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .

But	never	a	word	of	me	.
但	绝不	一个	单词	的	我	.

但他们从未提起过我。

[hɜːr; hər] .

HER	.
她	.

她。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [geɪm] [tuː; tə] [goʊ] ?

You	are	really	game	to	go	?
你	是	真的	游戏	到	去	?

你真的准备去吗?

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[oʊ] [drɑːp] [ðæt] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ?

O	drop	that	,	can't	you	?
哦	降低	那	,	不能	你	?

算了，别说了，好吗?

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] : [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊdz] [juː; jʊ]

And	tell	me	this	:	of	all	the	roads	you
和	告诉	我	这	:	的	全部	这	道路	你

告诉我：在所有你选择的道路中

[noʊ]
know
知道

知道

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə]['heɪdiːz] ?
Which is the quickest way to get to Hades ?
哪个 是 这 最快 方式 到 得到 到 哈迪斯 ?

前往冥界最快的路线是什么?

[aɪ][wɑːnt][wʌn][nɑːt] [tuː] [wɔːrm] , [nɔːr]
I want one not too warm , nor
我 想 一 不是 也 温暖的 , 也不

我想要一个不太暖和的，也不要太热的。

[jet] [tuː] [koʊld] .
yet too cold .
然而 也 寒冷的 .

还是太冷了。

[hɜːr; hər] .
HER .
她 .

她。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ][fɜːrst] ?
Which shall I tell you first ?
哪个 将 我 告诉 你 第一的 ?

我该先告诉你哪个呢?

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
which shall it be ?
哪个 将 它 是 ?

究竟选哪一个呢?

[ðeəz; ðəz][wʌn][baɪ][roʊp][ænd; ənd] [bentʃ] : [juː; jʊ] [lɔːntʃ] [ə'weɪ]
There's one by rope and bench : you launch away
有 一 经过 绳索 和 长椅 : 你 发射 离开

有一条绳子和长凳：你可以从上面跳下去。

[ænd; ənd] — [hæŋ] [jɔːr'self] .
And — hang yourself .
和 — 悬挂 你自己 .

然后——上吊自杀。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[noʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] : [ðæts] [tuː] ['staɪflɪŋ] .
No thank you : that's too stifling .
不 感谢 你 : 那就是 也 令人窒息 .

不，谢谢：那太令人窒息了。

[hɜːr; hər] .
HER .
她 .

她。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [træk] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['biːtn] [kʌt] .
Then there's a track , a short and beaten cut .
然后 有 一个 追踪 , 一个 短的 和 被打败 切 .

然后还有一首歌，一首短小而老套的歌。

[baɪ]['pes(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrtər] .

By	pestle	and	mortar	.
经过	杵	和	砂浆	.

用研钵和杵。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

['hemlɑːk] , [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

Hemlock	,	do	you	mean	?
铁杉	,	做	你	意思是	?

你指的是毒芹吗?

[hɜːr; hər] .

HER	.
她	.

她。

[dʒʌst][soʊ] .

Just	so	.
只是	所以	.

正是如此。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[noʊ] , [ðæts] [tuː] ['deθli] [koʊld][ə; eɪ] [wei] ;

No	,	that's	too	deathly	cold	a	way	;
不	,	那就是	也	致命的	寒冷的	一个	方式	;

不，那样太冷酷无情了;

[juː; jʊ][hæv; həv]['hɑːrdli]['stɑːrtɪd] [er] [jʊr; jər] [ʃɪnz] [get] [nʌmd] .

You	have	hardly	started	ere	your	shins	get	numbed	.
你	有	几乎	开始	埃雷	你的	小腿	得到	麻木	.

还没开始多久，你的小腿就麻木了。

[hɜːr; hər] .

HER	.
她	.

她。

[wel] , [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd][swɪft] [dɪ'sent] ?

Well	,	would	you	like	a	steep	and	swift	descent	?
出色地	,	会	你	喜欢	一个	陡	和	迅速	下降	?

那么，你想体验一下陡峭而快速的下坡路吗?

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[aɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [staɪl] : [maɪ] ['wɔːkɪŋ] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [smɔːl] .

Aye	,	that's	the	style	:	my	walking	powers	are	small	.
是的	,	那就是	这	风格	:	我的	步行	权力	是	小的	.

没错，这就是我的风格：我的步行能力很弱。

[hɜːr; hər] .

HER	.
她	.

她。

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - .
Go **down** **to** **the** **Cerameicus** **.**
去 向下 到 这 - .

前往陶瓷馆。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd][duː] [wʌt] ?
And **do** **what** **?**
和 做 什么 ?

然后呢?

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊɚz] [tɑːp]['pɪnək(ə)l] —
Climb **to** **the** **tower's** **top** **pinnacle** **—**
爬 到 这 塔的 顶部 巅峰 —

攀登到塔顶——

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [ðen] ?
And **then** **?**
和 然后 ?

进而?

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - [reɪs] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl]
Observe **the** **torch** **-** **race** **started** **,** **and** **when** **all**
观察 这 火炬 - 种族 开始 , 和 什么时候全部

观看火炬传递开始，以及当所有

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [let] [ðem; ðəm][goʊ] ,
The **multitude** **is** **shouting** **Let** **them** **go** **,**
这 民众 是 喊叫 让 他们 去 ,

众人高喊：放了他们!

[let] [jɔːr'self] [goʊ] .
Let **yourself** **go** **.**
让 你自己 去 .

放轻松自在。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[goʊ] ['wɪðər] ?
Go **whither** **?**
去 往哪里去 ?

去哪儿?

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
To **the** **ground** **.**
到 这 地面 .

倒在地上。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ] [ðæt] [wʊd] [breɪk] [maɪ] ['breɪnz] [tuː] ['envələʊps] .
O **that** **would** **break** **my** **brain's** **two** **envelopes** **.**
哦 那 会 休息 我的 大脑的 二 信封 .

哦，那会把我大脑的两层外壳都撑破的。

[aɪl] [nɑːt][traɪ] [ðæt]
I'll **not** **try** **that**
患病的 不是 尝试 那

我不会尝试那样做。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][traɪ] ?
Which **will** **you** **try** **?**
哪个 将要 你 尝试 ?

你会尝试哪一个?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [went] [jɔːr'self] .
The **way** **you** **went** **yourself** **.**
这 方式 你 去 你自己 .

你自己走的路。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[ə; eɪ] ['pɑːrləs] ['vɔɪɪdʒ] [ðæt] ,
A **parlous** **voyage** **that** **,**
一个 陧 航程 那 ,

一次危险的航行，

[fɔːr; fər][fɜːrst] [juːl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [leɪk] [ʌv; əv] ['fæðəmləs] [depθ] .
For **first** **you'll** **come** **to** **an** **enormous** **lake** **Of** **fathomless** **depth** **.**
为了 第一的 你会 来 到 一个 巨大的 湖 的 深不可测 深度 .

首先你会来到一个巨大的湖泊，深不可测。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [krɔːs] ?
And **how** **am** **I** **to** **cross** **?**
和 如何 是 我 到 叉 ?

我该如何过河?

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mærɪnər] [wɪl] [roʊ] [juː; jʊ]['oʊvər]
An **ancient** **mariner** **will** **row** **you** **over**
一个 古老的 水手 将要 排 你 超过

一位古老的水手会划船带你过去。

[ɪn][ə; eɪ] [wiː] [boʊt] , [soʊ][bɪg] .
In **a** **wee** **boat** **,** **so** **big** **.**
在 一个 哇 船 , 所以 大的 .

在一艘小船上，感觉好大。

[ðə; ði] - [tuː] ['ɑːbəl] .
The **fare's** **two** **obols** **.**
这 - 二 奥波尔斯 .

车费是两奥波尔。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[faɪ] !
Fie **!**
菲 !

呸!

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː] ['ɑːbəl] [hæv; həv] , [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [θruː] !
The **power** **two** **obols** **have** **,** **the** **whole** **world** **through** **!**
这 力量 二 奥波尔斯 有 , 这 所有的 世界 通过 !

两个奥波尔的力量，足以改变整个世界!

[haʊ] [keɪm] [ðeɪ] ['ðɪðər] ?
How **came** **they** **thither** **?**
如何 来了 他们 那里 ?

他们是怎么到那里的?

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Theseus **took** **them** **down** **.**
忒修斯 采取 他们 向下 .

忒修斯击败了他们。

[ænd; ənd][nekst] [juːl] [siː] [greɪt] [sneɪks] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['mɒnstəz]
And **next** **you'll** **see** **great** **snakes** **and** **savage** **monsters**
和 下一个 你会 看 伟大的 蛇 和 野蛮的 怪物

接下来你会看到巨蛇和凶猛的怪物。

[ɪn] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
In **tens** **of** **thousands** **.**
在 十 的 数千 .

数以万计。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] .
You **needn't** **try** **to** **scare** **me** **,** **I'm** **going** **to** **go** **.**
你 不必 尝试 到 吓 我 , 我是 去 到 去 .

你不用吓唬我，我要走了。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[ðen] ['weltərɪŋ] ['siːz] [ʌv; əv] [fɪlθ]
Then **weltering** **seas** **of** **filth**
然后 缝合 海域 的 污秽

然后是翻滚的污秽之海

[ænd; ənd]['evər] - ['rɪplɪŋ] [dʌŋ] : [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌðer'ɪn] ,
And **ever** **-** **rippling** **dung** **:** **and** **plunged** **therein** **,**
和 曾经 - 涟漪 粪 : 和 暴跌 其中 ,

还有那永不停息翻滚的粪池：以及身陷其中的人们，

['huːsəu][hæz; həz] [rɔːŋd] [ðə; ði]['streɪndʒər] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
Whoso **has** **wronged** **the** **stranger** **here** **on** **earth** **,**
谁 有 冤枉 这 陌生人 这里 在 地球 ,

谁曾亏待过世间的陌生人，

[ɔːr] [rɔbd] [hɪz; ɪz] [bɔɪləv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [peɪ] ,
Or **robbed** **his** **boylove** **of** **the** **promised** **pay** **,**
或者 被抢劫 他的 男友 的 这 承诺 支付 ,

或者剥夺了他心爱之人应得的报酬，

[ɔːr] [swindʒd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ɔːr] [prə'feinli] ['smɪtn]
Or **swinged** **his** **mother** **,** **or** **profanely** **smitten**
或者 摇摆 他的 母亲 , 或者 亵渎地 迷恋

或者挥舞着他的母亲，或者亵渎地迷恋着

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [tʃiːk] , [ɔːr][swɔːrn][æn; ən] [oʊθ] [fɔːr'swɔːrn] ,
His **father's** **cheek** **,** **or** **sworn** **an** **oath** **forsworn** **,**
他的 父亲的 脸颊 , 或者 宣誓 一个 誓言 宣誓者 ,

他父亲的脸颊，或者发誓又背弃誓言，

[ɔːr] ['kɑːpɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv] - .
Or **copied** **out** **a** **speech** **of** **Morsimus** **.**
或者 复制 出去 一个 演讲 的 - .

或者抄录了莫尔西姆斯的演讲稿。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ðer; ðər] [tuː] , [pə'diː] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] [plʌndʒd] , [huː'ɛə]
There **too** **,** **perdie** **,** **should** **he** **be** **plunged** **,** **whoe'er**
那里 也 , 佩迪 , 应该 他 是 暴跌 , 谁

那里也是，珀迪，如果他被卷入其中，无论谁

[hæz; həz] [dɑːnst] [ðə; ði] [sɔːrd] - [dæns] [ʌv; əv] - .
Has **danced** **the** **sword** **-** **dance** **of** **Cinesias** **.**
有 跳舞 这 剑 - 舞蹈 的 - .

跳过西内西亚斯剑舞。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [fluːts] [wɪl] [floʊt] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] ,
And **next** **the** **breath** **of** **flutes** **will** **float** **around** **you** **,**
和 下一个 这 气息 的 长笛 将要 漂浮 大约 你 ,

接下来，笛声将萦绕在你周围。

[ænd; ənd] ['glɔːriəs] ['sʌnʃaɪn] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊərz] , [juːl] [siː] ,
And **glorious** **sunshine** **,** **such** **as** **ours** **,** **you'll** **see** **,**
和 辉煌 阳光 , 这样的 作为 我们的 , 你会 看 ,

你会看到像我们这里一样灿烂的阳光。

[ænd; ənd] ['mɜːrtl] [groʊvz] , [ænd; ənd] ['hæpi] ['bændz] [huː] [klæp]
And **myrtle** **groves** **,** **and** **happy** **bands** **who** **clap**
和 桃金娘 小树林 , 和 快乐的 乐队 WHO 拍

还有桃金娘树林，还有欢快的拍手乐队

[ðer; ðər][hændz][ɪn] ['traɪʌmf] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː] .
Their **hands** **in** **triumph** **,** **men** **and** **women** **too** **.**
他们的 双手 在 胜利 , 男人 和 女性 也 .

男男女女都举起双手，庆祝胜利。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
And **who** **are** **they** **?**
和 WHO 是 他们 ?

他们是谁?

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[ðə; ði] ['hæpi] ['mɪstɪk] ['bændz] .
The **happy** **mystic** **bands** **.**
这 快乐的 神秘 乐队 .

快乐的神秘乐队。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[ænd; ənd][aɪm][ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪn][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʃoʊ] .
And **I'm** **the** **donkey** **in** **the** **mystery** **show** **.**
和 我是 这 驴 在 这 神秘 展示 .

而我就是这部悬疑剧里的驴子。

[bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt][stænd][ˌaɪ ˈtiː] , [nɑːt][wʌn] ['ɪnstənt] [lɔːŋgər] .
But **I'll** **not** **stand** **it** **,** **not** **one** **instant** **longer** **.**
但 患病的 不是 站立 它 , 不是 一 立即的 更长 .

但我再也无法忍受了，一秒钟都不能再忍了。

[hɜːr; hər] .
HER **.**
她 .

她。

[huːl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
Who'll tell you everything you want to know .
谁会 告诉 你 一切 你 想 到 知道 .

他会告诉你所有你想知道的事情。

[juːl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['dwelɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][roʊd]
You'll find them dwelling close beside the road
你会 寻找 他们 住宅 关闭 旁 这 路

你会发现它们就住在路边。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['træv(ə)l] , [dʒʌst][æt; ət]['pluːtoʊz] [geɪt] .
You are going to travel , just at Pluto's gate .
你 是 去 到 旅行 , 只是 在 冥王星的 门 .

你将踏上旅程，就从冥王星之门出发。

[ænd; ənd] [fer] [ðiː] [wel] , [maɪ] ['brʌðər] .
And fare thee well , my brother .
和 票价 你 出色地 , 我的 兄弟 .

再见了，我的兄弟。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] [gʊd] [tʃɪr] .
And to you Good cheer .
和 到 你 好的 欢呼 .

祝你一切顺利。

([tuː; tə]['ʃɑːn] .)
(To Xan .)
(到 Xan .)

（致 Xan。）

[naʊ] ['sirə] , [pɪk] [juː; jʊ][ʌp][ðə; ðɪ][træps] .
Now sirrah , pick you up the traps .
现在 西拉 , 挑选 你 向上 这 陷阱 .

现在，先生，去捡起陷阱吧。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[bɪ'fɔːr] [aɪv] [pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] ?
Before I've put them down ?
前 我已经 放 他们 向下 ?

在我把它们放下之前?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [tuː] .
And quickly too .
和 迅速地 也 .

而且速度很快。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[noʊ] , ['prɪðiː] , [noʊ] ; [bʌt; bət]['haɪər][ə; eɪ]['bɑːdi] , [wʌn]

No	,	**prithee**	,	**no**	;	**but**	**hire**	**a**	**body**	,	**one**
不	,	普里西	,	不	;	但	聘请	一个	身体	,	一

不，求你了，不；但要雇佣一个人，一个。

[ðeə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] , [ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] .

They're	**carrying**	**out**	,	**on**	**purpose**	**for**	**the**	**trip**	.
它们是	携带	出去	,	在	目的	为了	这	旅行	.

他们特意为了这次旅行而携带这些物品。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[ɪf] [aɪ][kɑːnt][faɪnd][wʌn] ?

If	**I**	**can't**	**find**	**one**	**?**
如果	我	不能	寻找	一	?

如果我找不到呢?

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[ðen] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] .

Then	**I'll**	**take**	**them**	.
然后	患病的	拿	他们	.

那我收下它们。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[ænd; ənd] [siː] !

And	**see**	**!**
和	看	!

瞧!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['bɑːdi] [naʊ] .

they	**are**	**carrying**	**out**	**a**	**body**	**now**	**.**
他们	是	携带	出去	一个	身体	现在	.

他们现在正在抬走一具尸体。

[hə'ləu] !

Hallo	**!**
你好	!

你好!

[juː; jʊ][ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['dedmæn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ]

you	**there**	,	**you**	**deadman**	,	**are**	**you**	**willing**
你	那里	,	你	死人	,	是	你	愿意的

你，你这死人，你愿意吗?

[tuː; tə] ['kæri] [daʊn] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l][træps][tuː; tə]['heɪdiːz] ?

To	**carry**	**down**	**our**	**little**	**traps**	**to**	**Hades**	**?**
到	携带	向下	我们的	小的	陷阱	到	哈迪斯	?

把我们的小陷阱带到冥界去?

[kɔːrps] .
CORPSE **.**
尸体 .

尸体。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What **are** **they** **?**
什么 是 他们 ?

这些是什么?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ðiːz] .
These **.**
这些 .

这些。

['kɔːrp] .
CORP **.**
公司 .

公司

[tuː] ['drækməz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb] ?
Two **drachmas** **for** **the** **job** **?**
二 德拉克马 为了 这 工作 ?

两德拉克马就能搞定?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[neɪ] , [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] .
Nay **,** **that's** **too** **much** **.**
不 , 那就是 也 很多 .

不，这太过分了。

['kɔːrp] .
CORP **.**
公司 .

公司

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæθweɪ] , [juː; jʊ] !
Out **of** **the** **pathway** **,** **you** **!**
出去 的 这 路径 , 你 !

你，滚出这条路!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[biˈʃruː] [ðiː] , [stɑːp] : [meɪ] - [biː; bi] [wiːl] [straɪk] [ə; eɪ]['bɑːrgən] .
Beshrew **thee** **,** **stop** **:** **may** **-** **be** **we'll** **strike** **a** **bargain** **.**
卑鄙 你 , 停止 : 可能 - 是 出色地 罢工 一个 便宜货 .

别胡闹了，停下：或许我们可以达成协议。

['kɔːrp] .
CORP **.**
公司 .

公司

[peɪ] [ˌem ˈiː] [tuː] [ˈdrækməz] , [ɔːr] [its] [noʊ] [juːz] [ˈtɔːkɪŋ] .
Pay me two drachmas , or it's no use talking .
支付 我 二 德拉克马 , 或者 它是 不 使用 说 .

给我两个德拉克马，否则没必要跟我说话。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .
One and a half .
一 和 一个 一半 .

一又二分之一。

[ˈkɔːrp] .
CORP .
公司 .

公司

[aɪˈd] [ˈliːfɚ] [lɪv; laɪv] [əˈgen] !
I'd liefer live again !
ID 利弗 居住 再次 !

我宁愿再活一次！

[ˈʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[haʊ] [ˈæbsəluːt] [ðə; ði] [neɪv] [ɪz] !
How absolute the knave is !
如何 绝对 这 恶棍 是 !

这恶棍真是太嚣张了！

[hiː; hi] [biː; bi] [hæŋd] !
He be hanged !
他 是 绞刑 !

他应该被绞死！

[aɪl] [goʊ] [maɪˈself] .
I'll go myself .
患病的 去 我 .

我亲自去。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[jʊə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] , [maɪ] [mæn] .
You're the right sort , my man .
你是 这 正确的 种类 , 我的 男人 .

你真是个好人，兄弟。

[naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈferi] .
Now to the ferry .
现在 到 这 渡船 .

现在去坐渡轮。

[ˈkerən] .
CHARON .
冥河摆渡人 .

卡戎。

['joʊ] , [ʌp] ! [leɪ] [hɜːr; hər][tuː; tə] .
Yoh , up ! lay her to .
哟 , 向上 ! 躺 她 到 .

哟，起来！把她放倒。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ˌwəˈtɛvɝz, ˌhwəˈtɛvɝz] [ðæt] ?
Whatever's that ?
不管是什么 那 ?

那是什么?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [leɪk] , [baɪ][zjuːs; zuːs] ,
Why , that's the lake , by Zeus ,
为什么 , 那就是 这 湖 , 经过 宙斯 ,

哦，那是宙斯的湖啊!

[werˈʌv] [hiː; hi] [speɪk] , [ænd; ənd] [jɑːnz] [ðə; ði] ['feri] - [boʊt] .
Whereof he spake , and yon's the ferry - boat .
其中 他 说 , 和 扬的 这 渡船 - 船 .

他说完这些话，那边就是渡船。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[pɒ'saidn] , [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] ['fɛloʊz] ['kerən] .
Poseidon , yes , and that old fellow's Charon .
波塞冬 , 是的 , 和 那 老的 同伴们 卡戎 .

是的，波塞冬，还有那位老先生的卡戎。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['kerən] !
Charon !
卡戎 !

卡戎!

[oʊ] ['welkəm] , ['kerən] ! ['welkəm] , ['kerən] .
O welcome , Charon ! welcome , Charon .
哦 欢迎 , 卡戎 ! 欢迎 , 卡戎 .

欢迎你，卡戎！欢迎你，卡戎。

[tʃɑːr] .
CHAR .
字符 .

字符。

[huːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [frʌm; frəm] ['evri] [peɪn][ænd; ənd] [ɪl] ?
Who's for the Rest from every pain and ill ?
谁是 为了 这 休息 从 每一个 疼痛 和 患病的 ?

谁来为其他人远离一切痛苦和疾病?

[huːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [pleɪn] ?
Who's **for** **the** **Lethe's** **plain** **?**
谁是 为了 这 - 清楚的 ?

谁愿意前往忘川平原?

[ðə; ði] ['dɑːŋki] - ['ʃɪrɪŋ] ?
the **Donkey** **-** **shearings** **?**
这 驴 - 剪毛 ?

驴剪毛?

[huːz] [fɔːr; fər] - ?
Who's **for** **Cerberia** **?**
谁是 为了 - ?

谁支持刻耳柏洛斯?

?
Taenarum **?**
泰纳鲁姆 ?

Taenarum?

[ɔːr][ðə; ði]['rævənz] ?
or **the** **Ravens** **?**
或者 这 渡鸦 ?

还是乌鸦队?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[tʃɑːr] .
CHAR **.**
字符 .

字符。

['hɜːri] [ɪn] .
Hurry **in** **.**
匆忙 在 .

快进来。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ['riːəli] ?
But **where** **are** **you** **going** **really** **?**
但 在哪里 是 你 去 真的 ?

但你究竟要去哪里?

[ɪn] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['rævənz] ?
In **truth** **to** **the** **Ravens** **?**
在 真相 到 这 渡鸦 ?

对乌鸦队来说，真相是什么?

[tʃɑːr] .
CHAR **.**
字符 .

字符。

[aɪ] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [biˈhuːf] .
Aye , for your behoof .
是的 , 为了 你的 裨 .

是的，为了你的利益。

[step] [ɪn] .
Step in .
步 在 .

进来。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

([tuː; tə]['ʃɑːn] .)
(To Xan .)
(到 Xan .)

（致 Xan。）

[naʊ] , [læd] .
Now , lad .
现在 , 小伙子 .

好了，小伙子。

[tʃɑːr] .
CHAR .
字符 .

字符。

[ə; eɪ] [sleɪv] ?
A slave ?
一个 奴隶 ?

奴隶?

[aɪ] [teɪk] [noʊ] [sleɪv] ,
I take no slave ,
我 拿 不 奴隶 ,

我不奴役任何人。

[ənˈles] [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - [æt; ət] [siː] .
Unless he has fought for his bodyrights at sea .
除非 他 有 战斗 为了 他的 - 在 海 .

除非他曾在海上为自己的人体权利而战。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[aɪ] ['kudnt] [goʊ] .
I couldn't go .
我 不能 去 .

我去不了。

[aɪˈd][gɑːt][ðə; ði] [aɪ] - [dɪˈziːz] .
I'd got the eye - disease .
ID 得到 这 眼睛 - 疾病 .

我得了眼疾。

[tʃɑːr] .
CHAR .
字符 .

字符。

[ðen] [fetʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] .
Then fetch a circuit round about the lake .
然后 拿来 一个 电路 圆形的 关于 这 湖 .

然后绕湖画一条路线。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wer] [mʌst; məst] [aɪ] [weɪt] ?
Where must I wait ?
在哪里 必须 我 等待 ?

我该在哪里等候?

[tʃɑːr] .
CHAR .
字符 .

字符。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [stoʊn] ,
Beside the Withering stone ,
旁 这 枯萎 石头 ,

在枯萎石旁边，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青蛙(The Frogs)
第2/6页

[hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [rest] .
Hard **by** **the** **Rest** **.**
难的 经过 这 休息 .

其他人都很难对付。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] ?
You **understand** **?**
你 理解 ?

你明白吗?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[tuː] [wel] .
Too **well** **.**
也 出色地 .

太好了。

[oʊ] , [wʌt] [ɪl] ['oʊmən][krɒst][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ]['stɑːrtɪd] !
O **,** **what** **ill** **omen** **crost** **me** **as** **I** **started** **!**
哦 , 什么 患病的 预兆 十字架 我 作为 我 开始 !

哦，我刚开始就遭遇了多么不祥的预兆啊!

[tʃɑːr] .
CHAR **.**
字符 .

字符。

([tuː; tə]['daɪoʊ] .)
(**To** **DIO** **.** **)**
(到 迪奥 .)

(致DIO。)

[sɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] .
Sit **to** **the** **oar** **.**
坐 到 这 桨 .

坐到桨边。

(['kɔːlɪŋ] .)
(**Calling** **.** **)**
(呼叫 .)

(呼叫。)

[huː] [els] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] ?
Who **else** **for** **the** **boat** **?**
WHO 别的 为了 这 船 ?

还有谁想坐船?

[biː; bi] [kwɪk] .

Be	**quick**	**.**
是	快的	.

快点。

([tuː; tə]['daɪoʊ] .)

(	**To**	**DIO**	**.**	**)**
(	到	迪奥	.	)

（致DIO。）

[haɪ] !

Hi	**!**
你好	!

你好!

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

what	**are**	**you**	**doing**	**?**
什么	是	你	正在做	?

你在干什么?

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['duːɪŋ] ?

What	**am**	**I**	**doing**	**?**
什么	是	我	正在做	?

我在做什么?

['sɪtɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːr] .

Sitting	**On**	**to**	**the**	**oar**	**.**
坐着	在	到	这	桨	.

坐在桨上。

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] , [jɔːr'self] .

You	**told**	**me**	**to**	**,**	**yourself**	**.**
你	讲述	我	到	,	你自己	.

是你自己让我这么做的。

[tʃɑːr] .

CHAR	**.**
字符	.

字符。

[naʊ] [sɪt][juː; jʊ][ðer; ðər] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['pɑːtˌgʌt] .

Now	**sit**	**you**	**there**	**,**	**you**	**little**	**Potgut**	**.**
现在	坐	你	那里	,	你	小的	肠衣	.

现在你这小胖子，给我坐下。

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[soʊ] ?

So	**?**
所以	?

所以?

[tʃɑːr] .

CHAR	**.**
字符	.

字符。

[naʊ] [stretʃ] [jʊr; jər][ɑːrmz] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .

Now	**stretch**	**your**	**arms**	**full**	**length**	**before**	**you**	**.**
现在	拉紧	你的	武器	满的	长度	前	你	.

现在将双臂完全伸直。

[ˈdaɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[soʊ] ?

So	**?**
所以	?

所以?

[tʃɑːr] .

CHAR	**.**
字符	.

字符。

[kʌm] , [dəunt] [kiːp] [ˈfuːlɪŋ] ; [plænt][jʊr; jər] [fiːt] , [ænd; ənd] [naʊ]

Come	**,**	**don't**	**keep**	**fooling**	**;**	**plant**	**your**	**feet**	**,**	**and**	**now**
来	,	不	保持	愚弄	;	植物	你的	脚	,	和	现在

来吧，别再装傻了；站稳脚跟，现在就站稳。

[pʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

Pull	**with**	**a**	**will**	**.**
拉	和	一个	将要	.

用力拉。

[ˈdaɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[waɪ] , [haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [pʊl] ?

Why	**,**	**how**	**am**	**I**	**to**	**pull**	**?**
为什么	,	如何	是	我	到	拉	?

为什么？我该怎么拉?

[aɪm][nɑːt][æn; ən] [ˈɔːrzmən] , [ˈsiːmən] ,

I'm	**not**	**an**	**oarsman**	**,**	**seaman**	**,**
我是	不是	一个	划桨手	,	水手	,

我不是划桨手，也不是水手。

[ˌsælə'mɪniːən] .

Salaminian	**.**
萨拉米尼	.

萨拉米尼。

[aɪ][kɑːnt] !

I	**can't**	**!**
我	不能	!

我不能!

[tʃɑːr] .

CHAR	**.**
字符	.

字符。

[juː; jʊ][kæn; kən] .

You	**can**	**.**
你	能	.

你可以。

[dʒʌst][dɪp][jʊr; jər] [ɔːr] [ɪn][wʌns] ,

Just	**dip**	**your**	**oar**	**in**	**once**	**,**
只是	蘸	你的	桨	在	一次	,

只需将桨浸入水中一次即可。

[juːl] [hɪr] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['taɪmɪŋ] ['sɔŋz] .

You'll	**hear**	**the**	**loveliest**	**timing**	**songs**	**.**
你会	听到	这	最可爱的	定时	歌曲	.

你会听到最动听的歌曲。

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[wʌt] [frʌm; frəm] ?

What	**from**	**?**
什么	从	?

什么?

[tʃɑːr] .

CHAR	**.**
字符	.

字符。

[frɑːg] - [swɔnz] , [moʊst]['wʌndərf(ə)l] .

Frog	**-**	**swans**	**,**	**most**	**wonderful**	**.**
青蛙	-	天鹅	,	最多	精彩的	.

蛙天鹅，真是太美妙了。

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[ðen] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .

Then	**give**	**the**	**word**	**.**
然后	给	这	单词	.

然后发出指令。

[tʃɑːr] .

CHAR	**.**
字符	.

字符。

[hiːv] [ə'hɔɪ] !

Heave	**ahoy**	**!**
举	嘿!	!

扬帆起航!

[hiːv] [ə'hɔɪ] ! !

heave	**ahoy**	**!**	**!**
举	嘿!	!	!

扬帆起航!

['frɑːgz] .

FROGS	**.**
青蛙	.

青蛙。

, [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] !

Brekekekex	**,**	**ko**	**-**	**ax**	**,**	**ko**	**-**	**ax**	**!**
brekekekex	,	ko	-	斧头	,	ko	-	斧头	!

Brekekekex，ko-ax，ko-ax!

, [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] !
Brekekekex , ko - ax , ko - ax !
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 !

Brekekekex，ko-ax，ko-ax!

[wiː; wi] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['faʊnt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk]
We children of the fountain and the lake
我们 孩子们 的 这 喷泉 和 这 湖

我们是喷泉和湖泊的孩子

[let] [ˌjuː 'es] [weɪk]
Let us wake
让 我们 唤醒

让我们醒来

['aʊər; ɑːr] [fʊl] ['kwaɪər] - [ʃaʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [fluːts] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] ,
Our full choir - shout , as the flutes are ringing out ,
我们的 满的 唱诗班 - 喊 , 作为 这 长笛 是 铃声 出去 ,

随着笛声响起，我们全体合唱团齐声呐喊。

['aʊər; ɑːr] ['sɪmfəni] [ʌv; əv] [klɪr] - [vɔɪst] [sɔːŋ] .
Our symphony of clear - voiced song .
我们的 交响乐 的 清除 - 配音 歌曲 .

我们清澈歌声的交响乐。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃlænd] [ʌp] [ə'bʌv] ,
The song we used to love in the Marshland up above ,
这 歌曲 我们 用过的 到 爱 在 这 沼泽地 向上 多于 ,

我们过去在沼泽地里最爱听的那首歌，

[ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs][tuː; tə] [prə'duːs] ,
In praise of DIOnysus to produce ,
在 称赞 的 狄俄尼索斯 到 生产 ,

为了赞美狄俄尼索斯，他创造了，

[ʌv; əv] - [ˌdaɪə'naɪsəs] , [sʌn] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] ,
Of Nysaean DIOnysus , son of Zeus ,
的 - 狄俄尼索斯 , 儿子 的 宙斯 ,

尼萨人狄俄尼索斯，宙斯之子

[wen] [ðə; ði] ['revl] - ['tɪpsi] [θrɔːŋ] , [ɔːl] ['kræpjʊləs] [ænd; ənd] [geɪ] ,
When the revel - tipsy throng , all crapulous and gay ,
什么时候 这 陶醉 - 微醺 人群 , 全部 糟糕透了 和 同性恋 ,

当狂欢的醉醺醺人群，全都愚蠢又快乐时，

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['priːsɪŋkt] [riːld] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði]['hoʊli]
To our precinct reeled along on the holy
到 我们的 辖区 卷曲 沿着 在 这 圣

我们辖区在圣洁的道路上摇摇晃晃地前进

['pɪtʃər] [deɪ] .
Pitcher day .
投手 天 .

投手日。

, [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[oʊ] , [dɪr] !
O , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦，天哪！

[oʊ] [dɪr] !
O dear !
哦 亲爱的 !

哦，天哪！

[naʊ] [aɪ] [dɪˈkler] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [bʌmp] [əˈpɑːn][maɪ] [rʌmp] .
now I declare I've got a bump upon my rump .
现在 我 宣布 我已经 得到 一个 撞 之上 我的 臀部 .

现在我宣布，我的屁股上长了个包。

[ˌɛfˈɑːr] .
FR .
FR .

FR。

, [ˌkeɪ ˈoʊ] - [æks] , [ˌkeɪ ˈoʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [pərˈtʃæns] , [dəunt] [ker] .
But you , perchance , don't care .
但 你 , 或许 , 不 关心 .

但或许你并不在意。

[ˌɛfˈɑːr] .
FR .
FR .

FR。

, [ˌkeɪ ˈoʊ] - [æks] , [ˌkeɪ ˈoʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hæŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ˌkeɪ ˈoʊ] - [ˈæksɪŋ] [tuː] !
Hang you , and your ko - axing too !
悬挂 你 , 和 你的 ko - 斧头 也 !

把你和你的斧头都绞死！

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˌkeɪ ˈoʊ] - [æks][wɪð; wɪθ]
There's nothing but ko - ax with
有 没有什么 但 ko - 斧头 和

除了ko-ax之外什么也没有

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[ˌɛfˈɑːr] .
FR **.**
FR .

FR。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] , ['mɪstər] . ['bɪzibɑːdi] , [raɪt] !
That **is** **right** **,** **Mr** **.** **Busybody** **,** **right** **!**
那 是 正确的 , 先生 . 爱管闲事的人 , 正确的 !

没错，爱管闲事先生，没错!

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪər] [lʌv] [ˌjuː 'es] [wel] ;
For **the** **Muses** **of** **the** **lyre** **love** **us** **well** **;**
为了 这 缪斯 的 这 竖琴 爱 我们 出色地 ;

因为弹奏竖琴的缪斯女神们深爱着我们;

[ænd; ənd] [pæn] [huː] [pleɪz] [ɑːn][ðə; ði][paɪp][hɪz; ɪz]['dʒɑːkənd] [leiz] ;
And **hornfoot** **Pan** **who** **plays** **on** **the** **pipe** **his** **jocund** **lays** **;**
和 角足 平底锅 WHO 演出 在 这 管道 他的 欢乐 躺下 ;

还有吹奏笛子的角足潘神，他快乐地躺着;

[ænd; ənd][əˈpɑːloʊ] , ['hɑːrpər] [braɪt] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kɔːrəs] [teɪks] [dɪ'laɪt]
And **Apollo** **,** **Harper** **bright** **,** **in** **our** **Chorus** **takes** **delight**
和 阿波罗 , 哈珀 明亮的 , 在 我们的 合唱 需要 喜

而阿波罗，明亮的哈珀，在我们的合唱中感到喜悦

[fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] ['riːdz] [seɪk] [wɪtʃ] [aɪ] [groʊ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [leɪk]
For **the** **strong** **reed's** **sake** **which** **I** **grow** **within** **my** **lake**
为了 这 强的 里德的 清酒 哪个 我 生长 之内 我的 湖

为了我湖中生长的坚韧芦苇

[tuː; tə][biː; bi] ['gɜːdld] [ɪn][hɪz; ɪz] - [diːp] [ʃel] .
To **be** **girdled** **in** **his** **lyre's** **deep** **shell** **.**
到 是 束腰 在 他的 - 深的 壳 .

被他竖琴深邃的琴壳包裹。

, [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] .
Brekekekex **,** **ko** **-** **ax** **,** **ko** **-** **ax** **.**
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[maɪ][hændz][ɑːr; ər] ['blɪstərd] ['veri] [sɔːr] ;
My **hands** **are** **blistered** **very** **sore** **;**
我的 双手 是 起泡的 非常 疼 ;

我的手起了水泡，非常疼;

[maɪ][stɜːrn] [bɪ'loʊ] [ɪz] ['sweltərɪŋ] [soʊ] ,
My **stern** **below** **is** **sweltering** **so** **,**
我的 船尾 以下 是 酷热 所以 ,

我的船尾下面热得要命，

- [twɪl] [suːn] , [aɪ] [noʊ] , ['ʌptɜːrn][ænd; ənd] [rɔːr]
' **Twill** **soon** **,** **I** **know** **,** **upturn** **and** **roar**
- 斜纹布 很快 , 我 知道 , 上升 和 吼

我知道，不久之后，风向就会转变，发出咆哮。

, [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] .
Brekekekex **,** **ko** **-** **ax** **,** **ko** **-** **ax** **.**
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

[oʊ] ['tu:nfl] [reɪs] , [oʊ] [preɪ] [gɪv] [ɔ:(r)] ,
O **tuneful** **race** **,** **O** **pray** **give** **o'er** **,**
哦 悦耳动听 种族 , 哦 祈祷 给 超过 ,

哦，和谐的种族，哦，请祈祷，

[oʊ] [sɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] .
O **sing** **no** **more** **.**
哦 唱歌 不 更多的 .

哦，别再唱了。

[ˌɛfˈɑ:r] .
FR **.**
FR .

FR。

[ɑ:] , [noʊ] !
Ah **,** **no** **!**
啊 , 不 !

啊，不！

[ɑ:] , [noʊ] !
ah **,** **no** **!**
啊 , 不 !

啊，不！

[laʊd] [ænd; ənd] ['laʊdər] ['aʊər; ɑ:r] [tʃænt] [mʌst; məst] [floʊ] .
Loud **and** **louder** **our** **chant** **must** **flow** **.**
大声 和 更大声 我们的 呗 必须 流动 .

我们的口号必须越来越响亮。

[sɪŋ] [ɪf] ['evər] [ji:; ji] [sæŋ] [ʌv; əv] [jɔ:r] ,
Sing **if** **ever** **ye** **sang** **of** **yore** **,**
唱歌 如果 曾经 是的 唱 的 昔时 ,

如果你们曾歌唱过往昔的歌谣，就请歌唱吧。

[wen] [ɪn] ['sʌni] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] [deɪz]
When **in** **sunny** **and** **glorious** **days**
什么时候 在 阳光明媚 和 辉煌 天

在阳光灿烂的日子里

[θru:] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [mɑ:rʃ] - [flægz] ['sprɪŋɪŋ]
Through **the** **rushes** **and** **marsh** **-** **flags** **springing**
通过 这 冲刺 和 沼泽 - 旗帜 弹簧

穿过芦苇和沼泽旗丛

[ɑ:n][wi:; wi] [swept] , [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ]
On **we** **swept** **,** **in** **the** **joy** **of** **singing**
在 我们 扫荡 , 在 这 喜悦 的 歌唱

我们继续前行，沉浸在歌唱的喜悦中

['mɪriəd] - [dɪ'vaɪn] ['raʊndəleɪz] .
Myriad **-** **divine** **roundelays** **.**
无数 - 神圣的 轮换 .

无数神圣的轮舞。

[ɔ:r] [wen] ['fli:ɪŋ] [ðə; ði][stɔ:rm] , [wi:; wi] [went]
Or **when** **fleeing** **the** **storm** **,** **we** **went**
或者 什么时候 逃离 这 风暴 , 我们 去

或者，当我们逃离暴风雨时，我们去了

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [depθs] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:rəl] [sɔ:ŋ]
Down **to** **the** **depths** **,** **and** **our** **choral** **song**
向下 到 这 深度 , 和 我们的 合唱 歌曲

深入深处，还有我们的合唱

['waɪldli] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ][laʊd][ænd; ənd] [lɔːŋ]
Wildly raised to a loud and long
疯狂地 提高 到 一个 大声 和 长的

猛烈地举起，发出响亮而悠长的声音

['bʌb(ə)l] - ['bɜːrstɪŋ] [ə'kʌmpənimənt] .
Bubble - bursting accompaniment .
气泡 - 爆发 伴奏 .

泡沫破裂的伴奏。

[ˌɛf'ɑːr] . [ænd; ənd]['daɪoʊ] .
FR . and DIO .
FR . 和 迪奥 .

FR. 和 DIO.

, [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðɪs] ['taɪmɪŋ] [sɔːŋ] [aɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
This timing song I take from you .
这 定时 歌曲 我 拿 从 你 .

这首节奏之歌我从你那里学来。

[ˌɛf'ɑːr] .
FR .
FR .

FR。

[ðæts] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
That's a dreadful thing to do .
那就是 一个 可怕 事物 到 做 .

这是件很糟糕的事。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['dredf(ə)l] , [ɪf] [aɪ] [roʊ]
Much more dreadful , if I row
很多 更多的 可怕 , 如果 我 排

如果我划船，那就更可怕了。

[tɪl] [aɪ][bɜːrst][maɪ'self] , [aɪ] [troʊ] .
Till I burst myself , I trow .
直到 我 爆裂 我 , 我 扔 .

直到我筋疲力尽，我才停止。

[ˌɛf'ɑːr] . [ænd; ənd]['daɪoʊ] .
FR . and DIO .
FR . 和 迪奥 .

FR. 和 DIO.

, [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[goʊ] , [hæŋ] [jɔːr'selvz] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [ker] [aɪ] ?
Go , **hang** **yourselves** ; **for** **what** **care** **I** ?
去 , 悬挂 你们自己 ; 为了 什么 关心 我 ?

你们去上吊吧，我何必在意?

[ˌɛfˈɑːr] .
FR .
FR .

FR。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wiːl] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [kraɪ] ,
All **the** **same** **we'll** **shout** **and** **cry** ,
全部 这 相同的 出色地 喊 和 哭 ,

尽管如此，我们还是会呐喊哭泣，

['stretʃiŋ] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] ,
Stretching **all** **our** **throats** **with** **song** ,
伸展 全部 我们的 喉咙 和 歌曲 ,

用歌声舒展我们的喉咙，

['ʃaʊtɪŋ] , ['kraɪɪŋ] , [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Shouting , **crying** , **all** **day** **long** .
喊叫 , 哭泣 , 全部 天 长的 .

整天都在喊叫、哭泣。

[ˌɛfˈɑːr] . [ænd; ənd] ['daɪoʊ] .
FR . **and** **DIO** .
FR . 和 迪奥 .

FR. 和 DIO.

, [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] .
Brekekekex , **ko** - **ax** , **ko** - **ax** .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪn] [ðɪs] [juːl] ['nevər] , ['nevər] [wɪn] .
In **this** **you'll** **never** , **never** **win** .
在 这 你会 绝不 , 绝不 赢 .

在这件事上，你永远、永远赢不了。

[ˌɛfˈɑːr] .
FR .
FR .

FR。

[ðɪs] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biːt] [ˌjuː 'es] [ɪn] .
This **you** **shall** **not** **beat** **us** **in** .
这 你 将 不是 打 我们 在 .

这一点你们休想赢我们。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[noʊ] , [nɔːr][jiː; ji] [prɪ'veɪl] [ɔː(r)][ˌem 'iː] .
No , nor ye prevail o'er me .
不 , 也不 是的 占上风 超过 我 .

不，你们也不能胜过我。

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不!

['nevər] !
never !
绝不 !

绝不!

[aɪl] [maɪ] [sɔːŋ]
I'll my song
患病的 我的 歌曲

我会唱我的歌

[ʃaʊt] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Shout , if need be , all day long ,
喊 , 如果 需要 是 , 全部 天 长的 ,

必要时，可以整天大声喊叫。

[ʌn'tɪl] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['mæstər][jʊr; jər][ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] .
Until I've learned to master your ko - ax .
直到 我已经 学习 到 掌握 你的 ko - 斧头 .

直到我学会熟练使用你的斧头。

, [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] , [ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] .
Brekekekex , ko - ax , ko - ax .
brekekekex , ko - 斧头 , ko - 斧头 .

Brekekekex，ko-ax，ko-ax。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][jʊr; jər][ˌkeɪ 'oʊ] - [æks] .
I thought I'd put a stop to your ko - ax .
我 想法 ID 放 一个 停止 到 你的 ko - 斧头 .

我本想阻止你继续胡闹。

[tʃɑːr] .
CHAR .
字符 .

字符。

[stɑːp] !
Stop !
停止 !

停止!

['iːzi] !
Easy !
简单的 !

简单的!

[teɪk] [ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [pʊʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [naʊ] [peɪ] [jʊr; jər] [fer] [ænd; ənd]
Take the oar and push her to now pay your fare and
拿 这 桨 和 推 她 到 现在 支付 你的 票价 和

拿起桨，推她走，现在付你的船费。

[goʊ] .
go .
去 .

去。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[hɪr] - [tɪz] : [tuː] ['ɑːbəl] .
Here **'** **tis** **:** **two** **obols** **.**
这里 - 的 : 二 奥波尔斯 .

给你：两个奥波尔。

[zænθaɪəs] !
Xanthias **!**
桑提亚斯 !

桑提亚斯!

['wɛrz, 'hwɛrz][zænθaɪəs] ?
where's **Xanthias** **?**
在哪里? 桑提亚斯 ?

Xanthias在哪儿?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][zænθaɪəs][ðer; ðər] ?
Is **it** **Xanthias** **there** **?**
是 它 桑提亚斯 那里 ?

那里有苍耳属植物吗?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

['hɔɪ] , ['hɔɪ] !
Hoi **,** **hoi** **!**
会 , 嗨 !

嗨，嗨!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[kʌm] ['hɪðər] .
Come **hither** **.**
来 这里 .

过来。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mæstər] .
Glad **to** **meet** **you** **,** **master** **.**
高兴的 到 见面 你 , 掌握 .

很高兴见到您，师父。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
What **have** **you** **there** **?**
什么 有 你 那里 ?

你手里拿的是什么?

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪlθ] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .
Nothing but filth and darkness .
没有什么 但 污秽 和 黑暗 .

除了污秽和黑暗，什么也没有。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pærɪsaɪd]
But tell me , did you see the parricides
但 告诉 我 , 做过 你 看 这 弑亲者

但告诉我，你亲眼目睹了弑父事件吗?

[ænd; ənd]['pɜːrdʒərd][foʊk][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ?
And perjured folk he mentioned ?
和 伪证 民间 他 提及 ?

他提到的那些作伪证的人呢?

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['dɪdnt] [juː; jʊ] ?
Didn't you ?
没有 你 ?

难道不是吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[pɒ'saidn] , [jes] .
Poseidon , yes .
波塞冬 , 是的 .

是的，是波塞冬。

[waɪ] [lʊk] !
Why look !
为什么 看 !

看看!

(['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns])
(pointing to the audience)
(指向 到 这 观众)

（指向观众）

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] .
I see them now .
我 看 他们 现在 .

我现在看到了。

[wɒts] [ðə; ði][nekst][step] ?
What's the next step ?
是什么 这 下一个 步 ?

下一步是什么?

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wiːd] [best] [biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɑːn] .
We'd best be moving on .
我们会 最好的 是 移动 在 .

我们最好继续前进。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] ['herəˌkliz] [dɪ'klerd]
This is the spot where Heracles declared
这 是 这 点 在哪里 赫拉克勒斯 声明

这就是赫拉克勒斯宣布的地方

[ðoʊz] ['sævɪdʒ] ['mɒnstəz] [dwel] .
Those savage monsters dwell .
那些 野蛮的 怪物 住 .

那些凶残的怪物就居住在那里。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[oʊ] [hæŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] .
O hang the fellow .
哦 悬挂 这 同伴 .

把他绞死。

[ðæts] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [blʌf] : [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː] [ɔːf] ,
That's all his bluff : he thought to scare me off ,
那就是 全部 他的 虚张声势 : 他 想法 到 吓 我 离开 ,

那都是他的虚张声势：他想吓走我。

[ðə; ði] ['dʒeləs] [dɔːg] , ['noʊɪŋ] [maɪ] ['plʌki] [weɪz] .
The jealous dog , knowing my plucky ways .
这 嫉妒的 狗 , 会心 我的 勇敢的 方式 .

那只嫉妒的狗，深知我勇敢的本性。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [sʌtʃ] ['swægərər] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] ['herəˌkliz] .
There's no such swaggerer lives as Heracles .
有 不 这样的 傲慢者 生活 作为 赫拉克勒斯 .

世上没有像赫拉克勒斯那样趾高气扬的人物。

[waɪ] , [aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]
Why , I'd like nothing better than to achieve
为什么 , ID 喜欢 没有什么 更好的 比 到 达到

我最渴望的就是实现

[sʌm; səm] [boʊld] [əd'ventʃər] , ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [trɪp] .
Some bold adventure , worthy of our trip .
一些 大胆的 冒险 , 值得 的 我们的 旅行 .

一次大胆的冒险，不负我们此行之意。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wʊd] .
I know you would .
我 知道 你 会 .

我知道你会的。

[hə'ləu] !
Hallo **!**
你好 !

你好!

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] .
I **hear** **a** **noise** **.**
我 听到 一个 噪音 .

我听到有声音。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wer] ?
Where **?**
在哪里 ?

在哪里?

[wʌt] ?
what **?**
什么 ?

什么?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , [ðer; ðər] .
Behind **us** **,** **there** **.**
在后面 我们 , 那里 .

就在我们身后。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[get] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd] .
Get **you** **behind** **.**
得到 你 在后面 .

让你落后。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[noʊ] , [its] [ɪn] [frʌnt] .
No **,** **it's** **in** **front** **.**
不 , 它是 在 正面 .

不，它在前面。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[get] [juː; jʊ][ɪn] [frʌnt] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Get **you** **in** **front** **directly** **.**
得到 你 在 正面 直接地 .

直接把你送到前面。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [siː] [ðə; ði][moʊst] [fə'roʊʃəs] ['mɑːnstər] .
And **now** **I** **see** **the** **most** **ferocious** **monster** **.**
和 现在 我 看 这 最多 凶猛 怪物 .

现在我看到了最凶猛的怪物。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ] , [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][laɪk] ?
O **,** **what's** **it** **like** **?**
哦 , 是什么 它 喜欢 ?

哦，感觉怎么样?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[laɪk] ['evriθɪŋ] [baɪ][tɜːrnz] .
Like **everything** **by** **turns** **.**
喜欢 一切 经过 转弯 .

就像所有事情轮流发生一样。

[naʊ] [its] [ə; eɪ] [bʊl] : [naʊ] [its] [ə; eɪ] [mjuːl] : [ænd; ənd] [naʊ]
Now **it's** **a** **bull** **:** **now** **it's** **a** **mule** **:** **and** **now**
现在 它是 一个 公牛 : 现在 它是 一个 骡子 : 和 现在

现在是公牛，现在是骡子，现在

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [gɜːrl] .
The **loveliest** **girl** **.**
这 最可爱的 女孩 .

最可爱的女孩。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ] , [wer] ?
O **,** **where** **?**
哦 , 在哪里 ?

哦，在哪儿?

[aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɜːr; hər] .
I'll **go** **and** **meet** **her** **.**
患病的 去 和 见面 她 .

我去见她。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[its] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːrl] : [its] [ə; eɪ][dɔːg] [naʊ] .
It's **ceased** **to** **be** **a** **girl** **:** **it's** **a** **dog** **now** **.**
它是 停止 到 是 一个 女孩 : 它是 一个 狗 现在 .

它不再是女孩了，现在是一条狗了。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɛm'pjuːsə] !
It **is** **Empusa** **!**
它 是 恩普萨 !

是恩普萨!

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[wel] , [ɪts] [feɪs] [ɪz][ɔːl]
Well **,** **its** **face** **is** **all**
出色地 , 它是 脸 是 全部

嗯，它的脸全是

[ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ]['faɪər] .
Ablaze **with** **fire** **.**
燃烧 和 火 .

燃起熊熊大火。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kɑːpər] [leg] ?
Has **it** **a** **copper** **leg** **?**
有 它 一个 铜 腿 ?

它有铜腿吗?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[ə; eɪ] ['kɑːpər] [leg] , [jes] , [wʌn] ; [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [kaʊ] [dʌŋ] .
A **copper** **leg** **,** **yes** **,** **one** **;** **and** **one** **of** **cow** **dung** **.**
一个 铜 腿 , 是的 , 一 ; 和 一 的 奶牛 粪 .

一条铜腿，没错；还有一条牛粪腿。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ] , ['wɪðər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [fliː] ?
O **,** **whither** **shall** **I** **flee** **?**
哦 , 往哪里去 将 我 逃跑 ?

我该逃往何处?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[oʊ] , ['wɪðər] [aɪ] ?
O **,** **whither** **I** **?**
哦 , 往哪里去 我 ?

哦，我该何去何从?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[maɪ] [priːst] , [prə'tekt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiːl] [sʌp] [tə'geðər] .
My **priest** **,** **protect** **me** **,** **and** **we'll** **sup** **together** **.**
我的 牧师 , 保护 我 , 和 出色地 上 一起 .

我的神父，请保护我，我们一起享用晚餐。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[kɪŋ] ['herəˌkliz] , [wɪə(r)] [dʌn] [fɔːr; fər] .
King **Heracles** **,** **we're** **done** **for** **.**
国王 赫拉克勒斯 , 是 完毕 为了 .

赫拉克勒斯王，我们完蛋了。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ] , [fɔːr'ber] , [gʊd] ['feloʊ] , [kɔːl] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] .
O **,** **forbear** **,** **Good** **fellow** **,** **call** **me** **anything** **but** **that** **.**
哦 , 忍耐 , 好的 同伴 , 称呼 我 任何事物 但 那 .

哦，请你忍住，好心人，千万别那样叫我。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[wel] [ðen] , [ˌdaɪə'naɪsəs] .
Well **then** **,** **Dionysus** **.**
出色地 然后 , 狄俄尼索斯 .

好吧，狄俄尼索斯。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ] , [ðæts] [wɜːrs] [ə'gen] .
O **,** **that's** **worse** **again** **.**
哦 , 那就是 更糟 再次 .

哦，情况更糟了。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

([tuː; tə] [ðə; ði] ['spektər] .)
(**To** **the** **Spectre** **.** **)**
(到 这 幽灵 .)

（致幽灵。）

[aɪ] , [goʊ] [ðaɪ] [wei] .
Aye **,** **go** **thy** **way** **.**
是的 , 去 你的 方式 .

走吧，你走你的路。

[oʊ]['mæstər] , [hɪr] , [kʌm] [hɪr] .
O master , here , come here .
哦 掌握 , 这里 , 来 这里 .

主人，请过来。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[oʊ] , [wɒts] [ʌp] [naʊ] ?
O , what's up now ?
哦 , 是什么 向上 现在 ?

哦，现在又怎么了?

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] ; ['ɔlz] [sə'riːn] .
Take courage ; all's serene .
拿 勇气 ; 一切 安详 .

鼓起勇气，一切都很平静。

[ænd; ənd] , [laɪk] - , [wiː; wi] [naʊ] [meɪ] [seɪ]
And , like Hegelochus , we now may say
和 , 喜欢 - , 我们 现在 可能 说

而我们现在也可以像黑格洛库斯那样说

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [nuː] [faɪn] ['weðər] .
" Out of the storm there comes a new fine wether .
" 出去 的 这 风暴 那里 来 一个 新的 美好的 是否 .

暴风雨过后，会迎来新的晴天。

" - [gɔːn] .
" Empusa's gone .
" - 已消失 .

“恩普萨走了。”

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[swer] [ˌaɪ 'tiː] .
Swear it .
发誓 它 .

发誓。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[baɪ][zjuːs; zuːs][ʃiː; ʃi][ɪz] .
By Zeus she is .
经过 宙斯 她 是 .

她确是宙斯所生。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[swer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Swear **it** **again** **.**
发誓 它 再次 .

再说一遍。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[baɪ][zjuːs; zuːs] .
By **Zeus** **.**
经过 宙斯 .

宙斯之名。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ə'gen]
Again
再次

再次

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[baɪ][zjuːs; zuːs] .
By **Zeus** **.**
经过 宙斯 .

宙斯之名。

[oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] , [haʊ] [peɪl] [aɪ] [gruː] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,
O **dear** **,** **O** **dear** **,** **how** **pale** **I** **grew** **to** **see** **her** **,**
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 , 如何 苍白 我 生长 到 看 她 ,

哦，亲爱的，哦，亲爱的，看到她我脸色多么苍白啊！

[bʌt; bət][hiː; hi] , [frʌm; frəm] [fraɪt] [hæz; həz] ['jeləud] [ˌem 'iː][ɔːl]['oʊvər] .
But **he** **,** **from** **fright** **has** **yellowed** **me** **all** **over** **.**
但 他 , 从 惊吓 有 泛黄 我 全部 超过 .

但他吓得我全身都泛黄了。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [wens] [fɔːl] [ðiːz] ['iːvəlz][ɑːn][maɪ] [hed] ?
Ah **me** **,** **whence** **fall** **these** **evils** **on** **my** **head** **?**
啊 我 , 何处 落下 这些 罪恶 在 我的 头 ?

唉，这些灾祸究竟从何而来?

[huː] [ɪz][ðə; ði][gɑːd][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][maɪ] [dɪ'strʌkʃn] ?
Who **is** **the** **god** **to** **blame** **for** **my** **destruction** **?**
WHO 是 这 上帝 到 责备 为了 我的 破坏 ?

我的毁灭该归咎于哪位神?

[er] , [zuːsɪz] ['tʃeɪmbər] , [ɔːr][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [taɪm] ?
Air **,** **Zeus's** **chamber** **,** **or** **the** **Foot** **of** **Time** **?**
空气 , 宙斯的 房间 , 或者 这 脚 的 时间 ?

是空气、宙斯的神殿，还是时间之足?

([ə; eɪ] [fluːt] [ɪz] [pleɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] .)

(	A	flute	is	played	behind	the	scenes	.	)
(	一个	长笛	是	玩	在后面	这	场景	.	)

（幕后传来笛声。）

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[hɪst] !

Hist	!
历史	!

历史!

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] .

What's	the	matter	.
是什么	这	事情	.

怎么了。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?

Didn't	you	hear	it	?
没有	你	听到	它	?

你没听到吗?

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [fluːts] .

The	breath	of	flutes	.
这	气息	的	长笛	.

笛声的气息。

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [tɔːtʃiz]

Aye	,	and	a	whiff	of	torches
是的	,	和	一个	闻	的	火炬

是的，还有一丝火把的气味

[briːðd] [ɔː(r)][ˌem ˈiː] [tuː] ; [ə; eɪ] ['veri] ['mɪstɪk] [wɪf] .
Breathed o'er me too ; a very mystic whiff .
呼吸 超过 我 也 ; 一个 非常 神秘 闻 .

也拂过我的脸庞；一股非常神秘的气息。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðen] [kraʊtʃ] [wiː; wi] [daʊn] , [ænd; ənd][mɑːrk] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] .
Then crouch we down , and mark what's going on .
然后 蹲伏 我们 向下 , 和 标记 是什么 去 在 .

然后蹲下，观察发生了什么。

['kɔːrəs] .
CHORUS .
合唱 .

合唱。

([ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .)
(In the distance .)
(在 这 距离 .)

（远处。）

[oʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[oʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[oʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , ['mæstər] : - [tɪz] [ðoʊz] ['blesɪd; blest] ['mɪstɪks] ,
I have it , master : ' tis those blessed Mystics ,
我 有 它 , 掌握 : - 的 那些 蒙福 神秘主义者 ,

我明白了，师傅：是那些受祝福的神秘主义者。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː ˈes] , ['spɔːrtɪŋ] [ˌhɪrə'baʊts] .
Of whom he told us , sporting hereabouts .
的 谁 他 讲述 我们 , 体育 附近 .

他告诉我们，他在这里附近从事体育运动。

[ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] ['ɪækəs] [wɪtʃ] [daɪ'ægərəs] [meɪd] .
They sing the Iacchus which Diagoras made .
他们 唱歌 这 伊阿库斯 哪个 迪亚戈拉斯 制成 .

他们唱着狄阿戈拉斯创作的《伊阿科斯》。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] : [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [bəuθ] [kiːp] ['kwaɪət]
I think so too : we had better both keep quiet
我 思考 所以 也 : 我们 有 更好的 两个都 保持 安静的

我也这么想：我们最好都保持沉默。

[ænd; ənd][soʊ][faɪnd][aʊt][ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
And so find out exactly what it is .
和 所以 寻找 出去 确切地 什么 它 是 .

所以要弄清楚它到底是什么。

([ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] ['ɪækəs] .)
(The calling forth of Iacchus .)
(这 呼叫 前进 的 伊阿库斯 .)

（召唤伊阿库斯。）

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[oʊ] ['ɪækəs] ! ['paʊər] [ik'sɛliŋ] , [hɪr] [ɪn] ['steɪtli] ['temp(ə)l] ['dwelɪŋ] ,
O Iacchus ! power excelling , here in stately temple dwelling ,
哦 伊阿库斯 ! 力量 卓越 , 这里 在 庄严 寺庙 住宅 ,

哦，伊阿库斯！你拥有超凡的力量，就在这里，在这庄严的神庙居所中。

[oʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[oʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[kʌm] [tuː; tə] [tred] [ðɪs] ['vɜːrd(ə)nt]['lev(ə)l] ,
Come to tread this verdant level ,
来 到 踏 这 葱茏 等级 ,

来踏上这片翠绿的土地吧，

[kʌm] [tuː; tə] [dæns] [ɪn] ['mɪstɪk] ['revl] ,
Come to dance in mystic revel ,
来 到 舞蹈 在 神秘 陶醉 ,

来吧，在神秘的狂欢中翩翩起舞！

[kʌm] [waɪlst] [raʊnd] [ðaɪ] ['fɔːrhed] ['hɜːrt(ə)l]
Come whilst round thy forehead hurtles
来 而 圆形的 你的 前额 赫尔克斯

来吧，当你的额头飞速掠过时

['meni] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv]['fruːtf(ə)l] ['mɜːrtl] ,
Many a wreath of fruitful myrtles ,
许多 一个 花圈 的 卓有成效 桃金娘 ,

许多结满果实的桃金娘花环，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][waɪld][ænd; ənd] ['sɔːsi] ['peɪsɪz]
Come with wild and saucy paces
来 和 荒野 和 风骚的 步幅

以狂野而俏皮的步伐而来

['miŋgliŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɔɪəs] [dæns] ,
Mingling in our joyous dance ,
混杂 在 我们的 欢乐 舞蹈 ,

融入我们欢乐的舞蹈中，

[pjʊr] [ænd; ənd]['hoʊli] , [wɪtʃ] [im'breisiz] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['greɪsɪz]
Pure and holy , which embraces all the charms of all the Graces
纯的 和 圣 , 哪个 拥抱 全部 这 魅力 的 全部 这 恩典

纯洁神圣，包含了所有美惠女神的所有魅力。

[wen] [ðə; ði]['mɪstɪk]['kwaiəz][æd'væns] .
When the mystic choirs advance .
什么时候 这 神秘 合唱团 进步 .

当神秘的合唱团前进时。

['ʃɑ:n] .
XAN .
赞 .

XAN。

['hoʊli][ænd; ənd]['seɪkrɪd] [kwi:n] , [dɪmi:tɚz] ['dɔ:tər] , [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ]['dʒɑ:li] [wɪf]
Holy and sacred queen , Demeter's daughter , O , what a jolly whiff
圣 和 神圣 女王 , 德墨忒尔的 女儿 , 哦 , 什么 一个 快乐的 闻

神圣的女王，德墨忒尔的女儿，哦，多么令人愉悦的气息！

[ʌv; əv][pɔ:rk] [bri:ðd] [ɔ:(r)][ˌem 'i:] !
of pork breathed o'er me !
的 猪肉 呼吸 超过 我 !

一股猪肉味扑面而来！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hɪst] !
Hist !
历史 !

历史！

[ænd; ənd] [pər'tʃæns] [ju:l] [get][sʌm; səm][traɪp] [jɔ:r'self] .
and perchance you'll get some tripe yourself .
和 或许 你会 得到 一些 肚 你自己 .

说不定你也会吃到一些牛肚。

([ðə; ði] ['welkəm] [tu:; tə] ['ɪækəs] .)
(The welcome to Iacchus .)
(这 欢迎 到 伊阿库斯 .)

（欢迎来到伊阿库斯。）

[kɔ:r] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[kʌm] , [ə'raɪz] , [frʌm; frəm] [sli:p] [ə'weɪkɪŋ] ,
Come , arise , from sleep awaking ,
来 , 出现 , 从 睡觉 觉醒 ,

来吧，醒来吧，从睡梦中醒来。

[kʌm] [ðə; ði]['faɪəri] [tɔ:tʃiz] ['ʃeɪkɪŋ] ,
come the fiery torches shaking ,
来 这 火热 火炬 摇晃 ,

炽热的火炬摇曳而来，

[oʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

[oʊ] ['ɪækəs] !
O Iacchus !
哦 伊阿库斯 !

哦，伊阿库斯！

['mɔːrnɪŋ] [stɑːr] [ðæt] ['naɪtli] .
Morning Star that shinest nightly .
早晨 星星 那 最闪亮的 每晚 .

晨星，每晚最闪亮的那颗。

[loʊ] , [ðə; ði] [miːd] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] ['braɪtli] ,
Lo , the mead is blazing brightly ,
洛 , 这 蜂蜜酒 是 炽烈 明亮地 ,

瞧，蜜酒燃烧得格外明亮！

[eɪdʒ] [fə'gets] [ɪts] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['sædnəs] ,
Age forgets its years and sadness ,
年龄 忘记了 它是 年 和 悲伤 ,

岁月会遗忘岁月和悲伤。

[eɪdʒd] [niːz] ['kəːvit][fɔːr; fər] ['glædnəs] ,
Aged knees curvet for gladness ,
老年人 膝盖 曲线 为了 欢乐 ,

年迈的膝盖因喜悦而弯曲，

[lɪft] [ðaɪ] ['flæʃɪŋ] [tɔːtʃiz] [ɔː(r)][juː 'es] ,
Lift thy flashing torches o'er us ,
举起 你的 闪烁 火炬 超过 我们 ,

请举起你们闪亮的火炬照耀我们，

['mɑːrʃ(ə)l] [ɔːl] [ðaɪ] ['bleɪmləs] [treɪn] ,
Marshal all thy blameless train ,
元帅 全部 你的 无责 火车 ,

统领你所有无辜的随从，

[liːd] , [oʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] ;
Lead , O lead the way before us ;
带领 , 哦 带领 这 方式 前 我们 ;

请引领我们前行；

[liːd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['juːθfl] ['kɔːrəs]
lead the lovely youthful Chorus
带领 这 迷人的 青春 合唱

带领这支可爱的年轻合唱团

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrʃi] ['flaʊəri] [pleɪn] .
To the marshy flowery plain .
到 这 沼泽地 如花 清楚的 .

前往那片长满沼泽、鲜花盛开的平原。

([ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] - [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feɪn] .)
(The warning - off of the profane .)
(这 警告 - 离开 的 这 亵渎 .)

（对亵渎之人的警告。）

[ɔːl] ['iːv(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] [prə'feɪn] [biː; bi] [stɪl] : [fɑːr] [hens] , [fɑːr] [hens] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
All evil thoughts and profane be still : far hence , far hence from our
全部 邪恶的 想法 和 亵渎 是 仍然 : 远的 因此 , 远的 因此 从 我们的

一切邪念和亵渎之事，都止息吧：远离我们，远离我们。

['kwaiəz][dɪ'pɑːrt] ,
choirs depart ,
合唱团 离开 ,

合唱团离场，

[huː] [noʊz] [nɑːt] [wel] [wʌt] [ðə; ði] ['mɪstɪks] [tel] , [ɔːr][ɪz][nɑːt]['hoʊli][ænd; ənd] [pjʊr] [ʌv; əv]

Who	knows	not	well	what	the	Mystics	tell	,	or	is	not	holy	and	pure	of
WHO	知道	不是	出色地	什么	这	神秘主义者	告诉	,	或者	是	不是	圣	和	纯的	的

谁不了解神秘主义者的教诲，或者说谁不圣洁纯洁呢?

[hɑːrt] ;

heart	;
心	;

心;

[huː] [nɛə] [hæz; həz][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['revlri] ['lɜːrnɪd] , [ɔːr] [dɑːnst] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Who	ne'er	has	the	noble	revelry	learned	,	or	danced	the	dance	of	the
WHO	从未	有	这	高贵	狂欢	学习	,	或者	跳舞	这	舞蹈	的	这

谁没有学过高贵的狂欢，或者跳过那舞蹈呢?

['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] [haɪ] ;

Muses	high	;
缪斯	高的	;

缪斯女神高高在上;

[ɔːr] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði] ['bækik] [raɪts] [wɪtʃ] [oʊld] [bʊl] - ['iːtɪŋ] - [wɜːrdz]

Or	shared	in	the	Bacchic	rites	which	old	bull	-	eating	Cratinus's	words
或者	共享	在	这	酒神	仪式	哪个	老的	公牛	-	吃	-	字

或者参与了巴克斯祭祀仪式，正如老食牛者克拉提努斯所说的话。

[sə'plaɪ] ;

supply	;
供应	;

供应;

[huː] ['vʌlgər] [kɔːrs] [bə'fuːnəri] [lʌvz] , [ðoʊ] [ɔːl] [ʌn'taɪmli] [ðə; ði][dʒests] [ðeɪ]

Who	vulgar	coarse	buffoonery	loves	,	though	all	untimely	the	jests	they
WHO	庸俗	粗	滑稽	爱	,	尽管	全部	不合时宜	这	笑话	他们

谁喜爱庸俗粗俗的滑稽表演，尽管他们所有的玩笑都不得时宜

[meɪk] ;

make	;
制作	;

制作;

[ɔːr][laɪvz; lɪvz][nɑːt] ['iːzi] [ænd; ənd][kaɪnd][wɪð; wɪθ][ɔːl] , [ɔːr] ['kɪndlɪŋ] ['fækʃ(ə)n] [fɔːbeəz] [tuː; tə]

Or	lives	not	easy	and	kind	with	all	,	or	kindling	faction	forbears	to
或者	生活	不是	简单的	和	种类	和	全部	,	或者	引火物	派	祖先	到

或者生活并非一帆风顺，对所有人都不友善，或者引发派系纷争。

[sleɪk] ,

slake	,
熄灭	,

熄灭，

[bʌt; bət][fænz][ðə; ði]['faɪər] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [beɪs] [dɪ'zaɪər][sʌm; səm]['pɪtɪf(ə)l][geɪn][fɔːr; fər][hɪm'self][tuː; tə]

But	fans	the	fire	,	from	a	base	desire	some	pitiful	gain	for	himself	to
但	粉丝	这	火	,	从	一个	根据	欲望	一些	可怜	获得	为了	他自己	到

但他却煽风点火，出于卑劣的欲望，为自己谋取一些可怜的利益。

[riːp] ;

reap	;
收割	;

收割;

[ɔːr] [teɪks] , [ɪn] ['ɑːfɪs] , [hɪz; ɪz] [gɪfts] [ænd; ənd] [braɪbz] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [tɔːst] [ɑːn]

Or	takes	,	in	office	,	his	gifts	and	bribes	,	while	the	city	is	tossed	on
或者	需要	,	在	办公室	,	他的	礼物	和	贿赂	,	尽管	这	城市	是	抛掷	在

或者，他在任期间收受礼物和贿赂，而这座城市却在动荡不安中挣扎。

[ðə; ði] ['stɔ:rmi] [di:p] ;
the stormy deep ;
这 暴风雨 深的 ;

风暴肆虐的深海;

[hu:] [fɔ:rt][ɔ:r] [fli:t] [tu:; tə][ðə; ði][foʊ] [bi'treiz] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] [vaɪl] - , [ʃɪps] [ə'weɪ]
Who fort or fleet to the foe betrays ; or , a vile Thorycion , ships away
WHO 堡 或者 舰队 到 这 敌人 背叛 ; 或者 , 一个 卑鄙的 - , 船舶 离开

谁向敌人出卖堡垒或舰队；或者，卑鄙的托里西翁，将船只运走

[fər'bɪdn] ['stɔrz] [frʌm; frəm] - [ʃɔ:z] , [tu:; tə] [ˌepi'dɔ:rəs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [beɪ]
Forbidden stores from Aegina's shores , to Epidaurus across the Bay
禁止 商店 从 - 海岸 , 到 埃皮达鲁斯 穿过 这 湾

从埃伊纳岛海岸到海湾对岸的埃皮达鲁斯，所有商店都禁止营业。

[trænz'mɪtɪŋ] - [ænd; ənd][seɪlz][ænd; ənd][tɑ:r] , [ðæt] [kə:st] [kə'lektər] [ʌv; əv][faɪv]
Transmitting oarpads and sails and tar , that curst collector of five
传输 - 和 帆 和 焦油 , 那 诅咒 集电极 的 五

运送桨垫、帆和焦油，那个该死的五人收集者

[pər] [sents] ;
per cents ;
每 分 ;

百分比;

[ðə; ði] [neɪv] [hu:] [traɪz] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z]
The knave who tries to procure supplies for the use of the enemy's
这 恶棍 WHO 尝试 到 采购 补给品 为了 这 使用 的 这 敌人的

试图为敌方获取物资的无赖

['ɑ:məmənts] ;
armaments ;
军备 ;

军备;

[ðə; ði]['saɪkli:ən] ['sɪŋər] [hu:] [dɛəz] [bi:'faʊl][ðə; ði]['leɪdi] ['hɛkəˌtiz] ['weɪsaɪd] [ʃraɪn] ;
The Cyclian singer who dares befoul the Lady Hecate's wayside shrine ;
这 环线 歌手 WHO 敢于 污秽 这 女士 赫卡忒的 路边 神社 ;

胆敢亵渎赫卡忒女神路边神龛的基克利亚歌手;

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['spi:kər] [hu:] [wʌns] [læm'pu:nd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['bækik] [fi:st] , [wʊd] , [wɪð; wɪθ]
The public speaker who once lampooned in our Bacchic feast , would , with
这 民众 扬声器 WHO 一次 讽刺 在 我们的 酒神 盛宴 , 会 , 和

那位曾在我们酒神盛宴上被嘲讽过的公众演说家，将会.....

[hɑ:rt] [mə'laɪn] ,
heart malign ,
心 诽谤 ,

心脏恶性肿瘤,

[ki:p] ['nɪblɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kə'mi:di:ənz] - [peɪ] ; — [tu:; tə] [ði:z] [aɪ] ['ʌtər] [maɪ] ['wɔ:rnɪŋ]
Keep nibbling away the Comedians ' pay ; — to these I utter my warning
保持 轻咬 离开 这 喜剧演员 - 支付 ; — 到 这些 我 说出 我的 警告

继续蚕食喜剧演员的报酬；——我向这些人发出警告

[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

哭,

[aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm][wʌns] , [aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] [twaɪs] , [aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ðem; ðəm] [θraɪs] , [ðæt]
I charge them once , I charge them twice , I charge them thrice , that
我 收费 他们 一次 , 我 收费 他们 两次 , 我 收费 他们 三次 , 那

我给它们充一次电，我给它们充两次电，我给它们充三次电，就这样

[ðeɪ] [drɔː] [nɑːt] [naɪ]
they draw not nigh
他们 画 不是 夜

它们不会靠近

[tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['kwaɪər] .
To the sacred dance of the Mystic choir .
到 这 神圣 舞蹈 的 这 神秘 唱诗班 .

致神秘合唱团的神圣舞蹈。

[bʌt; bət][jiː; ji] , [maɪ] ['kɒmreɪdz] , [ə'weɪk] [ðə; ði]
But YE , my comrades , awake the
但 耶 , 我的 同志们 , 醒 这

但是，我的同志们，醒来吧！

[sɔːŋ] ,
song ,
歌曲 ,

歌曲，

[ðə; ði] [naɪt] - [lɔːŋ] ['revəlz][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][mɜːrθ] [wɪtʃ] ['evər][ʌv; əv] [raɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [fiːst]
The night - long revels of joy and mirth which ever of right to our feast
这 夜晚 - 长的 揭秘 的 喜悦 和 欢笑 哪个 曾经 的 正确的 到 我们的 盛宴

彻夜狂欢，充满欢乐和喜庆，这始终是我们盛宴的应有之义。

[bɪ'lɔːŋ] .
belong .
属于 .

属于。

([ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .)
(The start of the procession .)
(这 开始 的 这 游行 .)

（游行队伍开始。）

[æd'væns] , [truː] ['hɑːrts] , [æd'væns] !
Advance , true hearts , advance !
进步 , 真的 心 , 进步 !

前进吧，真心的人，前进吧！

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['glædsəm] ['baʊərz] ,
On to the gladsome bowers ,
在 到 这 高兴 鲍尔斯 ,

接下来是令人愉悦的凉亭，

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][swɔːrd] , [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]
On to the sward , with flowers
在 到 这 草 , 和 花朵

走向草坪，那里鲜花盛开。

[ɛm'bʊzəmd] [braɪt] !
Embosomed bright !
凸起的 明亮的 !

浮雕般明亮！

[mɑːrtʃ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][dʒest] , [ænd; ənd][dʒɪr] , [ænd; ənd] [dæns] ,
March on with jest , and jeer , and dance ,
行进 在 和 笑话 , 和 嘲笑 , 和 舞蹈 ,

带着玩笑、嘲讽和舞蹈继续前进，

[fʊl] [wel] [jiːv] [sʌpt] [tuː; tə] - [naɪt] .
Full well ye've supped to - night .
满的 出色地你们已经 喝 到 - 夜晚 .

你们今晚吃得饱饱的。

([ðə; ði] [prə'seʃənl] [hɪm] [tu:; tə][pə:'sefəni; pə-] .)
(The processional hymn to Persephone .)
(这 游行队伍 圣歌 到 珀耳塞福涅 .)

（献给珀耳塞福涅的游行赞美诗。）

[mɑ:rtʃ] , ['tʃæntɪŋ] [laʊd] [jʊr; jər] [leiz] ,
March , chanting loud your lays ,
行进 , 吟唱 大声 你的 躺下 ,

三月，高声吟唱你的歌谣，

[jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] ['reɪzɪŋ] ,
Your hearts and voices raising ,
你的 心 和 声音 提高 ,

你们的心声和声音都在高涨，

[ðə; ði] ['seɪvjər] ['gɑ:dəs] ['preɪzɪŋ]
The Saviour goddess praising
这 救主 女神 赞扬

救世女神的赞美

[hu:] [vaʊz] [ʃi:l] [stɪl]
Who vows she'll still
WHO 誓言 壳 仍然

谁发誓她仍然会

['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] [seɪv] [tu:; tə] ['endləs] [deɪz] ,
Our city save to endless days ,
我们的 城市 节省 到 无尽的 天 ,

我们的城市得以保存数日，

[hwɔt'ɛə; 'hwət-] - [wɪl] .
Whate'er Thorycion's will .
什么 - 将要 .

无论索里西翁的意愿如何。

[breɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['meʒər] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [taɪm] ; [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['tʃæntɪŋ]
Break off the measure , and change the time ; and now with chanting
[ænd; ənd]
and
休息 离开 这 措施 , 和 改变 这 时间 ; 和 现在 和 吟唱
和

打破节拍，改变拍子；现在伴着吟唱和

[hɪmz] [ə'dɔ:rn]
hymns adorn
赞美诗 装饰

赞美诗装饰

[dɪ'mi:tər] , ['gɑ:dəs] ['maɪti] [ænd; ənd] [haɪ] , [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] - [kwi:n] , [ðə; ði] ['gɪvər] [ʌv; əv] [kɔ:rn] .
Demeter , goddess mighty and high , the harvest - queen , the giver of corn .
德墨忒尔 , 女神 强大的 和 高的 , 这 收成 - 女王 , 这 赠予者 的 玉米 .

德墨忒尔，强大而崇高的女神，丰收女王，谷物的赐予者。

([ðə; ði] [prə'seʃənl] [hɪm] [tu:; tə] [dɪ'mi:tər] .)
(The processional hymn to Demeter .)
(这 游行队伍 圣歌 到 德墨忒尔 .)

（献给德墨忒尔的游行赞美诗。）

[oʊ] ['leɪdi] , ['oʊvər] ['aʊər; ɑ:r] [raɪts] [prɪ'zaɪdɪŋ] ,
O Lady , over our rites presiding ,
哦 女士 , 超过 我们的 仪式 主持 ,

主宰我们仪式的圣母玛利亚，

[prɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] ['sʌkər] [ðaɪ] ['kɔ:rəl] [θrɔ:ŋ] ,
Preserve and succour thy choral throng ,
保存 和 救助 你的 合唱 人群 ,

保护并救助你的合唱团，

[ænd; ənd][grænt][ju: 'es][ɔ:l] , [ɪn][ðaɪ] [help] [kən'faɪdɪŋ] ,
And grant us all , in thy help confiding ,
和 授予 我们 全部 , 在 你的 帮助 倾诉 ,

并赐予我们所有人，在信赖你的帮助下，

[tu:; tə] [dæns] [ænd; ənd] ['revl] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔ:ŋ] ;
To dance and revel the whole day long ;
到 舞蹈 和 陶醉 这 所有的 天 长的 ;

整日载歌载舞，尽情狂欢;

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn][dʒest] ,
AND MUCH in earnest , and much in jest ,
和 很多 在 认真 , 和 很多 在 笑话 ,

其中既有许多认真的话语，也有许多玩笑的话语。

['wɜ:rði] [ðaɪ] [fi:st] , [meɪ] [wi:; wi] [spi:k] [ˌðer'ɪn] .
Worthy thy feast , may we speak therein .
值得 你的 盛宴 , 可能 我们 说话 其中 .

愿我们能在此盛宴中畅谈，不负你的盛宴。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] ['bæntəd] [ænd; ənd] [læft] ['aʊər; ɑ:r][best] ,
And when we have bantered and laughed our best ,
和 什么时候 我们 有 闲聊 和 笑了 我们的 最好的 ,

当我们尽情地开玩笑、大笑之后，

[ðə; ði] ['vɪktɝz] [ri:θ] [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]['aʊərz][tu:; tə][wɪn] .
The victor's wreath be it ours to win .
这 胜利者的 花圈 是 它 我们的 到 赢 .

胜利者的桂冠必将属于我们。

[kɔ:l] [wi:; wi] [naʊ] [ðə; ði] ['ju:θfl] [gɑ:d] , [kɔ:l][hɪm; ɪm] ['hɪðər] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
Call we now the youthful god , call him hither without delay ,
称呼 我们 现在 这 青春 上帝 , 称呼 他 这里 没有 延迟 ,

现在就呼唤那位年轻的神，毫不迟疑地呼唤他来到这里，

[hɪm; ɪm] [hu:] ['trævlz] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['kɔ:rəs] , ['dænsɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wei] .
Him who travels amongst his chorus , dancing along on the Sacred Way .
他 WHO 旅行 在 他的 合唱 , 跳舞 沿着 在 这 神圣 方式 .

他与他的歌队一起旅行，在神圣的道路上翩翩起舞。

([ðə; ði] [prə'seʃənl] [hɪm] [tu:; tə] ['ɪækəs] .)
(The processional hymn to Iacchus .)
(这 游行队伍 圣歌 到 伊阿库斯 .)

（献给雅各的游行赞美诗。）

[oʊ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðaɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [sɔ:ŋ] ,
O , come with the joy of thy festival song ,
哦 , 来 和 这 喜悦 的 你的 节日 歌曲 ,

哦，带着你节日的歌声来吧，

[oʊ] , [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dəs] , [oʊ] , [mɪks][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [θrɔ:ŋ]
O , come to the goddess , O , mix with our throng
哦 , 来 到 这 女神 , 哦 , 混合 和 我们的 人群

哦，来到女神面前，哦，融入我们的人群吧

[ʌn'taiəd] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [bi:; bi]['nevər][soʊ] [lɔ:ŋ] .
Untired , though the journey be never so long .
不知疲倦 , 尽管 这 旅行 是 绝不 所以 长的 .

即使路途再漫长，我也毫不疲倦。

[oʊ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frɑːlɪk] [ænd; ənd] [dæns] ,
O **Lord** **of** **the** **frolic** **and** **dance** **,**
哦 主 的 这 嬉戏 和 舞蹈 ,

欢愉与舞蹈之主啊，

['ɪækəs] , [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [æd'væns] !
Iacchus **,** **beside** **me** **advance** **!**
伊阿库斯 , 旁 我 进步 !

伊阿库斯，跟我来！

[fɔːr; fər] [fʌn] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['tʃiːpnəs] , ['aʊər; ɑːr] [dres] [ðaʊ] [hæst] [rent] ,
For **fun** **,** **and** **for** **cheapness** **,** **our** **dress** **thou** **hast** **rent** **,**
为了 乐趣 , 和 为了 廉价 , 我们的 裙子 你 哈斯特 租 ,

为了好玩，也为了省钱，你租了这件衣服。

[θruː] [ðiː] [wiː; wi] [meɪ] [dæns] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bent] ,
Through **thee** **we** **may** **dance** **to** **the** **top** **of** **our** **bent** **,**
通过 你 我们 可能 舞蹈 到 这 顶部 的 我们的 弯曲 ,

借着你，我们才能舞到我们弯曲的顶峰，

[rɪ'vaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [nʌn] [wɪl] [rɪ'zent] .
Reviling **,** **and** **jeering** **,** **and** **none** **will** **resent** **.**
辱骂 , 和 嘲笑 , 和 没有任何 将要 怨恨 .

辱骂、嘲笑，无人会怨恨。

[oʊ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frɑːlɪk] [ænd; ənd] [dæns] ,
O **Lord** **of** **the** **frolic** **and** **dance** **,**
哦 主 的 这 嬉戏 和 舞蹈 ,

欢愉与舞蹈之主啊，

['ɪækəs] , [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [æd'væns] !
Iacchus **,** **beside** **me** **advance** **!**
伊阿库斯 , 旁 我 进步 !

伊阿库斯，跟我来！

[ə; eɪ] [swiːt] ['prɪti] [gɜːrl] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃoʊ] ,
A **sweet** **pretty** **girl** **I** **observed** **in** **the** **show** **,**
一个 甜的 漂亮的 女孩 我 观察到 在 这 展示 ,

我在节目中观察到一位甜美漂亮的女孩，

[hɜːr; hər] [roʊb] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['skʌf(ə)l] , [ænd; ənd] [loʊ] ,
Her **robe** **had** **been** **torn** **in** **the** **scuffle** **,** **and** **lo** **,**
她 长袍 有 到过 撕裂 在 这 扭打 , 和 洛 ,

她的长袍在混战中被撕破了，瞧，

[ðer; ðər] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] ['tætərz] [ə; eɪ] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [snoʊ] .
There **peeped** **through** **the** **tatters** **a** **bosom** **of** **snow** **.**
那里 偷窥 通过 这 破烂不堪 一个 怀 的 雪 .

透过破烂的衣衫，隐约可见一团雪。

[oʊ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frɑːlɪk] [ænd; ənd] [dæns] ,
O **Lord** **of** **the** **frolic** **and** **dance** **,**
哦 主 的 这 嬉戏 和 舞蹈 ,

欢愉与舞蹈之主啊，

['ɪækəs] , [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] [æd'væns] !
Iacchus **,** **beside** **me** **advance** **!**
伊阿库斯 , 旁 我 进步 !

伊阿库斯，跟我来！

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

['wʊdnt] [aɪ][laɪk][tuː; tə]['fɑːloʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][traɪ]
Wouldn't I like to follow on , and try
不会 我 喜欢 到 跟随 在 , 和 尝试

我当然也想继续尝试一下。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][spɔːrt][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ?
A little sport and dancing ?
一个 小的 运动 和 跳舞 ?

做点运动，跳跳舞?

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['wʊdnt] [aɪ] ?
Wouldn't I ?
不会 我 ?

难道不是吗?

([ðə; ði]['bæntər][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] - .)
(The banter at the bridge of Cephisus .)
(这 闲聊 在 这 桥 的 - .)

（在刻菲索斯桥上的闲聊。）

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl][ə; eɪ] ['meri] [dʒoʊk]
Shall we all a merry joke
将 我们 全部 一个 欢乐 开玩笑

我们来开个玩笑吧

[æt; ət] - [poʊk] ,
At Archedemus poke ,
在 - 戳 ,

在 Archedemus poke，

[huː] [hæz; həz][nɑːt][kʌt][hɪz; ɪz] ['gɪldzmɛn] [jet] , [ðoʊ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ;
Who has not cut his guildsmen yet , though seven years old ;
WHO 有 不是 切 他的 行会成员 然而 , 尽管 七 年 老的 ;

虽然已经七岁了，但他还没有裁减他的行会成员;

[jet] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded]
Yet up among the dead
然而 向上 之中 这 死的

然而，在死者之中

[hiː; hi][ɪz] ['deməgɑːg] [ænd; ənd] [hed] ,
He is demagogue and head ,
他 是 煽动者 和 头 ,

他是煽动家和头目，

[ænd; ənd] [kən'traivz] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəldəm][tuː; tə][hoʊld] ?
And contrives the topmost place of the rascaldom to hold ?
和 精心策划 这 最顶层 地方 的 这 无赖 到 抓住 ?

并设法占据了恶棍阶层的最高位置?

[ænd; ənd] ['klaɪsˌθənɪz] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] [ɔːl] [deɪ] ,
And Cleisthenes , they say , Is among the tombs all day ,
和 克里斯提尼 , 他们 说 , 是 之中 这 陵墓 全部 天 ,

据说，克里斯提尼整天都在坟墓里。

[biˈweilɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈlʌvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ləˈmentəb(ə)l] [waɪn] .

Bewailing	**for**	**his**	**lover**	**with**	**a**	**lamentable**	**whine**	**.**
哀叹	为了	他的	情人	和	一个	令人惋惜的	抱怨	.

他用哀怨的呜咽声思念着他的爱人。

[ænd; ənd][ˈkæliəs] , [aɪm][toʊld] ,

And	**Callias**	**,**	**I'm**	**told**	**,**
和	木槿	,	我是	讲述	,

据说，卡利亚斯

[hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈseɪlər][boʊld] ,

Has	**become**	**a**	**sailor**	**bold**	**,**
有	变得	一个	水手	大胆的	,

已成为一名勇敢的水手，

[ænd; ənd][ˈkæsts][ə; eɪ][ˈlaɪənz][haɪd][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈmembər] [ˈfemənɪn] .

And	**casts**	**a**	**lion's**	**hide**	**o'er**	**his**	**members**	**feminine**	**.**
和	演员	一个	狮子的	隐藏	超过	他的	成员	女性	.

并将狮子皮披在女性的肢体上。

[ˈdaɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[kæn; kən][ˈeni][ʌv; əv][juː; jʊ] [tel]

Can	**any**	**of**	**you**	**tell**
能	任何	的	你	告诉

你们谁能告诉我

[wer] [ˈpluːtoʊ] [hɪr] [meɪ] [dwel] ,

Where	**Pluto**	**here**	**may**	**dwell**	**,**
在哪里	冥王星	这里	可能	住	,

冥王星可能居住于此的地方，

[fɔːr; fər][wiː; wi] , [ˈsɚːrz] , [ɑːr; ər] [tuː] [stˈreɪndʒəz] [huː] [wɜːr; wər][ˈnevər] [hɪr] [bɪˈfɔːr] ?

For	**we**	**,**	**sirs**	**,**	**are**	**two**	**strangers**	**who**	**were**	**never**	**here**	**before**	**?**
为了	我们	,	先生们	,	是	二	陌生人	WHO	是	绝不	这里	前	?

先生们，我们是两个素不相识的陌生人，以前从未到过这里。

[kɔːr] .

CHOR	**.**
合唱	.

合唱团。

[oʊ] , [ðen] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [streɪ] ,

O	**,**	**then**	**no**	**further**	**stray**	**,**
哦	,	然后	不	更远	流浪	,

哦，那就不要再迷路了。

[nɔːr] [əˈgen] [ɪnˈkwaɪər][ðə; ði] [wei] ,

Nor	**again**	**enquire**	**the**	**way**	**,**
也不	再次	查询	这	方式	,

不再询问路线，

[fɔːr; fər] [noʊ] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [ˈdʒɚːniːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈentrəns] - [dɔːr]

For	**know**	**that**	**ye**	**have**	**journeyed**	**to**	**his**	**very**	**entrance**	**-**	**door**
为了	知道	那	是的	有	旅程	到	他的	非常	入口	-	门

要知道，你们已经来到了他的门口。

[ˈdaɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ræps] , [maɪ] [læd] .
Take up the wraps , my lad .
拿 向上 这 卷饼 , 我的 小伙子 .

拿起绷带，孩子。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[naʊ] [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [tuː] [bæd] ?
Now is not this too bad ?
现在 是 不是 这 也 坏的 ?

这难道还不算太糟糕吗?

[laɪk] " [zuːsɪz] ['kɔrinθ] , " [hiː; hi] " [ðə; ði] [ræps] " [kiːps] ['seɪɪŋ] [ɔː(r)][ænd; ənd][ɔː(r)] .
Like " Zeus's Corinth , " he " the wraps " keeps saying o'er and o'er .
喜欢 " 宙斯的 科林斯 , " 他 " 这 卷饼 " 保持 说 超过 和 超过 .

就像"宙斯的科林斯"一样，他"裹尸布"一遍又一遍地说着"哦，哦"。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[naʊ] [wiːl] [jʊr; jər]['seɪkrɪd]['dænsəz, 'dænsɪz] [θruː] [ðə; ði] [gleɪd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz]
Now wheel your sacred dances through the glade with flowers
现在 车轮 你的 神圣 舞蹈 通过 这 林间空地 和 花朵

现在，推着你们神圣的舞蹈穿过鲜花盛开的林间空地。

[bɪ'daɪt] ,
bedight ,
贝德特 ,

贝德特，

[ɔːl][jiː; ji] [huː] [ɑːr; ər][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] ['festl] [raɪt] ;
All ye who are partakers of the holy festal rite ;
全部 是的 WHO 是 参与者 的 这 圣 节日 仪式 ;

所有参与神圣节日仪式的人们;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] ['meidnz] [goʊ]
And I will with the women and the holy maidens go
和 我 将要 和 这 女性 和 这 圣 少女们 去

我将与妇女和圣洁的少女们一同前往

[wer] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['naɪtli] ['vɪdʒɪl] , [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [laɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] .
Where they keep the nightly vigil , an auspicious light to show .
在哪里 他们 保持 这 每晚 守夜 , 一个 吉祥 光 到 展示 .

他们每晚守夜的地方，会点亮一盏吉祥的灯。

([ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] - [pleɪn])
(The departure for the Thriasian Plain)
(这 离开 为了 这 - 清楚的)

（前往特里亚西亚平原的出发）

[naʊ] [heɪst] [wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði]['roʊziz] ,
Now haste we to the roses ,
现在 匆忙 我们 到 这 玫瑰 ,

现在我们快点去赏玫瑰吧!

[ænd; ənd][ðə; ði] [medəuz] [fʊl] [ʌv; əv]['pəʊziːz] ,
And the meadows full of posies ,
和 这 草地 满的 的 花束 ,

还有开满鲜花的草地，

[naʊ] [heɪst] [wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði] [medəuz]
Now haste we to the meadows
现在 匆忙 我们 到 这 草地

现在我们赶紧去草地。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [oʊld] [weɪ] ,
In our own old way ,
在 我们的 自己的 老的 方式 ,

用我们自己的老方法，

[ɪn] ['kɔːrəl] ['dænsəz, 'dænsɪz] ['blendɪŋ] ,
In choral dances blending ,
在 合唱 舞蹈 混合 ,

在融合的合唱舞蹈中，

[ɪn]['dænsəz, 'dænsɪz]['nevər] ['endɪŋ] ,
In dances never ending ,
在 舞蹈 绝不 结束 ,

在永无止境的舞蹈中，

[wɪtʃ] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli]
Which only for the holy
哪个 仅有的 为了 这 圣

只有圣徒才能做到

[ðə; ði] ['destiniz] [ə'reɪ] .
The Destinies array .
这 命运 大批 .

命运阵列。

[oʊ] ['hæpi] ['mɪstɪk] ['kɔːrəs] ,
O happy mystic chorus ,
哦 快乐的 神秘 合唱 ,

哦，快乐的神秘合唱团，

[ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)][ˌjuː 'es]
The blessed sunshine o'er us
这 蒙福 阳光 超过 我们

阳光普照着我们。

[ɑːn][ˌjuː 'es][ə'loʊn][ɪz]['smaɪlɪŋ] ,
On us alone is smiling ,
在 我们 独自的 是 微笑 ,

只有我们才能微笑，

[ɪn][ɪts][sɔːft] [swiːt] [laɪt] :
In its soft sweet light :
在 它是柔软的 甜的 光 :

在它柔和甜美的光芒中：

[ɑːn][ˌjuː 'es] [huː] [stroʊv] [fɔːr; fər]['evər]
On us who strove for ever
在 我们 WHO 努力 为了 曾经

致我们这些为之奋斗的人

[wɪð; wɪθ]['hoʊli] , [pjʊr] [ɪn'devər] ,
With holy , pure endeavour ,
和 圣 , 纯的 努力 ,

怀着神圣、纯粹的努力，

[ə'laɪk][baɪ] [frend] [ænd; ənd]['streɪndʒər]
Alike by friend and stranger
相似 经过 朋友 和 陌生人

朋友和陌生人都一样

[tuː; tə] [gaɪd] ['aʊər; ɑːr] [steps] [ə'raɪt] .

To	**guide**	**our**	**steps**	**aright**	**.**
到	指导	我们的	步骤	好的	.

指引我们走上正确的道路。

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[wɒts] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə] [nɑːk] ?

What's	**the**	**right**	**way**	**to**	**knock**	**?**
是什么	这	正确的	方式	到	敲	?

正确的敲门方式是什么?

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ]

I	**wonder**	**how**
我	想知道	如何

我想知道如何

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hɪr] [ɑːr; ər] [wɔːnt] [tuː; tə] [nɑːk] [æt; ət] [dɔːz] .

The	**natives**	**here**	**are**	**wont**	**to**	**knock**	**at**	**doors**	**.**
这	本地人	这里	是	惯于	到	敲	在	门	.

这里的当地人习惯敲门。

['ʃɑːn] .

XAN	**.**
赞	.

XAN。

[noʊ] ['dɔːdlɪŋ] : [teɪst] [ðə; ði] [dɔːr] .

No	**dawdling**	**:**	**taste**	**the**	**door**	**.**
不	磨蹭	:	品尝	这	门	.

别磨蹭了：尝尝门的味道。

[juːv] [gɑːt] , [rɪ'membər] ,

You've	**got**	**,**	**remember**	**,**
你已经	得到	,	记住	,

记住，你拥有.....

[ðə; ði] ['laɪən] - [haɪd] [ænd; ənd] [praɪd] [ʌv; əv] ['herəˌkliz] .

The	**lion**	**-**	**hide**	**and**	**pride**	**of**	**Heracles**	**.**
这	狮子	-	隐藏	和	自豪	的	赫拉克勒斯	.

赫拉克勒斯的狮皮与骄傲。

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[bɔɪ] !

Boy	**!**
男生	!

男生!

[bɔɪ] !

boy	**!**
男生	!

男生!

['iːəkəs] .

AEACUS	**.**
埃阿库斯	.

AEACUS。

[huːz] [ðer; ðər] ?
Who's **there** **?**
谁是 那里 ?

谁在那儿?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ] , ['herəˌkliz] [ðə; ði] [strɔːŋ] !
I **,** **Heracles** **the** **strong** **!**
我 , 赫拉克勒斯 这 强的 !

我，大力神赫拉克勒斯!

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[oʊ] , [juː; jʊ][moʊst] ['ʃeɪmləs] ['despərət] ['rʌfiən] , [juː; jʊ] !
O **,** **you** **most** **shameless** **desperate** **ruffian** **,** **you** **!**
哦 , 你 最多 不要脸 绝望的 痞子 , 你 !

哦，你这个最无耻、最绝望的恶棍!

[oʊ] , ['vɪlən] , ['vɪlən] , ['ærənt] ['vaɪlɪst] ['vɪlən] !
O **,** **villain** **,** **villain** **,** **arrant** **vilest** **villain** **!**
哦 , 恶棍 , 恶棍 , 绝对的 最卑鄙的 恶棍 !

哦，恶棍，恶棍，彻头彻尾的恶棍!

[huː] [siːzd] ['aʊər; ɑːr] ['sɜːrbərəs] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd][fled] ,
Who **seized** **our** **Cerberus** **by** **the** **throat** **,** **and** **fled** **,**
WHO 查获 我们的 地狱犬 经过 这 喉 , 和 逃亡 ,

谁抓住了我们的地狱犬刻耳柏洛斯的喉咙，然后逃走了?

[ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd] [rʌʃt] , [ænd; ənd]['boʊltɪd] , ['heɪlɪŋ] [ɔːf]
And **ran** **,** **and** **rushed** **,** **and** **bolted** **,** **haling** **off**
和 跑 , 和 匆忙 , 和 螺栓连接 , 拖网 离开

于是他跑了，冲了，拔腿就跑，飞快地逃走了

[ðə; ði][dɔːg] , [maɪ] [tʃɑːrdʒ] !
The **dog** **,** **my** **charge** **!**
这 狗 , 我的 收费 !

这只狗，我负责照顾!

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [gɑːt] [ðiː] [fæst] .
But **now** **I've** **got** **thee** **fast** **.**
但 现在 我已经 得到 你 快速地 .

但现在我很快就抓住你了。

[soʊ][kloʊz][ðə; ði] - ['ɪŋki] - ['hɑrtɪd] [rɑːk] ,
So **close** **the** **Styx's** **inky** **-** **hearted** **rock** **,**
所以 关闭 这 - 墨色 - 心地 岩石 ,

所以，靠近冥河那块漆黑的岩石吧。

[ðə; ði] [blʌd] - [bɪ'dæb(ə)l] [piːk] [ʌv; əv]['ækərɔn]
The **blood** **-** **bedabbled** **peak** **of** **Acheron**
这 血 - 涂抹 顶峰 的 黄泉

阿刻戎峰血迹斑斑的山峰

[ʃæl; ʃəl][hem] [ðiː] [ɪn] : [ðə; ði] [hel] - [haʊndz] [ʌv; əv][kəu'saitəs]
Shall **hem** **thee** **in** **:** **the** **hell** **-** **hounds** **of** **Cocytus**
将 她们 你 在 : 这 地狱 - 猎犬 的 科库图斯

将会把你包围：科库托斯河的地狱犬

[praʊl] [raʊnd] [ðiː] ; [waɪlst] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['hedɪd] [æsp]
Prowl round thee ; whilst the hundred - headed Asp
潜行 圆形的 你 ; 而 这 百 - 标题 阿斯巴德

在你周围徘徊；而百头毒蛇

[ʃæl; ʃəl] [raɪv] [ðaɪ] [hɑːrt] - [strɪŋz] : [ðə; ði] - ['læmpri] ,
Shall rive thy heart - strings : the Tartesian Lamprey ,
将 河 你的 心 - 字符串 : 这 - 七鳃鳗 ,

塔尔特索斯七鳃鳗，必将拨动你的心弦。

[preɪ] [ɑːn] [ðaɪ] [lʌŋz] : [ænd; ənd] [ðoʊz] - ['gɔrgənz]
Prey on thy lungs : and those Tithrasian Gorgons
猎物 在 你的 肺 : 和 那些 - 戈耳工

吞噬你的肺：还有那些提特拉斯的戈耳工

['mæŋg(ə)l] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [ðaɪ] ['kidniz] , ['mɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Mangle and tear thy kidneys , mauling them ,
曼格尔 和 撕 你的 肾脏 , 撕咬 他们 ,

撕碎你的肾脏，蹂躏它们，

['entreɪlz] [ænd; ənd] [ɔːl] , ['ɪntuː] [wʌn] ['blʌdi] [mæʃ] .
Entrails and all , into one bloody mash .
内脏 和 全部 , 进入 一 血腥 捣碎 .

内脏连同所有东西，都变成了一滩血淋淋的糊状物。

[aɪl] [spiːd] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [fʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ['hɪðər] .
I'll speed a running foot to fetch them hither .
患病的 速度 一个 跑步 脚 到 拿来 他们 这里 .

我快步跑过去把它们拿过来。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[hə'ləu] !
Hallo !
你好 !

你好！

[wʌt] [naʊ] ?
what now ?
什么 现在 ?

接下来怎么办?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] : [kɔːl] [ðə; ði] [gɑːd] .
I've done it : call the god .
我已经 完毕 它 : 称呼 这 上帝 .

我做到了：召唤神灵。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[get] [ʌp] , [juː; jʊ] ['læfɪŋ] - [stɑːk] ; [get] [ʌp] [də'rektli; daɪ'rektli] , [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [siːn] .
Get up , you laughing - stock ; get up directly , Before you're seen .
得到 向上 , 你 笑 - 库存 ; 得到 向上 直接地 , 前 你是 已见 .

起来，你这个笑柄；立刻起来，趁别人还没看见你。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wʌt] , [aɪ] [get] [ʌp] ?
What **,** **I** **get** **up** **?**
什么 , 我 得到 向上 ?

什么？我起床吗?

[aɪm] ['feɪntɪŋ] .
I'm **fainting** **.**
我是 昏厥 .

我快要晕倒了。

[pliːz] [dæb] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɑːn] [maɪ]
Please **dab** **a** **sponge** **of** **water** **on** **my**
请 轻拍 一个 海绵 的 水 在 我的

请用海绵蘸点水轻轻擦拭我的.....

[hɑːrt] .
heart **.**
心 .

心。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[hɪr] !
Here **!**
这里 !

这里!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[dæb] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] .
Dab **it** **,** **you** **.**
轻拍 它 , 你 .

来吧，你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青蛙(The Frogs)
第3/6页

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wer] ?
Where **?**
在哪里 ?

在哪里?

[oʊ] , [jiː; ji]['goʊldən][gɔdz] , [laɪz] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ðer; ðər] ?
O **,** **ye** **golden** **gods** **,** **Lies** **your** **heart** **THERE** **?**
哦 , 是的 金的 神 , 谎言 你的 心 那里 ?

哦，金色的神明们，你们的心是否安息于此?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ] ['terəfaɪd]
It **got** **so** **terrified**
它 得到 所以 恐惧

它吓坏了

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌtəd] [daʊn] ['ɪntuː][maɪ] ['stʌməks] [pɪt] .
It **fluttered** **down** **into** **my** **stomach's** **pit** **.**
它 飘动 向下 进入 我的 胃的 坑 .

它飘落到我的胃里。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

['kaʊədlɪ] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] !
Cowardliest **of** **gods** **and** **men** **!**
最懦弱 的 神 和 男人 !

最胆小的神明和人类!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ðə; ði] ['kaʊədlɪ] ?
The **cowardliest** **?**
这 最懦弱 ?

最胆小的?

[aɪ] ?
I **?**
我 ?

我?

[wʌt] [aɪ] , [huː] [æskt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [spʌndʒ] ,
What **I** **,** **who** **asked** **you** **for** **a** **sponge** **,**
什么 我 , WHO 问 你 为了 一个 海绵 ,

我，那个向你要海绵的人，

[ə; eɪ] [θɪŋ]
a **thing**
一个 事物

一件东西

[ə; eɪ] ['kaʊərd] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] !
A **coward** **never** **would** **have** **done** **!**
一个 懦夫 绝不 会 有 完毕 !

懦夫绝不会这么做!

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[wʌt] [ðen] ?
What **then** **?**
什么 然后 ?

然后呢?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ə; eɪ] ['kaʊərd] [wʊd] [hæv; həv][leɪn][ðer; ðər] ['wɔləuiŋ] ;
A **coward** **would** **have** **lain** **there** **wallowing** **;**
一个 懦夫 会 有 莱恩 那里 沉溺 ;

懦夫会躺在那里痛苦地挣扎;

[bʌt; bət][aɪ] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪpt] [maɪ'self][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] .
But **I** **stood** **up** **,** **and** **wiped** **myself** **withal** **.**
但 我 站立 向上 , 和 擦拭 我 此外 .

但我站了起来，用毛巾擦了擦身子。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[pɒ'saidn] !
Poseidon **!**
波塞冬 !

波塞冬!

[kwaɪt][hə'roʊɪk] .
quite **heroic** **.**
相当 英勇 .

真是英勇。

['daɪoʊ] . -
DIO **.** **'**
迪奥 . -

迪奥。

[diːd] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
Deed **I** **think** **so** **.**
契据 我 思考 所以 .

我觉得是这样。

[bʌt; bət][wəːnt, weənt][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðoʊz] ['dredf(ə)l]

But	weren't	you	frightened	at	those	dreadful
但	不是	你	害怕	在	那些	可怕

但是，你难道不害怕那些可怕的.....

[θrets] [ænd; ənd] [ʃaʊtɪŋz] ?

threats	And	shoutings	?
威胁	和	喊叫声	?

威胁和叫喊?

['ʃɑːn] , ['fraɪt(ə)nd] ?

XAN	,	Frightened	?
赞	,	害怕	?

XAN，害怕吗?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

Not	a	bit	.
不是	一个	少量	.

一点也不。

[aɪ] [kɛəd] [nɑːt] .

I	cared	not	.
我	关心	不是	.

我不在乎。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[kʌm] [ðen] , [ɪf] [jʊə(r)] [soʊ] ['veri] [breɪv] [ə; eɪ][mæn] ,

Come	then	,	if	you're	so	very	brave	a	man	,
来	然后	, 如果		你是	所以	非常	勇敢的	一个	男人	,

既然你真是个勇敢的人，那就来吧。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][aɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [klʌb]

Will	you	be	I	,	and	take	the	hero's	club
将要	你	是	我	,	和	拿	这	英雄们	俱乐部

你愿意成为我，接过英雄的旗帜吗?

[ænd; ənd]['laɪənz][skɪn] , [sɪns] [jʊə(r)] [soʊ] ['mɑːnstrəs] ['plʌki] ?

And	lion's	skin	,	since	you're	so	monstrous	plucky	?
和	狮子的	皮肤	,	自从	你是	所以	滔天	勇敢的	?

既然你胆子这么大，那就给你一张狮子皮吧?

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [naʊ] [ðə; ði] [sleɪv] , [ænd; ənd] [ber] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .

And	I'll	be	now	the	slave	,	and	bear	the	luggage	.
和	患病的	是	现在	这	奴隶	,	和	熊	这	行李	.

而我，现在将成为奴隶，负责搬运行李。

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[hænd][ðem; ðəm] [ə'krɔːs] .

Hand	them	across	.
手	他们	穿过	.

把它们递过去。

[aɪ]['kænɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [teɪk] [ðem; ðəm] .

I	cannot	choose	but	take	them	.
我	不能	选择	但	拿	他们	.

我别无选择，只能接受它们。

[ænd; ənd] [naʊ] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] - - ['herə,kliz]

And	now	observe	the	Xanthio	-	-	heracles
和	现在	观察	这	-	-	赫拉克勒斯	

现在请看桑提奥-赫拉克勒斯。

[ɪf] [aɪm][ə; eɪ] ['kaʊərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sni:k] [laɪk] [ju:; jʊ] .

If	I'm	a	coward	and	a	sneak	like	you	.
如果	我是	一个	懦夫	和	一个	潜行	喜欢	你	.

如果我和你一样是个懦夫和偷偷摸摸的人。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[neɪ] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [roʊg] [frʌm; frəm] - [oʊn] [self] .

Nay	,	you're	the	rogue	from	Melite's	own	self	.
不	,	你是	这	流氓	从	-	自己的	自己	.

不，你才是梅利特本人眼中的叛徒。

[ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑ:n] [ðə; ði] [træps] .

And	I'll	pick	up	and	carry	on	the	traps	.
和	患病的	挑选	向上	和	携带	在	这	陷阱	.

我会继续布置陷阱。

[meɪd] .

MAID	.
女佣	.

女佣。

[oʊ] ['welkəm] , ['herə,kliz] !

O	welcome	,	Heracles	!
哦	欢迎	,	赫拉克勒斯	!

欢迎你，赫拉克勒斯！

[kʌm] [ɪn] , ['swi:thɑ:rt] .

come	in	,	sweetheart	.
来	在	,	亲爱的	.

进来吧，宝贝。

[maɪ] ['leɪdi] , [wen] [ðeɪ] [toʊld] [hɜ:r; hər] , [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,

My	Lady	,	when	they	told	her	,	set	to	work	,
我的	女士	,	什么时候	他们	讲述	她	,	放	到	工作	,

夫人得知此事后，便立即着手处理。

[beɪkt] ['maɪti] [loʊvz] , [bɔɪld] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [tju'ri:n,tə'ri:n]

Baked	mighty	loaves	,	boiled	two	or	three	tureens
烘焙	强大的	面包	,	煮沸	二	或者	三	汤碗

烤了几个大面包，煮了两三个汤碗

[ʌv; əv] ['lentl] [su:p] , ['roʊstɪd] [ə; eɪ] [praɪm] [ɑ:ks] [hoʊl] ,

Of	lentil	soup	,	roasted	a	prime	ox	whole	,
的	扁豆	汤	,	烤	一个	主要的	牛	所有的	,

扁豆汤，烤整头上等牛，

[meɪd] [roʊlz] [ænd; ənd] ['hʌni] - [keɪks] .

Made	rolls	and	honey	-	cakes	.
制成	卷	和	蜂蜜	-	蛋糕	.

做了面包卷和蜂蜜蛋糕。

[soʊ] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] .

So	come	along	.
所以	来	沿着	.

一起来吧。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

([dɪ'klaɪnɪŋ] .)
(Declining .)
(下降 .)

（下降。）

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪnd] .
You are too kind .
你 是 也 种类 .

您太客气了。

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][let][juː; jʊ][goʊ] .
I will not let you go .
我 将要 不是 让 你 去 .

我不会放你走的。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] !
I will not LET you !
我 将要 不是 让 你 !

我绝不会让你得逞!

[waɪ] , [ʃiːz] ['stjuɪŋ]
Why , she's stewing
为什么 , 她是 炖

她还在生气呢。

['slaɪsɪz][ʌv; əv]['dʒuːsi]['bɜːdz] - [fleʃ] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['meɪkɪŋ] ['kʌmfɪt] , [ænd; ənd] ['tempərɪŋ]
slices Of juicy bird's - flesh , and she's making comfits , And tempering
切片 的 多汁的 鸟类 - 肉 , 和 她是 制作 舒适 , 和 回火

鲜嫩多汁的鸟肉片，她正在制作蜜饯，并进行调温。

[daʊn] [hɜːr; hər] [rɪtʃɪst] [waɪn] .
down her richest wine .
向下 她 最富有的 葡萄酒 .

她喝下了自己最醇厚的葡萄酒。

[kʌm] , [dɪr] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪn] .
Come , dear , Come along in .
来 , 亲爱的 , 来 沿着 在 .

来吧，亲爱的，进来吧。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

([stɪl] [dɪ'klaɪnɪŋ] .)
(Still declining .)
(仍然 下降 .)

（仍在下降。）

[preɪ] [θæŋk] [hɜːr; hər] .
Pray thank her .
祈祷 感谢 她 .

请代我向她道谢。

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[oʊ] [jʊə(r)] ['dʒestɪŋ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][let][juː; jʊ][ɔːf] : [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli]
O **you're** **jesting** **,** **I** **shall** **not** **let** **you** **off** **:** **there's** **such** **a** **lovely**
哦 你是 开玩笑 , 我 将 不是 让 你 离开 : 有 这样的 一个 迷人的

哦，你在开玩笑吧，我不会放过你的：这里有一个非常可爱的

[fluːt] - [gɜːrl][ɔːl] ['redi] , [ænd; ənd] [wiːv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dænsɪŋ] - ['gɝːlz]['ɔːlsoʊ] .
Flute **-** **girl** **all** **ready** **,** **and** **we've** **two** **or** **three** **Dancing** **-** **girls** **also** **.**
长笛 - 女孩 全部 准备好 , 和 我们已经 二 或者 三 跳舞 - 女孩们 还 .

吹笛女已经准备好了，我们还有两三个跳舞女。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[eɪ] !
Eh **!**
嗯 !

呃!

[wʌt] !
what **!**
什么 !

什么!

['dænsɪŋ] - ['gɝːlz] ?
Dancing **-** **girls** **?**
跳舞 - 女孩们 ?

跳舞的女孩们?

[meɪd] .
MAID .
女佣 .

女佣。

[jʌŋ] ['bʌdɪŋ] ['vəːdʒinz] , ['freʃli] ['taɪərd][ænd; ənd] [trɪmd] .
Young **budding** **virgins** **,** **freshly** **tired** **and** **trimmed** **.**
年轻的 萌芽 处女 , 新鲜的 疲劳的 和 修剪过的 .

年轻貌美的处女，刚刚疲惫不堪，修剪整齐。

[kʌm] , [dɪr] , [kʌm] [ɪn] .
Come **,** **dear** **,** **come** **in** **.**
来 , 亲爱的 , 来 在 .

进来吧，亲爱的，进来吧。

[ðə; ði] [kʊk] [wʌz; wəz] ['dɪʃɪŋ] [ʌp]
The **cook** **was** **dishing** **up**
这 厨师 曾是 盛菜 向上

厨师正在上菜

[ðə; ði] ['kʌtlits] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][teiblz] .
The **cutlets** **,** **and** **they** **are** **bringing** **in** **the** **tables** **.**
这 肉饼 , 和 他们 是 带来 在 这 表格 .

炸肉排，他们正在搬桌子。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ðen] [goʊ][juː; jʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [tel] [ðoʊz] ['dænsɪŋ] - ['gɜːlz]

Then	**go**	**you**	**in**	**,**	**and**	**tell**	**those**	**dancing**	**-**	**girls**
然后	去	你	在	,	和	告诉	那些	跳舞	-	女孩们

然后你进去，告诉那些跳舞的女孩们

[ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [speɪk] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

Of	**whom**	**you**	**spake**	**,**	**I'm**	**coming**	**in**
的	谁	你	说	,	我是	未来	在

你提到的那位，我来了。

[maɪ'self] .

Myself	**.**
我	.

我。

[pɪk] [ʌp][ðə; ði][træps] , [maɪ] [læd] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

Pick	**up**	**the**	**traps**	**,**	**my**	**lad**	**,**	**and**	**follow**	**me**	**.**
挑选	向上	这	陷阱	,	我的	小伙子	,	和	跟随	我	.

孩子，拿起陷阱，跟我来。

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[haɪ] ! [stɑːp] !

Hi	**!**	**stop**	**!**
你好	!	停止	!

嗨！停！

[jʊə(r)] [nɑːt][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [drest] [juː; jʊ][ʌp] , [ɪn]

you're	**not**	**in**	**earnest**	**,**	**just**	**because**	**I**	**dressed**	**you**	**up**	**,**	**in**
你是	不是	在	认真	,	只是	因为	我	穿着	你	向上	,	在

你并非真心实意，仅仅因为我给你打扮了一下。

[fʌn] , [æz; əz] ['herəˌkliz] ?

fun	**,**	**as**	**Heracles**	**?**
乐趣	,	作为	赫拉克勒斯	?

像赫拉克勒斯一样有趣吗?

[kʌm] , [dəunt] [kiːp] ['fuːlɪŋ] , [zænθaɪəs] , [bʌt; bət][lɪft]

Come	**,**	**don't**	**keep**	**fooling**	**,**	**Xanthias**	**,**	**but**	**lift**
来	,	不	保持	愚弄	,	桑提亚斯	,	但	举起

别再装了，桑提亚斯，快起来

[ænd; ənd] ['kæri] [ɪn][ðə; ði][træps] [jɔːr'self] .

And	**carry**	**in**	**the**	**traps**	**yourself**	**.**
和	携带	在	这	陷阱	你自己	.

而且陷阱要自己搬进去。

['ʃɑːn] .

XAN	**.**
赞	.

XAN。

[waɪ] !

Why	**!**
为什么	!

为什么!

[wʌt] !

what	**!**
什么	!

什么!

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['nevər]['goʊɪŋ][tuː; tə][strɪp][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðiːz] [tɑːgz]

You	are	never	going	to	strip	me	of	these	togs
你	是	绝不	去	到	条	我	的	这些	泳衣

你永远也别想扒光我的这身衣服。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] !

You	gave	me	!
你	给予	我	!

你给了我!

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

['goʊɪŋ][tuː; tə] ?

Going	to	?
去	到	?

去?

[noʊ] , [aɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

No	,	I'm	doing	it	now	.
不	,	我是	正在做	它	现在	.

不，我现在就在做。

[ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['laɪən] - [skɪn] .

Off	with	that	lion	-	skin	.
离开	和	那	狮子	-	皮肤	.

把那张狮皮脱下来。

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[ber] ['wɪtnəs] [ɔːl]

Bear	witness	all
熊	证人	全部

见证一切

[ðə; ði][gɔdz][ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

The	gods	shall	judge	between	us	.
这	神	将	法官	之间	我们	.

神明将裁决我们之间的事。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[gɔdz] [ɪn'diːd] !

Gods	indeed	!
神	的确	!

真是神啊!

[waɪ] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ([ðə; ði][veɪn][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɔːt] !)

Why	how	could	you	(	the	vain	and	foolish	thought	!	)
为什么	如何	可以	你	(	这	徒劳	和	愚蠢	想法	!	)

你为什么会这样（如此虚荣愚蠢的想法！）

[ə; eɪ] [sleɪv] , [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] , [ækt] - [sʌn] ?

A	slave	,	a	mortal	,	act	Alcmena's	son	?
一个	奴隶	,	一个	凡人	,	行为	-	儿子	?

一个奴隶，一个凡人，会是阿尔克墨涅的儿子吗?

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ɔːl] [raɪt] [ðen] , [teɪk] [ðem; ðəm] ; ['meɪbi] , [ɪf] [gɑːd] [wɪl] ,
All right then , take them ; maybe , if God will ,
全部 正确的 然后 , 拿 他们 ; 或许 , 如果 上帝 将要 ,

好吧，那就带走它们吧；也许，如果上帝允许的话。

[juːl] [suːn] [rɪ'kwaɪər][maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [ə'gen] .
You'll soon require my services again .
你会 很快 要求 我的 服务 再次 .

你很快又会需要我的服务了。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dekst(ə)rəs]['klevər]
This is the part of a dexterous clever
这 是 这 部分 的 一个 轻巧 聪明的

这是灵巧聪明的一面。

[mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɪts] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]['evər] ,
Man with his wits about him ever ,
男人 和 他的 智慧 关于 他 曾经 ,

他一直是个头脑清醒的人。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] ['trævld] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] ;
One who has travelled the world to see ;
一 WHO 有 旅行 这 世界 到 看 ;

一位游历世界去看看的人；

['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ʃɪft] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [θruː] [ɔːl]
Always to shift , and to keep through all
总是 到 转移 , 和 到 保持 通过 全部

永远要改变，并且要坚持到底

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ;
Close to the sunny side of the wall ;
关闭 到 这 阳光明媚 边 的 这 墙 ;

靠近墙的向阳面；

[nɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['piktʃəd] [blɑːk] [tuː; tə][biː; bi] ,
Not like a pictured block to be ,
不是 喜欢 一个 如图所示 堵塞 到 是 ,

不像图片中那样的积木，

['stændɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
Standing always in one position ;
常设 总是 在 一 位置 ;

始终保持一个姿势；

[neɪ] [bʌt; bət][tuː; tə] [vɪr] , [wɪð; wɪθ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Nay but to veer , with expedition ,
不 但 到 转向 , 和 远征 ,

不，而是转向，迅速行动，

[ænd; ənd]['evər][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feivəriŋ] [briːz] ,
And ever to catch the favouring breeze ,
和 曾经 到 抓住 这 偏爱 微风 ,

并且总是能抓住那股顺风，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃruːd] [tæk'tɪʃ(ə)n] ,
This is the part of a shrewd tactician ,
这 是 这 部分 的 一个 精明 战术家 ,

这是精明战术家的惯用伎俩。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] — [θə'ræməˌniːz] !
This is to be a — THERAMENES !
这 是 到 是 一个 — 特拉梅尼 !

这将会是一个——特拉梅尼！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['truːli][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [dʒoʊk] - [twʊd] [biː; bi] ,
Truly an exquisite joke - twould be ,
真的 一个 精美的 开玩笑 - 特沃德 是 ,

这真是一个绝妙的笑话，

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [gɜːrl][tuː; tə] [siː] ,
Him with a dancing girl to see ,
他 和 一个 跳舞 女孩 到 看 ,

他和一个跳舞的姑娘一起去看，

[lɔlɪŋ] [æt; ət] [iːz] [ɑːn][maɪ'liʒən] [rʌgz] ;
Lolling at ease on Milesian rugs ;
懒散 在 舒适 在 米利都 地毯 ;

悠闲地躺在米利都地毯上；

[ˌem 'iː] , [laɪk][ə; eɪ] [sleɪv] , [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] ,
Me , like a slave , beside him standing ,
我 , 喜欢 一个 奴隶 , 旁 他 常设 ,

我像个奴隶一样，站在他身边，

[ɔːt] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] ['hændɪŋ] ;
Aught that he wants to his lordship handing ;
零 那 他 想要 到 他的 领主 处理 ;

他想亲自交给他的上级；

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['dæmzl] [fer] [hiː; hi] [hʌg] ,
Then as the damsel fair he hugs ,
然后 作为 这 闺女 公平的 他 拥抱 ,

然后，他像拥抱美丽的少女一样拥抱了她。

['siːɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl][ɑːn]['faɪər][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɜːr; hər] ,
Seeing me all on fire to embrace her ,
看到 我 全部 在 火 到 拥抱 她 ,

看到我情不自禁地想要拥抱她，

[hiː; hi] [wʊd] [pər'tʃæns] ([fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ][mæn]['beɪsər]) ,
He would perchance (for there's no man baser) ,
他 会 或许 (为了 有 不 男人 基础) ,

他或许会（因为没有比他更卑鄙的人了），

['tɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ]['leɪzi] [laʊt] ,
Turning him round like a lazy lout ,
转弯 他 圆形的 喜欢 一个 懒惰的 粗鲁 ,

像对待懒汉一样把他转了个身，

[streɪt] [ɑːn][maɪ] [maʊθ] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ]['feɪsər] ,
Straight on my mouth deliver a facer ,
直的 在 我的 嘴 递送 一个 面 ,

直接对着我的嘴送上一个面部表情，

[ˈnɔkiŋ] [maɪ][ˈaɪvəri] [aʊt] .
Knocking my ivory choirmen out .
敲门 我的 象牙 合唱团成员 出去 .

把我的象牙合唱团成员都打晕了。

[ˈhoʊstəs] .
HOSTESS .
女主人 .

女主人。

[oʊ] - !
O Plathane !
哦 - !

哦，普拉塔内！

- !
Plathane !
- !

Plathane！

[hɪəz] [ðæt] [ˈnɔːti] [mæn] ,
Here's that naughty man ,
这里是 那 淘气 男人 ,

这就是那个淘气的男人，

[ðæts] [hiː; hi] [huː] [gɑːt][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈtævərn][wʌns] ,
That's he who got into our tavern once ,
那就是 他 WHO 得到 进入 我们的 酒馆 一次 ,

就是他，曾经闯进过我们的酒馆。

[ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] [ˌsɪksˈtiːn] [loʊvz] .
And ate up sixteen loaves .
和 吃 向上 十六 面包 .

他们吃掉了十六个面包。

- .
PLATHANE .
- .

铂族金属。

[oʊ] , [soʊ][hiː; hi][ɪz] !
O , so he is !
哦 , 所以 他 是 !

哦，原来如此！

[ðə; ði] [ˈveri] [mæn] .
The very man .
这 非常 男人 .

正是他。

[ˈʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[bæd] [lʌk] [fɔːr; fər] [ˈsʌmbɑːdi] !
Bad luck for somebody !
坏的 运气 为了 某人 !

真有人倒霉！

[hɑːs] .
HOS .
霍斯 .

HOS。

[oʊ]
O
哦

哦

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðoʊz] ['twenti] ['bɪts][ʌv; əv] [stu:] ,
and , **besides** , **those** **twenty** **bits** **of** **stew** ,
和 , 除了 , 那些 二十 比特 的 炖 ,

此外，还有那二十块炖菜，

[hæf] - ['ɑ:bəl] ['pi:sɪz] .
Half - **obol** **pieces** .
一半 - 奥博尔 件 .

半奥博尔块。

['ʃɑ:n] .
XAN .
赞 .

XAN。

['sʌmˌbɑ:di:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] !
Somebody's **going** **to** **catch** **it** **!**
某人的 去 到 抓住 它 !

总会有人接住的!

[hɑ:s] .
HOS .
霍斯 .

HOS。

[ðæt] ['gɑ:rlɪk] [tu:] .
That **garlic** **too** .
那 蒜 也 .

还有大蒜。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['wʊmən] , [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] .
Woman , **you're** **talking** **nonsense** .
女士 , 你是 说 废话 .

女人，你在胡说八道。

[ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] .
You **don't** **know** **what** **you're** **saying** .
你 不 知道 什么 你是 说 .

你根本不知道自己在说什么。

[hɑ:s] .
HOS .
霍斯 .

HOS。

[oʊ] , [ju:; jʊ] [θɔ:t] [aɪ] ['ʃʊdənt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['bʌskɪn] [ɑ:n] !
O , **you** **thought** **I** **shouldn't** **know** **you** **with** **your** **buskins** **on** **!**
哦 , 你 想法 我 不应该 知道 你 和 你的 短靴 在 !

哦，你以为我不应该认出你穿着短靴的样子吗!

[ɑ:] , [ænd; ənd] [aɪv] [nɑ:t] [jet] ['menʃ(ə)nd] [ɔ:l] [ðæt] [fɪʃ] ,
Ah , **and** **I've** **not** **yet** **mentioned** **all** **that** **fish** ,
啊 , 和 我已经 不是 然而 提及 全部 那 鱼 ,

啊，我还没提到那些鱼呢。

[noʊ] , [nɔːr][ðə; ði] [nuː] - [meɪd] [tʃiːz] : [hiː; hi] [gʌlpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

No	**,**	**nor**	**the**	**new**	**-**	**made**	**cheese**	**:**	**he**	**gulped**	**it**	**down**	**,**
不	,	也不	这	新的	-	制成	奶酪	:	他	吞咽	它	向下	,

不，他也没吃那新做的奶酪：他一口气就吞了下去。

['bæskəts][ænd; ənd][ɔːl] , [ʌn'lʌki] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] .

Baskets	**and**	**all**	**,**	**unlucky**	**that**	**we**	**were**	**.**
篮子	和	全部	,	倒霉	那	我们	是	.

连篮子都带走了，真倒霉我们。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][dʒʌst] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] ,

And	**when**	**I**	**just**	**alluded**	**to**	**the**	**price**	**,**
和	什么时候	我	只是	暗示	到	这	价格	,

当我只是略微提及价格时，

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [fɪrs] , [ænd; ənd] [be'ləud] [laɪk][ə; eɪ] [bʊl] .

He	**looked**	**so**	**fierce**	**,**	**and**	**bellowed**	**like**	**a**	**bull**	**.**
他	看起来	所以	凶猛的	,	和	咆哮	喜欢	一个	公牛	.

他看起来非常凶猛，像公牛一样咆哮。

['ʃɑːn] .

XAN	**.**
赞	.

XAN。

[jes] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] : [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] .

Yes	**,**	**that's**	**his**	**way**	**:**	**that's**	**what**	**he**	**always**	**does**	**.**
是的	,	那就是	他的	方式	:	那就是	什么	他	总是	做	.

是的，他就是这样：他一直都是这么做的。

[hɑːs] .

HOS	**.**
霍斯	.

HOS。

[oʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [siːmd] [kwaɪt][mæd] .

O	**,**	**and**	**he**	**drew**	**his**	**sword**	**,**	**and**	**seemed**	**quite**	**mad**	**.**
哦	,	和	他	画	他的	剑	,	和	似乎	相当	疯狂的	.

哦，他拔出了剑，看起来十分疯狂。

['plɑː] .

PLA	**.**
聚乳酸	.

聚乳酸（PLA）。

[oʊ] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

O	**,**	**that**	**he**	**did**	**.**
哦	,	那	他	做过	.

哦，他确实做到了。

[hɑːs] .

HOS	**.**
霍斯	.

HOS。

[ænd; ənd] ['terəfaɪd] [ˌjuː 'es][soʊ]

And	**terrified**	**us**	**so**
和	恐惧	我们	所以

吓坏了我们。

[wiː; wi] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːkˌlɔːft] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][aɪ] .

We	**sprang**	**up**	**to**	**the**	**cockloft**	**,**	**she**	**and**	**I**	**.**
我们	弹簧	向上	到	这	阁楼	,	她	和	我	.

我和她一起跳上了鸡舍。

[ðen] [aʊt][hiː; hi] [həːld] , [dɪˈkæmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rʌgz] .

Then	out	he	hurled	,	decamping	with	the	rugs	.
然后	出去	他	投掷	,	撤离	和	这	地毯	.

然后他把地毯扔了出去，带着地毯逃走了。

[ˈʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[ðæts] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː] ; [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

That's	his	way	too	;	but	something	must	be	done	.
那就是	他的	方式	也	;	但	某物	必须	是	完毕	.

这也是他的行事方式；但必须采取一些措施。

[hɑːs] .

HOS	.
霍斯	.

HOS。

[kwɪk] , [rʌn][ænd; ənd][kɔːl][maɪ][ˈpeɪtrən][ˈkliːɔn] [hɪr] !

Quick	,	run	and	call	my	patron	Cleon	here	!
快的	,	跑步	和	称呼	我的	赞助人	克里昂	这里	!

快，去给我的赞助人克里昂打电话！

[ˈplɑː] .

PLA	.
聚乳酸	.

聚乳酸（PLA）。

[oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] , [kɔːl] [haɪpɝːbələs] !

O	,	if	you	meet	him	,	call	Hyperbolus	!
哦	,	如果	你	见面	他	,	称呼	高剂量	!

哦，如果你遇到他，就叫他 Hyperbolus！

[wiːl] [peɪ] [juː; jʊ][aʊt][tuː; tə] - [deɪ] .

We'll	pay	you	out	to	-	day	.
出色地	支付	你	出去	到	-	天	.

我们今天就会支付你款项。

[hɑːs] .

HOS	.
霍斯	.

HOS。

[oʊ] [ˈfɪlθi] [θroʊt] , [oʊ] [haʊ] [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stoʊn] , [ænd; ənd] [hæk]

O	filthy	throat	,	O	how	I'd	like	to	take	a	stone	,	and	hack
哦	污秽	喉	,	哦	如何	ID	喜欢	到	拿	一个	石头	,	和	黑客

哦，肮脏的喉咙，哦，我多么想拿块石头，狠狠地痛击它。

[ðoʊz] [ˈgraɪndɝz][aʊt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tʃɔːd] [maɪ] [werz] .

Those	grinders	out	with	which	you	chawed	my	wares	.
那些	研磨机	出去	和	哪个	你	咀嚼	我的	商品	.

你用那些研磨机把我的货物嚼碎了。

[ˈplɑː] .

PLA	.
聚乳酸	.

聚乳酸（PLA）。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [pɪtʃ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈdɛdˌmænz] [pɪt] .

I'd	like	to	pitch	you	in	the	deadman's	pit	.
ID	喜欢	到	沥青	你	在	这	死人的	坑	.

我想把你扔进死人坑。

[hɑːs] .
HOS .
霍斯 .

HOS。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈriːpɪŋ] - [hʊk] [ænd; ənd] [skuːp]
I'd **like** **to** **get** **a** **reaping** **-** **hook** **and** **scoop**
ID 喜欢 到 得到 一个 收割 - 钩 和 舀

我想要一个收割钩和铲子。

[ðæt] [ˈgʌlɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɔːdʒd] [maɪ] [traɪp] .
That **gullet** **out** **with** **which** **you** **gorged** **my** **tripe** **.**
那 食道 出去 和 哪个 你 饱食 我的 肚 .

你用那条喉咙吞下了我的肚腩。

[bʌt; bət] [aɪl] [tuː; tə] [ˈkliːɔn] : [ˈhiːl] [suːn] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [rɪts] ;
But **I'll** **to** **Cleon** **:** **he'll** **soon** **serve** **his** **writs** **;**
但 患病的 到 克里昂 : 地狱 很快 服务 他的 令状 ;

但我会告诉克里昂：他很快就会送达传票；

[ˈhiːl] [twɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , [hiː; hi] [wɪl] .
He'll **twist** **it** **out** **of** **you** **to** **-** **day** **,** **he** **will** **.**
地狱 捻 它 出去 的 你 到 - 天 , 他 将要 .

他今天一定会从你嘴里套出答案的。

[droʊ] .
DRO .
直接关系 .

DRO。

[pɜːrˈdɪʃn] [siːz] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [aɪ] [dəunt] [lʌv] [zænθaɪəs] .
Perdition **seize** **me** **,** **if** **I** **don't** **love** **Xanthias** **.**
毁灭 抢占 我 , 如果 我 不 爱 桑提亚斯 .

如果我不爱桑提亚斯，就让我坠入地狱吧。

[ˈʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[aɪ] , [aɪ] , [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [drɪft] : [stɑːp] , [stɑːp] [ðæt] [ˈtɔːkɪŋ] .
Aye **,** **aye** **,** **I** **know** **your** **drift** **:** **stop** **,** **stop** **that** **talking** **.**
是的 , 是的 , 我 知道 你的 漂移 : 停止 , 停止 那 说 .

是是，我知道你的意思：别说了，别说了。

[aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈherəˌkliz] .
I **won't** **be** **Heracles** **.**
我 惯于 是 赫拉克勒斯 .

我不会成为赫拉克勒斯。

[droʊ] .
DRO .
直接关系 .

DRO。

[oʊ] , [dəunt] [seɪ] [soʊ] , [dɪr] , [ˈdɑːrlɪŋ] [zænθaɪəs] .
O **,** **don't** **say** **so** **,** **Dear** **,** **darling** **Xanthias** **.**
哦 , 不 说 所以 , 亲爱的 , 亲爱的 桑提亚斯 .

哦，别这么说，亲爱的桑提亚斯。

[ˈʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[waɪ] , [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] , [ə; eɪ] [sleɪv] , [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] , [ækt] - [sʌn] !

Why	,	how	can	I	,	A	slave	,	a	mortal	,	act	Alcmena's	son	!
为什么	,	如何	能	我	,	一个	奴隶	,	一个	凡人	,	行为	-	儿子	!

为什么，我，一个奴隶，一个凡人，怎能做阿尔克墨涅的儿子!

[droʊ] .

DRO	.
直接关系	.

DRO。

[aɪ] , [aɪ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [vekst] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Aye	,	aye	,	I	know	you	are	vexed	,	and	I	deserve	it	,
是的	,	是的	,	我	知道	你	是	烦恼	,	和	我	应得	它	,

是是，我知道你很生气，我活该。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['pʌml] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wəʊnt] [kəm'pleɪn] .

And	if	you	pummel	me	,	I	won't	complain	.
和	如果	你	揍	我	,	我	惯于	抱怨	.

即使你打我，我也不会抱怨。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [strɪp] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tɑːgz] [ə'gen] ,

But	if	I	strip	you	of	these	togs	again	,
但	如果	我	条	你	的	这些	泳衣	再次	,

但如果我再把你的衣服扒光，

['pɜːr'dɪʃn] ['siːz] [maɪ'self] , [maɪ] [waɪf] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

Perdition	seize	myself	,	my	wife	,	my	children	,
毁灭	抢占	我	,	我的	妻子	,	我的	孩子们	,

愿我、我的妻子、我的孩子都坠入地狱。

[ænd; ənd] , [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðæt] [blɪr] - [aɪd] - .

And	,	most	of	all	,	that	blear	-	eyed	Archedemus	.
和	,	最多	的	全部	,	那	模糊	-	眼睛	-	.

最重要的是，那个眼神迷离的阿基德姆斯。

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[ðæt] [oʊθ] ['kɑːntents] [ˌem 'iː] : [ɑːn] [ðoʊz] [tɜːrmz] [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] .

That	oath	contents	me	:	on	those	terms	I	take	them	.
那	誓言	内容	我	:	在	那些	条款	我	拿	他们	.

那份誓言令我满意：我接受这样的条件。

[kɔːr] .

CHOR	.
合唱	.

合唱团。

[naʊ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [juː; jʊ] [ə'pɪr] [wʌns] [mɔːr] ,

Now	that	at	last	you	appear	once	more	,
现在	那	在	最后的	你	出现	一次	更多的	,

既然你终于再次出现，

['werɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrb] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [juː; jʊ] [wɔːr] ,

Wearing	the	garb	that	at	first	you	wore	,
穿着	这	外衣	那	在	第一的	你	穿着	,

穿着你最初穿的那身衣服，

[wiːldɪŋ] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːni] [skɪn] ,

Wielding	the	club	and	the	tawny	skin	,
挥舞	这	俱乐部	和	这	黄褐色	皮肤	,

他挥舞着棍棒，身披棕褐色的皮毛，

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːrz] [tuː; tə][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] ['duːɪŋ] ,
Now it is yours to be up and doing ,
现在 它 是 你的 到 是 向上 和 正在做 ,

现在轮到你行动了。

['glerɪŋ] [laɪk][mæd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [juːθ] [riˈnjuːiŋ] ,
Glaring like mad , and your youth renewing ,
刺眼 喜欢 疯狂的 , 和 你的 青年 更新 ,

怒目而视，青春焕发，

['maɪndfl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] [gaɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] .
Mindful of him whose guise you are in .
正念 的 他 谁 伪装 你 是 在 .

谨记你所扮演的角色是谁。

[ɪf] , [wen] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skreɪp] , [juː; jʊ]
If , when caught in a bit of a scrape , you
如果 , 什么时候 捕捉 在 一个 少量 的 一个 刮 , 你

如果你不幸遇到一些小麻烦，

['sʌfər] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][əˈlɑːrm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [juː; jʊ] ,
Suffer a word of alarm to escape you ,
遭受 一个 单词 的 警报 到 逃脱 你 ,

让一句惊恐的话语从你口中溜走吧。

['ʃoʊɪŋ] [jɔːrˈself] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fekləs] [neɪv] ,
Showing yourself but a feckless knave ,
显示 你自己 但 一个 不负责任的 恶棍 ,

你不过是个无能的无赖罢了。

[ðen] [wɪl] [jʊr; jər]['mæstər][æt; ət][wʌns] [ˌʌnˈdrep] [juː; jʊ] ,
Then will your master at once undrape you ,
然后 将要 你的 掌握 在 一次 解开 你 ,

然后你的主人会立刻为你脱去衣物。

[ðen] [juːl] [əˈgen] [biː; bi][ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ] [sleɪv] .
Then you'll again be the toiling slave .
然后 你会 再次 是 这 辛勤劳作 奴隶 .

那样的话，你又会沦为苦役奴隶。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ðer; ðər] , [aɪ][æd'mɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]
There , I admit , you have given to me a
那里 , 我 承认 , 你 有 给定 到 我 一个

在那里，我承认，你给了我一个

['kæpɪt(ə)l][hɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][aɪ'diːə] ,
Capital hint , and the like idea ,
首都 暗示 , 和 这 喜欢 主意 ,

资本提示，以及类似的想法，

[frendz] , [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][maɪ'self] [bɪˈfɔːr] .
Friends , had occurred to myself before .
朋友们 , 有 发生 到 我 前 .

朋友们，我之前就想到过这一点。

['truːli] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gʊd] [bɪ'fel]
Truly if anything good befell
真的 如果 任何事物 好的 发生

如果真有什么好事发生了的话

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [fʊl] [wel] ,
He would be wanting , I know full well ,
他 会 是 想要 , 我 知道 满的 出色地 ,

我非常清楚，他会想要什么。

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːgz][wʌns] [mɔːr] .
Wanting to take to the togs once more .
想要 到 拿 到 这 泳衣 一次 更多的 .

又想穿上泳衣了。

[ˌnevərðə'les] , [waɪl] [ɪn] [ðiːz] [aɪm] ['vestɪd] ,
Nevertheless , while in these I'm vested ,
尽管如此 , 尽管 在 这些 我是 既得权益 ,

然而，尽管我在这些投资中投入了资金，

[nɛə] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː]['kreɪv(ə)n] - ['krestɪd] ,
Ne'er shall you find me craven - crested ,
从未 将 你 寻找 我 懦夫 - 冠状 ,

你永远不会发现我胆怯懦弱，

[noʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪtəni] [lʊk] [aɪl] [wer] ,
No , for a dittany look I'll wear ,
不 , 为了 一个 白鲜 看 患病的 穿 ,

不，我会选择白鲜色调的妆容。

[aɪ] [ænd; ənd] [mɪ'θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['testɪd] ,
Aye and methinks it will soon be tested ,
是的 和 我觉得 它 将要 很快 是 测试 ,

是的，我认为很快就会受到考验。

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[haʊ] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ɑːr; ər] ['rʌslɪŋ] [ðer; ðər] .
how the portals are rustling there .
如何 这 门户 是 沙沙声 那里 .

那里的传送门在沙沙作响。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[siːz] [ðə; ði][dɔːg] - ['sinˌstilər] , [baɪnd][hɪm; ɪm] , ['pɪnjən][hɪm; ɪm] ,
Seize the dog - stealer , bind him , pinion him ,
抢占 这 狗 - 窃贼 , 绑定 他 , 小齿轮 他 ,

抓住偷狗贼，把他捆绑起来，绑住他。

[dræg][hɪm; ɪm][tuː; tə]['dʒʌstɪs] !
Drag him to justice !
拖 他 到 正义 !

将他绳之以法！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['sʌmˌbɑːdiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Somebody's going to catch it .
某人的 去 到 抓住 它 .

总会有人被传染的。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

(['straɪkɪŋ] [aʊt] .)
(Striking out .)
(引人注目 出去 .)

（出局。）

[hændz] [ɔːf] !
Hands off !
手 离开 !

别碰我!

[get] [ə'weɪ] !
get away !
得到 离开 !

逃离!

[stænd] [bæk] !
stand back !
站立 后退 !

退后!

['æbək] .
ABAC .
ABAC .

ABAC。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

[jʊə(r)] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .
You're for fighting .
你是 为了 斗争 .

你是好战分子。

[hoʊ] ! - , - , [ænd; ənd] - ,
Ho ! Ditylas , Sceblyas , and Pardocas ,
何 ! - , - , 和 - ,

嚄！狄提拉斯、斯切布利亚斯和帕尔多卡斯，

[kʌm] ['hɪðər] , [kwɪk] ; [faɪt] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['stɜːrdi] [neɪv] .
Come hither , quick ; fight me this sturdy knave .
来 这里 , 快的 ; 斗争 我 这 结实的 恶棍 .

快过来，跟我打这个强壮的恶棍。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[naʊ] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk]
Now isn't it a shame the man should strike
现在 不是 它 一个 耻辱 这 男人 应该 罢工

现在，这个人竟然罢工，难道不令人感到遗憾吗?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə; eɪ] [θiːf] [bɪ'saɪdz] ?
And he a thief besides ?
和 他 一个 贼 除了 ?

而且他还是个小偷?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [ʃeɪm] !
A **monstrous** **shame** **!**
一个 滔天 耻辱 !

真是莫大的耻辱!

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ə; eɪ]['regjələr] ['bɜːrnɪŋ] [ʃeɪm] !
A **regular** **burning** **shame** **!**
一个 常规的 燃烧 耻辱 !

真是丢脸丢到家了!

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[baɪ][ðə; ði][lɔːrd][zjuːs; zuːs] ,
By **the** **Lord** **Zeus** **,**
经过 这 主 宙斯 ,

以宙斯之名,

[ɪf] ['evər][aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , [ɪf] ['evər]
If **ever** **I** **was** **here** **before** **,** **if** **ever**
如果 曾经 我 曾是 这里 前 , 如果 曾经

如果我曾经来过这里,如果曾经

[aɪ][stoʊl][wʌn] ['hɛrz] - [wɜːrθ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [let][ˌem 'iː][daɪ] !
I **stole** **one** **hair's** **-** **worth** **from** **you** **,** **let** **me** **die** **!**
我 偷窃 一 头发的 - 值得 从 你 , 让 我 死 !

我只偷了你一根头发,让我去死吧!

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [raɪt] ['noʊb(ə)l]['ɔːfər] ,
And **now** **I'll** **make** **you** **a** **right** **noble** **offer** **,**
和 现在 患病的 制作 你 一个 正确的 高贵 提供 ,

现在我将向你提出一个非常高尚的提议,

[ə'rest] [maɪ] [læd] : ['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ,
Arrest **my** **lad** **:** **torture** **him** **as** **you** **will** **,**
逮捕 我的 小伙子 : 酷刑 他 作为 你 将要 ,

逮捕我的孩子:随便你们怎么折磨他,

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][aɪm] ['gɪlti] , [teɪk] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] .
And **if** **you** **find** **I'm** **guilty** **,** **take** **and** **kill** **me** **.**
和 如果 你 寻找 我是 有罪的 , 拿 和 杀 我 .

如果你们认定我有罪,就把我抓起来杀了。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

['tɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] , [haʊ] ?
Torture **him** **,** **how** **?**
酷刑 他 , 如何 ?

如何折磨他?

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ɪn] ['eni] [moʊd] [juː; jʊ] [pliːz] .
In any mode you please .
在 任何 模式 你 请 .

您可以选择任何模式。

[paɪl] [brɪks] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] : [stʌf] [hɪz; ɪz][noʊz][wɪð; wɪθ]['æsɪd] :
Pile bricks upon him : stuff his nose with acid :
桩 砖块 之上 他 : 东西 他的 鼻子 和 酸 :

用砖头压住他；用酸液灌满他的鼻子：

[fleɪ] , [ræk] [hɪm; ɪm] , [hɔɪst] [hɪm; ɪm] ; [flɑːg][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɜːrdʒ]
Flay , rack him , hoist him ; flog him with a scourge
弗莱 , 架子 他 , 提升 他 ; 鞭打 他 和 一个 祸害

剥他的皮，折磨他，把他吊起来；用鞭子抽打他。

[ʌv; əv] ['prɪkli] ['bristlz] : ['oʊnli][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
Of prickly bristles : only not with this ,
的 带刺的 刷毛 : 仅有的 不是 和 这 ,

带刺的刚毛：但不是这种，

[ə; eɪ][sɔːft] - [liːvd] ['ʌnjən] , [ɔːr][ə; eɪ]['tendər] [liːk] .
A soft - leaved onion , or a tender leek .
一个 柔软的 - 离开 洋葱 , 或者 一个 投标 韭葱 .

嫩叶洋葱，或嫩韭菜。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ə; eɪ] [fer] [prə'poʊz(ə)l] .
A fair proposal .
一个 公平的 提议 .

一个合理的提议。

[ɪf] [aɪ] [straɪk] [tuː] [hɑːrd]
If I strike too hard
如果 我 罢工 也 难的

如果我下手太重

[ænd; ənd] [meɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .
And maim the boy , I'll make you compensation .
和 残害 这 男生 , 患病的 制作 你 赔偿 .

如果你把那男孩弄残了，我会给你赔偿。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[aɪ] [ʃænt] [rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] .
I shan't require it .
我 不会 要求 它 .

我不需要它。

[teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [flɑːg] [hɪm; ɪm] .
Take him out and flog him .
拿 他 出去 和 鞭打 他 .

把他拖出去鞭打他。

['æbək] .
ABAC .
ABAC .

ABAC。

[neɪ] , [bʌt; bət] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] .
Nay , **but** **I'll** **do** **it** **here** **before** **your** **eyes** .
不 , 但 患病的 做 它 这里 前 你的 眼睛 .

不，但我会当着你的面做。

[naʊ] [ðen] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][træps] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [spiːk]
Now **then** , **put** **down** **the** **traps** , **and** **mind** **you** **speak**
现在 然后 , 放 向下 这 陷阱 , 和 头脑 你 说话

好了，放下陷阱，注意说话。

[ðə; ði] [truːθ] , [jʌŋ] ['feloʊ] .
The **truth** , **young** **fellow** .
这 真相 , 年轻的 同伴 .

实话实说，年轻人。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

([ɪn]['ægəni] .)
(In agony .)
(在 痛苦 .)

（痛苦地）

[mæn] !
Man !
男人 !

男人！

[dəunt] ['tɔːrtʃər] [ˌem 'iː] !
don't **torture** **ME** **!**
不 酷刑 我 !

别折磨我！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɑːd] .
I **am** **a** **god** .
我 是 一个 上帝 .

我是神。

[juːl] [bleɪm] [jɔːr'self] [ˌhɪr'æftər]
You'll **blame** **yourself** **hereafter**
你会 责备 你自己 此后

以后你会责怪自己的。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .
If **you** **touch** **ME** .
如果 你 触碰 我 .

如果你碰我。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

['hɪloʊ; hɪ'loʊ] !
Hillo **!**
希洛 !

你好！

[wɒts] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ?
What's **that** **you** **are** **saying** **?**
是什么 那 你 是 说 ?

你在说什么?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ] [seɪ] [aɪm] ['bækəs] , [sʌn] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [ə; eɪ][gɑːd] , [ænɪd]['hiːz][ðə; ði] [sleɪv] .
I **say** **I'm** **Bacchus** **,** **son** **of** **Zeus** **,** **a** **god** **,** **Anid** **he's** **the** **slave** **.**
我 说 我是 巴克斯 , 儿子 的 宙斯 , 一个 上帝 , 安迪德 他是 这 奴隶 .

我说我是巴克斯，宙斯的儿子，一个神，而他是奴隶。

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?
You **hear** **him** **?**
你 听到 他 ?

你听到他说话了吗?

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[hɪr] [hɪm; ɪm] ?
Hear **him** **?**
听到 他 ?

你听到他说话了吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][flɑːg][hɪm; ɪm] [wel] .
All **the** **more** **reason** **you** **should** **flog** **him** **well** **.**
全部 这 更多的 原因 你 应该 鞭打 他 出色地 .

所以你更应该狠狠鞭打他。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] , [hiː; hi][wəʊnt] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
For **if** **he** **is** **a** **god** **,** **he** **won't** **perceive** **it** **.**
为了 如果 他 是 一个 上帝 , 他 惯于 感知 它 .

因为如果他是神，他就不会察觉到这一点。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wel] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ][gɑːd] [jɔːr'self] .
Well **,** **but** **you** **say** **that** **you're** **a** **god** **yourself** **.**
出色地 , 但 你 说 那 你是 一个 上帝 你自己 .

但是你说你自己就是神。

[soʊ] [waɪ] [nɑːt][juː; jʊ][biː; bi] [floːgɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] ?
So **why** **not** **you** **be** **flogged** **as** **well** **as** **I** **?**
所以 为什么 不是 你 是 鞭打 作为 出色地 作为 我 ?

那为什么不让你也和我一样被鞭打呢?

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ə; eɪ] [fer] [prə'poʊz(ə)l] .
A fair proposal .
一个 公平的 提议 .

一个合理的提议。

[ænd; ənd][biː; bi] [ðɪs] [ðə; ði][test] ,
And be this the test ,
和 是 这 这 测试 ,

如果这就是考验的话，

[wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][juː 'es] [tuː] [juː; jʊ][fɜːrst][bɪ'hoʊld]
Whichever of us two you first behold
任何 的 我们 二 你 第一的 看哪

无论你先看到我们俩中的哪一个，

[flɪntʃɪŋ] [ɔːr] ['kraɪɪŋ] [aʊt] — ['hiːz][nɑːt][ðə; ði][gɑːd] .
Flinching or crying out — he's not the god .
畏缩 或者 哭泣 出去 — 他是 不是 这 上帝 .

畏缩或哭喊——他不是神。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] [jʊə(r)] [kwaɪt][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,
Upon my word you're quite the gentleman ,
之上 我的 单词 你是 相当 这 绅士 ,

说真的，你真是个绅士。

[jʊə(r)] [ɔːl][fɔːr; fər] [raɪt] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .
You're all for right and justice .
你是 全部 为了 正确的 和 正义 .

你们都支持正义和公平。

[strɪp] [ðen] , [bəuθ] .
Strip then , both .
条 然后 , 两个都 .

然后，两个都脱掉。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][test] [juː 'es] ['ferli] ?
How can you test us fairly ?
如何 能 你 测试 我们 相当 ?

你们如何才能公平地测试我们?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

['iːzəli] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [bloʊ] [fɔːr; fər] [bloʊ] .
Easily , I'll give you blow for blow .
容易地 , 患病的 给 你 吹 为了 吹 .

我轻而易举就能让你吃瘪。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .
A good idea .
一个 好的 主意 .

好主意。

[wɪə(r)] ['redi] !
We're ready !
是 准备好 !

我们准备好了!

[naʊ] !
Now !
现在 !

现在!

(['iːəkəs] [straɪks] [hɪm; ɪm]) , [siː] [ɪf] [juː; jʊ]
(Aeacus strikes him) , see if you
(埃阿库斯 罢工 他) , 看 如果 你

(埃阿科斯击打他)，看看你是否

[kætʃ] [ˌem 'iː] [flɪntʃɪŋ] .
catch me flinching .
抓住 我 畏缩 .

让我吓一跳。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[aɪ] [strʌk] [juː; jʊ] .
I struck you .
我 击 你 .

我打了你。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

([ɪn'kredʒələsli] .)
(Incredulously .)
(难以置信地 .)

(难以置信地)

[noʊ] !
No !
不 !

不!

['æbək]
ABAC
ABAC

ABAC

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] " [noʊ] , " [ɪn'diːd] .
Well , it seems " no , " indeed .
出色地 , 它 似乎 " 不 , " 的确 .

嗯，看来确实"不"。

[naʊ] [ðen] [aɪl] [straɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ([straɪks] ['daɪoʊ] .) .
Now **then** **I'll** **strike** **the** **other** **(** **Strikes** **DIO** **.** **)** **.**
现在 然后 患病的 罢工 这 其他 (罢工 迪奥 .) .

现在我要打击另一个（打击 DIO）。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[tel] [ˌem 'iː] [wen] ?
Tell **me** **when** **?**
告诉 我 什么时候 ?

告诉我什么时候?

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[aɪ] [strʌk] [juː; jʊ] .
I **struck** **you** **.**
我 击 你 .

我打了你。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[strʌk] [ˌem 'iː] ?
Struck **me** **?**
击中 我 ?

打中我了?

[ðen] [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [sniːz] ?
Then **why** **didn't** **I** **sneeze** **?**
然后 为什么 没有 我 喷嚏 ?

那我为什么没打喷嚏?

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[dəunt] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .
Don't **know** **,** **I'm** **sure** **.**
不 知道 , 我是 当然 .

我不知道，我确定。

[aɪl] [traɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'gen] .
I'll **try** **the** **other** **again** **.**
患病的 尝试 这 其他 再次 .

我再试试另一个。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [tuː] .
And **quickly** **too** **.**
和 迅速地 也 .

而且速度很快。

[gʊd] ['greɪʃəs] !
Good gracious !
好的 亲切 !

我的天哪!

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[waɪ] " [gʊd] ['greɪʃəs] " ?
Why " good gracious " ?
为什么 " 好的 亲切 " ?

为什么是"天哪"?

[nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ] , [dɪd][aɪ] ?
Not hurt you , did I ?
不是 伤害 你 , 做过 我 ?

我没伤到你吧?

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[noʊ] , [aɪ] ['mɪrli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fiːst] [ʌv; əv] ['herəˌkliz] .
No , I merely thought of The Diomeian feast of Heracles .
不 , 我 仅仅 想法 的 这 - 盛宴 的 赫拉克勒斯 .

不，我只是想到了狄俄墨亚的赫拉克勒斯盛宴。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ə; eɪ]['hoʊli][mæn] ! -
A holy man ! '
一个 圣 男人 ! -

一位圣人!

[tɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [tɜːrn] .
Tis now the other's turn .
的 现在 这 其他的 转动 .

现在轮到对方了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好!

[haɪ] !
Hi !
你好 !

你好!

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[hə'ləu] !
Hallo **!**
你好 !

你好!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['hɔ:smən] , [lʊk] !
Look **at** **those** **horsemen** **,** **look** **!**
看 在 那些 骑兵 , 看 !

快看那些骑兵!

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðiːz] [terz] ?
But **why** **these** **tears** **?**
但 为什么 这些 眼泪 ?

但为什么会有这些眼泪呢?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] ['ʌnjənz] .
There's **such** **a** **smell** **of** **onions** **.**
有 这样的 一个 闻 的 洋葱 .

到处都是洋葱味。

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[ðen] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Then **you** **don't** **mind** **it** **?**
然后 你 不 头脑 它 ?

那你不介意吧?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

(['tʃɪrfəli] .)
(**Cheerfully** **.** **)**
(愉快地 .)

(兴高采烈地。)

[maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Mind **it** **?**
头脑 它 ?

介意吗?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .
Not **a** **bit** **.**
不是 一个 少量 .

一点也不。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[wel] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [ə'gen] .
Well , **I** **must** **go** **to** **the** **other** **one** **again** .
出色地 , 我 必须 去 到 这 其他 一 再次 .

好吧，我得再去另一边看看。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[oʊ] !
O !
哦 !

哦!

[oʊ] !
O !
哦 !

哦!

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[hə'ləu] !
Hallo !
你好 !

你好!

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[duː] [preɪ] [pʊl] [aʊt] [ðɪs] [θɔːrn] .
Do **pray** **pull** **out** **this** **thorn** .
做 祈祷 拉 出去 这 刺 .

请祈祷能把这根刺拔出来。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What **does** **it** **mean** **?**
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思?

- [tɪz] [ðɪs] [wʌnz] [tɜːrn] [ə'gen] .
' **Tis** **this** **one's** **turn** **again** .
- 的 这 一个人的 转动 再次 .

又轮到他了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

([ʃriːk] .)
(Shrieking .)
(尖叫 .)

（尖叫声）

[əˈpɑːloʊ] !
Apollo !
阿波罗 !

阿波罗！

[lɔːrd] !
Lord !
主 !

主！

([ˈkɑːmli]) [ʌv; əv] [ˈdiːlɔs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈpaɪθoʊ] .
(Calmly) of Delos and of Pytho .
(平静地) 的 德洛斯 和 的 Python .

（平静地）来自提洛岛和皮托岛。

[ˈʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[hiː; hi] [flɪntʃt] !
He flinched !
他 畏缩 !

他畏缩了一下！

[juː; jʊ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ?
You heard him ?
你 听到 他 ?

你听到他说什么了吗?

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] ; [ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [vɜːrs] [ʌv; əv] [hɪpɑnæks] [flæʃt] [əˈkrɔːs] [maɪ][maɪnd] .
Not at all ; a jolly Verse of Hipponax flashed across my mind .
不是 在 全部 ; 一个 快乐的 诗 的 希波纳克斯 闪光灯 穿过 我的 头脑 .

完全不是；一首欢快的希波纳克斯诗篇瞬间闪现在我的脑海中。

[ˈʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[juː; jʊ][dəunt][hæf][duː][ˌaɪ ˈtiː] : [kʌt][hɪz; ɪz][flæŋks][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
You don't half do it : cut his flanks to pieces .
你 不 一半 做 它 : 切 他的 侧翼 到 件 .

你可别手软：把他两腿都砍成碎片。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[baɪ][zjuːs; zuːs] , [wel] [θɔːt] [ɑːn] .
By Zeus , well thought on .
经过 宙斯 , 出色地 想法 在 .

宙斯在上，真是深思熟虑。

[tɜːrn][jʊr; jər] ['beli] [hɪr] .
Turn your belly here .
转动 你的 腹部 这里 .

请把肚子转向这里。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

(['skriːmɪŋ] .)
(Screaming .)
(尖叫 .)

（尖叫声）

[pɒ'saidn] !
Poseidon !
波塞冬 !

波塞冬！

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

['hiːz] [flɪntʃɪŋ] .
he's flinching .
他是 畏缩 .

他畏缩了一下。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

(['sɪŋɪŋ]) [huː] [dʌst] [reɪn]
(Singing) who dost reign
(歌唱) WHO 朋友 在位

（歌唱）谁统治

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][iː'dʒiːən] [piːks] [ænd; ənd] [kriːks]
Amongst the Aegean peaks and creeks
在 这 爱琴海 高峰 和 小溪

在爱琴海的山峰和溪流之间

[ænd; ənd][ɔː(r)][ðə; ði] [diːp] [bluː] [meɪn] .
And o'er the deep blue main .
和 超过 这 深的 蓝色的 主要的 .

以及深蓝色的大海。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[noʊ] , [baɪ] [dɪ'miːtər] , [stɪl] [aɪ][kɑːnt][faɪnd][aʊt]
No , by Demeter , still I can't find out
不 , 经过 德墨忒尔 , 仍然 我 不能 寻找 出去

不，以德墨忒尔的名义发誓，我还是找不到答案。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][gɑːd] , [bʌt; bət] [kʌm] [jiː; ji][bəuθ] [ˌɪn'dɔːrz] ;
Which is the god , but come ye both indoors ;
哪个 是 这 上帝 , 但 来 是的 两个都 室内 ;

哪个是神？你们两个都进来吧。

[maɪ][lɔːrd][hɪm'self][ænd; ənd] [pər'sɛfəsə] [ðer; ðər] ,
My lord himself and Persephassa there ,
我的 主 他自己 和 珀耳塞法迪 那里 ,

我的主人和珀耳塞法萨都在那里，

['biːɪŋ] [gɔdz] [ðəm'selvz] , [wɪl] [suːn] [faɪnd][aʊt][ðə; ði] [truːθ] .
Being gods themselves , will soon find out the truth .
存在 神 他们自己 , 将要 很快 寻找 出去 这 真相 .

他们本身就是神，很快就会发现真相。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[raɪt] !
Right !
正确的 !

正确的！

[raɪt] !
right !
正确的 !

正确的！

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt]
I only wish you had thought of that
我 仅有的 希望 你 有 想法 的 那

我真希望你也能想到这一点。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊz] [trə'mendəs] [hwæks] .
Before you gave me those tremendous whacks .
前 你 给予 我 那些 巨大的 猛击 .

在你狠狠揍我之前。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[kʌm] , [mjuːz] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['mɪstɪkl] ['kɔːrəs] , [oʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][maɪ]
Come , Muse , to our Mystical Chorus , O come to the joy of my
来 , 沉思 , 到 我们的 神秘 合唱 , 哦 来 到 这 喜悦 的 我的

来吧，缪斯，加入我们的神秘合唱，哦，来享受我的喜悦吧

[sɔːŋ] ,
song ,
歌曲 ,

歌曲，

[oʊ] [siː] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['kaʊntləs] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] [θrɔːŋ] ,
O see on the benches before us that countless and wonderful throng ,
哦 看 在 这 长椅 前 我们 那 无数 和 精彩的 人群 ,

瞧瞧我们面前长椅上那数不胜数、令人赞叹的人群！

[wer] [wɪts][baɪ][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][ə'baɪd] , [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] -
Where wits by the thousand abide , with more than a Cleophon's
在哪里 智慧 经过 这 千 遵守 , 和 更多的 比 一个 -

那里人才济济，比克利奥丰的还要多。

[praɪd] —
pride **—**
自豪 —

自豪-

[ɑːn][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ðæt] ['fɔːrənər] [beɪs] , [ʌv; əv] ['æθənz] [ðə; ði] [beɪn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,
On **the** **lips** **of** **that** **foreigner** **base** **,** **of** **Athens** **the** **bane** **and** **disgrace** **,**
在 这 嘴唇 的 那 外国人 根据 , 的 雅典 这 祸根 和 耻辱 ,

在那个外国人的嘴边，在雅典的祸害和耻辱中，

[ðer; ðər][ɪz] [ʃriːk] , [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [baɪ] [reɪs] ,
There **is** **shrieking** **,** **his** **kinsman** **by** **race** **,**
那里 是 尖叫 , 他的 亲属 经过 种族 ,

传来尖叫声，那是他的同族人。

[ðə; ði] ['gærələs] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv] [θreis] ;
The **garrulous** **swallow** **of** **Thrace** **;**
这 贫嘴 吞 的 色雷斯 ;

色雷斯的喋喋不休的燕子;

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɪg'zɑːtɪk] [dɪ'sent] ,
From **that** **perch** **of** **exotic** **descent** **,**
从 那 栖息 的 异域风情 下降 ,

从那异域血统的制高点出发，

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] [tuː; tə] [vent] ,
Rejoicing **her** **sorrow** **to** **vent** **,**
欢欣鼓舞 她 悲哀 到 发泄 ,

她欣喜若狂地发泄着悲伤，

[ʃiː; ʃi] [pɔːz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['spɪrɪts] ['kɑːntent] , [ə; eɪ] ['naɪtən,geɪlz] ['woʊfl] [lə'ment] ,
She **pours** **to** **her** **spirit's** **content** **,** **a** **nightingale's** **woeful** **lament** **,**
她 倾倒 到 她 精神的 内容 , 一个 夜莺的 悲惨的 哀叹 ,

她尽情倾诉着夜莺殷哀婉的歌声，

[ðæt] [iːn] [ðoʊ] [ðə; ði] ['voʊtɪŋ] [biː; bi]['iːkwəl] , [hɪz; ɪz]['ruːɪn] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ðə; ði]
That **e'en** **though** **the** **voting** **be** **equal** **,** **his** **ruin** **will** **soon** **be** **the**
那 e'en 尽管 这 表决 是 平等的 , 他的 废墟 将要 很快 是 这

即使投票结果相同，他的垮台也很快就会到来。

['siːkwəl] .
sequel **.**
续集 .

续集。

[wel] [ˌaɪ 'tiː]['suːts][ðə; ði]['hoʊli] ['kɔːrəs] [ˌevər'mɔːr] [wɪð; wɪθ]['kaʊns(ə)l] [waɪz]
Well **it** **suits** **the** **holy** **Chorus** **evermore** **with** **counsel** **wise**
出色地 它 西装 这 圣 合唱 越来越 和 法律顾问 明智的

这很适合圣洁的合唱团，永远充满智慧的劝告。

[tuː; tə] [ɪg'zɔːrt] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] : [ðɪs] [wiː; wi] ['ðerfɔːr] [naʊ]
To **exhort** **and** **teach** **the** **city** **:** **this** **we** **therefore** **now**
到 劝勉 和 教 这 城市 : 这 我们 所以 现在

劝勉并教导全城：因此，我们现在这样做

[əd'vaɪz] —
advise **—**
建议 —

建议-

[end][ðə; ði] - [ˌæprɪ'hɛnʃənz] ; ['iːkwəlaɪz][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ɔːl] ;
End **the** **townsmen's** **apprehensions** **;** **equalize** **the** **rights** **of** **all** **;**
结尾 这 - 担忧 ; 均衡 这 权利 的 全部 ;

消除市民的恐惧；实现所有人权利平等;

[ɪf] [baɪ] - ['reslɪŋ] [sʌm; səm] [pər'tʃæns] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [fɔːl] ,
If by Phrynichus's wrestlings some perchance sustained a fall ,
如果 经过 - 摔跤 一些 或许 持续 一个 落下 ,

如果弗里尼库斯的摔跤动作导致有人不幸摔倒，

[jet] [tuː; tə] [ðiːz] - [tɪz] ['ʃʊrli] ['oʊpən] , ['hævɪŋ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [sɪn] ,
Yet to these ' tis surely open , having put away their sin ,
然而 到 这些 - 的 一定 打开 , 拥有 放 离开 他们的 罪 ,

然而，对于那些已经弃绝罪恶的人来说，机会的确是敞开的。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [slɪps] [ænd; ənd] [ˌvæsə'leɪʃn] ['pɑːrd(ə)n] [æt; ət] [jʊr; jər] [hændz] [tuː; tə] [wɪn] .
For their slips and vacillations pardon at your hands to win .
为了 他们的 滑倒 和 摇摆不定 赦免 在 你的 双手 到 赢 .

他们的失误和犹豫不决，都应得到你的宽恕，才能赢得胜利。

[gɪv] [jʊr; jər] ['breðrən] [bæk] [ðer; ðər] ['fræntʃaɪz] .
Give your brethren back their franchise .
给 你的 弟兄们 后退 他们的 特许经营 .

把特许经营权还给你的兄弟们。

[sɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ðæt] [sleɪvz] ,
Sin and shame it were that slaves ,
罪 和 耻辱 它 是 那 奴隶 ,

奴隶们所遭受的罪恶和羞耻，

[huː] [hæv; həv] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [stɜːrn] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [fɔːt] [jʊr; jər] ['bæt(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪvz] ,
Who have once with stern devotion fought your battle on the waves ,
WHO 有 一次 和 船尾 虔诚 战斗 你的 战斗 在 这 波浪 ,

他们曾以无比的忠诚在波涛上为你而战，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['streɪtˌweɪ] [lɔːds] [ænd; ənd] ['mæstərz] , [jeɪ] ['fʊli]
Should be straightway lords and masters , yea Plataeans fully
应该 是 立刻 领主们 和 大师 , 是的 普拉提亚人 完全

应该直接成为领主和主人，是的，普拉提亚人完全如此。

[bloʊn] —
blown —
吹 —

吹走了——

[nɑːt] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'zɜːrvz] ['aʊər; ɑːr] ['senʃər] ; [ðer; ðər] [aɪ] [preɪz] [juː; jʊ] ; [ðer; ðər] [ə'loʊn]
Not that this deserves our censure ; there I praise you ; there alone
不是 那 这 值得 我们的 谴责 ; 那里 我 称赞 你 ; 那里 独自的

这并非理应受到我们的谴责；在这方面，我赞扬你；仅此而已。

[hæz; həz] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪn] [hɜːr; hər] ['æŋgwɪʃ] , ['pɑːləsi] [ænd; ənd] ['wɪzdəm]
Has the city , in her anguish , policy and wisdom
有 这 城市 , 在 她 痛苦 , 政策 和 智慧

这座城市在痛苦中，是否拥有政策和智慧？

[ʃoʊn] —
shown —
所示 —

图示—

[neɪ] [bʌt; bət] [ðiːz] , [ʌv; əv] [oʊld] [ə'kʌstəmd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [wɪn] ,
Nay but these , of old accustomed on our ships to fight and win ,
不 但 这些 , 的 老的 习惯 在 我们的 船舶 到 斗争 和 赢 ,

不，但这些，是过去在我们船上习惯于战斗和取胜的战士们，

([ðeɪ] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]) , [ðiːz] ['aʊər; ɑːr] ['veri] [kɪθ] [ænd; ənd] [kɪn] ,
(They , their father too before them) , these our very kith and kin ,
(他们 , 他们的 父亲 也 前 他们) , 这些 我们的 非常 亲 和 亲属 ,

（他们，以及他们的父亲），这些都是我们的亲朋好友。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] , [wen] [ðeɪ] [æsk][juː; jʊ] , ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər]['sɪŋg(ə)l][sɪn] .

You	**should**	**likewise**	**,**	**when**	**they**	**ask**	**you**	**,**	**pardon**	**for**	**their**	**single**	**sin**	**.**
你	应该	同样地	,	什么时候	他们	问	你	,	赦免	为了	他们的	单身的	罪	.

同样，当他们请求你宽恕时，你应该宽恕他们犯下的唯一罪过。

[oʊ][baɪ] ['neɪtʃər] [best] [ænd; ənd]['waɪzɪst] , [oʊ][rɪ'læks][jʊr; jər] ['dʒeləs] ['aɪər] ,

O	**by**	**nature**	**best**	**and**	**wisest**	**,**	**O**	**relax**	**your**	**jealous**	**ire**	**,**
哦	经过	自然	最好的	和	最明智的	,	哦	放松	你的	嫉妒的	愤怒	,

天性最优秀、最睿智的啊，请放下你嫉妒的怒火吧!

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz]['kɪnzfoʊk][ænd; ənd][æz; əz] ['sɪtəznz] [ə'kwaɪər] ,

Let	**us**	**all**	**the**	**world**	**as**	**kinsfolk**	**and**	**as**	**citizens**	**acquire**	**,**
让	我们	全部	这	世界	作为	亲属	和	作为	公民	获得	,

让我们全世界的人们，作为亲人和公民，获得.....

[ɔːl] [huː] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɪl] ['bæt(ə)l] [wel] [ænd; ənd] ['breɪvli] [baɪ]['aʊər; ɑːr][saɪd]

All	**who**	**on**	**our**	**ships**	**will**	**battle**	**well**	**and**	**bravely**	**by**	**our**	**side**
全部	WHO	在	我们的	船舶	将要	战斗	出色地	和	勇敢地	经过	我们的	边

所有在我们船上的人都将与我们并肩作战，英勇善战。

[ɪf] [wiː; wi] ['kɑːkər] [ʌp]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] , ['nærəʊɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['sensləs] [praɪd]

If	**we**	**cocker**	**up**	**our**	**city**	**,**	**narrowing**	**her**	**with**	**senseless**	**pride**
如果	我们	可卡犬	向上	我们的	城市	,	收窄	她	和	无意义的	自豪

如果我们把我们的城市搞得乌烟瘴气，用毫无意义的骄傲来束缚她，使她变得狭隘。

[naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [rɔkt] [ænd; ənd] ['riːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kreɪdlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Now	**when**	**she**	**is**	**rocked**	**and**	**reeling**	**in**	**the**	**cradles**	**of**	**the**	**sea**	**,**
现在	什么时候	她	是	摇滚	和	卷轴	在	这	摇篮	的	这	海	,

如今，当她被大海的摇篮摇晃颠簸时，

[hɪr] [ə'gen] [wɪl] ['æftər]['eɪdʒɪz] [diːm] [wiː; wi]['æktɪd] ['breɪnlɪsli] .

Here	**again**	**will**	**after**	**ages**	**deem**	**we**	**acted**	**brainlessly**	**.**
这里	再次	将要	后	年龄	认为	我们	行动	毫无头脑地	.

很久以后，人们会再次认为我们当时的行为是愚蠢的。

[ænd; ənd][oʊ] [ɪf] [aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə][skæn][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

And	**O**	**if**	**I'm**	**able**	**to**	**scan**	**the**	**habits**	**and**	**life**	**of**	**a**	**man**
和	哦	如果	我是	有能力的	到	扫描	这	习惯	和	生活	的	一个	男人

哦，如果我能够洞察一个男人的习惯和生活呢?

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ruː] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪkwɪtiːz] [suːn] !

Who	**shall**	**rue**	**his**	**iniquities**	**soon**	**!**
WHO	将	后悔	他的	罪恶	很快	!

谁必很快就会为自己的罪行感到后悔!

[nɑːt] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bæ'buːn] ,

not	**long**	**shall**	**that**	**little**	**baboon**	**,**
不是	长的	将	那	小的	狒狒	,

不久之后，那只小狒狒.....

[ðæt] - ['ʃɪfti] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] ['bæθˌmæn][ʌv; əv][ɔːl]

That	**Cleigenes**	**shifty**	**and**	**small**	**,**	**the**	**wickedest**	**bathman**	**of**	**all**
那	-	狡猾的	和	小的	,	这	最邪恶的	浴男	的	全部

那个克莱根斯狡猾又矮小，是所有澡堂老板中最邪恶的一个。

[huː] [ɑːr; ər][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] — [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]

Who	**are**	**lords**	**of**	**the**	**earth**	**—**	**which**	**is**	**brought**	**from**	**the**	**isle**	**of**
WHO	是	领主们	的	这	地球	—	哪个	是	带来	从	这	小岛	的

谁是这片土地的主宰——这片土地是从岛屿上带来的

- , [ænd; ənd] [rɔːt]

Cimolus	**,**	**and**	**wrought**
-	,	和	锻

Cimolus，以及锻造

[wɪð; wɪθ]['naɪtər][ænd; ənd][laɪ]['ɪntuː][soʊp] —

With	nitre	and	lye	into	soap	—
和	硝	和	碱液	进入	肥皂	—

用硝石和碱液制成肥皂——

[nɑːt] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][veks][juː 'es] , [aɪ][hoʊp] .

Not	long	shall	he	vex	us	,	I	hope	.
不是	长的	将	他	烦恼	我们	,	我	希望	.

希望他不会困扰我们太久。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [wʌn] [noʊz] ,

And	this	the	unlucky	one	knows	,
和	这	这	倒霉	一	知道	,

而那个不幸的人却明白这一点。

[jet] ['ventʃərz] [ə; eɪ] [piːs] [tuː; tə] [ə'poʊz] ,

Yet	ventures	a	peace	to	oppose	,
然而	风险投资	一个	和平	到	反对	,

然而，却冒险寻求和平来反对，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [bloʊz] [hiː; hi] ['kæriz] [ə; eɪ] [stɪk] [æz; əz][hiː; hi][goʊz] ,

And	being	addicted	to	blows	he	carries	a	stick	as	he	goes	,
和	存在	上瘾	到	打击	他	携带	一个	戳	作为	他	去	,

他嗜打成性，所以出门总是带着棍子。

[lest] [waɪl] [hiː; hi][ɪz]['tɪpsi][ænd; ənd] ['riːlɪŋ] , [sʌm; səm] ['rɑːbər] [hɪz; ɪz][kloʊk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Lest	while	he	is	tipsy	and	reeling	,	some	robber	his	cloak	should	be
免得	尽管	他	是	微醺	和	卷轴	,	一些	强盗	他的	披风	应该	是

免得他醉醺醺、摇摇晃晃的时候，被强盗偷走了斗篷。

['stiːlɪŋ] .

stealing	.
偷窃	.

偷窃。

['ɔːf(ə)n][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] [maɪ]['fænsi] , [ðæt][ðə; ði]['sɪti] [lʌvz] [tuː; tə] [diːl]

Often	has	it	crossed	my	fancy	,	that	the	city	loves	to	deal
经常	有	它	交叉	我的	想要	,	那	这	城市	爱	到	交易

我常常觉得，这座城市似乎很喜欢处理.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['veri] [best][ænd; ənd]['nəublist] ['membər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɑːmənˌwiːl] ,

With	the	very	best	and	noblest	members	of	her	commonweal	,
和	这	非常	最好的	和	最高贵	成员	的	她	公理	,

与她所在国最优秀、最高尚的成员一起，

[dʒʌst][æz; əz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] ['kɔɪnɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːli] - ['mɪntɪd] [goʊld] .

Just	as	with	our	ancient	coinage	,	and	the	newly	-	minted	gold	.
只是	作为	和	我们的	古老的	铸币	,	和	这	新	-	铸币	金子	.

就像我们古代的钱币和新铸造的黄金一样。

[jeɪ] [fɔːr; fər] [ðiːz] , ['aʊər; ɑːr] ['stɜːrlɪŋ] ['piːsɪz] , [ɔːl][ʌv; əv] [pjʊr] [ə'θiːnjən] [moʊld] ,

Yea	for	these	,	our	sterling	pieces	,	all	of	pure	Athenian	mould	,
是的	为了	这些	,	我们的	英镑	件	,	全部	的	纯的	雅典	模具	,

是的，这些是我们纯正的精品，全部都是雅典原产的。

[ɔːl][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt][daɪ][ænd; ənd]['met(ə)l] , [ɔːl][ðə; ði] ['fɛrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ,

All	of	perfect	die	and	metal	,	all	the	fairest	of	the	fair	,
全部	的	完美的	死	和	金属	,	全部	这	最公平	的	这	公平的	,

全部都是完美的模具和金属，全部都是最美的，

[ɔːl][ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌn'iːkwəld] , [pruːvd] [ænd; ənd]['vælјuːd] ['evri] - [wer]

All	of	workmanship	unequalled	,	proved	and	valued	every	-	where
全部	的	做工	无与伦比	,	已证实	和	有价值的	每一个	-	在哪里

所有工艺都无与伦比，经受住了时间的考验，并在各地都备受推崇。

[bəuθ] [ə'mʌŋst] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɛˌlinz] [ænd; ənd][baː'bɛəriənz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Both **amongst** **our** **own** **Hellenes** **and** **Barbarians** **far** **away** **,**
两个都 在 我们的 自己的 希腊人 和 野蛮人 远的 离开 ,

无论是在我们自己的希腊人中，还是在遥远的蛮族人中，

[ðiːz] [wiː; wi][juːz][nɑːt] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːrθləs] ['pɪntʃˌbek] [kɔɪnz][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,
These **we** **use** **not** **:** **but** **the** **worthless** **pinchbeck** **coins** **of** **yesterday** **,**
这些 我们 使用 不是 : 但 这 毫无价值 平奇贝克 硬币 的 昨天 ,

这些我们不用，只用昨天那些毫无价值的平奇贝克硬币。

['vaɪlɪst][daɪ][ænd; ənd]['beɪsɪst]['met(ə)l] , [naʊ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [juːz] [ɪn'sted] .
Vilest **die** **and** **basest** **metal** **,** **now** **we** **always** **use** **instead** **.**
最卑鄙的 死 和 最底层 金属 , 现在 我们 总是 使用 反而 .

现在我们总是用最劣质的模具和最劣质的金属代替。

['iːv(ə)n][soʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['stɜːrlɪŋ] ['taunzmən] , ['noʊbli][bɔːrn][ænd; ənd]['noʊbli][bred] ,
Even **so** **,** **our** **sterling** **townsmen** **,** **nobly** **born** **and** **nobly** **bred** **,**
甚至 所以 , 我们的 英镑 镇民 , 高贵地 出生 和 高贵地 繁殖 ,

即便如此，我们这些出身高贵、教养良好的优秀市民，

[men][ʌv; əv] [wɜːrθ] [ænd; ənd][ræŋk][ænd; ənd]['met(ə)l] , [men][ʌv; əv] ['ɑːnərəb(ə)l] [feɪm] ,
Men **of** **worth** **and** **rank** **and** **metal** **,** **men** **of** **honourable** **fame** **,**
男人 的 值得 和 秩 和 金属 , 男人 的 光荣的 名声 ,

有价值、有地位、有功绩的人，有光荣名声的人，

[treɪnd] [ɪn] ['evri] ['lɪbərəl] ['saɪəns] , ['kɔːrəl] [dæns] [ænd; ənd]['mænli] [geɪm] ,
Trained **in** **every** **liberal** **science** **,** **choral** **dance** **and** **manly** **game** **,**
受过训练 在 每一个 自由主义 科学 , 合唱 舞蹈 和 男子气概 游戏 ,

接受过所有人文科学、合唱舞蹈和男子运动的训练，

[ðiːz] [wiː; wi] [triːt] [wɪð; wɪθ][skɔːrn][ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [bʌt; bət][ðə; ði][st'reɪndʒəz]
These **we** **treat** **with** **scorn** **and** **insult** **,** **but** **the** **strangers** **newliest**
这些 我们 对待 和 轻蔑 和 侮辱 , 但 这 陌生人 最新

我们对这些人嗤之以鼻，侮辱不已，但对新来的陌生人却不然。

[kʌm] ,
come **,**
来 ,

来，

['wɜːrθləs] [sʌnz] [ʌv; əv] ['wɜːrθləs] ['fɑːðəz] , ['pɪntʃˌbek] ['taunzmən] , ['jeloʊi]
Worthless **sons** **of** **worthless** **fathers** **,** **pinchbeck** **townsmen** **,** **yellowy**
毫无价值 儿子们 的 毫无价值 父亲们 , 平奇贝克 镇民 , 黄色的

无用之子，无用之父，平奇贝克镇的居民，黄皮肤

[skʌm] ,
scum **,**
浮渣 ,

浮渣，

[huːm] [ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [ðə; ði] ['sɪti] ['hɑːrdli] [wʊd] [hæv; həv] [stuːpt] [tuː; tə][juːz]
Whom **in** **earlier** **days** **the** **city** **hardly** **would** **have** **stooped** **to** **use**
谁 在 早些时候 天 这 城市 几乎 会 有 弯腰 到 使用

在以前，这座城市几乎不会屈尊去利用这样的人。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['skeɪpgoʊt] ['vɪktəms] , [ðiːz] [fɔːr; fər] ['evri] [tæsk][wiː; wi] [tʃuːz] .
Even **for** **her** **scapegoat** **victims** **,** **these** **for** **every** **task** **we** **choose** **.**
甚至 为了 她 替罪羊 受害者 , 这些 为了 每一个 任务 我们 选择 .

即使对于她的替罪羊受害者，我们选择的每一项任务都是如此。

[oʊ][ˌʌn'waɪz][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] , [jet] [tuː; tə] [mend] [jʊr; jər] [weɪz] [bɪ'gɪn] ;
O **unwise** **and** **foolish** **people** **,** **yet** **to** **mend** **your** **ways** **begin** **;**
哦 失策 和 愚蠢 人们 , 然而 到 修补 你的 方式 开始 ;

愚昧无知的人们啊，你们应当开始改过自新了；

[juːz] [əˈgen] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] : [soʊ] [ˌhɪrˈæftər] , [ɪf] [jiː; ji][wɪn]

Use	**again**	**the**	**good**	**and**	**useful**	**:**	**so**	**hereafter**	**,**	**if**	**ye**	**win**
使用	再次	这	好的	和	有用	:	所以	此后	,	如果	是的	赢

再次利用美好和有用的事物：这样，以后你们就能获胜。

\- [twɪl] [biː; bi] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [jʊr; jər] [ˈwɪzdəm] : [ɪf] [jiː; ji] [fɔːl] , [æt; ət] [liːst] - [twɪl] [biː; bi]

'	**Twill**	**be**	**due**	**to**	**this**	**your**	**wisdom**	**:**	**if**	**ye**	**fall**	**,**	**at**	**least**	**'**	**twill**	**be**
-	斜纹布	是	到期的	到	这	你的	智慧	:	如果	是的	落下	,	在	至少	-	斜纹布	是

这都归功于你们的智慧：即使你们跌倒，至少也会有.....

[nɑːt][ə; eɪ][fɔːl] [ðæt] [brɪŋz] [dɪsˈɑːnər] , [ˈfɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [triː] .

Not	**a**	**fall**	**that**	**brings**	**dishonour**	**,**	**falling**	**from**	**a**	**worthy**	**tree**	**.**
不是	一个	落下	那	带来	羞辱	,	坠落	从	一个	值得	树	.

不是从一棵值得尊敬的树上跌落，而是从一棵值得尊敬的树上跌落，这并非耻辱的跌落。

\- .

AEAC	**.**
-	.

AEAC。

[baɪ][zjuːs; zuːs][ðə; ði] [ˈseɪvjər] , [kwaɪt][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən]

By	**Zeus**	**the**	**Saviour**	**,**	**quite**	**the**	**gentleman**
经过	宙斯	这	救主	,	相当	这	绅士

以救世主宙斯的名义，他真是个绅士。

[jʊr; jər][ˈmæstər][ɪz] .

Your	**master**	**is**	**.**
你的	掌握	是	.

你的主人是。

[ˈʃɑːn] .

XAN	**.**
赞	.

XAN。

[ˈdʒent(ə)lmən] ?

Gentleman	**?**
绅士	?

绅士?

[aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] .

I	**believe**	**you**	**.**
我	相信	你	.

我相信你。

[ˈhiːz] [ɔːl][fɔːr; fər][waɪn][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] , [ɪz][maɪ]

He's	**all**	**for**	**wine**	**and**	**women**	**,**	**is**	**my**
他是	全部	为了	葡萄酒	和	女性	,	是	我的

他一心只想喝酒泡妞，我的

[ˈmæstər] .

master	**.**
掌握	.

掌握。

\- .

AEAC	**.**
-	.

AEAC。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [floːgɪd] [juː; jʊ] , [wen] [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt]

But	**not**	**to**	**have**	**flogged**	**you**	**,**	**when**	**the**	**truth**	**came**	**out**
但	不是	到	有	鞭打	你	,	什么时候	这	真相	来了	出去

但当真相大白时，我并没有鞭打你。

[ðæt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [sleɪv] , [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ɔːf] [æz; əz] ['mæstər] !

That	you	,	the	slave	,	were	passing	off	as	master	!
那	你	,	这	奴隶	,	是	通过	离开	作为	掌握	!

你这个奴隶，竟然冒充主人！

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

['hiːd] [get] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðæt] .

He'd	get	the	worst	of	that	.
他会	得到	这	最差	的	那	.

他会受到最严重的惩罚。

- .

AEAC	.
-	.

AEAC。

['brɑːvoʊ] !

Bravo	!
Bravo	!

太棒了！

[ðæts] ['spoʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [sleɪv] : [ðæts] [wʌt] [aɪ] [lʌv]

that's	spoken	Like	a	true	slave	:	that's	what	I	love
那就是	说	喜欢	一个	真的	奴隶	:	那就是	什么	我	爱

那话说得就像一个真正的奴隶：那就是我所爱的。

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我。

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青蛙(The Frogs)
第4/6页

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [duː][juː; jʊ] ?
You **love** **it** **,** **do** **you** **?**
你 爱 它 , 做 你 ?

你喜欢它，对吗?

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Love **it** **?**
爱 它 ?

爱它?

[aɪm] [ɪnˈtrænst]
I'm **entranced**
我是 着迷

我着迷了

[wen] [aɪ][kæn; kən] [kɜːrs] [maɪ][lɔːrd][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
When **I** **can** **curse** **my** **lord** **behind** **his** **back** **.**
什么时候 我 能 诅咒 我的 主 在后面 他的 后退 .

当我可以在背后咒骂我的主人时。

[ˈʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˈgrʌmblɪŋ] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][felt][ðə; ði] [stɪk] ,
How **about** **grumbling** **,** **when** **you** **have** **felt** **the** **stick** **,**
如何 关于 抱怨 , 什么时候 你 有 毛毡 这 戳 ,

当你挨了打之后，抱怨几句又有什么用呢?

[ænd; ənd] [ˈskɜːri] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ?
And **scurry** **out** **of** **doors** **?**
和 疾走 出去 的 门 ?

然后匆匆跑出门外?

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[ðæts] [ˈdʒɑːli] [tuː] .
That's **jolly** **too** **.**
那就是 快乐的 也 .

那也挺有意思的。

[ˈʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[haʊ] [ə'baʊt] ['praɪɪŋ] ?
How **about** **prying** **?**
如何 关于 窥探 ?

窥探一下如何?

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[ðæt] [biːts] ['evriθɪŋ] !
That **beats** **everything** **!**
那 节拍 一切 !

这简直太棒了!

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[greɪt] [kɪn] - [gɑːd][zjuːs; zuːs] !
Great **Kin** **-** **god** **Zeus** **!**
伟大的 亲属 - 上帝 宙斯 !

伟大的神宙斯!

[ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ˌoʊvɝ'hiːrɪŋ]
And **what** **of** **overhearing**
和 什么 的 偷听

如果是无意中听到呢?

[jʊr; jər] ['mæstɝz] ['siːkrɪts] ?
Your **master's** **secrets** **?**
你的 硕士学位 秘密 ?

你师父的秘密?

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[aɪm][mæd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
I'm **mad** **with** **joy** **.**
我是 疯狂的 和 喜悦 .

我高兴得都疯了。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] [blæbɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'brɔːd] ?
And **blabbing** **them** **abroad** **?**
和 胡言乱语 他们 国外 ?

还把这些事告诉国外?

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[oʊ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] !
O **heaven** **and** **earth** **!**
哦 天堂 和 地球 !

天地啊!

[wen] [aɪ][duː] [ðæt] , [aɪ][kɑːnt] [kən'teɪn] [maɪ'self] .
When **I** **do** **that** **,** **I** **can't** **contain** **myself** **.**
什么时候 我 做 那 , 我 不能 包含 我 .

我这样做的时候，就控制不住自己。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

['fiːbəs] [ə'pɑːloʊ] ! [klæp][jʊr; jər][hænd][ɪn][maɪn] , [kɪs] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪst] : [ænd; ənd]
Phoebus **Apollo** **!** **clap** **your** **hand** **in** **mine** **,** **Kiss** **and** **be** **kissed** **:** **and**
福玻斯 阿波罗 ! 拍 你的 手 在 矿 , 吻 和 是 亲吻 : 和

阿波罗神啊！把你的手和我的手拍在一起，亲吻我，也被我亲吻：

['prɪðiː] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [tel] [ˌem 'iː][baɪ][zjuːs; zuːs] , ['aʊər; ɑːr] - [oʊn] [gɑːd] , [wɒts]
prithee **tell** **me** **this** **,** **Tell** **me** **by** **Zeus** **,** **our** **rascaldom's** **own** **god** **,** **What's**
普里西 告诉 我 这 , 告诉 我 经过 宙斯 , 我们的 - 自己的 上帝 , 是什么

请告诉我，以宙斯的名义告诉我，我们这群恶棍的神，这究竟是怎么回事?

[ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] [wɪ'ðɪn] ?
all **that** **noise** **within** **?**
全部 那 噪音 之内 ?

里面那些噪音?

[wʌt] [miːnz] [ðɪs] ['hʌbʌb] [ænd; ənd] [roʊ] ?
What **means** **this** **hubbub** **And** **row** **?**
什么 方法 这 尘嚣 和 排 ?

这场喧闹和争吵是什么意思?

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[ðæts] ['iːskiləs] [ænd; ənd] [jʊ'rɪpədiːz] .
That's **Aeschylus** **and** **Euripides** **.**
那就是 埃斯库罗斯 和 欧里庇得斯 .

那是埃斯库罗斯和欧里庇得斯。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[eɪ] ?
Eh **?**
嗯 ?

嗯?

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

['wʌndərf(ə)l] , ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɑːn] .
Wonderful **,** **wonderful** **things** **are** **going** **on** **.**
精彩的 , 精彩的 事物 是 去 在 .

美好的事情正在发生。

[ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] ['raɪətɪŋ] ,
The **dead** **are** **rioting** **,**
这 死的 是 骚乱 ,

死者在暴动，

['teɪkɪŋ] ['dɪfrənt] [saɪdz] .
taking **different** **sides** **.**
采取 不同的 侧面 .

采取不同立场。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
Why **,** **what's** **the** **matter** **?**
为什么 , 是什么 这 事情 ?

怎么了?

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [hɪr]
There's **a** **custom** **here**
有 一个 风俗 这里

这里有个习俗

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][kræfts] , [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l][kræfts] ,
With **all** **the** **crafts** **,** **the** **good** **and** **noble** **crafts** **,**
和 全部 这 工艺 , 这 好的 和 高贵 工艺 ,

所有的手工艺品，那些美好而高尚的手工艺品，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt][ɪn] [iːtʃ]
That **the** **chief** **master** **of** **his** **art** **in** **each**
那 这 首席 掌握 的 他的 艺术 在 每个

他是他所在领域艺术的首席大师。

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] ,
Shall **have** **his** **dinner** **in** **the** **assembly** **hall** **,**
将 有 他的 晚餐 在 这 集会 大厅 ,

他将在大会堂用餐。

[ænd; ənd][sɪt][baɪ]['pluːtoʊz][saɪd] .
And **sit** **by** **Pluto's** **side** **.**
和 坐 经过 冥王星的 边 .

然后坐在冥王星旁边。

['ʃɑːn] .
XAN **.**
赞 .

XAN。

[aɪ][ˌʌndər'stænd] .
I **understand** **.**
我 理解 .

我明白。

- .
AEAC **.**
- .

AEAC。

[ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [kʌmz] , [mɔ:r] [waɪz][ðæn; ðən][hi:; hi]
Until another comes , more wise than he
直到 其他 来 , 更多的 明智的 比 他

直到另一个比他更睿智的人出现。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɑ:rt] : [ðen] [mʌst; məst][ðə; ði][fɜ:rst] [gɪv] [weɪ] .
In the same art : then must the first give way .
在 这 相同的 艺术 : 然后 必须 这 第一的 给 方式 .

在同一门艺术中：那么第一个就必须让步。

['ʃɑ:n] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] [haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] [dɪ'stɜ:rbd] ['aʊər; ɑ:r] ['i:skiləs] ?
And how has this disturbed our Aeschylus ?
和 如何 有 这 不安 我们的 埃斯库罗斯 ?

这又如何影响了我们的埃斯库罗斯呢?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

- [twʌz] [hi:; hi] [ðæt] ['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]['trædʒɪk] [tʃer] ,
' Twas he that occupied the tragic chair ,
- 那是 他 那 占领 这 悲惨 椅子 ,

正是他坐上了那把悲剧的椅子。

[æz; əz] , [ɪn][hɪz; ɪz][krɑ:ft] , [ðə; ði]['nəublist] .
As , in his craft , the noblest .
作为 , 在 他的 工艺 , 这 最高贵 .

正如他技艺中最精湛的技艺一样。

['ʃɑ:n] .
XAN .
赞 .

XAN。

[hu:] [dʌz] [naʊ] ?
Who does now ?
WHO 做 现在 ?

现在谁来做?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[bʌt; bət] [wen] [jʊ'rɪpədi:z] [keɪm] [daʊn] , [hi:; hi] [kept]
But when Euripides came down , he kept
但 什么时候 欧里庇得斯 来了 向下 , 他 保留

但当欧里庇得斯下来时，他仍然

['flɜ:rɪʃɪŋ] [ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['haiweimən] ,
Flourishing off before the highwaymen ,
茕茕 离开 前 这 强盗 ,

在强盗的追捕下迅速脱身，

[θi:vz] , ['bɜ:rglər] , ['pærɪsaɪd] — [ði:z] [fɔ:rm]['aʊər; ɑ:r][mɑ:b]
Thieves , burglars , parricides — these form our mob
窃贼 , 窃贼 , 弑亲者 — 这些 形式 我们的 暴民

窃贼、入室盗窃者、弑亲者——这些人构成了我们的暴徒。

[ɪn]['heɪdiːz] — [tɪl] [wɪð; wɪθ] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [twɪsts]

In	Hades	—	till	with	listening	to	his	twists
在	哈迪斯	—	直到	和	聆听	到	他的	曲折

在冥界——直到听着他的曲折离奇

[ænd; ənd][tɜːrnz] , [ænd; ənd] [pliːz] [ænd; ənd] , [ðeɪ] [went]

And	turns	,	and	pleas	and	counterpleas	,	they	went
和	转弯	,	和	请	和	反诉	,	他们	去

于是，他们开始反问、恳求和反驳。

[mæd][ɑːn][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [heild] [hɪm; ɪm][fɜːrst][ænd; ənd]['waɪzɪst] :

Mad	on	the	man	,	and	hailed	him	first	and	wisest	:
疯狂的	在	这	男人	,	和	赞誉	他	第一的	和	最明智的	:

他们对这个人非常敬佩，并称赞他是最睿智、最有智慧的人：

[ɪ'leɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði]['trædʒɪk] [tʃer]

Elate	with	this	,	he	claimed	the	tragic	chair
欣喜	和	这	,	他	声称	这	悲惨	椅子

他欣喜若狂，霸占了那把悲剧的椅子。

[wer] ['iːskiləs] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] .

Where	Aeschylus	was	seated	.
在哪里	埃斯库罗斯	曾是	坐着	.

埃斯库罗斯曾坐的地方。

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

['wɔznt] [hiː; hi] [peltid] ?

Wasn't	he	pelted	?
不是	他	被毛皮覆盖	?

他不是被扔石头了吗?

- .

AEAC	.
-	.

AEAC。

[nɑːt][hiː; hi] : [ðə; ði] ['pɑːpjələs] ['klæmər] [aʊt] [tuː; tə][traɪ]

Not	he	:	the	populace	clamoured	out	to	try
不是	他	:	这	民众	喧闹	出去	到	尝试

不是他：民众蜂拥而出，试图.....

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tweɪn] [wʌz; wəz]['waɪzər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt] .

Which	of	the	twain	was	wiser	in	his	art	.
哪个	的	这	马克·吐温	曾是	更明智	在	他的	艺术	.

两人之中，谁的艺术造诣更高?

['ʃɑːn] .

XAN	.
赞	.

XAN。

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['ræskəlz] ?

You	mean	the	rascals	?
你	意思是	这	无赖	?

你是说那群小混混吗?

- .

AEAC	.
-	.

AEAC。

[aɪ] , [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['hev(ə)n] !
Aye , as high as heaven !
是的 , 作为 高的 作为 天堂 !

没错，高如天堂!

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ðer; ðər] [nʌn] [tuː; tə][saɪd][wɪð; wɪθ] ['iːskiləs] ?
But were there none to side with Aeschylus ?
但 是 那里 没有任何 到 边 和 埃斯库罗斯 ?

难道没有人站在埃斯库罗斯一边吗?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

['skænti][ænd; ənd] [spɑːrs] [ðə; ði] [gʊd] , ([rɪ'gɑːrdz] [ðə; ði] ['ɔːdiəns]) [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
Scanty and sparse the good , (Regards the audience) the same as
稀少 和 疏 这 好的 , (问候 这 观众) 这 相同的 作为

好东西少得可怜，（就观众而言）和.....一样

[hɪr] .
here .
这里 .

这里。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] ['pluːtoʊ] [naʊ] [prə'poʊz][tuː; tə][duː] ?
And what does Pluto now propose to do ?
和 什么 做 冥王星 现在 提出 到 做 ?

那么冥王星现在打算怎么做呢?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['tʊrnəmənt] , [ænd; ənd] [brɪŋ]
He means to hold a tournament , and bring
他 方法 到 抓住 一个 比赛 , 和 带来

他打算举办一场锦标赛，并带来

[ðer; ðər] ['trædʒədi] [tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] .
Their tragedies to the proof .
他们的 悲剧 到 这 证明 .

他们的悲剧就是最好的证明。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[bʌt; bət] ['sɔfəkliːz] , [haʊ] [keɪm] [nɑːt][hiː; hi][tuː; tə][kleɪm][ðə; ði]['trædʒɪk] [tʃer] ?
But Sophocles , How came not he to claim the tragic chair ?
但 索福克勒斯 , 如何 来了 不是 他 到 宣称 这 悲惨 椅子 ?

但是索福克勒斯，他为何没有坐上那把悲剧之椅呢?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ?
Claim it ?
宣称 它 ?

认领了吗?

[nɑːt][hiː; hi] !
Not he !
不是 他 !

不是他!

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] , [hiː; hi] [kɪst]
When he came down , he kissed
什么时候 他 来了 向下 , 他 亲吻

他下来的时候，吻了她。

[wɪð; wɪθ] ['revərəns] ['iːskiləs] , [ænd; ənd] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd] ,
With reverence Aeschylus , and clasped his hand ,
和 尊敬 埃斯库罗斯 , 和 紧握 他的 手 ,

他怀着敬畏之心，紧紧握住埃斯库罗斯的手，

[ænd; ənd] ['jiːldɪd] ['wɪlɪŋli] [ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And yielded willingly the chair to him .
和 产生 心甘情愿 这 椅子 到 他 .

于是心甘情愿地把椅子让给了他。

[bʌt; bət] [naʊ] ['hiːz] ['goʊɪŋ] , [sez] - ,
But now he's going , says Cleidemides ,
但 现在 他是 去 , 说道 - ,

但现在他要走了，克莱德米德斯说。

[tuː; tə][sɪt][θɜːrd] - [mæn] : [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['iːskiləs] [wɪn] ,
To sit third - man : and then if Aeschylus win ,
到 坐 第三 - 男人 : 和 然后 如果 埃斯库罗斯 赢 ,

坐第三人：然后如果埃斯库罗斯赢了，

['hiːl] [steɪ] ['kɑːntent] : [ɪf] [nɑːt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɑːrts] [seɪk] ,
He'll stay content : if not , for his art's sake ,
地狱 停留 内容 : 如果 不是 , 为了 他的 艺术的 清酒 ,

他会保持满足：如果不是，为了他的艺术，

['hiːl] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ə'genst] [jʊ'rɪpədiːz] .
He'll fight to the death against Euripides .
地狱 斗争 到 这 死亡 反对 欧里庇得斯 .

他将与欧里庇得斯战斗至死。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɔːf] ?
Will it come off ?
将要 它 来 离开 ?

能取下来吗?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[oʊ] [jes] , [baɪ][zjuːs; zuːs] , [də'rektli; daɪ'rektli] .

O	**yes**	**,**	**by**	**Zeus**	**,**	**directly**	**.**
哦	是的	,	经过	宙斯	,	直接地	.

哦，是的，以宙斯的名义，直接的。

[ænd; ənd] [ðen] , [aɪ] [hɪr] , [wɪl] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] ,

And	**then**	**,**	**I**	**hear**	**,**	**will**	**wonderful**	**things**	**be**	**done**	**,**
和	然后	,	我	听到	,	将要	精彩的	事物	是	完毕	,

然后，我听说，奇妙的事情将会发生。

[ðə; ði][ɑːrt][poʊ'etɪk] [wɪl] [biː; bi] [weid] [ɪn] [skeɪlz] .

The	**art**	**poetic**	**will**	**be**	**weighed**	**in**	**scales**	**.**
这	艺术	诗意的	将要	是	称重	在	秤	.

艺术诗学将被放在天平上称量。

['ʃɑːn] .

XAN	**.**
赞	.

XAN。

[wʌt] !

What	**!**
什么	!

什么！

[weɪ] [aʊt]['trædʒədi] , [laɪk] ['bʊtʃɚz] [miːt] ?

weigh	**out**	**tragedy**	**,**	**like**	**butcher's**	**meat**	**?**
称重	出去	悲剧	,	喜欢	肉铺	肉	?

像屠夫称量肉一样，衡量悲剧?

- .

AEAC	**.**
-	.

AEAC。

['levlz] [ðeɪl] [brɪŋ] , [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] - [teɪps] [fɔːr; fər][wɜːrdz] ,

Levels	**they'll**	**bring**	**,**	**and**	**measuring**	**-**	**tapes**	**for**	**words**	**,**
级别	他们会	带来	,	和	测量	-	磁带	为了	字	,

他们将带来的层次，以及衡量词语的尺度，

[ænd; ənd] ['məʊldɪd] ['ɑːblɔːŋ] .

And	**moulded**	**oblongs**	**.**
和	模制	长方形	.

以及模压成型的长方形。

['ʃɑːn] .

XAN	**.**
赞	.

XAN。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [brɪks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ?

Is	**it**	**bricks**	**they**	**are**	**making**	**?**
是	它	砖块	他们	是	制作	?

他们是在生产砖块吗?

- .

AEAC	**.**
-	.

AEAC。

[wedʒz] [ænd; ənd] ['kʌmpəsis] : [fɔːr; fər][jʊ'rɪpədiːz] [vaʊz] [ðæt] ['hiːl] [test] [ðə; ði]

Wedges	**and**	**compasses**	**:**	**for**	**Euripides**	**Vows**	**that**	**he'll**	**test**	**the**
楔形	和	指南针	:	为了	欧里庇得斯	誓言	那	地狱	测试	这

楔子和圆规：欧里庇得斯发誓要检验

['drɑːməz] , [wɜːrd][baɪ][wɜːrd] .
dramas , word by word .
电视剧 , 单词 经过 单词 .

逐字逐句地演绎戏剧。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

['iːskiləs] [tʃeɪfs] [æt; ət] [ðɪs] , [aɪ]['fænsi] .
Aeschylus chafes at this , I fancy .
埃斯库罗斯 摩擦 在 这 , 我 想要 .

我想，埃斯库罗斯对此应该很不高兴。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[wel] , [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [braʊz] , - [laɪk][ə; eɪ] [bʊl] .
Well , He lowered his brows , upglaring like a bull .
出色地 , 他 降低 他的 眉毛 , - 喜欢 一个 公牛 .

他低下眉头，像头公牛一样怒目而视。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[ænd; ənd] [huːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ] ?
And who's to be the judge ?
和 谁是 到 是 这 法官 ?

谁来评判?

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][rʌb] .
There came the rub .
那里 来了 这 擦 .

问题就出在这里。

[skɪld] [men][wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] : [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Skilled men were hard to find : for with the
熟练 男人 是 难的 到 寻找 : 为了 和 这

熟练工人很难找到：因为随着

[æ'θiːniːənz] ['iːskiləs] , ['sʌmhaʊ] , [dɪd][nɑːt][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
Athenians Aeschylus , somehow , did not hit it off .
雅典人 埃斯库罗斯 , 不知何故 , 做过 不是 打 它 离开 .

不知何故，雅典人对埃斯库罗斯并不感冒。

['ʃɑːn] .
XAN .
赞 .

XAN。

[tuː] ['meni] ['bɜːrglər] , [aɪ][ɪk'spekt] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Too many burglars , I expect , he thought .
也 许多 窃贼 , 我 预计 , 他 想法 .

"看来窃贼太多了，"他心想。

- .
AEAC .
- .

AEAC。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ][rest] , [hi:; hi] [sed] , [wɜ:r; wər] [træʃ] [ænd; ənd] ['nɑ:nsens]
And all the rest , he said , were trash and nonsense
和 全部 这 休息 , 他 说 , 是 垃圾 和 废话

他说，其余的都是垃圾和胡说八道。

[tu:; tə][dʒʌdʒ][poʊ'etɪk][wɪts] .
To judge poetic wits .
到 法官 诗意的 智慧 .

评判诗歌的才智。

[soʊ] [ðen] [æt; ət][læst]
So then at last
所以 然后 在 最后的

所以最后

[ðeɪ] [tʃoʊz] [jʊr; jər][lɔ:rd] , [æn; ən]['ekspɜ:rt][ɪn][ðə; ðɪ][ɑ:rt] .
They chose your lord , an expert in the art .
他们 选择 你的 主 , 一个 专家 在 这 艺术 .

他们选择了你的领主，一位精通此道的专家。

[bʌt; bət][goʊ][wi:; wi][ɪn] : [fɔ:r; fər] [wen] ['aʊər; ɑ:r][lɔ:ds][ɑ:r; ər][bent]
But go we in : for when our lords are bent
但 去 我们 在 : 为了 什么时候 我们的 领主们 是 弯曲

但我们还是进去吧：因为当我们的领主们屈服的时候

[ɑ:n]['ɜ:rdʒənt] ['bɪznəs] , [ðæt] [mi:nz] [bloʊz] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
On urgent business , that means blows for us .
在 紧迫的 商业 , 那 方法 打击 为了 我们 .

紧急事务处理上，这意味着我们会遭受打击。

[kɔ:r] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[oʊ] ['ʃʊrli] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] [ræθ] [wɪl] [ðə; ðɪ] ['θʌndər] - [vɔɪst] ['mɑ:nərk] [bi:; bi]
O surely with terrible wrath will the thunder - voiced monarch be
哦 一定 和 糟糕的 愤怒 将要 这 雷 - 配音 君主 是

哦，雷霆之声的君王必将以可怕的愤怒.....

[fɪld] ,
filled ,
已填 ,

已填充，

[wen] [hi:; hi] [si:z] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ðɪ] ['tʌŋstə(r)] , [ðə; ðɪ]
When he sees his opponent beside him , the tonguester , the
什么时候 他 看到 他的 对手 旁 他 , 这 舌头 , 这

当他看到对手——那个能言善辩的人——就在身边时，

['ɑ:rtɪfɪs] - [skɪld] ,
artifice - skilled ,
技巧 - 熟练 ,

诡计多端的，

[stænd] , [hwetɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌsks] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [faɪt] !
Stand , whetting his tusks for the fight !
站立 , 磨面 他的 象牙 为了 这 斗争 !

站起身来，磨利獠牙，准备战斗！

[oʊ] ['ʃʊrli] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
O surely , his eyes
哦 一定 , 他的 眼睛

哦，他的眼睛

['roʊlɪŋ] - [fel]
rolling - fell
滚动 - 跌倒

滚落

[wɪl] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l] ['mædnəs] [biː; bi] [frɔːt] !
Will with terrible madness be fraught !
将要 和 糟糕的 疯狂 是 充满危机 !

将会充满可怕的疯狂!

[oʊ] [ðen] [wɪl] [biː; bi] ['tʃɑːdʒiŋ] [ʌv; əv] [pluːm] - ['weɪvɪŋ] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
O then will be charging of plume - waving words with their
哦 然后 将要 是 收费 的 羽 - 挥手 字 和 他们的

然后，O 将用它们挥舞羽毛的词语来充能。

[waɪld] - ['floʊtɪŋ] [meɪn] ,
wild - floating mane ,
荒野 - 漂浮的 鬃毛 ,

蓬乱飘逸的鬃毛，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [biː; bi]['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ʌv; əv] ['splɪntərz] , [ænd; ənd] [freɪzɪz] [smuːðd] [daʊn]
And then will be whirling of splinters , and phrases smoothed down
和 然后 将要 是 旋转 的 碎片 , 和 短语 平滑 向下

然后，碎片会四处飞溅，而词句会被抚平。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] ,
with the plane ,
和 这 飞机 ,

乘坐飞机，

[wen] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [ðə; ði][grænd] - ['stepɪŋ] ['mæksəmz] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][dʒaɪ'gæntɪk] ,
When the man would the grand - stepping maxims , the language gigantic ,
什么时候 这 男人 会 这 盛大 - 步进 格言 , 这 语言 巨大 ,

当这个人发表那些夸张的格言时，语言显得无比宏大。

[rɪ'pel]
repel
击退

击退

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] - [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [θɔːt] .
Of the hero - creator of thought .
的 这 英雄 - 创作者 的 想法 .

思想的英雄创造者。

[ðer; ðər] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] - [bɔːrn] [krest] ['ʌpˌbrɪsəl] [fɔːr; fər]['æŋgər][ænd; ənd][woʊ] ,
There will his shaggy - born crest upbristle for anger and woe ,
那里 将要 他的 毛茸茸 - 出生 波峰 竖毛 为了 愤怒 和 悲哀 ,

他那蓬乱的鬃毛会因愤怒和悲伤而竖起。

['hɔːrəbli] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] , [hɪz; ɪz]['fjʊri] [wɪl] [lɔːntʃ] [æt; ət][ðə; ði][foʊ]
Horribly frowning and growling , his fury will launch at the foe
糟糕透了 皱眉 和 咆哮 , 他的 愤怒 将要 发射 在 这 敌人

他眉头紧锁，发出低沉的咆哮，怒火将倾泻到敌人身上。

[hjuːdʒ] - [klæmpt] ['mæsɪz] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɜːrʃn] [taɪ'tænɪk][ʌp] — ['terɪŋ]
Huge - clamped masses of words , with exertion Titanic up — tearing
巨大的 - 夹紧 群众 的 字 , 和 用力 泰坦尼克号 向上 — 撕裂

巨大的、紧紧夹住的词语，像泰坦尼克号一样奋力向上——撕裂

[greɪt] [ʃɪp] - ['tɪmbər] [plæŋks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [freɪ] .

Great	ship	-	timber	planks	for	the	fray	.
伟大的	船	-	木材	木板	为了	这	磨损	.

适合战斗的优质船用木材。

[bʌt; bət] [hɪr] [wɪl] [ðə; ði] [tʌŋ] [biː; bi] [æt; ət] [wɜːrk] , [ʌn'kɔɪlɪŋ] , [wɜːrd] - ['testɪŋ]

But	here	will	the	tongue	be	at	work	,	uncoiling	,	word	-	testing
但	这里	将要	这	舌头	是	在	工作	,	展开	,	单词	-	测试

但在这里，舌头将开始工作，舒展舌头，测试词语。

[ri'fainiŋ] ,

refining	,
精制	,

精制，

['sɑːfɪst] - [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [freɪzɪz] , [di'sektiŋ] , [dɪ'træktɪŋ] , [mə'laɪnɪŋ] ,

Sophist	-	creator	of	phrases	,	dissecting	,	detracting	,	maligning	,
诡辩家	-	创作者	的	短语	,	解剖	,	减损	,	恶意攻击	,

诡辩家——词句创造者，剖析、贬低、诋毁

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] ['enviəs] ['bɪts] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['sʌt(ə)l] [ə'næləsɪs] ['perɪŋ]

Shaking	the	envious	bits	,	and	with	subtle	analysis	paring
摇晃	这	羡慕	比特	,	和	和	微妙的	分析	削皮

消除嫉妒的部分，并通过微妙的分析进行筛选

[ðə; ði] [lʌŋz] [lɑːrdʒ] ['leɪbər] [ə'weɪ] .

The	lung's	large	labour	away	.
这	肺的	大的	劳动	离开	.

肺部的大量工作结束了。

[jʊ'rɪpədiːz] .

EURIPIDES	.
欧里庇得斯	.

欧里庇得斯。

[dəunt] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [aɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃer] , [aɪ] [seɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

Don't	talk	to	me	;	I	won't	give	up	the	chair	,	I	say	I	am
不	讲话	到	我	;	我	惯于	给	向上	这	椅子	,	我	说	我	是

别跟我说话；我不会让出椅子，我说我是。

['betər] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .

better	in	the	art	than	he	.
更好的	在	这	艺术	比	他	.

他的艺术造诣比他高。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] , ['iːskiləs] : [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [spiːk] ?

You	hear	him	,	Aeschylus	:	why	don't	you	speak	?
你	听到	他	,	埃斯库罗斯	:	为什么	不	你	说话	?

你听见他说了，埃斯库罗斯：你为什么不说话?

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

['hiːl] [duː] [ðə; ði] [grænd] [æt; ət] [fɜːrst] , [ðə; ði] ['dʒʌglɪŋ] [trɪk]

He'll	do	the	grand	at	first	,	the	juggling	trick
地狱	做	这	盛大	在	第一的	,	这	戏法	诡计

他一开始会表演高难度的杂耍技巧。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['trædʒədi] .

He	used	to	play	in	all	his	tragedies	.
他	用过的	到	玩	在	全部	他的	悲剧	.

他过去常常在他所有的悲剧作品中出演角色。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[kʌm] , [maɪ] [faɪn] ['feloʊ] , [preɪ] [dəunt] [tɔːk] [tuː] [bɪg] .

Come	,	my	fine	fellow	,	pray	don't	talk	too	big	.
来	,	我的	美好的	同伴	,	祈祷	不	讲话	也	大的	.

来吧，我的朋友，请不要太自大。

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [mæn] , [aɪv] [skænd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

I	know	the	man	,	I've	scanned	him	through	and	through	,
我	知道	这	男人	,	我已经	扫描	他	通过	和	通过	,

我了解这个人，我把他彻底了解过了。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] - [kri'eɪtɪŋ] ['stʌbərn] - ['pʊlɪŋ] ['feloʊ] ,

A	savage	-	creating	stubborn	-	pulling	fellow	,
一个	野蛮的	-	创建	固执的	-	拉	同伴	,

一个野蛮而固执的家伙，

[ʌn'kəːbd] , [ʌn'fetərd] , [ˌʌnkən'troʊld] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

Uncurbed	,	unfettered	,	uncontrolled	of	speech	,
不受约束	,	不受约束的	,	不受控制	的	演讲	,

不受约束、不受限制、不受控制的言论

[ˌʌnˌpɛrɪ'fræstɪk] , .

Unperiphrastic	,	bombastiloquent	.
简洁的	,	夸夸其谈	.

直白、夸张。

['iːskiləs] .

AESCHYLUS	.
埃斯库罗斯	.

埃斯库罗斯。

[hɑː] ! ['seɪɪst] [ðaʊ] [soʊ] , [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [kwiːn] !

Hah	!	sayest	thou	so	,	child	of	the	garden	quean	!
哈哈	!	萨耶斯特	你	所以	,	孩子	的	这	花园	女王	!

哈！你竟敢这么说，花园女王的孩子！

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðaʊ] ['tʃætəri] - ['bæb(ə)l] - [kə'lektər] ,

And	this	to	ME	,	thou	chattery	-	babble	-	collector	,
和	这	到	我	,	你	喋喋不休	-	潺潺	-	集电极	,

还有这话是说给我听的，你这喋喋不休的废话收集者。

[ðaʊ] ['pɔːpər] - [kri'eɪtɪŋ] [rægz] - [ænd; ənd] - ['pætʃɪz] - ['stɪtʃər] ?

Thou	pauper	-	creating	rags	-	and	-	patches	-	stitcher	?
你	穷光蛋	-	创建	破布	-	和	-	补丁	-	缝纫机	?

你这制造贫民的破布缝补匠?

[ðaʊ] [ʃælt] [ə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] !

Thou	shalt	abye	it	dearly	!
你	应	再见	它	亲爱的	!

你将为此付出惨痛的代价!

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[preɪ] , [biː; bi] [stɪl] ; [nɔːr] [hiːt] [ðaɪ] [soʊl] [tuː; tə]['fjʊri] , ['iːskiləs] .
Pray , be still ; Nor heat thy soul to fury , Aeschylus .
祈祷 , 是 仍然 ; 也不 热 你的 灵魂 到 愤怒 , 埃斯库罗斯 .

祈祷吧，保持平静；不要让你的灵魂燃烧成愤怒，埃斯库罗斯。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[nɑːt] [tɪl] [aɪv] [meɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][mæn]
Not till I've made you see the sort of man
不是 直到我已经 制成 你 看 这 种类 的 男人

直到我让你见识过这种男人为止。

[ðɪs] ['krɪp(ə)l] - ['meɪkər][ɪz] [huː] [krəuz][soʊ] ['laʊdli] .
This cripple - maker is who crows so loudly .
这 削弱 - 制造商 是 WHO 乌鸦 所以 高声 .

这个致残者竟然如此嚣张跋扈。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[brɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [juː] , [ə; eɪ] [blæk] - [fliːst] [juː] , [maɪ] [bɔɪz] :
Bring out a ewe , a black - fleeced ewe , my boys :
带来 出去 一个 母羊 , 一个 黑色的 - 羊毛 母羊 , 我的 男孩们 :

牵一只母羊来，一只黑毛母羊，孩子们:

[hɪəz] [ə; eɪ] [taɪ'fuːn] [ə'baʊt][tuː; tə][bɜːrst][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
Here's a typhoon about to burst upon us .
这里是 一个 台风 关于 到 爆裂 之上 我们 .

一场台风即将袭击我们。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ðaʊ] ['pɪkər] - [ʌp][ʌv; əv] ['kritən] ['mɒnədi] ,
Thou picker - up of Cretan monodies ,
你 拣货员 - 向上 的 克里特岛 独奏 ,

你，克里特单调歌曲的拾荒者，

[fɔɪstɪŋ] [ðaɪ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['ɪnsest][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] —
Foisting thy tales of incest on the stage —
强加 你的 故事 的 乱伦 在 这 阶段 —

将你那些乱伦的故事搬上舞台——

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[fɔːr'ber] , [fɔːr'ber] , [moʊst] ['ɑːnɚd] ['iːskiləs] ;
Forbear , forbear , most honoured Aeschylus ;
忍耐 , 忍耐 , 最多 荣幸 埃斯库罗斯 ;

请克制，请克制，最受尊敬的埃斯库罗斯；

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [pʊr] [jʊˈrɪpədiːz] , [bɪˈgɔːn]

And	you	,	my	poor	Euripides	,	begone
和	你	,	我的	贫穷的	欧里庇得斯	,	走开

而你，我可怜的欧里庇得斯，快走吧

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪz] , [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɪtiləs] [heɪl] ,

If	you	are	wise	,	out	of	this	pitiless	hail	,
如果	你	是	明智的	,	出去	的	这	无情	冰雹	,

如果你足够明智，就能从这无情的冰雹中.....

[lest] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈhedi] [wɜːrd][hiː; hi] [kræk] [jʊr; jər] [skʌl]

Lest	with	some	heady	word	he	crack	your	scull
免得	和	一些	令人陶醉	单词	他	裂缝	你的	橹

免得他用一些狂妄的话语打碎你的头骨

[ænd; ənd] [ˈbætər] [aʊt][jʊr; jər][breɪn] - [les] [ˈtɛlɪfəs] .

And	batter	out	your	brain	-	less	Telephus	.
和	连击	出去	你的	脑	-	较少的	特莱福斯	.

狠狠揍你那没脑子的泰勒福斯。

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ] [ˈpæʃ(ə)n] .

And	not	with	passion	.
和	不是	和	热情	.

而且并非出于热情。

[ˈiːskiləs] , [bʌt; bət] [ˈkɑːmli]

Aeschylus	,	but	calmly
埃斯库罗斯	,	但	平静地

埃斯库罗斯，但平静地

[test] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈtestɪd] .

Test	and	be	tested	.
测试	和	是	测试	.

接受考验，也接受测试。

- [tɪz] [nɑːt] [miːt] [fɔːr; fər][ˈpoʊəts]

'	Tis	not	meet	for	poets
-	的	不是	见面	为了	诗人

这不适合诗人。

[tuː; tə][skoʊld] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [laɪk] [tuː] [ˈbeɪkɪŋ] - [ˈgɝːlz] .

To	scold	each	other	,	like	two	baking	-	girls	.
到	骂	每个	其他	,	喜欢	二	烘烤	-	女孩们	.

像两个烤面包的姑娘一样互相责骂。

[bʌt; bət][juː; jʊ][goʊ] [ˈrɔːrɪŋ] [laɪk][æn; ən][oʊk][ɑːn][ˈfaɪər] .

But	you	go	roaring	like	an	oak	on	fire	.
但	你	去	咆哮	喜欢	一个	橡木	在	火	.

但你却像着火的橡树一样咆哮。

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[aɪm] [ˈredi] , [aɪ] !

I'm	ready	,	I	!
我是	准备好	,	我	!

我准备好了，我!

[aɪ][dəunt] [drɔː] [bæk] [wʌn][bɪt] .

I	don't	draw	back	one	bit	.
我	不	画	后退	一	少量	.

我丝毫不退缩。

[aɪl] [læʃ] [ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] , [let][hɪm; ɪm] [læʃ] [fɜːrst]
I'll **lash** **or** **,** **if** **he** **will** **,** **let** **him** **lash** **first**
患病的 睫毛 或者 , 如果 他 将要 , 让 他 睫毛 第一的

我会鞭打他，或者，如果他要鞭打，就让他先鞭打。

[ðə; ði] [tɔːk] , [ðə; ði] [leiz] , [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] :
The **talk** **,** **the** **lays** **,** **the** **sinews** **of** **a** **play** **:**
这 讲话 , 这 躺下 , 这 肌腱 的 一个 玩 :

戏剧的对话、情节和脉络:

[aɪ] [ænd; ənd][maɪ]['piːljus] , [aɪ] [ænd; ənd]['iːəuləs] ,
Aye **and** **my** **Peleus** **,** **aye** **and** **Aeolus** **,**
是的 和 我的 珀琉斯 , 是的 和 风神 ,

是的，我的珀琉斯，是的，埃俄罗斯，

[ænd; ənd][,meli'eidʒəː] , [aɪ] [ænd; ənd] ['tɛlɪfəs] .
And **Meleager** **,** **aye** **and** **Telephus** **.**
和 墨勒阿革 , 是的 和 特莱福斯 .

还有墨勒阿革，还有忒勒福斯。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][prə'poʊz] ?
And **what** **do** **you** **propose** **?**
和 什么 做 你 提出 ?

那你有什么提议?

[spiːk] , ['iːskiləs] .
Speak **,** **Aeschylus** **.**
说话 , 埃斯库罗斯 .

请说，埃斯库罗斯。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ['ʌðə(h)weə] .
I **could** **have** **wished** **to** **meet** **him** **otherwhere** **.**
我 可以 有 希望 到 见面 他 其他地方 .

我本希望能在别的地方遇见他。

[wiː; wi] [faɪt] [nɑːt] [hɪr] [ɑːn]['iːkwəl][tɜːrmz] .
We **fight** **not** **here** **on** **equal** **terms** **.**
我们 斗争 不是 这里 在 平等的 条款 .

我们在这里并非平等地战斗。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

[maɪ]['poʊətri] [sə'vaivd] [ˌem 'iː] : [hɪz; ɪz][daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :
My **poetry** **survived** **me** **:** **his** **died** **with** **him** **:**
我的 诗 幸存下来 我 : 他的 死亡 和 他 :

我的诗歌在我死后依然流传，他的诗歌却随他而去。

['hiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [ɔːl] ['hændi][tuː; tə] [rɪ'saɪt] .
He's **got** **it** **here** **,** **all** **handy** **to** **recite** **.**
他是 得到 它 这里 , 全部 便利 到 背诵 .

他把所有内容都带在这里了，随时可以背诵。

['haʊ'biːɪt] , [ɪf] [soʊ][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
Howbeit **,** **if** **so** **you** **wish** **it** **,** **so** **we'll** **have** **it** **.**
然而 , 如果 所以 你 希望 它 , 所以 出色地 有 它 .

不过，既然你这么希望，我们就满足你。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['faɪər] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] ['frænˌkɪnsens] .
O **bring** **me** **fire** **,** **and** **bring** **me** **frankincense** **.**
哦 带来 我 火 , 和 带来 我 乳香 .

给我火，给我乳香。

[aɪl] [preɪ] , [ɔːr] [ɛə] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][wɪts] [bɪ'gɪn] ,
I'll **pray** **,** **or** **e'er** **the** **clash** **of** **wits** **begin** **,**
患病的 祈祷 , 或者 曾经 这 冲突 的 智慧 开始 ,

我会祈祷，或者在智力较量开始之前，

[tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði][straɪf][wɪð; wɪθ] [haɪ] [poʊ'etɪk] [skɪl] .
To **judge** **the** **strife** **with** **high** **poetic** **skill** **.**
到 法官 这 冲突 和 高的 诗意的 技能 .

以高超的诗意技巧来评判这场纷争。

['miːnwaɪl] ([tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrəs]) [ɪn'voʊk][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] .
Meanwhile **(** **to** **the** **Chorus** **)** **invoke** **the** **Muses** **with** **a** **song** **.**
同时 (到 这 合唱) 调用 这 缪斯 和 一个 歌曲 .

与此同时（对合唱队说），用歌声祈求缪斯女神的庇佑。

[kɔːr] .
CHOR **.**
合唱 .

合唱团。

[oʊ]
O
哦

哦

['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [ðə; ði] ['dɔtɚz] [dɪ'vaɪn][ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [naɪn] ,
Muses **,** **the** **daughters** **divine** **of** **Zeus** **,** **the** **immaculate** **Nine** **,**
缪斯 , 这 女儿们 神圣的 的 宙斯 , 这 完美无瑕 九 ,

缪斯女神，宙斯的九位神圣女儿，纯洁无瑕。

[huː] [geɪz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['mænʃnz] [sə'riːn] [ɑːn] ['ɪntəlekt] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [kiːn] ,
Who **gaze** **from** **your** **mansions** **serene** **on** **intellects** **subtle** **and** **keen** **,**
WHO 目光 从 你的 豪宅 安详 在 知识分子 微妙的 和 敏锐的 ,

你们这些从宁静的宅邸中凝视着智慧敏锐之人的人们，

[wen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [lɪsts] , [ɪn] [braɪt] - ['pɑːlɪʃt] [wɪt] [ðeɪ]
When **down** **to** **the** **tournament** **lists** **,** **in** **bright** **-** **polished** **wit** **they**
什么时候 向下 到 这 比赛 列表 , 在 明亮的 - 抛光 有 他们

当谈到锦标赛名单时，他们以光鲜亮丽的机智说道

[dɪ'send] ,
descend ,
下降 ,

下降，

[wɪð; wɪθ] ['reslɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋz] [ænd; ənd] [twɪsts] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][wɜ:rdz][tu:; tə]
With **wrestling** **and** **turnings** **and** **twists** **in** **the** **battle** **of** **words** **to**
和 摔角 和 转弯 和 曲折 在 这 战斗 的 字 到

在言语交锋中，充满了摔跤、转折和曲折

[kən'tend] ,
contend ,
抗衡 ,

抗衡，

[oʊ] [kʌm] [ænd; ənd][bɪ'hoʊld] [wʌt] [ðə; ði] [tu:] [æn'tægənɪst]['poʊəts][kæn; kən][du:] ,
O **come** **and** **behold** **what** **the** **two** **antagonist** **poets** **can** **do** **,**
哦 来 和 看哪 什么 这 二 反派 诗人 能 做 ,

快来一睹这两位针锋相对的诗人能带来怎样的精彩表演吧！

[hu:z] [maʊðz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['swɪftəst] [tu:; tə] [ti:tʃ] [grænd]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]['faɪlɪŋz][ʌv; əv]
Whose **mouths** **are** **the** **swiftest** **to** **teach** **grand** **language** **and** **filings** **of**
谁 嘴 是 这 最快 到 教 盛大 语言 和 文件 的

谁的嘴最快能传授华丽的辞藻和归档技术？

[spi:tʃ] :
speech :
演讲 :

演讲：

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɪts][ɪz][ðə; ði] ['stɝ:nəst] [ɪn'kaʊntər] [kə'mensɪŋ] [ɪn]
For **now** **of** **their** **wits** **is** **the** **sternest** **encounter** **commencing** **in**
为了 现在 的 他们的 智慧 是 这 最严厉的 遇到 开始 在

目前，他们面临的最严峻的考验即将开始。

['ɜ:rnɪst] .
earnest .
认真 .

认真。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ji:; ji] [tu:] , [pʊt] [ʌp][jʊr; jər] [prerz] [bɪ'fɔ:r] [ji:; ji][stɑ:rt] .
Ye **two** **,** **put** **up** **your** **prayers** **before** **ye** **start** **.**
叶 二 , 放 向上 你的 祈祷 前 是的 开始 .

你们两个，开始之前先祷告。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[dɪ'mi:tər] , ['mɪstrəs] , ['nɜ:rɪʃər] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] ,
Demeter **,** **mistress** **,** **nourisher** **of** **my** **soul** **,**
德墨忒尔 , 情妇 , 营养剂 的 我的 灵魂 ,

德墨忒尔，我的主宰，我灵魂的滋养者，

[oʊ] [meɪk] [ˌem 'i:] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðaɪ] ['mɪstɪk] [raɪts] !
O **make** **me** **worthy** **of** **thy** **mystic** **rites** **!**
哦 制作 我 值得 的 你的 神秘 仪式 !

哦，让我配得上你的神秘仪式！

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

([tuː; tə] [jʊr] .)
(To Eur .)
(到 欧元 .)

（兑欧元）

[naʊ] [pʊt] [ɑːn] ['ɪnsens] , [juː; jʊ] .
Now put on incense , you .
现在 放 在 香 , 你 .

现在，你，点燃香炉吧。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , [noʊ] ; [maɪ] [vaʊz] [ɑːr; ər] [peɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] [gɔdz] [ðæn; ðən] [ðiːz] .
Excuse me , no ; My vows are paid to other gods than these .
原谅 我 , 不 ; 我的 誓言 是 有薪酬的 到 其他 神 比 这些 .

恕我直言，不，我向其他神灵许愿，而非这些神灵。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wʌt] , [ə; eɪ] [nuː] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ?
What , a new coinage of your own ?
什么 , 一个 新的 铸币 的 你的 自己的 ?

什么？这是你自己创造的新词?

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[prɪ'saɪsli] .
Precisely .
恰恰 .

恰恰。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[preɪ] [ðen] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðoʊz] ['praɪvət] [gɔdz] [ʌv; əv] [jɔːrz] .
Pray then to them , those private gods of yours .
祈祷 然后 到 他们 , 那些 私人的 神 的 你的 .

那么，就向你们那些私藏的神灵祈祷吧。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['iːθər] , [maɪ] ['pæstʃər] , ['vɑːljəbli] - ['roʊlɪŋ] [tʌŋ] ,
Ether , my pasture , volubly - rolling tongue ,
醚 , 我的 牧场 , 滔滔不绝 - 滚动 舌头 ,

以太，我的牧场，滔滔不绝的舌头，

[ɪn'telɪdʒənt] [wɪt][ænd; ənd]['krɪtɪk]['nɒstrəlz] [kiːn] ,
Intelligent wit and critic nostrils keen ,
聪明的 有 和 评论家 鼻孔 敏锐的 ,

机智幽默，且具有敏锐的评论家眼光

[oʊ] [wel] [ænd; ənd] ['niːtli] [meɪ] [aɪ] [traʊns] [hɪz; ɪz] [pleɪz] !
O well and neatly may I trounce his plays !
哦 出色地 和 整齐地 可能 我 痛击 他的 演出 !

哦，我真想好好地、干净利落地击败他的戏剧!

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] ['jɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪŋ]
We also are yearning from these to be learning
我们 还 是 渴望 从 这些 到 是 学习

我们也渴望从中学习。

[sʌm; səm] ['steɪtli] ['meʒər] , [sʌm; səm][mə'dʒestɪk][grænd]
Some stately measure , some majestic grand
一些 庄严 措施 , 一些 雄伟 盛大

一些庄严的尺度，一些雄伟的宏伟

['muːvmənt] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [kən'flɪkts] [naɪ] .
Movement telling of conflicts nigh .
移动 讲述 的 冲突 夜 .

预示着冲突即将发生。

[naʊ] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] [ə'reɪd] [ðeɪ] [stænd] ,
Now for battle arrayed they stand ,
现在 为了 战斗 排列 他们 站立 ,

他们已列阵待战。

[tʌŋz] [ɪm'bɪtərd] , [ænd; ənd]['æŋgər] [haɪ] .
Tongues embittered , and anger high .
方言 愤懑 , 和 愤怒 高的 .

言语充满怨恨，怒火中烧。

[iːtʃ] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] ['ventʃərsəm] [wɪl] ,
Each has got a venturesome will ,
每个 有 得到 一个 冒险 将要 ,

他们都具有冒险精神。

[iːtʃ] [æn; ən] ['iːgər] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l][maɪnd] ;
Each an eager and nimble mind ;
每个 一个 渴望的 和 灵活 头脑 ;

每个人都思维敏捷、求知欲强;

[wʌn] [wɪl] [wiːld] , [wɪð; wɪθ][ɑːr'tɪstɪk] [skɪl] ,
One will wield , with artistic skill ,
一 将要 挥 , 和 艺术 技能 ,

其中一人将以艺术技巧运用，

[k'lɪəkʌt] [freɪzɪz] , [ænd; ənd][wɪt] [rɪ'faɪnd] ;
Clearcut phrases , and wit refined ;
清扫 短语 , 和 有 精制 ;

简洁明了的措辞，以及精妙的智慧;

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][wɜːrdz][dɪ'faɪənt] ,
Then the other , with words defiant ,
然后 这 其他 , 和 字 桀骜不驯 ,

然后，另一个人用挑衅的言辞说道:

[stɜːrn][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [laɪk][æn; ən]['æŋgri]['dʒaɪənt]

Stern	and	strong	,	like	an	angry	giant
斯特恩	和	强的	,	喜欢	一个	生气的	巨大的

严厉而强壮，像个愤怒的巨人

['leɪɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [ʌp'ruːtid] [triːz] ,

Laying	on	with	uprooted	trees	,
躺下	在	和	连根拔起	树木	,

躺在连根拔起的树木上，

[suːn] [wɪl] ['skætər] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [ðiːz]

Soon	will	scatter	a	world	of	these
很快	将要	分散	一个	世界	的	这些

不久之后，这些将散落世界各地。

- ['sʌtltiz] .

Superscholastic	subtleties	.
-	微妙之处	.

超学术的微妙之处。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[naʊ] [ðen] , [kə'mens] [jʊr; jər]['ɑːrgjuːmənts] , [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][bəuθ] [dɪ'spleɪ]

Now	then	,	commence	your	arguments	,	and	mind	you	both	display
现在	然后	,	开始	你的	论点	,	和	头脑	你	两个都	展示

那么，现在开始你们的辩论吧，注意你们双方都要表现出.....

[truː] [wɪt] , [nɑːt] ['mɛtəfɔrz] , [nɔːr] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['eni] [fuːl] [kʊd; kəd] [seɪ] .

True	wit	,	not	metaphors	,	nor	things	which	any	fool	could	say	.
真的	有	,	不是	隐喻	,	也不	事物	哪个	任何	傻子	可以	说	.

真正的智慧，而不是比喻，也不是傻瓜都能说出口的话。

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] , [gʊd] ['piːp(ə)l][ɔːl] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ]

As	for	myself	,	good	people	all	,	I'll	tell	you	by	-	and	-	by
作为	为了	我	,	好的	人们	全部	,	患病的	告诉	你	经过	-	和	-	经过

至于我自己，我们都是好人，以后我会告诉你们的。

[maɪ] [oʊn] [poʊ'etɪk] [wɜːrθ] [ænd; ənd] [kleɪmz] ; [bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [aɪl] [traɪ]

My	own	poetic	worth	and	claims	;	but	first	of	all	I'll	try
我的	自己的	诗意的	值得	和	索赔	;	但	第一的	的	全部	患病的	尝试

我自身的诗歌价值和主张；但首先，我会尝试

[tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðɪs] [pɔːr'tentəs] [kwæk] [bɪ'gaɪld] [ðə; ði] ['sɪli] [fuːlz]

To	show	how	this	portentous	quack	beguiled	the	silly	fools
到	展示	如何	这	不祥的	嘎嘎	被迷惑	这	愚蠢的	傻瓜

为了说明这个故弄玄虚的庸医是如何欺骗那些愚蠢的傻瓜的

[huːz] [teɪsts] [wɜːr; wər] ['nəːtʃəd] , [er] [hiː; hi] [keɪm] , [ɪn] - [skuːlz] .

Whose	tastes	were	nurtured	,	ere	he	came	,	in	Phrynichus's	schools	.
谁	口味	是	培育	,	埃雷	他	来了	,	在	-	学校	.

他的品味在他到来之前就已经在弗里尼库斯的学校里培养起来了。

['hiːd] [brɪŋ] [sʌm; səm]['sɪŋg(ə)l] ['mɔːrnər] [ɑːn] , ['siːtɪd] [ænd; ənd] [veɪld] , - [twʊd] [biː; bi]

He'd	bring	some	single	mourner	on	,	seated	and	veiled	,	'	twould	be
他会	带来	一些	单身的	哀悼者	在	,	坐着	和	含蓄	,	-	特沃德	是

他会带一个单独的哀悼者进来，坐着，蒙着面纱，会是

[əˈkɪliːz] , [seɪ] , [ɔːr][ˈnaiəubi] — [ðə; ði] [feɪs] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt]
Achilles , say , or Niobe — the face you could not
阿喀琉斯 , 说 , 或者 尼俄柏 — 这 脸 你 可以 不是

比如说阿喀琉斯，或者尼俄柏——那张你无法想象的脸

[siː] —
see —
看 —

看-

[æn; ən] [ˈempti] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˈtrædʒɪk][woʊ] , [huː] [ˈʌtəd] [nɑːt][wʌn] [θɪŋ] .
An empty show of tragic woe , who uttered not one thing .
一个 空的 展示 的 悲惨 悲哀 , WHO 说出 不是 一 事物 .

一个只会装可怜、一句话也不说的人。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[tɪz] [truː] .
Tis true .
的 真的 .

确实如此。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [keɪm] , [ænd; ənd] [ˈrætld] [ɔːf][ə; eɪ] [strɪŋ]
Then in the Chorus came , and rattled off a string
然后 在 这 合唱 来了 , 和 摇晃 离开 一个 细绳

然后合唱队来了，噼里啪啦地弹奏起一段弦乐。

[ʌv; əv] [fɔːr] [kənˈtɪnjuəs] [ˈlɪrɪk] [oʊdz] : [ðə; ði] [ˈmɔːrnər] [ˈnevər] [stɜːrd] .
Of four continuous lyric odes : the mourner never stirred .
的 四 连续的 歌词 颂歌 : 这 哀悼者 绝不 搅拌 .

四首连贯的抒情颂歌：哀悼者始终没有动弹。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
I liked it too .
我 喜欢 它 也 .

我也很喜欢。

[aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ðoʊz] [mjuːts] [prɪˈfɜːrd]
I sometimes think that I those mutes preferred
我 有时 思考 那 我 那些 静音 首选

我有时觉得我更喜欢那些哑巴。

[tuː; tə][ɔːl][jʊr; jər] [ˈtʃætərərz] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
To all your chatterers now - a - days .
到 全部 你的 喋喋不休的人 现在 - 一个 - 天 .

致所有如今喋喋不休的人们。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ɪf] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,
Because , **if** **you** **must** **know** ,
因为 , 如果 你 必须 知道 ,

因为，如果你非要知道的话，

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][æn; ən] [æs] .
You **were** **an** **ass** .
你 是 一个 屁股 .

你真是个混蛋。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[æn; ən] [æs] , [noʊ] [daʊt] : [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][du:][ˌaɪ 'ti:] [ðoʊ] ?
An **ass** , **no** **doubt** : **what** **made** **him** **do** **it** **though** ?
一个 屁股 , 不 怀疑 : 什么 制成 他 做 它 尽管 ?

毫无疑问，他是个蠢货：但他究竟是出于什么原因这么做的呢?

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kwækəri] , [dəunt][ju:; jʊ] [si:] , [tu:; tə][set][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ['gesɪŋ]
That **was** **his** **quackery** , **don't** **you** **see** , **to** **set** **the** **audience** **guessing**
那 曾是 他的 庸医 , 不 你 看 , 到 放 这 观众 猜测

你难道看不出来那是他的障眼法吗？为了让观众猜不透。

[wen] ['naiəubi] [wʊd] [spi:k] ; ['mi:nwaɪl] , [ðə; ði]['drɑ:mə][wʌz; wəz] [prəg'resɪŋ] .
When **Niobe** **would** **speak** ; **meanwhile** , **the** **drama** **was** **progressing** .
什么时候 尼俄柏 会 说话 ; 同时 , 这 戏剧 曾是 进展 .

尼俄柏开口说话时，剧情也在继续发展。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðə; ði] ['ræskl] , [haʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:][ɪn] ! -
The **rascal** , **how** **he** **took** **me** **in** ! '
这 恶棍 , 如何 他 采取 我 在 ! -

这个无赖，他竟然把我骗了!

[twʌz] ['ʃeɪmfl] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ?
Twas **shameful** , **was** **it** **not** ?
那是 可耻 , 曾是 它 不是 ?

真是可耻，不是吗?

([tu:; tə] [eɪʃ] .)
(**To** **Aesch** . **)**
(到 埃施 .)

（致埃什）

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ][stæmp][ænd; ənd] ['fɪdʒɪt] [soʊ] ?
What **makes** **you** **stamp** **and** **fidget** **so** ?
什么 制作 你 邮票 和 烦躁不安 所以 ?

是什么让你总是忍不住跺脚和摆弄东西?

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['hiːz] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːt] .

He's	catching	it	so	hot	.
他是	捕捉	它	所以	热的	.

他现在状态很差。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hʌmˌbʌgd] [ðʌs] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [pleɪ]

So	when	he	had	humbugged	thus	awhile	,	and	now	his	wretched	play
所以	什么时候	他	有	骗人的	因此	一会儿	,	和	现在	他的	可怜	玩

所以，当他虚张声势了一阵子，现在又上演他那可怜的戏码时

[wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [θruː] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɜːrdz] , [greɪt] [waɪld] - [bʊl] [wɜːrdz] , ['hiːd] [seɪ] ,

Was	halfway	through	,	a	dozen	words	,	great	wild	-	bull	words	,	he'd	say	,
曾是	半	通过	,	一个	打	字	,	伟大的	荒野	-	公牛	字	,	他会	说	,

说到一半，大概说了十几个字，都是些狂野不羁的话语，他会这样说。

[fɪrs] ['bʌgəˌbuːz] , [wɪð; wɪθ] ['brɪslɪŋ] [krests] , [ænd; ənd] ['ʃægi] ['aɪˌbraʊz] [tuː] ,

Fierce	Bugaboos	,	with	bristling	crests	,	and	shaggy	eyebrows	too	,
凶猛的	讨厌的东西	,	和	竖起的	冠状物	,	和	毛茸茸	眉毛	也	,

凶猛的布加布猫，头顶竖起硬毛，眉毛也蓬乱不堪。

[wɪtʃ] [nɑːt][ə; eɪ][soʊl][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] .

Which	not	a	soul	could	understand	.
哪个	不是	一个	灵魂	可以	理解	.

没有一个人能理解。

[eɪʃ] .

AESCH	.
埃施	.

埃施

[oʊ] ['hevəns] !

O	heavens	!
哦	天	!

天哪！

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[biː; bi]['kwaɪət] , [duː] .

Be	quiet	,	do	.
是	安静的	,	做	.

安静点。

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][wʌz; wəz] [klɪr] .

But	not	one	single	word	was	clear	.
但	不是	一	单身的	单词	曾是	清除	.

但是，没有一个字是清楚的。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[ˌes 'tiː] ! [dəunt][jʊr; jər] [tiːθ] [biː; bi] ['næʃɪŋ] .

St	!	don't	your	teeth	be	gnashing	.
英石	!	不	你的	牙齿	是	咬牙切齿	.

圣啊！别咬牙切齿了。

[jʊr] . -
EUR . '
欧元 . -

欧元。

[twʌz] [ɔːl] , ['moʊtɪd] [kæmps] , [ænd; ənd] ['grɪfɪn] - ['iːgəlz] ['flæʃɪŋ] [ɪn]
Twas all Scamanders , moated camps , and griffin - eagles flashing In
那是 全部 骗子 , 护城河 营地 , 和 格里芬 - 老鹰 闪烁 在

到处都是斯卡曼德人、护城河环绕的营地，还有闪闪发光的狮鹫。

['bɜːrnɪʃt] ['kɑːpər] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːldz] , [ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] - ['presəpɪs] - [haɪ] [ɪk'spreʃənz] ,
burnished copper on the shields , chivalric - precipice - high Expressions ,
抛光 铜 在 这 盾牌 , 骑士精神 - 悬崖 - 高的 表达式 ,

盾牌上闪亮的铜色，骑士精神高贵而又险峻的表情，

[hɑːrd][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] .
hard to comprehend .
难的 到 理解 .

难以理解。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪ] , [baɪ][ðə; ði] ['paʊɚz] , [ænd; ənd][aɪ]
Aye , by the Powers , and I
是的 , 经过 这 权力 , 和 我

是的，以诸神的名义，还有我

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [hæv; həv] [spent] [ɪn] ['æŋkʃəs] [θɔːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Full many a sleepless night have spent in anxious thought , because
满的 许多 一个 失眠 夜晚 有 花费 在 焦虑的 想法 , 因为

我曾无数个辗转难眠的夜晚，因为焦虑不安。

[aɪ'd][faɪnd][ðə; ði] ['tɔːni] [kɑːk] - [hɔːrs] [aʊt] , [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][bɜːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
I'd find the tawny cock - horse out , what sort of bird it was !
ID 寻找 这 黄褐色 公鸡 - 马 出去 , 什么 种类 的 鸟 它 曾是 !

我一定要弄清楚那只黄褐色的雄马到底是什么品种的鸟！

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] , [juː; jʊ]['stuːpɪd][doʊlt] , [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'pɑːn] .
It was a sign , you stupid dolt , engraved the ships upon .
它 曾是 一个 符号 , 你 愚蠢的 笨蛋 , 刻 这 船舶 之上 .

你这个笨蛋，那是刻在船上的标志。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

- [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , - [sʌn] .
Eryxis I supposed it was , Philoxenus's son .
- 我 据称 它 曾是 , - 儿子 .

我猜想是埃律克西斯，菲洛克塞努斯的儿子。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[naʊ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [kɑːk] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['trædʒɪk] [pleɪ] ?

Now	really	should	a	cock	be	brought	into	a	tragic	play	?
现在	真的	应该	一个	公鸡	是	带来	进入	一个	悲惨	玩	?

真的应该把公鸡带进悲剧里吗?

[eɪʃ] .

AESCH	.
埃施	.

埃施

[juː; jʊ] ['enəmi] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][men] , [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['præktɪs] , [preɪ] ?

You	enemy	of	gods	and	men	,	what	was	your	practice	,	pray	?
你	敌人	的	神	和	男人	,	什么	曾是	你的	实践	,	祈祷	?

你这与神明和人类为敌的人，请问你的修行是什么?

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[noʊ] [kɑːk] - [hɔːrs] [ɪn][maɪ] [pleɪz] , [baɪ][zjuːs; zuːs] , [noʊ][goʊt] - [stæg][ðer; ðər] [juːl]

No	cock	-	horse	in	my	plays	,	by	Zeus	,	no	goat	-	stag	there	you'll
不	公鸡	-	马	在	我的	演出	,	经过	宙斯	,	不	山羊	-	麀	那里	你会

我的剧作里没有公鸡马，以宙斯的名义发誓，也没有山羊鹿。

[siː] ,

see	,
看	,

看,

[sʌtʃ] ['fɪgjərz] [æz; əz][ɑːr; ər] ['bleizndˌ] [fɔːrθ] [ɪn]['miːdiən] ['tæpəstri] .

Such	figures	as	are	blazoned	forth	in	Median	tapestry	.
这样的	数据	作为	是	纹章	前进	在	中位数	挂毯	.

就像米底挂毯上描绘的那些人物一样。

[wen] [fɜːrst][aɪ] [tʊk] [ðə; ði][ɑːrt][frʌm; frəm][juː; jʊ] , ['bloʊtɪd] [ænd; ənd][swəjln] , [pʊr] [θɪŋ] ,

When	first	I	took	the	art	from	you	,	bloated	and	swoln	,	poor	thing	,
什么时候	第一的	我	采取	这	艺术	从	你	,	腹胀	和	肿胀	,	贫穷的	事物	,

当我第一次从你那里接过画作时，你肿胀得厉害，可怜的人儿。

[wɪð; wɪθ]['tɜːrdʒɪd] [ˌgæskə'neidɪŋ] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['hevi] ['daiətiŋ] ,

With	turgid	gasconading	words	and	heavy	dieting	,
和	膨胀的	加斯科纳丁	字	和	重的	节食	,

伴随着冗长浮夸的言辞和严格的节食，

[fɜːrst][aɪ] [rɪ'djʊst] [ænd; ənd] [toʊnd] [hɜːr; hər] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər][slɪm][ænd; ənd] [niːt]

First	I	reduced	and	toned	her	down	,	and	made	her	slim	and	neat
第一的	我	减少	和	色调	她	向下	,	和	制成	她	苗条的	和	整洁的

首先我降低了她的气质，让她变得苗条而整洁。

[wɪð; wɪθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['eksərsaɪz][ænd; ənd] ['poʊltɪs] [ʌv; əv] [biːt] ,

With	wordlets	and	with	exercise	and	poultices	of	beet	,
和	小词组	和	和	锻炼	和	药膏	的	甜菜	,

通过单词练习、运动和甜菜根药膏，

[ænd; ənd][nekst][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] - , [dɪ'stɪld] [frʌm; frəm] [bʊks] , [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] ,

And	next	a	dose	of	chatterjuice	,	distilled	from	books	,	I	gave	her	,
和	下一个	一个	剂量	的	-	,	蒸馏	从	图书	,	我	给予	她	,

接下来，我给她喝了一剂从书中提炼出来的闲聊酒。

[ænd; ənd] ['mɒnədi] [ʃiː; ʃi] [tʊk] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] - [fɔːr; fər] ['fleɪvər] .

And	monodies	she	took	,	with	sharp	Cephisophon	for	flavour	.
和	独奏	她	采取	,	和	锋利的	-	为了	味道	.

她喝了单片酒，用辛辣的刻菲索芬酒调味。

[aɪ]['nevər] [juːst] [hæp'hæzərd][wɜːrdz] , [ɔːr] [plʌndʒd] [ə'brʌptli] [ɪn] ;
I never used haphazard words , or plunged abruptly in ;
我 绝不 用过的 偶然 字 , 或者 暴跌 突然 在 ;

我从不使用随意的词语，也从不贸然行事；

[huː] ['entərd] [fɜːrst] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət][lɑːrdʒ][ðə; ðɪ]['drɑːməz]['ɔːrɪdʒɪn]
Who entered first explained at large the drama's origin
WHO 进入 第一的 解释 在 大的 这 戏剧的 起源

谁先进入这个领域，大致解释了这部剧的起源。

[ænd; ənd] [sɔːrs] .
And source .
和 来源 .

以及来源。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪts] [sɔːrs] , [aɪ] ['riːəli] [trʌst] , [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [oʊn] .
Its source , I really trust , was better than your own .
它是 来源 , 我 真的 相信 , 曾是 更好的 比 你的 自己的 .

我相信它的来源比你的要好得多。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] ['oʊpənɪŋ] [laɪnz] [noʊ] ['aɪdlnəs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] ;
Then from the very opening lines no idleness was shown ;
然后 从 这 非常 开幕 线条 不 懒惰 曾是 所示 ;

从开篇第一句就丝毫没有流露出懈怠之态；

[ðə; ðɪ] ['mɪstrəs] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] , [ðə; ðɪ]['sɜːrvənt] [tɔːkt] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
The mistress talked with all her might , the servant talked as much ,
这 情妇 谈话 和 全部 她 可能 , 这 仆人 谈话 作为 很多 ,

女主人滔滔不绝，仆人也一样。

[ðə; ðɪ]['mæstər] [tɔːkt] , [ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n] [tɔːkt] , [ðə; ðɪ] ['beldəm] [tɔːkt] .
The master talked , the maiden talked , the beldame talked .
这 掌握 谈话 , 这 少女 谈话 , 这 贝尔达姆 谈话 .

主人说话，少女说话，老妇人说话。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊtreɪdʒ][wʌz; wəz][nɑːt] [deθ] [jʊr; jər] [duː] ?
For such an outrage was not death your due ?
为了 这样的 一个 暴行 曾是 不是 死亡 你的 到期的 ?

犯下如此暴行，难道不该处以死刑吗?

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[noʊ] , [baɪ][ə'pɑːloʊ] , [noʊ] : [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][ˌdemə'krætɪk] [weɪ] .
No , by Apollo , no : That was my democratic way .
不 , 经过 阿波罗 , 不 : 那 曾是 我的 民主 方式 .

不，以阿波罗的名义，不：那是我民主的方式。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ɑː] , [let] [ðæt] ['tɑːpɪk][goʊ] .
Ah **,** **let** **that** **topic** **go** **.**
啊 , 让 那 话题 去 .

啊，就此打住吧。

[jʊr; jər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz][nɑːt][ðer; ðər] , [maɪ] [frend] ,
Your **record** **is** **not** **there** **,** **my** **friend** **,**
你的 记录 是 不是 那里 , 我的 朋友 ,

朋友，你的记录不在那里。

[pər'tɪkjələrli] [gʊd] .
particularly **good** **.**
特别 好的 .

特别好。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ðen] [nekst][aɪ] [tɔːt] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə] [spiːk] .
Then **next** **I** **taught** **all** **these** **to** **speak** **.**
然后 下一个 我 教授 全部 这些 到 说话 .

然后我教会了他们所有人说话。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

[juː; jʊ][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd]
You **did** **so** **,** **and** **I** **would**
你 做过 所以 , 和 我 会

你这么做了，我也会这么做。

[ðæt] [er] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɔːt] , [jʊr; jər] ['veri] [lʌŋz] [hæd; həd][splɪt] .
That **ere** **such** **mischief** **you** **had** **wrought** **,** **your** **very** **lungs** **had** **split** **.**
那 埃雷 这样的 恶作剧 你 有 锻 , 你的 非常 肺 有 分裂 .

在你造成如此恶行之前，你的肺就已经破裂了。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

['kænənz][ʌv; əv] [vɜːrs] [aɪ] [ˌɪntrə'duːst] , [ænd; ənd] ['niːtli] ['tʃɪzld] [wɪt] ;
Canons **of** **verse** **I** **introduced** **,** **and** **neatly** **chiselled** **wit** **;**
佳能 的 诗 我 介绍 , 和 整齐地 凿刻的 有 ;

我引入了诗歌规范，并巧妙地雕琢了机智；

[tuː; tə] [lʊk] , [tuː; tə][skæn] : [tuː; tə][plɑːt] , [tuː; tə][plæn] : [tuː; tə] [twɪst] , [tuː; tə][tɜːrn] , [tuː; tə] [wuː] :
To **look** **,** **to** **scan** **:** **to** **plot** **,** **to** **plan** **:** **to** **twist** **,** **to** **turn** **,** **to** **woo** **:**
到 看 , 到 扫描 : 到 阴谋 , 到 计划 : 到 捻 , 到 转动 , 到 哇 :

看，扫：谋划，计划：扭转，转向，追求：

[ɑːn][ɔːl][tuː; tə][spaɪ] ; [ɪn][ɔːl][tuː; tə][praɪ] .
On **all** **to** **spy** **;** **in** **all** **to** **pry** **.**
在 全部 到 间谍 ; 在 全部 到 撬 .

到处窥探；到处窥探。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[juː; jʊ][dɪd] : [aɪ] [seɪ] [soʊ] [tuː] .
You did : I say so too .
你 做过 : 我 说 所以 也 .

你做到了：我也这么认为。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[aɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [siːnz] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [laɪf] , [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd] [siː] ,
I showed them scenes of common life , the things we know and see ,
我 显示 他们 场景 的 常见的 生活 , 这 事物 我们 知道 和 看 ,

我给他们看了日常生活中的场景，我们所熟知和看到的事物。

[wer] ['eni] ['blʌndər] [wʊd] [æt; ət][wʌns][baɪ][ɔːl] [dɪ'tektɪd] [biː; bi] .
Where any blunder would at once by all detected be .
在哪里 任何 错误 会 在 一次 经过 全部 检测到 是 .

任何错误都会立刻被所有人发现。

[aɪ]['nevər] ['blʌstəd] [ɑːn] , [ɔːr] [tʊk] [ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd] [wɪts] [ə'weɪ]
I never blustered on , or took their breath and wits away
我 绝不 虚张声势 在 , 或者 采取 他们的 气息 和 智慧 离开

我从不夸夸其谈，也从不让他们感到窒息和困惑。

[baɪ] - [ɔːr] - [klæd][ɪn]['terəb(ə)l] [ə'reɪ] ,
By Cycnuses or Memnons clad in terrible array ,
经过 - 或者 - 覆膜 在 糟糕的 大批 ,

身着可怕服饰的库克努斯人或门农人

[wɪð; wɪθ] ['belz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - ['hedz] , [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [dɪs'meɪ] .
With bells upon their horses ' heads , the audience to dismay .
和 铃铛 之上 他们的 马匹 - 头部 , 这 观众 到 沮丧 .

观众们看到马头上挂着铃铛，都感到十分失望。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] , [lʊk] [æt; ət][maɪn] : [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ðɪ]['kɑːntræst] [vjuː] .
Look at his pupils , look at mine : and there the contrast view .
看 在 他的 学生 , 看 在 矿 : 和 那里 这 对比 看法 .

看看他的瞳孔，再看看我的：这就是对比。

[ʌn'kuːθ] - [ɪz][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [rʌf] - [tuː] ;
Uncouth Megaenetus is his , and rough Phormisius too ;
粗野 - 是 他的 , 和 粗糙的 - 也 ;

粗鲁的梅加涅图斯是他的，粗野的福尔米修斯也是。

[greɪt] [lɔːŋ] - [bɪrd] - [læns] - [ænd; ənd] - ['trʌmpɪt] - [men] , [fleʃ] - ['teərə] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][paɪn] :
Great long - beard - lance - and - trumpet - men , flesh - tearers with the pine :
伟大的 长的 - 胡须 - 槊 - 和 - 喇叭 - 男人 , 肉 - 撕裂者 和 这 松树 :

伟大的长须长矛号手，手持松树的撕裂血肉者：

[bʌt; bət] ['næti] [smɑːrt] [θə'ræməˌniːz] , [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][maɪn] .
But natty smart Theramenes , and Cleitophon are mine .
但 纳蒂 聪明的 特拉梅尼 , 和 - 是 矿 .

但时髦聪明的特拉梅尼和克莱托丰是我的。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[θə'ræmə,ni:z] ?
Theramenes ?
特拉梅尼 ?

特拉梅内斯?

[ə; eɪ]['klevər][mæn][ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [slaɪ] :
a clever man and wonderfully sly :
一个 聪明的 男人 和 太棒了 狡猾 :

他聪明绝顶，而且极其狡猾:

[ɪ'mɜ:rs] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['ɪlz] , ['hi:l] [su:n] [bi:; bi] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] ,
Immerse him in a flood of ills , he'll soon be high and dry ,
沉浸 他 在 一个 洪水 的 疾病 , 地狱 很快 是 高的 和 干燥 ,

让他沉浸在各种疾病的洪流中，他很快就会摆脱困境。

" [ə; eɪ]['ki:ən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæpə] , [sɜ:r] , [nɑ:t]['kaɪən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪ] .
" A Kian with a kappa , sir , not Chian with a chi .
" 一个 基安 和 一个 卡帕 , 先生 , 不是 千安 和 一个 气 .

“先生，是带 kappa 的 Kian，不是带 chi 的 Chian。”

" [jʊr] .
" EUR .
" 欧元 .

欧元。

[aɪ] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ði:z] ['noʊɪŋ] [weɪz]
I taught them all these knowing ways
我 教授 他们 全部 这些 会心 方式

我教了他们所有这些诀窍。

[baɪ] ['tʃɑ:pɪŋ] ['lɑ:dʒɪk][ɪn][maɪ] [pleɪz] ,
By chopping logic in my plays ,
经过 切碎 逻辑 在 我的 演出 ,

通过在我的剧本中删减逻辑，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l][maɪ] ['spi:kɚz] [traɪ]
And making all my speakers try
和 制作 全部 我的 演讲者 尝试

并让我的所有扬声器都尝试

[tu:; tə]['ri:z(ə)n] [aʊt][ðə; ði] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] .
To reason out the How and Why .
到 原因 出去 这 如何 和 为什么 .

找出方法和原因。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [treɪs] [ðə; ði] [sprɪŋz] ,
So now the people trace the springs ,
所以 现在 这 人们 痕迹 这 弹簧 ,

所以现在人们开始追溯泉水的位置。

[ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
The sources and the roots of things ,
这 来源 和 这 根 的 事物 ,

万物的来源和根源，

[ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ɔ:l][ðer; ðər] ['haʊshəʊldz] [tu:]
And manage all their households too
和 管理 全部 他们的 家庭 也

而且还要管理好他们所有的家庭事务。

[fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:] ,
Far better than they used to do ,
远的 更好的 比 他们 用过的 到 做 ,

比他们以前做得好多了。

['skænɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] [wɒts] [ə'mɪs] ?
Scanning **and** **searching** **What's** **amiss** **?**
扫描 和 搜索 是什么 错误 ?

扫描和搜索，哪里出了问题?

[ænd; ənd] , [waɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
And **,** **Why** **was** **that** **?**
和 ，为什么 曾是 那 ?

为什么会这样?

[ænd; ənd] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ?
And **,** **How** **is** **this** **?**
和 ， 如何 是 这 ?

那么，这样如何?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[eɪ] , ['truːli] , ['nevər] [naʊ] [ə; eɪ][mæn]
Ay **,** **truly** **,** **never** **now** **a** **man**
哎 ， 真的 ， 绝不 现在 一个 男人

哎，真的，从来没有一个男人

[kʌmz] [hoʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][skæn] ;
Comes **home** **,** **but** **he** **begins** **to** **scan** **;**
来 家 ， 但 他 开始 到 扫描 ;

回到家，但他开始扫描;

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ['laʊdli] [kraɪz] ,
And **to** **his** **household** **loudly** **cries** **,**
和 到 他的 家庭 高声 哭泣 ,

他向家人大声哭喊:

[waɪ] , ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] ['pɪtʃər] ?
Why **,** **where's** **my** **pitcher** **?**
为什么 , 在哪里? 我的 投手 ?

我的投手呢?

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's **the** **matter** **?**
是什么 这 事情 ?

怎么了?

- [tɪz] [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] [maɪ][læst] ['jɪrz] ['plætər] .
' **Tis** **dead** **and** **gone** **my** **last** **year's** **platter** **.**
- 的 死的 和 已消失 我的 最后的 年 拼盘 .

去年我买的唱片已经彻底报废了。

[huː] [naːd] [ðiːz] ['ɑːlɪvz] ?
Who **gnawed** **these** **olives** **?**
WHO 被啃咬 这些 橄榄 ?

谁啃过这些橄榄?

[bles] [ðə; ði][spræt] ,
Bless **the** **sprat** **,**
保佑 这 鲱鱼 ,

祝福这条鲱鱼，

[huː] ['nɪbəld] [ɔːf][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðæt] ?
Who **nibbled** **off** **the** **head** **of** **that** **?**
WHO 轻咬 离开 这 头 的 那 ?

谁把那东西的头啃掉了?

[ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['gɑ:rlɪk] ['vænɪʃt] , [preɪ] ,
And **where's** **the** **garlic** **vanished** **,** **pray** **,**
和 在哪里? 这 蒜 消失了 , 祈祷 ,

请问，大蒜都去哪儿了?

[aɪ] ['pə:tʃəst] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] ?
I **purchased** **only** **yesterday** **?**
我 购买 仅有的 昨天 ?

我昨天才买的?

— [ˌwer'æz] , [ʌv; əv][oʊld] , ['aʊər; ɑ:r]['stu:pɪd] [jʊθs]
— **Whereas** **,** **of** **old** **,** **our** **stupid** **youths**
— 然而 , 的 老的 , 我们的 愚蠢的 青年

——然而，过去我们愚蠢的青年

[wʊd] [sɪt] , [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊðz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
Would **sit** **,** **with** **open** **mouths** **and** **eyes** **,**
会 坐 , 和 打开 嘴 和 眼睛 ,

会坐着，张着嘴，睁着眼睛，

[laɪk] ['eni] [dʌl] - [breɪnd] - .
Like **any** **dull** **-** **brained** **Mammacouths** **.**
喜欢 任何 乏味的 - 脑子 - .

就像任何愚钝的妈妈一样。

[kɔ:r] .
CHOR **.**
合唱 .

合唱团。

" [ɔ:l] [ðɪs] [ðaʊ] [bɪ'həʊld] , [ə'kɪli:z] ['aʊər; ɑ:r]['boʊldɪst] .
" **All** **this** **thou** **beholdest** **,** **Achilles** **our** **boldest** **.**
" 全部 这 你 看哪 , 阿喀琉斯 我们的 最勇敢的 .

"这一切你所看到的，阿喀琉斯，我们最勇敢的人。"

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪlt] [ðaʊ] [rɪ'plaɪ] ?
" **And** **what** **wilt** **thou** **reply** **?**
" 和 什么 枯萎 你 回复 ?

你又将如何回答呢?

[drɔ:] [taɪt] [ðə; ði][reɪn]
Draw **tight** **the** **rein**
画 紧的 这 缰绳

拉紧缰绳

[lest] [ðæt] ['faɪəri][soʊl][ʌv; əv] [ðaɪn]
Lest **that** **fiery** **soul** **of** **thine**
免得 那 火热 灵魂 的 你的

免得你那炽热的灵魂

[wɜ:rl] [ði:] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪstɪd] [pleɪn] ,
Whirl **thee** **out** **of** **the** **listed** **plain** **,**
旋转 你 出去 的 这 列出 清楚的 ,

将你从列出的平原中旋转出来，

[pæst][ðə; ði] ['ɑ:lɪvz] , [ænd; ənd][ɔ:(r)][ðə; ði][laɪn] .
Past **the** **olives** **,** **and** **o'er** **the** **line** **.**
过去的 这 橄榄 , 和 超过 这 线 .

越过橄榄树，越过界线。

['daɪər][ænd; ənd] ['gri:vəs] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [hi:; hi] [brɪŋz] .
Dire **and** **grievous** **the** **charge** **he** **brings** **.**
可怕的 和 严重的 这 收费 他 带来 .

他提出的指控极其严重。

[siː] [ðaʊ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['noʊb(ə)l] [hɑːrt] ,
See thou answer him , noble heart ,
看 你 回答 他 , 高贵 心 ,

高贵的心灵啊，请你回答他。

[nɑːt][wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] [bɪkɝɪŋz] .
Not with passionate bickerings .
不是 和 热情的 争吵 .

不是激烈的争吵。

[ʃeɪp] [ðaɪ] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪlɝz] [ɑːrt] ,
Shape thy course with a sailor's art ,
形状 你的 课程 和 一个 水手的 艺术 ,

以水手的技艺规划你的航向，

[riːf] [ðə; ði]['kænvəs] , ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði][seɪlz] ,
Reef the canvas , shorten the sails ,
礁 这 帆布 , 缩短 这 帆 ,

收帆，缩短帆的长度。

[ʃɪft] [ðem; ðəm] ['edʒwaɪz] [tuː; tə] [ʃʌn] [ðə; ði] [geɪlz] .
Shift them edgewise to shun the gales .
转移 他们 边缘 到 回避 这 狂风 .

将它们侧放以躲避狂风。

[wen] [ðə; ði] ['briːzɪz] [ɑːr; ər][sɔːft][ænd; ənd][loʊ] ,
When the breezes are soft and low ,
什么时候 这 微风 是 柔软的 和 低的 ,

当微风轻柔低沉时，

[ðen] , [wel] ['ʌndər][kən'troʊl] , [juːl] [goʊ]
Then , well under control , you'll go
然后 , 出色地 在下面 控制 , 你会 去

然后，在完全掌控之下，你就会出发

[kwɪk] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][foʊ] .
Quick and quicker to strike the foe .
快的 和 更快 到 罢工 这 敌人 .

速度更快，能更快地打击敌人。

[oʊ][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [he'linɪk] [bɑːdz] [haɪ] ['lɔːftɪli] - ['taʊərɪŋ] [vɜːrs] [tuː; tə]
O first of all the Hellenic bards high loftily - towering verse to
哦 第一的 的 全部 这 希腊 吟游诗人 高的 傲慢地 - 参天 诗 到

首先，希腊吟游诗人的诗歌高亢嘹亮，气势恢宏。

[rɪr] ,
rear ,
后部 ,

后部，

[ænd; ənd]['trædʒɪk] [freɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə] [reɪz] , [pɔːr] [fɔːrθ] [ðaɪ] ['faʊnt(ə)n]
And tragic phrase from the dust to raise , pour forth thy fountain
和 悲惨 短语 从 这 灰尘 到 增加 , 倒 前进 你的 喷泉

从尘埃中升起的悲怆之语，倾泻出你的泉水

[wɪð; wɪθ] [raɪt] [gʊd] [tʃɪr] .
with right good cheer .
和 正确的 好的 欢呼 .

带着由衷的喜悦。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[maɪ] [ræθ] [ɪz][hɑːt][æt; ət] [ðɪs] [vaɪl] [ˌmɪs'tʃæns] , [ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt][ri'vəults][æt; ət]

My	wrath	is	hot	at	this	vile	mischance	,	and	my	spirit	revolts	at
我的	愤怒	是	热的	在	这	卑鄙的	灾难	,	和	我的	精神	叛乱	在

我对此卑劣的不幸感到怒火中烧，我的灵魂对此感到愤慨。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [aɪ]

the	thought	that	I
这	想法	那	我

我当时的想法

[mʌst; məst]['bændi][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk][hɪm; ɪm] : [bʌt; bət][lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [vɔːnt]

Must	bandy	words	with	a	fellow	like	him	:	but	lest	he	should	vaunt
必须	班迪	字	和	一个	同伴	喜欢	他	:	但	免得	他	应该	夸

必须和这种人闲聊几句，但又怕他自夸。

[ðæt] [aɪ][kɑːnt][rɪ'plaɪ] —

that	I	can't	reply	—
那	我	不能	回复	—

我无法回复——

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['poʊət]['aʊər; ɑːr] [preɪz]

Come	,	tell	me	what	are	the	points	for	which	a	noble	poet	our	praise
来	,	告诉	我	什么	是	这	积分	为了	哪个	一个	高贵	诗人	我们的	称赞

来吧，告诉我，一位高贵的诗人值得我们赞美的要点是什么?

[əb'teinz] .

obtains	.
获得	.

获得。

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['redi] [wɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaunsəlz] [seɪdʒ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['sɪtɪzn]

For	his	ready	wit	,	and	his	counsels	sage	,	and	because	the	citizen
为了	他的	准备好	有	,	和	他的	律师	圣人	,	和	因为	这	公民

因为他机智敏捷，建议明智，而且因为他是公民

[foʊk][hiː; hi] [treɪnz]

folk	he	trains
民间	他	火车

他训练的人们

[tuː; tə][biː; bi] ['betər] ['taunzmən][ænd; ənd] ['wəːðiə] [men] .

To	be	better	townsmen	and	worthier	men	.
到	是	更好的	镇民	和	更值得	男人	.

成为更好的市民和更有价值的人。

[eɪʃ] .

AESCH	.
埃施	.

埃施

[ɪf] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːrs] ,

If	then	you	have	done	the	very	reverse	,
如果	然后	你	有	完毕	这	非常	撤销	,

如果你的做法恰恰相反，

[faʊnd] ['noʊb(ə)l] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [men] , [ænd; ənd] ['ɔːltərd] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl]

Found	**noble**	**-**	**hearted**	**and**	**virtuous**	**men**	**,**	**and**	**altered**	**them**	**,**	**each**	**and**	**all**
成立	高贵	-	心地	和	有德行的	男人	,	和	已修改	他们	,	每个	和	全部

,

,

,

找到了心地善良、品德高尚的人，并将他们一个个都改变了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrs] ,

for	**the**	**worse**	**,**
为了	这	更糟	,

情况变得更糟，

[preɪ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][get] ?

Pray	**what**	**is**	**the**	**need**	**you**	**deserve**	**to**	**get**	**?**
祈祷	什么	是	这	需要	你	应得	到	得到	?

祈祷你应得的是什么?

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[neɪ] , [æsk][nɑːt][hɪm; ɪm] .

Nay	**,**	**ask**	**not**	**him**	**.**
不	,	问	不是	他	.

不，不要问他。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][daɪ] .

He	**deserves**	**to**	**die**	**.**
他	值得	到	死	.

他该死。

[eɪʃ] .

AESCH	**.**
埃施	.

AESCH。

[fɔːr; fər][dʒʌst][kən'sɪdər] [wʌt] [staɪl] [ʌv; əv][men][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [greɪt]

For	**just**	**consider**	**what**	**style**	**of**	**men**	**he**	**received**	**from**	**me**	**,**	**great**
为了	只是	考虑	什么	风格	的	男人	他	已收到	从	我	,	伟大的

想想他从我这里继承了什么样的男人，真是太棒了。

[sɪks] - [fʊt] - [haɪ]

six	**-**	**foot**	**-**	**high**
六	-	脚	-	高的

六英尺高

[hɪ'roʊɪkəl][soʊlz] , [huː] ['nevər] [wʊd] [blentʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - ['duːtiz] [ɪn]

Heroical	**souls**	**,**	**who**	**never**	**would**	**blench**	**from**	**a**	**townsman's**	**duties**	**in**
英勇的	灵魂	,	WHO	绝不	会	漂白	从	一个	-	职责	在

他们是英雄，绝不会逃避城镇居民的职责。

[piːs] [ɔːr][wɔːr] ;

peace	**or**	**war**	**;**
和平	或者	战争	;

和平或战争;

[nɑːt]['aɪd(ə)l] ['ləʊfəz] , [ɔːr] [loʊ] [bə'fuːnz] , [ɔːr] ['ræskəli] [s'kæmps] [sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [ðeɪ]

Not	**idle**	**loafers**	**,**	**or**	**low**	**buffoons**	**,**	**or**	**rascally**	**scamps**	**such**	**as**	**now**	**they**
不是	闲置的	乐福鞋	,	或者	低的	笨蛋	,	或者	赖皮	流浪者	这样的	作为	现在	他们

不是游手好闲之徒，也不是低级小丑，更不是像现在这样的无赖之徒。

[ɑːr; ər] .
are **.**
是 .

是。

[bʌt; bət] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['briːðɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] ['hɛlmz] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [snoʊ] - [waɪt]
But **men** **who** **were** **breathing** **spears** **and** **helms** **,** **and** **the** **snow** **-** **white**
但 男人 WHO 是 呼吸 长矛 和 舵 , 和 这 雪 - 白色的

[pluːm]
plume
羽

但那些呼吸着长矛和头盔的男人，以及雪白的羽毛

[ɪn] [ɪts] ['krestɪd] [praɪd]
in **its** **crested** **pride**
在 它是 冠状 自豪

在其冠羽的骄傲中

[ðə; ðiː] [griːv] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [dɑːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['wɔːriərz] [hɑːrt] [ɪn] [ɪts] ['sev(ə)n] - [foʊld]
The **greave** **,** **and** **the** **dart** **,** **and** **the** **warrior's** **heart** **in** **its** **seven** **-** **fold**
这 骨骼 , 和 这 镖 , 和 这 战士们 心 在 它是 七 - 折叠

胫甲、飞镖，以及战士的七重心脏

['keɪsɪŋ] [ʌv; əv] [tʌf] [bʊl] - [haɪd] .
casing **of** **tough** **bull** **-** **hide** **.**
套管 的 艰难的 公牛 - 隐藏 .

坚韧的牛皮外壳。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

['hiːl] [stʌn] [ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɑːrməri] - [wɜːrk] ; [ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz]
He'll **stun** **me** **,** **I** **know** **,** **with** **his** **armoury** **-** **work** **;** **this** **business** **is**
地狱 眩晕 我 , 我 知道 , 和 他的 军械库 - 工作 ; 这 商业 是

我知道，他的武器装备一定会让我惊叹；这行是……

['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːrs] .
going **from** **bad** **to** **worse** **.**
去 从 坏的 到 更糟 .

情况每况愈下。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [soʊ] [grænd] , [ɪg'zɔːltɪd] , [ænd; ənd] [breɪv]
And **how** **did** **you** **manage** **to** **make** **them** **so** **grand** **,** **exalted** **,** **and** **brave**
和 如何 做过 你 管理 到 制作 他们 所以 盛大 , 崇高 , 和 勇敢的

你是如何将它们描绘得如此宏伟、崇高和勇敢的?

[wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['wʌndərf(ə)l] [vɜːrs] ?
with **your** **wonderful** **verse** **?**
和 你的 精彩的 诗 ?

用你那首美妙的诗句?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[kʌm] , [ˈiːskiləs] , [ˈænsər] , [ænd; ənd][dəunt][stænd][mjuːt][ɪn][jʊr; jər][self] - [wɪld]
Come , Aeschylus , answer , and don't stand mute in your self - willed
来 , 埃斯库罗斯 , 回答 , 和 不 站立 沉默的 在 你的 自己 - 意志

来吧，埃斯库罗斯，回答我，不要固执己见，保持沉默。

[praɪd][ænd; ənd] [ˈærəgənt] [spliːn] .
pride and arrogant spleen .
自豪 和 傲慢的 脾 .

骄傲和傲慢的脾气。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ə; eɪ][ˈdrɑːmə][aɪ] [roʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] - [gɑːd] [fɪld] .
A drama I wrote with the War - god filled .
一个 戏剧 我 写道 和 这 战争 - 上帝 已填 .

我写的一部以战神为主角的戏剧。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪts] [neɪm] ?
Its name ?
它是 姓名 ?

它的名字?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

- [tɪz][ðə; ði] " [ˈsev(ə)n] [ə'genst] [θiːbz] " [ðæt] [aɪ] [miːn] .
' Tis the " Seven against Thebes " that I mean .
- 的 这 " 七 反对 底比斯 " 那 我 意思是 .

我指的是“七雄攻底比斯”。

[wɪtʃ] [huː] [soʊ]
Which who so
哪个 WHO 所以

究竟是谁

[bɪˈheld] , [wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] [sweld] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ðer; ðər][ænd; ənd]
beheld , with eagerness swelled to rush to the battlefield there and
观看 , 和 渴望 肿胀 到 匆忙 到 这 战场 那里 和

看到这一切，心中燃起强烈的渴望，恨不得立刻奔赴那里的战场。

[ðen] .
then .
然后 .

然后。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[oʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskændələs] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] !
O that was a scandalous thing you did !
哦 那 曾是 一个 丑闻 事物 你 做过 !

哦，你做的那件事真是太丢人了!

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['θiːbən]
You have made the Thebans
你 有 制成 这 底比斯

你已经造就了底比斯人

['maɪtiːɚ] [men] ,
mightier men ,
更强大的 男人 ,

更强大的人，

[mɔːr] ['iːgər] [baɪ][fɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][wɔːr] .
More eager by far for the business of war .
更多的 渴望的 经过 远的 为了 这 商业 的 战争 .

对战争事务的渴望远胜于其他人。

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [rɪ'siːv] [ðɪs] [pʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] .
Now , therefore , receive this punch on the head .
现在 , 所以 , 收到 这 冲床 在 这 头 .

所以，现在，就挨这一拳吧。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ɑː] , [jiː; ji] [maɪt] [hæv; həv] ['præktɪst] [ðə; ði] [seɪm] [jɔːr'selvz] , [bʌt; bət][jiː; ji] [tɜːrnd]
Ah , ye might have practised the same yourselves , but ye turned
啊 , 是的 可能 有 已实践 这 相同的 你们自己 , 但 是的 转向

啊，你们自己或许也曾这样做过，但你们却背弃了。

[tuː; tə] ['ʌðər] [pə'sjuːts] [ɪn'sted] .
to other pursuits instead .
到 其他 追求 反而 .

转而从事其他活动。

[ðen] [nekst][ðə; ði] " ['pəːʃənz] " [aɪ] [roʊt] , [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist] [diːd] [ðæt]
Then next the " Persians " I wrote , in praise of the noblest deed that
然后 下一个 这 " 波斯人 " 我 写道 , 在 称赞 的 这 最高贵 契据 那

接下来，我写了《波斯人》，赞扬他们最崇高的功绩。

[ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [ʃoʊ] ,
the world can show ,
这 世界 能 展示 ,

世界可以证明，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪktɚz] [riːθ] , [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['væŋkwɪʃ]
And each man longed for the victor's wreath , to fight and to vanquish
和 每个 男人 渴望 为了 这 胜利者的 花圈 , 到 斗争 和 到 征服

每个人都渴望胜利者的桂冠，渴望战斗和胜利。

[hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [foʊ] .
his country's foe .
他的 该国的 敌人 .

他国家的敌人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青蛙(The Frogs)
第5/6页

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ][wʌz; wəz] [pliːzd] , [aɪ] [oʊn] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [moʊn] [fɔːr; fər] [oʊld] ['dærɪəs] ,
I **was** **pleased** **,** **I** **own** **,** **when** **I** **heard** **their** **moan** **for** **old** **Darius** **,**
我 曾是 高兴 , 我 自己的 , 什么时候 我 听到 他们的 呻吟 为了 老的 达里厄斯 ,

说实话，听到他们哀悼老达里乌斯，我感到很高兴。

[ðer; ðər] [greɪt] [kɪŋ] , [ded] ;
their **great** **king** **,** **dead** **;**
他们的 伟大的 国王 , 死的 ;

他们伟大的国王驾崩了;

[wen] [ðeɪ] [smoʊt] [tə'geðər] [ðer; ðər] [hændz] , [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɛvɝ] [ɑː'lɑːkiː] [ðə; ði]
When **they** **smote** **together** **their** **hands** **,** **like** **this** **,** **and** **Evir** **alake** **the**
什么时候 他们 猛击 一起 他们的 双手 , 喜欢 这 , 和 埃维尔 湖 这

当他们像这样击掌时，埃维尔·阿拉克

['kɔːrəs] [sed] .
Chorus **said** **.**
合唱 说 .

合唱团说道。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

[aɪ] , [sʌtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['poʊəts] [ə'proʊpriət] [wɜːrks] : [ænd; ənd] [dʒʌst] [kən'sɪdər]
Aye **,** **such** **are** **the** **poet's** **appropriate** **works** **:** **and** **just** **consider**
是的 , 这样的 是 这 诗人的 合适的 作品 : 和 只是 考虑

是的，这正是诗人恰当的作品：不妨想想。

[haʊ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ]
how **all** **along**
如何 全部 沿着

一直以来都是这样

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɔːt] [juː; jʊ] [gʊd] , [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [bɑːdz] , [ðə; ði]
From **the** **very** **first** **they** **have** **wrought** **you** **good** **,** **the** **noble** **bards** **,** **the**
从 这 非常 第一的 他们 有 锻 你 好的 , 这 高贵 吟游诗人 , 这

从一开始，他们就为你们带来了美好，这些高贵的吟游诗人，

['mæstərz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
masters **of** **song** **.**
大师 的 歌曲 .

歌曲大师。

[fɜːrst] , ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] [tɔːt] [juː; jʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['blʌdi] ['mɜːrdər] [tuː; tə]
First **,** **Orpheus** **taught** **you** **religious** **rites** **,** **and** **from** **bloody** **murder** **to**
第一的 , 俄耳甫斯 教授 你 宗教 仪式 , 和 从 血腥 谋杀 到

首先，俄耳甫斯教给你宗教仪式，从血腥谋杀到

[steɪ] [jʊr; jər][hændz] :
stay **your** **hands** **:**
停留 你的 双手 :

别碰我:

[mjuːˈziːəs] [ˈhiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔrəkl] [lɔːr] ; [ænd; ənd][ˈhiːsiɔd; ˈhes-][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈkʌltʃər] [ʌv; əv][lændz] ,
Musaeus **healing** **and** **oracle** **lore** **;** **and** **Hesiod** **all** **the** **culture** **of** **lands** **,**
缪斯 康复 和 神谕 知识 ; 和 赫西俄德 全部 这 文化 的 土地 ,

缪斯记载了医术和神谕知识；赫西俄德则记载了各地的文化。

[ðə; ðɪ][taɪm][tuː; tə]['gæðər] , [ðə; ðɪ][taɪm][tuː; tə] [plaʊ] .
The **time** **to** **gather** **,** **the** **time** **to** **plough** **.**
这 时间 到 收集 , 这 时间 到 犁 .

收获的季节，耕耘的季节。

[ænd; ənd][gæt][nɑːt]['hoʊmər][hɪz; ɪz]['glɔːri]
And **gat** **not** **Homer** **his** **glory**
和 门 不是 荷马 他的 荣耀

荷马的荣耀并未因此而获得。

[dɪ'vaɪn]
divine
神圣的

神圣的

[baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['vælər] , [ænd; ənd] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
By **singing** **of** **valour** **,** **and** **honour** **,** **and** **right** **,** **and** **the** **sheen** **of** **the**
经过 歌唱 的 勇气 , 和 荣誉 , 和 正确的 , 和 这 光泽 的 这

通过歌颂英勇、荣誉和正义，以及……的光辉

['bæt(ə)l] - [ɪk'stendɪd] [laɪn] ,
battle **-** **extended** **line** **,**
战斗 - 扩展 线 ,

战斗延伸线，

[ðə; ðɪ]['reɪndʒɪŋ][ʌv; əv] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɑːrmɪŋ] [ʌv; əv][men] ?
The **ranging** **of** **troops** **and** **the** **arming** **of** **men** **?**
这 范围 的 军队 和 这 武装 的 男人 ?

部队部署和士兵武装?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ][eɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [tiːtʃ] [ðæt] , [aɪ][oʊ'paɪn] ,
O **ay** **,** **but** **he** **didn't** **teach** **that** **,** **I** **opine** **,**
哦 哎 , 但 他 没有 教 那 , 我 意见 ,

哦，但我认为他并没有教过这个。

[tuː; tə] ; [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ðɪ] [ʃoʊ] [aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [hiː; hi]
To **Pantacles** **;** **when** **he** **was** **leading** **the** **show** **I** **couldn't** **imagine** **what** **he**
到 五角鞋 ; 什么时候 他 曾是 领导 这 展示 我 不能 想象 什么 他

致五芒星；当他领衔演出时，我无法想象他会是什么样子

[wʌz; wəz][æt; ət] ,
was **at** **,**
曾是 在 ,

当时在，

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][helm][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ]

He	had	fastened	his	helm	on	the	top	of	his	head	,	he	was	trying
他	有	系紧	他的	舵	在	这	顶部	的	他的	头	,	他	曾是	尝试

[tuː; tə]

to
到

他把头盔扣在头顶上，他正试图

['fæsn] [hɪz; ɪz] [pluːm] [ə'pɑːn] [ðæt] .

fasten	his	plume	upon	that	.
系	他的	羽	之上	那	.

把他的羽饰系在那里。

[eɪʃ] .

AESCH	.
埃施	.

埃施

[bʌt; bət] ['ʌðər] , ['meni] [ænd; ənd] [breɪv] , [hiː; hi] [tɔːt] , [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz] - ,

But	others	,	many	and	brave	,	he	taught	,	of	whom	was	Lamachus	,
但	其他的	,	许多	和	勇敢的	,	他	教授	,	的	谁	曾是	-	,

但他教导过许多其他勇敢的人，其中就包括拉马库斯。

['hɪroʊ] [truː] ;

hero	true	;
英雄	真的	;

真正的英雄；

[ænd; ənd] [ðens] [maɪ]['spɪrɪt][ðə; ði] [ɪm'pres] [tʊk] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['laɪən] - [hɑːrt] [tʃiːf] [aɪ]

And	thence	my	spirit	the	impress	took	,	and	many	a	lion	-	heart	chief	I
和	因此	我的	精神	这	令人印象深刻	采取	,	和	许多	一个	狮子	-	心	首席	我

于是，我的灵魂便被深深地烙印了，许多勇猛无畏的首领都深受其影响。

[druː] ,

drew	,
画	,

画，

- , - , [ɪ'lʌstriəs] [neɪmz] ; [fɔːr; fər][aɪ][feɪn][ðə; ði] ['sɪtɪzn] - [foʊk]

Parocluses	,	Teucers	,	illustrious	names	;	for	I	fain	the	citizen	-	folk
-	,	-	,	杰出	姓名	;	为了	我	欣然	这	公民	-	民间

帕罗克卢斯、特克尔，都是响亮的名字；因为我渴望成为市民。

[wʊd] [spɜːr]

would	spur
会	刺

会刺激

[tuː; tə] [stretʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['meʒər] [ænd; ənd] [haɪt] , [wen] - ['evər][ðə; ði]

To	stretch	themselves	to	their	measure	and	height	,	when	-	ever	the
到	拉紧	他们自己	到	他们的	措施	和	高度	,	什么时候	-	曾经	这

为了伸展身体，达到他们应有的体型和高度，每当

['trʌmpɪt] [ʌv; əv][wɜːr] [ðeɪ] [hɪr] .

trumpet	of	war	they	hear	.
喇叭	的	战争	他们	听到	.

他们听到了战争的号角。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] - ?

But	Phaedras	and	Stheneboeas	?
但	-	和	-	?

但是费德拉斯和斯忒涅玻亚斯呢?

[noʊ] ! [noʊ] ['hɑːrlətri] ['bɪznəs] [dɪ'fɔːrmd] [maɪ]
No ! no harlotry business deformed my
不 ！ 不 卖淫 商业 变形 我的

不！卖淫活动玷污了我的灵魂。

[pleɪz] .
plays .
演出 .

播放。

[ænd; ənd] [nʌn] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['evər] [aɪ] [druː] [ə; eɪ] [lʌv] [sɪk] ['wʊmən] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [deɪz] .
And none can say that ever I drew a love sick woman in all my days .
和 没有任何 能 说 那 曾经 我 画 一个 爱 生病的 女士 在 全部 我的 天 .

谁也不能说我这辈子画过一个为情所困的女人。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [lɑːt] [ɔːr] ['pɔːrʃ(ə)n] [hæd; həd] [gɑːt] [ɪn] [kwiːn] [ˌæfrə'daɪti] .
For you no lot or portion had got in Queen Aphrodite .
为了 你 不 很多 或者 部分 有 得到 在 女王 阿芙洛狄忒 .

对你而言，阿芙罗狄蒂女王并没有给你带来任何好处或份额。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] .
Thank Heaven for that .
感谢 天堂 为了 那 .

感谢老天。

[bʌt; bət] ['evər] [ɑːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔːrz] , [maɪ] [frend] , [ðə; ði] ['maɪti] ['gɑːdəs] ['maɪtɪli] [sæt] ;
But ever on you and yours , my friend , the mighty goddess mightily sat ;
但 曾经 在 你 和 你的 , 我的 朋友 , 这 强大的 女神 非常 卫星 ;

但是，我的朋友，伟大的女神永远高高在上地守护着你和你的家人；

[jɔːr'self] [ʃiː; ʃi] [kæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [læst] .
Yourself she cast to the ground at last .
你自己 她 投掷 到 这 地面 在 最后的 .

她最终将自己扔到了地上。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[oʊ] [eɪ] , [ðæt] [keɪm] [ʌn'kɑːmənli] [pæt] .
O ay , that came uncommonly pat .
哦 哎 , 那 来了 不寻常地 拍 .

哦，这来得真快。

[juː; jʊ] [ʃoʊd] [haʊ] ['kʌkoʊld] [ɑːr; ər] [meɪd] , [ænd; ənd] [loʊ] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [strʌk] [jɔːr'self] [baɪ]
You showed how cuckolds are made , and lo , you were struck yourself by
你 显示 如何 戴绿帽的男人 是 制成 , 和 洛 , 你 是 击 你自己 经过

你展示了如何造就一个戴绿帽的男人，结果，你自己也深受其害。

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [feɪt] .
the very same fate .
这 非常 相同的 命运 .

同样的命运。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[bʌt; bət] [seɪ] , [juː; jʊ] [krɔːs] - [greɪnd] ['sensər] [ʌv; əv] [maɪn] , [haʊ] [maɪ] -
But say , you cross - grained censor of mine , how my Stheneboeas
但 说 , 你 叉 - 颗粒状 审查 的 矿 , 如何 我的 -

但是，你这个偏执的审查员，我的斯忒涅布亚斯怎么样了?

[kʊd; kəd] [hɑːrm] [ðə; ðɪ] [steɪt] .
could harm the state .
可以 伤害 这 状态 .

可能会损害国家利益。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[fʊl] ['meni] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [deɪm] , [ðə; ðɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['sɪtɪzn] , ['hemlɑːk]
Full many a noble dame , the wife of a noble citizen , hemlock
满的 许多 一个 高贵 贵妇人 , 这 妻子 的 一个 高贵 公民 , 铁杉

许多贵妇，贵族公民的妻子，毒芹

[tʊk] ,
took ,
采取 ,

拿走，

[ænd; ənd] [daɪd] , [ʌn'eɪb(ə)l] [ðə; ðɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [sɪn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] - [tuː; tə] [brʊk] .
And died , unable the shame and sin of your Bellerophonscenes to brook .
和 死亡 , 无法 这 耻辱 和 罪 的 你的 - 到 溪 .

他死了，无法忍受你《贝勒罗丰斯涅斯》中的耻辱和罪孽。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wʌz; wəz] [ðen] , [aɪ] ['wʌndər] , [ðə; ðɪ] [teɪl] [aɪ] [toʊld] [ʌv; əv] ['fiːdrəz] ['pæʃənət] [lʌv]
Was then , I wonder , the tale I told of Phaedra's passionate love
曾是 然后 , 我 想知道 , 这 故事 我 讲述 的 菲德拉的 热情的 爱

那时，我讲述的菲德拉炽热的爱情故事，是不是就是那时发生的呢?

[ʌn'truː] ?
untrue ?
不属实 ?

不属实?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[nɑːt] [soʊ] : [bʌt; bət] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ɪn'sestʃuəs] [vaɪs] [ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] ['poʊət] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd]
Not so : but tales of incestuous vice the sacred poet should hide
不是 所以 : 但 故事 的 乱伦 副 这 神圣 诗人 应该 隐藏

并非如此：但神圣的诗人应该隐藏乱伦的罪恶故事。

[frʌm; frəm] [vjuː] ,
from view ,
从 看法 ,

从外观上看，

[nɔːr]['evər] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd]['bleɪz(ə)n] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk][steɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk]

Nor	**ever**	**exhibit**	**and**	**blazon**	**forth**	**on**	**the**	**public**	**stage**	**to**	**the**	**public**
也不	曾经	展览	和	纹章	前进	在	这	民众	阶段	到	这	民众

也绝不要在公共场合向公众展示和炫耀。

[ken] .

ken	**.**
肯	.

肯。

[fɔːr; fər] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [æt; ət] [skuːl] [ɪz] [faʊnd] , [bʌt; bət][wiː; wi] , [ðə; ði]['poʊəts] , [ɑːr; ər] ['tiːtʃərz]

For	**boys**	**a**	**teacher**	**at**	**school**	**is**	**found**	**,**	**but**	**we**	**,**	**the**	**poets**	**,**	**are**	**teachers**
为了	男孩们	一个	老师	在	学校	是	成立	,	但	我们	,	这	诗人	,	是	教师

男孩在学校里有老师，但我们诗人自己就是老师。

[ʌv; əv][men] .

of	**men**	**.**
的	男人	.

男人。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [θɪŋz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [pjʊr] [tuː; tə] [spiːk] .

We	**are**	**BOUND**	**things**	**honest**	**and**	**pure**	**to**	**speak**	**.**
我们	是	边界	事物	诚实的	和	纯的	到	说话	.

我们被束缚于诚实和纯粹的言辞。

[jʊr] .

EUR	**.**
欧元	.

欧元。

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [greɪt] - , [preɪ] ,

And	**to**	**speak**	**great**	**Lycabettuses**	**,**	**pray**	**,**
和	到	说话	伟大的	-	,	祈祷	,

而要说伟大的吕卡维图斯语，请祈祷。

[ænd; ənd] ['mæsɪv] [blɑːks] [ʌv; əv][pɑːr'næsiən] ['rɑːks] , [ɪz] [ðæt] [θɪŋz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]

And	**massive**	**blocks**	**of**	**Parnassian**	**rocks**	**,**	**is**	**that**	**things**	**honest**	**and**
和	大量的	积木	的	帕纳萨斯	岩石	,	是	那	事物	诚实的	和

还有帕尔纳斯山脉巨大的岩石块，这些东西是诚实的吗?

[pjʊr] [tuː; tə] [seɪ] ?

pure	**to**	**say**	**?**
纯的	到	说	?

纯粹地说?

[ɪn]['hjuːmən] ['fæʃ(ə)n] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [spiːk] .

In	**human**	**fashion**	**we**	**ought**	**to**	**speak**	**.**
在	人类	时尚	我们	应该	到	说话	.

按人类的惯例，我们应该说话。

[eɪʃ] .

AESCH	**.**
埃施	.

埃施

[ə'læs] , [pʊr] ['wɪtlɪŋ] , [ænd; ənd][kɑːnt][juː; jʊ] [siː]

Alas	**,**	**poor**	**witling**	**,**	**and**	**can't**	**you**	**see**
唉	,	贫穷的	维特林	,	和	不能	你	看

唉，可怜的维特林，难道你看不见吗?

[ðæt] [fɔːr; fər] ['maɪti] [θɔːts] [ænd; ənd][hə'roʊɪk][eɪmz] , [ðə; ði][wɜːrdz] [ðəm'selvz]

That	**for**	**mighty**	**thoughts**	**and**	**heroic**	**aims**	**,**	**the**	**words**	**themselves**
那	为了	强大的	想法	和	英勇	目标	,	这	字	他们自己

对于伟大的思想和英勇的目标，文字本身就是最好的诠释。

[mʌst; məst] [ə'proʊpriət] [biː; bi] ?
must **appropriate** **be** **?**
必须 合适的 是 ?

必须合适吗?

[ænd; ənd] ['grændɚ] [bɪ'laɪk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪr] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ðə; ðɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['hɪroʊz] [ænd; ənd]
And **grander** **belike** **on** **the** **ear** **should** **strike** **the** **speech** **of** **heroes** **and**
和 更宏伟 大概 在 这 耳朵 应该 罢工 这 演讲 的 英雄 和

而更宏伟的旋律应该会震撼英雄的演讲。

['gɑːdlaɪk] ['paʊɚz] ,
godlike **powers** **,**
神一般的 权力 ,

神一般的力量,

[sɪns] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][roʊbz] [ðæt] [ɪn'vest][ðer; ðər] [lɪmz] [ɑːr; ər] ['steɪtliər] , ['grændɚ]
Since **even** **the** **robes** **that** **invest** **their** **limbs** **are** **statelier** **,** **grander**
自从 甚至 这 长袍 那 投资 他们的 四肢 是 庄园 , 更宏伟

就连包裹他们四肢的长袍都更加庄严、宏伟。

[roʊbz][ðæn; ðən]['aʊərz] .
robes **than** **ours** **.**
长袍 比 我们的 .

比我们的长袍还要好。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][maɪ][plæn] : [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][bɪ'gæn] , [juː; jʊ] [spɔɪlt] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː]
Such **was** **my** **plan** **:** **but** **when** **you** **began** **,** **you** **spoilt** **and** **degraded** **it**
这样的 曾是 我的 计划 : 但 什么时候 你 开始 , 你 被宠坏了 和 退化的 它

我的计划原本就是这样：但你一开始就破坏并败坏了它。

[ɔːl] .
all **.**
全部 .

全部。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[haʊ] [soʊ] ?
How **so** **?**
如何 所以 ?

为何如此?

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

AESCH。

[jʊr; jər] [kɪŋz] [ɪn] ['tætərz] [ænd; ənd][rægz][juː; jʊ] [drest] ,
Your **kings** **in** **tatters** **and** **rags** **you** **dressed** **,**
你的 国王 在 破烂不堪 和 破布 你 穿着 ,

你让你们的君王身穿破烂衣服,

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɑːn] ,
and **brought** **them** **on** **,**
和 带来 他们 在 ,

并把他们带了过来,

[ə; eɪ] ['begərli] [ʃoʊ] ,
a **beggarly** **show** **,**
一个 乞丐 展示 ,

一场低俗的表演,

[tuː; tə] [muːv] , [fərˈsuːθ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ruːθ] .

To	move	,	forsooth	,	our	pity	and	ruth	.
到	移动	,	真的	,	我们的	遗憾	和	露丝	.

感动、抚慰我们的怜悯和同情。

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɑːrm] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .

And	what	was	the	harm	,	I	should	like	to	know	.
和	什么	曾是	这	伤害	,	我	应该	喜欢	到	知道	.

我想知道，这究竟造成了什么危害。

[eɪʃ] .

AESCH	.
埃施	.

AESCH。

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈsɪtɪzn] [naʊ] [ɪˈkwɪp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪt] [ə; eɪ] [ˈgæli]

No	more	will	a	wealthy	citizen	now	equip	for	the	state	a	galley
不	更多的	将要	一个	富裕	公民	现在	装备	为了	这	状态	一个	厨房

富裕公民如今不会再为国家提供帆船了。

[ʌv; əv] [wɔːr] .

of	war	.
的	战争	.

战争。

[hiː; hi] [ræps] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn] [ˈtætərz] [ænd; ənd] [rægz] , [ænd; ənd] [hwaɪnz] [hiː; hi] [ɪz] [pʊr] ,

He	wraps	his	limbs	in	tatters	and	rags	,	and	whines	he	is	poor	,
他	卷饼	他的	四肢	在	破烂不堪	和	破布	,	和	抱怨	他	是	贫穷的	,

他用破烂的衣服裹住四肢，哭诉自己很穷。

[tuː] [pʊr] [baɪ] [fɑːr] .

too	poor	by	far	.
也	贫穷的	经过	远的	.

太穷了。

[ˈdaɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [rægz] [hiː; hi] [ɪz] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [vest] , [æz; əz] [ˈwʊli] [ænd; ənd] [sɔːft] [æz; əz] [ə; eɪ]

But	under	his	rags	he	is	wearing	a	vest	,	as	woolly	and	soft	as	a
但	在下面	他的	破布	他	是	穿着	一个	背心	,	作为	毛茸茸的	和	柔软的	作为	一个

但他破烂的衣服下面却穿着一件背心，像羊毛一样柔软。

[mæn] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

man	could	wish	.
男人	可以	希望	.

人总可以抱有这样的愿望。

[let] [hɪm; ɪm] [gʌl] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ˈhiːz] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːrt] ; [æn; ən] [ˈiːgər] , [ɪkˈstrævəgənt]

Let	him	gull	the	state	,	and	he's	off	to	the	mart	;	an	eager	,	extravagant
让	他	鸥	这	状态	,	和	他是	离开	到	这	市场	;	一个	渴望的	,	靡

让他骗过国家，然后他就可以去集市了；一个急切、挥霍无度的.....

[ˈbaɪər] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

buyer	of	fish	.
买方	的	鱼	.

鱼贩。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[mɔːr'oʊvər][tuː; tə] [preɪt] , [tuː; tə] [hə'ræŋ] , [tuː; tə] [dɪ'beɪt] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n]
Moreover **to** **prate** **,** **to** **harangue** **,** **to** **debate** **,** **is** **now** **the** **ambition**
而且 到 喋喋不休 , 到 长篇大论 , 到 辩论 , 是 现在 这 志向

此外，如今的野心是夸夸其谈、长篇大论、辩论。

[ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
of **all** **in** **the** **state** **.**
的 全部 在 这 状态 .

全州所有的人。

[iːtʃ] ['eksərsaɪz] - [graʊnd] [ɪz][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [faʊnd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['empti] : [tuː; tə]
Each **exercise** **-** **ground** **is** **in** **consequence** **found** **deserted** **and** **empty** **:** **to**
每个 锻炼 - 地面 是 在 结果 成立 荒凉的 和 空的 : 到

因此，每个训练场地都被发现空无一人：

['iːv(ə)l] [rɪ'pjuːt]
evil **repute**
邪恶的 声誉

恶名

[jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][hæv; həv] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['jʌŋstəz] , [ænd; ənd] [tɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['seɪləz]
Your **lessons** **have** **brought** **our** **youngsters** **,** **and** **taught** **our** **sailors**
你的 课程 有 带来 我们的 年轻人 , 和 教授 我们的 水手们
[tuː; tə]
to
到

您的教诲使我们的年轻人受益匪浅，也教会了我们的水手们如何……

['tʃælɪndʒ] , [dɪ'skʌs] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːt]
challenge **,** **discuss** **,** **and** **refute**
挑战 , 讨论 , 和 反驳

质疑、讨论和反驳

[ðə; ði]['ɔːrdərz] [ðeɪ] [get][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [jet] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'laɪv] ,
The **orders** **they** **get** **from** **their** **captains** **and** **yet** **,** **when** **I** **was** **alive** **,**
这 订单 他们 得到 从 他们的 队长 和 然而 , 什么时候 我 曾是 活 ,

他们从上尉那里接到的命令，然而，当我还活着的时候，

[aɪ]['proʊtest] [ðæt] [ðə; ði] [neɪvz]
I **protest** **that** **the** **knaves**
我 反对 那 这 无赖

我抗议这些恶棍

[nuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [seɪv] [fɔːr; fər]['ræʃnz; 'reɪʃnz] - [tuː; tə][kɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] "
Knew **nothing** **at** **all** **,** **save** **for** **rations** **'** **to** **call** **,** **and** **to** **sing** **"**
知道 没有什么 在 全部 , 节省 为了 口粮 - 到 称呼 , 和 到 唱歌 "
-
Rhyppapae
-

除了喊着要配给，以及唱"Rhyppapae"之外，什么都不知道。

" [æz; əz] [ðeɪ] [pʊld] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] .
" **as** **they** **pulled** **through** **the** **waves** **.**
" 作为 他们 拉 通过 这 波浪 .

"当他们奋力穿过波浪时。"

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd][bi'dæd][tuː; tə][let][flai][frʌm; frəm][ðer; ðər] [stəːnz] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ]
And **bedad** **to** **let** **fly** **from** **their** **sterns** **in** **the** **eye** **of** **the** **fellow**
和 贝达德 到 让 飞 从 他们的 船尾 在 这 眼睛 的 这 同伴

而且，他们还故意从船尾向同伴的眼睛发射炮弹。

[huː] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌndərˌmoʊst] [ɔːr] ,
who **tugged** **at** **the** **undermost** **oar** **,**
WHO 拉扯 在 这 最底层 桨 ,

谁拉了拉最下面的那根桨，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɑːli] [jʌŋ] ['mesˌmeɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪlθ] [tuː; tə] [bɪ'smɜːrtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][lænd][fɔːr; fər]
And **a** **jolly** **young** **messmate** **with** **filth** **to** **besmirch** **,** **and** **to** **land** **for**
和 一个 快乐的 年轻的 同居伴侣 和 污秽 到 玷污 , 和 到 土地 为了
[ə; eɪ]
a
一个

还有一个快乐的年轻同伴，浑身污秽，等着被玷污，等着被抓走。

['fɪltʃɪŋ] [əd'ventʃər] [ə'ʃɔːr] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hə'ræŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'spjuːt] , [ænd; ənd]
filching **adventure** **ashore** **;** **But** **now** **they** **harangue** **,** **and** **dispute** **,** **and**
偷窃 冒险 岸上 ; 但 现在 他们 长篇大论 , 和 争议 , 和

他们偷偷摸摸地在岸上冒险；但现在他们却互相指责、争论不休，

[wəʊnt] [roʊ] , [ænd; ənd]['aɪdli][ænd; ənd] ['eɪmləsli] [floʊt][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
won't **row** **,** **And** **idly** **and** **aimlessly** **float** **to** **and** **fro** **.**
惯于 排 , 和 闲散地 和 漫无目的地 漂浮 到 和 弗 .

不会划船，只会漫无目的地漂来漂去。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

[ʌv; əv] [wʌt] ['ɪlz][ɪz][hiː; hi] [nɑːt] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] [kɔːz] ?
Of **what** **ills** **is** **he** **NOT** **the** **creator** **and** **cause** **?**
的 什么 疾病 是 他 不是 这 创作者 和 原因 ?

他究竟制造了哪些罪恶，又不是哪些罪恶的始作俑者?

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['skændələs] [siːnz] [ðæt] [hiː; hi] [drɔːz] ,
Consider **the** **scandalous** **scenes** **that** **he** **draws** **,**
考虑 这 丑闻 场景 那 他 平局 ,

想想他笔下那些伤风败俗的场景，

[hɪz; ɪz] [bɔːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pændəz] , [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [huː] [gɪv]
His **bawds** **,** **and** **his** **panders** **,** **his** **women** **who** **give**
他的 老鸨 , 和 他的 皮条客 , 他的 女性 WHO 给

他的鸨母，他的皮条客，他的那些女人

[gɪv] [bɜːrθ][ɪn][ðə; ði] [ʃraɪn] ,
Give **birth** **in** **the** **sacredest** **shrine** **,**
给 出生 在 这 最神圣的 神社 ,

在最神圣的神龛里分娩，

[waɪlst] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['wedɪd] [ænd; ənd] ['bedɪd] ,
Whilst **others** **with** **brothers** **are** **wedded** **and** **bedded** **,**
而 其他的 和 兄弟 是 已婚 和 卧床 ,

当其他有兄弟的人都已结婚同居时，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [oʊ'paɪn]
And **others** **opine**
和 其他的 意见

其他人也持相同观点。

[ðæt] " [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] " [ɪz]['truːli] " [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
That **"** **not** **to** **be** **living** **"** **is** **truly** **"** **to** **live** **.**
那 " 不是 到 是 活的 " 是 真的 " 到 居住 .

“不活着”才是真正的“活着”。

" [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['aʊər; ɑːr]['sɪti][ɪz] ['swɔːrmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ]
" **And** **therefore** **our** **city** **is** **swarming** **to** **-** **day**
" 和 所以 我们的 城市 是 蜂拥而至 到 - 天

因此，今天我们这座城市人潮涌动。

[wɪð; wɪθ] [klɑːks] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['deməgɑːg] - ['mʌŋkiz] , [huː] [pleɪ]
With **clerks** **and** **with** **demagogue** **-** **monkeys** **,** **who** **play**
和 职员 和 和 煽动者 - 猴子 , WHO 玩

与职员和煽动者们一起玩耍

[ðer; ðər]['d͡ʒækəˌneɪp] [trɪks] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz] ,
Their **jackanape** **tricks** **at** **all** **times** **,** **in** **all** **places** **,**
他们的 杰克纳佩 技巧 在 全部 时代 , 在 全部 地方 ,

他们随时随地都在耍些小丑把戏。

['duːdɪŋ] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['æθənz] ; [bʌt; bət] [nʌn]
Deluding **the** **people** **of** **Athens** **;** **but** **none**
欺骗 这 人们 的 雅典 ; 但 没有任何

欺骗雅典人民；但无人

[hæz; həz] ['treɪnɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [æθ'letɪks] [tuː; tə] [rʌn]
Has **training** **enough** **in** **athletics** **to** **run**
有 训练 足够的 在 竞技 到 跑步

他接受过足够的田径训练，能够跑步

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ðɪ]['reɪsɪz] .
With **the** **torch** **in** **his** **hand** **at** **the** **races** **.**
和 这 火炬 在 他的 手 在 这 种族 .

他手持火炬参加赛马比赛。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['paʊɝz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] !
By **the** **Powers** **,** **you** **are** **right** **!**
经过 这 权力 , 你 是 正确的 !

以神之名，你说得对！

[æt; ət][ðə; ðɪ] [pæˌnæθi'niːə]
At **the** **Panathenaea**
在 这 泛雅典娜

在泛雅典娜节

[aɪ] [læft] [tɪl] [aɪ][felt] [laɪk][ə; eɪ] ['pɑːtʃɜːrd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
I **laughed** **till** **I** **felt** **like** **a** **potsherd** **to** **see** **a**
我 笑了 直到 我 毛毡 喜欢 一个 陶片 到 看 一个

看到这一幕，我笑得像个陶片一样。

[peɪl] , ['pɔːntʃi] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ['paʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
Pale **,** **paunchy** **young** **gentleman** **pounding** **along** **,**
苍白 , 大肚腩 年轻的 绅士 猛击 沿着 ,

一位面色苍白、挺着啤酒肚的年轻绅士正跺着脚走着，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['bʌtɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] ,

With	his	head	butting	forward	,	the	last	of	the	throng	,
和	他的	头	对冲	向前	,	这	最后的	的	这	人群	,

人群中最后一个人，头向前顶着，

[ɪn][ðə; ði]['daɪrəst][ʌv; əv] [streɪts] ; [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,

In	the	direst	of	straits	;	and	behold	at	the	gates	,
在	这	最直接	的	海峡	;	和	看哪	在	这	大门	,

在最危急的时刻；看哪，在城门口，

[ðə; ði] - [flæpt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [smækt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm] ,

The	Ceramites	flapped	him	,	and	smacked	him	,	and	slapped	him	,
这	-	拍打	他	,	和	猛击	他	,	和	被掌掴	他	,

陶兰人拍打他、抽打他、扇他耳光，

[ɪn][ðə; ði][rɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][flæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][grɔɪn] ,

In	the	ribs	,	and	the	loin	,	and	the	flank	,	and	the	groin	,
在	这	肋骨	,	和	这	腰部	,	和	这	侧翼	,	和	这	腹股沟	,

在肋骨、腰部、侧腹和腹股沟处，

[ænd; ənd] [stɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [spæŋkt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hi:; hi] [pæntid] ,

And	still	,	as	they	spanked	him	,	he	puffed	and	he	panted	,
和	仍然	,	作为	他们	被打屁股	他	,	他	膨胀的	和	他	喘息	,

即便他们打他屁股，他还是气喘吁吁。

[tɪl] [æt; ət][wʌn] ['maɪti] [kʌf] , [hi:; hi] [dis'tʃa:dʒd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʌf]

Till	at	one	mighty	cuff	,	he	discharged	such	a	puff
直到	在	一	强大的	袖口	,	他	出院	这样的	一个	噗

直到他猛地一挥手，喷出一股浓烟

[ðæt] [hi:; hi] [blu:] [aʊt][hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [lɪ'vænt] .

That	he	blew	out	his	torch	and	levanted	.
那	他	吹	出去	他的	火炬	和	立方	.

他吹灭了火炬，飘了起来。

[kɔ:r] .

CHOR	.
合唱	.

合唱团。

[dred] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [staʊt] [ðə; ði]['kɑ:mbæt] , ['maɪti] [ænd; ənd]['mænɪfoʊld]

Dread	the	battle	,	and	stout	the	combat	,	mighty	and	manifold
恐惧	这	战斗	,	和	肥硕	这	战斗	,	强大的	和	歧管

畏惧战斗，勇敢面对强悍而多样的战斗

[lu:mz] [ðə; ði][wɔ:r] .

looms	the	war	.
织布机	这	战争	.

战争迫在眉睫。

[hɑ:rd][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðeə(r)] ['weɪdʒɪŋ] ,

Hard	to	decide	in	the	fight	they're	waging	,
难的	到	决定	在	这	斗争	它们是	工资	,

在他们进行的这场斗争中，很难做出决定。

[wʌn] [laɪk][ə; eɪ] ['stɔ:rmi] ['tempɪst] ['reɪdʒɪŋ] ,

One	like	a	stormy	tempest	raging	,
一	喜欢	一个	暴风雨	暴风雨	愤怒	,

像狂风暴雨般肆虐，

[wʌn] [ə'lɜ:rt][ɪn][ðə; ði] ['ræli] [ænd; ənd] ['skɜ:rmɪʃ] , ['klevər][tu:; tə] ['pæri] [ænd; ənd][fɔɪn][ænd; ənd]

One	alert	in	the	rally	and	skirmish	,	clever	to	parry	and	foin	and
一	警报	在	这	集会	和	小规模冲突	,	聪明的	到	招架	和	foin	和

在集结和冲突中保持警惕，巧妙地格挡和躲避。

[spɑːr] .

spar	**.**
斯帕	.

斯帕。

[neɪ] [bʌt; bət][dəunt][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][sɪt]

Nay	**but**	**don't**	**be**	**content**	**to**	**sit**
不	但	不	是	内容	到	坐

不，但不要满足于坐着。

['ɔːlweɪz] [ɪn][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n]['oʊnli] : ['meni] [ðə; ði] [fiːldz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kiːn] - [edʒd] [wɪt] .

Always	**in**	**one**	**position**	**only**	**:**	**many**	**the**	**fields**	**for**	**your**	**keen**	**-**	**edged**	**wit**	**.**
总是	在	一	位置	仅有的	:	许多	这	字段	为了	你的	敏锐的	-	边缘	有	.

始终保持一个位置：你敏锐的智慧可以在许多领域发挥作用。

[ɑːn] [ðen] , ['ræŋg(ə)l] [ɪn] ['evri] [wei] ,

On	**then**	**,**	**wrangle**	**in**	**every**	**way**	**,**
在	然后	,	争吵	在	每一个	方式	,

然后，双方各方面争执不休。

['ɑːrgjuː] , ['bæt(ə)l] , [biː; bi] [fleɪd] [ænd; ənd] [fleɪ] ,

Argue	**,**	**battle**	**,**	**be**	**flayed**	**and**	**flay**	**,**
争论	,	战斗	,	是	剥皮	和	剥皮	,

争论、战斗、被剥皮和剥皮，

[oʊld][ænd; ənd] [nuː] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['stɔrz] [dɪ'spleɪ] ,

Old	**and**	**new**	**from**	**your**	**stores**	**display**	**,**
老的	和	新的	从	你的	商店	展示	,

您店铺陈列的新旧商品

[jeɪ] , [ænd; ənd] [straɪv] [wɪð; wɪθ] ['ventʃərsəm] ['derɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [niːt] [tuː; tə]

Yea	**,**	**and**	**strive**	**with**	**venturesome**	**daring**	**something**	**subtle**	**and**	**neat**	**to**
是的	,	和	努力	和	冒险	大胆	某物	微妙的	和	整洁的	到

是的，并且要努力以冒险精神去追求一些微妙而巧妙的东西。

[seɪ] .

say	**.**
说	.

说。

[fɪr] [jiː; ji] [ðɪs] , [ðæt] [tuː; tə] - ['deɪz] [spek'teitəs] [læk] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ɑːr'tɪstɪk]

Fear	**ye**	**this**	**,**	**that**	**to**	**-**	**day's**	**spectators**	**lack**	**the**	**grace**	**of**	**artistic**
害怕	是的	这	,	那	到	-	天	观众	缺少	这	优雅	的	艺术

你们当惧怕这一点，因为今天的观众缺乏艺术的优雅。

[lɔːr] ,

lore	**,**
知识	,

知识，

[læk] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [niːd] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ]

Lack	**the**	**knowledge**	**they**	**need**	**for**	**taking**
缺少	这	知识	他们	需要	为了	采取

他们缺乏参加比赛所需的知识。

[ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [jiː; ji] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ?

All	**the**	**points**	**ye**	**will**	**soon**	**be**	**making**	**?**
全部	这	积分	是的	将要	很快	是	制作	?

你们接下来要提出的所有观点是什么?

[fɪr] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] : [ðə; ði][ə'lɑːrm][ɪz] ['graʊndləs] : [ðæt] , [biː; bi] [ʃʊr] , [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [noʊ]

Fear	**it**	**not**	**:**	**the**	**alarm**	**is**	**groundless**	**:**	**that**	**,**	**be**	**sure**	**,**	**is**	**the**	**case**	**no**
害怕	它	不是	:	这	警报	是	无根据的	:	那	,	是	当然	,	是	这	案件	不

不必担心：这种恐慌毫无根据：事实的确如此。

[mɔːr] .
more .
更多的 .

更多的。

[ɔːl] [hæv; həv] [fɔːt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [er] [ðɪs] :
All **have** **fought** **the** **campaign** **ere** **this** **:**
全部 有 战斗 这 活动 埃雷 这 :

他们都曾参与过这场战役:

[iːtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɪz] ['hoʊldɪŋ] ; ['nevər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ðeɪl]
Each **a** **book** **of** **the** **words** **is** **holding** **;** **never** **a** **single** **point** **they'll**
每个 一个 书 的 这 字 是 保持 ; 绝不 一个 单身的 观点 他们会

每一本书都握着文字；它们之间绝无任何关联。

[mɪs] .
miss .
错过 .

错过。

[braɪt] [ðer; ðər] ['neɪtʃɝz] , [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [wiːn] ,
Bright **their** **natures** **,** **and** **now** **,** **I** **ween** **,**
明亮的 他们的 自然 , 和 现在 , 我 温 ,

他们天性开朗，而现在，我.....

['nuːli] [hwetid] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [kiːn] .
Newly **whetted** **,** **and** **sharp** **,** **and** **keen** **.**
新 磨砺 , 和 锋利的 , 和 敏锐的 .

新磨利的，锋利而敏锐。

[dred] [nɑːt] ['eni] ['diːfekt] [ʌv; əv] [wɪt] ,
Dread **not** **any** **defect** **of** **wit** **,**
恐惧 不是 任何 缺点 的 有 ,

不要害怕任何智力上的缺陷，

['bæt(ə)l] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] , [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [æt; ət] [liːst] , [ɑːr; ər]
Battle **away** **without** **misgiving** **,** **sure** **that** **the** **audience** **,** **at** **least** **,** **are**
战斗 离开 没有 疑虑 , 当然 那 这 观众 , 在 至少 , 是

毫不犹豫地奋力拼搏，确信至少观众们会.....

[fɪt] .
fit .
合身 .

合身。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wel] [ðen] [aɪl] [tɜːrn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['prəʊˌlɔːgz] [naʊ] ,
Well **then** **I'll** **turn** **me** **to** **your** **prologues** **now** **,**
出色地 然后 患病的 转动 我 到 你的 序言 现在 ,

那么，我现在就来看你的序言吧。

[bɪ'gɪnɪŋ] [fɜːrst] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [fɜːrst] [bɪ'gɪnɪŋ]
Beginning **first** **to** **test** **the** **first** **beginning**
开始 第一的 到 测试 这 第一的 开始

首先开始测试第一个开始

[ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['poʊəts] [pleɪz] .
Of **this** **fine** **poet's** **plays** **.**
的 这 美好的 诗人的 演出 .

这位优秀诗人的戏剧作品。

[waɪ] ['hiːz] [əb'skjʊr]
Why **he's** **obscure**
为什么 他是 朦胧

他为何默默无闻

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] .
Even **in** **the** **enunciation** **of** **the** **facts** **.**
甚至 在 这 发音 的 这 事实 .

甚至在陈述事实方面也是如此。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [juː; jʊ] [test] ?
Which **of** **them** **will** **you** **test** **?**
哪个 的 他们 将要 你 测试 ?

你会测试其中哪一个?

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

['meni] : [bʌt; bət][fɜːrst] [gɪv] [æz; əz] [ðæt] ['feɪməs] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɔːrɪ'stiːə] .
Many **:** **but** **first** **give** **as** **that** **famous** **one** **from** **the** **Oresteia** **.**
许多 : 但 第一的 给 作为 那 著名的 一 从 这 奥瑞斯忒亚 .

很多：但首先要提到《奥瑞斯忒亚》中那个著名的例子。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ˌes 'tiː] ! ['saɪləns] [ɔːl] !
St **!** **Silence** **all** **!**
英石 ! 沉默 全部 !

圣！所有人安静!

[naʊ] , ['iːskiləs] , [bɪ'gɪn] .
Now **,** **Aeschylus** **,** **begin** **.**
现在 , 埃斯库罗斯 , 开始 .

现在，埃斯库罗斯，开始吧。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

[greɪv] ['hɜːrmiːz] , ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːðɚz] ['paʊər] .
Grave **Hermes** **,** **witnessing** **a** **father's** **power** **.**
严重 爱马仕 , 见证 一个 父亲的 力量 .

赫尔墨斯神情肃穆，见证着父亲的力量。

[biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] ['seɪvjər]
Be **thou** **my** **saviour**
是 你 我的 救主

求你作我的救主

[ænd; ənd][maɪn][eɪd][tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər] [hɪr] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] ['hɪðər] [aɪ][rɪ'tɜːrn] .
and **mine** **aid** **to** **-** **day** **,** **For** **here** **I** **come** **and** **hither** **I** **return** **.**
和 矿 援助 到 - 天 , 为了 这里 我 来 和 这里 我 返回 .

今天，我将帮助我，因为我来到这里，也将回到这里。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

['eni] [fɔ:lt] [ðer; ðər] ?
Any **fault** **there** **?**
任何 过错 那里 ?

有什么问题吗?

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fɔ:lts] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
A **dozen** **faults** **and** **more** **.**
一个 打 故障 和 更多的 .

十几个缺陷，甚至更多。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[eɪ] ! [waɪ] [ðə; ðɪ][laɪnz][ɑ:r; ər]['oʊnli] [θri:] [ɪn][ɔ:l] .
Eh **!** **why** **the** **lines** **are** **only** **three** **in** **all** **.**
嗯 ! 为什么 这 线条 是 仅有的 三 在 全部 .

哎！为什么总共只有三行呢?

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [fɔ:lts] .
But **every** **one** **contains** **a** **score** **of** **faults** **.**
但 每一个 一 包含 一个 分数 的 故障 .

但每一种都存在诸多缺陷。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[naʊ] ['i:skiləs] , [ki:p] ['saɪlənt] ; [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt]
Now **Aeschylus** **,** **keep** **silent** **;** **if** **you** **don't**
现在 埃斯库罗斯 , 保持 沉默的 ; 如果 你 不

埃斯库罗斯，现在闭嘴；如果你不

[ju:; jʊ][wəʊnt][get] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] [θri:] [aɪ'æmbɪk][laɪnz] .
You **won't** **get** **off** **with** **three** **iambic** **lines** **.**
你 惯于 得到 离开 和 三 抑扬格 线条 .

你靠三行抑扬格诗句是过不了关的。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

['saɪlənt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] !
Silent **for** **him** **!**
沉默的 为了 他 !

为他默默无语!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ɪf] [maɪ][əd'vaɪs] [juːl] [teɪk] .
If **my** **advice** **you'll** **take** **.**
如果 我的 建议 你会 拿 .

如果你能采纳我的建议的话。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[waɪ] , [æt; ət][fɜːrst] ['staːtiŋ] [hɪəz] [ə; eɪ] [fɔːlt] [skaɪ] [haɪ] .
Why **,** **at** **first** **starting** **here's** **a** **fault** **sky** **high** **.**
为什么 , 在 第一的 开始 这里是 一个 过错 天空 高的 .

为什么呢，一开始这里就出现了一道高耸的断层。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

([tuː; tə]['daɪoʊ] .)
(**To** **Dio** **.** **)**
(到 迪奥 .)

（致迪奥。）

[juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːli] .
You **see** **your** **folly** **.**
你 看 你的 蠢事 .

你看到了自己的愚蠢。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[hæv; həv][jʊr; jər] [weɪ] ; [aɪ] [ker] [nɑːt] .
Have **your** **way** **;** **I** **care** **not** **.**
有 你的 方式 ; 我 关心 不是 .

随你便吧，我不在乎。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

([tuː; tə] [jʊr] .)
(**To** **Eur** **.** **)**
(到 欧元 .)

（兑欧元）

[wʌt] [ɪz][maɪ] [fɔːlt] ?
What **is** **my** **fault** **?**
什么 是 我的 过错 ?

我做错了什么?

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[bɪ'gɪn] [ðə; ði] [laɪnz] [ə'gen] .
Begin **the** **lines** **again** **.**
开始 这 线条 再次 .

重新开始写线。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

[greɪv] ['hɜ:rmi:z] , ['wɪtnəsɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑ:ðɚz] ['paʊər] —
Grave **Hermes** **,** **witnessing** **a** **father's** **power** **—**
严重 爱马仕 , 见证 一个 父亲的 力量 —

庄严的赫尔墨斯，见证着父亲的力量——

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mə:dəd] ['fɑ:ðɚz] [greɪv] [ɔ'restiz] [spi:ks] ?
And **this** **beside** **his** **murdered** **father's** **grave** **Orestes** **speaks** **?**
和 这 旁 他的 被谋杀 父亲的 严重 奥瑞斯忒斯 说话 ?

奥瑞斯忒斯竟在他被谋杀的父亲的坟墓旁开口说话?

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

AESCH。

[aɪ] [seɪ] [nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] .
I **say** **not** **otherwise** **.**
我 说 不是 否则 .

我说，没有别的选择。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ðen] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [fel]
Then **does** **he** **mean** **that** **when** **his** **father** **fell**
然后 做 他 意思是 那 什么时候 他的 父亲 跌倒

那么，他的意思是说，当他父亲倒下的时候.....

[baɪ] [krɑ:ft] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [æt; ət] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] ,
By **craft** **and** **violence** **at** **a** **woman's** **hand** **,**
经过 工艺 和 暴力 在 一个 女性的 手 ,

通过女性的诡计和暴力，

[ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [krɑ:ft] [wʌz; wəz] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [di:d] ?
The **god** **of** **craft** **was** **witnessing** **the** **deed** **?**
这 上帝 的 工艺 曾是 见证 这 契据 ?

工艺之神目睹了这一切?

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

AESCH。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hi:; hi] : [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['helpər] ['hɜ:rmi:z]
It **was** **not** **he** **:** **it** **was** **the** **Helper** **Hermes**
它 曾是 不是 他 : 它 曾是 这 帮手 爱马仕

那不是他，而是赫尔墨斯。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪv] : [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [ʃoʊd] [baɪ] ['ædɪŋ]
He **called** **the** **grave** **:** **and** **this** **he** **showed** **by** **adding**
他 称为 这 严重 : 和 这 他 显示 经过 添加

他称之为坟墓：他通过添加来表明这一点

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['saɪərz] [prɪ'rɑːgətɪv] [hiː; hi][held] .
It **was** **his** **sire's** **prerogative** **he** **held** **.**
它 曾是 他的 父亲的 特权 他 握住 .

这是他父亲的特权。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[waɪ] [ðɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] .
Why **this** **is** **worse** **than** **all** **.**
为什么 这 是 更糟 比 全部 .

为什么这件事比一切都糟糕。

[ɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər]
If **from** **his** **father**
如果 从 他的 父亲

如果他父亲

[hiː; hi][held] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [greɪv] , [waɪ] [ðen] —
He **held** **this** **office** **grave** **,** **why** **then** **—**
他 握住 这 办公室 严重 , 为什么 然后 —

他曾担任过这个职位，而且是执掌过这个职位，那么——

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪvjɑːrd] ['raɪflə][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [saɪd] .
He **was** **A** **graveyard** **rifler** **on** **his** **father's** **side** **.**
他 曾是 一个 墓地 步枪手 在 他的 父亲的 边 .

他父亲那边是墓地步枪手。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

['bækəs] , [ðə; ði][waɪn][juː; jʊ][drɪŋk][ɪz] [steɪl] [ænd; ənd] ['fʌsti] .
Bacchus **,** **the** **wine** **you** **drink** **is** **stale** **and** **fusty** **.**
巴克斯 , 这 葡萄酒 你 喝 是 陈旧 和 发霉的 .

巴克斯，你喝的酒已经变质发霉了。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] : ([tuː; tə] [jʊr] .)
Give **him** **another** **:** **(** **to** **Eur** **.** **)**
给 他 其他 : (到 欧元 .)

再给他一份：（欧元）

[juː; jʊ] , [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [fɔːlts] .
you **,** **look** **out** **for** **faults** **.**
你 , 看 出去 为了 故障 .

你，注意找出错误。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[biː; bi] [ðaʊ] [maɪ] ['seɪvjər] [ænd; ənd] [maɪn] [eɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər] [hɪr] [aɪ] [kʌm] , [ænd; ənd]
Be **thou** **my** **saviour** **and** **mine** **aid** **to** **-** **day** **,** **For** **here** **I** **come** **,** **and**
是 你 我的 救主 和 矿 援助 到 - 天 , 为了 这里 我 来 , 和

愿你今日成为我的救主和帮助者，因为我已来到这里，

['hɪðər] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .
hither **I** **return** **.**
这里 我 返回 .

我又回到了这里。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] [sez] ['klevər] ['iːskiləs] .
The **same** **thing** **twice** **says** **clever** **Aeschylus** **.**
这 相同的 事物 两次 说道 聪明的 埃斯库罗斯 .

聪明的埃斯库罗斯说，同样的话重复两遍。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[haʊ] [twaɪs] ?
How **twice** **?**
如何 两次 ?

如何两次?

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[waɪ] , [dʒʌst] [kən'sɪdər] : [aɪl] [ɪk'spleɪn] .
Why **,** **just** **consider** **:** **I'll** **explain** **.**
为什么 , 只是 考虑 : 患病的 解释 .

为什么呢？请仔细想想：我来解释一下。

" [aɪ] [kʌm] , " [sez] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] " [aɪ]
" **I** **come** **,** **"** **says** **he** **;** **and** **"** **I**
" 我 来 , " 说道 他 ; 和 " 我

“我来了，”他说；“我

[rɪ'tɜːrn]
return
返回

返回

, " [sez] [hiː; hi] : [its] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [tuː; tə] " [kʌm] " [ænd; ənd] [tuː; tə] " [rɪ'tɜːrn] .
, **"** **says** **he** **:** **It's** **the** **same** **thing** **,** **to** **"** **come** **"** **and** **to** **"** **return** **.**
, " 说道 他 : 它是 这 相同的 事物 , 到 " 来 " 和 到 " 返回 .

他说：“来”和“回来”是一回事。

" ['daɪoʊ] .
" **DIO** **.**
" 迪奥 .

“DIO。

[aɪ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [sed] , " [gʊd] ['feloʊ] , [lend][ˌem 'iː]
Aye , just as if you said , " Good fellow , lend me
是的 , 只是 作为 如果 你 说 , " 好的 同伴 , 借 我

没错，就好像你说："好心人，借我一把。"

[ə; eɪ] ['niːdɪŋ] [trɔːf] : ['laɪkwaɪz] , [ə; eɪ] [trɔːf] [tuː; tə] [niːd] [ɪn] .
A kneading trough : likewise , a trough to knead in .
一个 揉捏 槽 : 同样地 , 一个 槽 到 揉 在 .

揉面槽：同样，指用来揉面的槽。

" [eɪʃ] .
" AESCH .
" 埃施 .

"AESCH。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] , [juː; jʊ] [ˌevər'læstɪŋ] ['tɔːkər] ,
It is not so , you everlasting talker ,
它 是 不是 所以 , 你 永恒 健谈者 ,

并非如此，你这个喋喋不休的人！

[ðeə(r)] [nɑːt][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
They're not the same , the words are right enough .
它们是 不是 这 相同的 , 这 字 是 正确的 足够的 .

它们并不相同，但措辞本身没错。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[haʊ] [soʊ] ? [ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][juːz][ðə; ðɪ][wɜːrdz] .
How so ? inform me how you use the words .
如何 所以 ? 通知 我 如何 你 使用 这 字 .

如何说明？请告诉我你是如何使用这些词语的。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[ə; eɪ][mæn] , [nɑːt] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] , [meɪ] " [kʌm]
A man , not banished from his home , may " come
一个 男人 , 不是 被放逐 从 他的 家 , 可能 " 来

一个没有被逐出家园的人，可能会"回来"。

" [tuː; tə]['eni][lænd] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɪ'speʃl] [tʃæns] .
" To any land , with no especial chance .
" 到 任何 土地 , 和 不 特别的 机会 .

"到任何土地上，都没有特别的机会。"

[ə; eɪ][hoʊm] - [baʊnd]['eksaɪl][bəuθ] " [rɪ'tɜːrn] " [ænd; ənd] " [kʌmz] .
A home - bound exile both " returns " and " comes .
一个 家 - 边界 流亡 两个都 " 返回 " 和 " 来 .

一个流亡海外的人既"归来"，又"到来"。

" ['daɪoʊ] .
" DIO .
" 迪奥 .

"DIO。

[oʊ] [gʊd] , [baɪ][ə'pɑːloʊ] !
O good , by Apollo !
哦 好的 , 经过 阿波罗 !

哦，天哪！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [jʊˈrɪpədiːz] , [tuː; tə] [ðæt] ?
What do you say , Euripides , to that ?
什么 做 你 说 , 欧里庇得斯 , 到 那 ?

欧里庇得斯，对此你有什么看法?

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[aɪ] [seɪ] [ɔˈrestiz] ['nevər] [dɪd] " [rɪˈtɜːrn] .
I say Orestes never did " return .
我 说 奥瑞斯忒斯 绝不 做过 " 返回 .

我说俄瑞斯忒斯从未"回来"。

" [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ['siːkrət] : ['noʊbɑːdi]
" He came in secret : nobody
" 他 来了 在 秘密 : 无人

他秘密前来：无人知晓

[riˈkɔːld] [hɪm; ɪm] .
recalled him .
召回 他 .

召回了他。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[oʊ] [gʊd] , [baɪ]['hɜːrmiːz] !
O good , by Hermes !
哦 好的 , 经过 爱马仕 !

哦，天哪!

([əˈsaɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[aɪv] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [səˈspɪʃ(ə)n] [wʌt] [hiː; hi]
I've not the least suspicion what he
我已经 不是 这 至少 怀疑 什么 他

我丝毫没有怀疑过他是什么人。

[miːnz] .
means .
方法 .

方法。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[rɪˈpiːt] [əˈnʌðər] [laɪn] .
Repeat another line .
重复 其他 线 .

重复一行。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[eɪ] , ['iːskiləs] , [rɪ'piːt] [wʌn] ['ɪnstəntli] : [juː; jʊ] , [mɑːrk] [wɒts] [rɔːŋ] .
Ay , Aeschylus , Repeat one instantly : you , mark what's wrong .
哎 , 埃斯库罗斯 , 重复 一 即刻 : 你 , 标记 是什么 错误的 .

哎，埃斯库罗斯，立刻重复一遍：你，指出哪里错了。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[naʊ] [ɑːn] [ðɪs] ['fjuːnərəl] [maʊnd] [aɪ][kɔːl][maɪ]['fɑːðər][tuː; tə] [hɪr] , [tuː; tə]
Now on this funeral mound I call my father To hear , to
现在 在 这 葬礼 冢 我 称呼 我的 父亲 到 听到 , 到

如今在这墓冢之上，我呼唤我的父亲，聆听他的声音。

['hɑːrkən] .
hearken .
倾听 .

倾听。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [ə'gen] .
There he is again .
那里 他 是 再次 .

他又来了。

[tuː; tə] " [hɪr] , " [tuː; tə] " ['hɑːrkən] " ; [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
To " hear , " to " hearken " ; the same thing ,
到 " 听到 , " 到 " 倾听 " ; 这 相同的 事物 ,

“听”和“倾听”是同一个意思。

[ɪg'zæktli] .
exactly .
确切地 .

确切地。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪ] , [bʌt; bət]['hiːz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] , [juː; jʊ] [neɪv] ,
Aye , but he's speaking to the dead , you knave ,
是的 , 但 他是 请讲 到 这 死的 , 你 恶棍 ,

没错，但他是在跟死人说话，你这无赖！

[huː] ['kænɑːt] [hɪr] [ˌjuː 'es] [ðoʊ] [wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] [θraɪs] .
Who cannot hear us though we call them thrice .
WHO 不能 听到 我们 尽管 我们 称呼 他们 三次 .

我们呼唤他们三次，他们却听不见。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] ['prəʊˌlɔːgz] ?
And how do you make your prologues ?
和 如何 做 你 制作 你的 序言 ?

你是如何创作序言的?

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [sed] [twaɪs] ,
You **shall** **hear** **;** **And** **if** **you** **find** **one** **single** **thing** **said** **twice** **,**
你 将 听到 ; 和 如果 你 寻找 一 单身的 事物 说 两次 ,

你们要听；如果你们发现有一句话说了两遍，

[ɔːr] ['eni] ['juːsləs] ['pædɪŋ] , [spɪt][ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
Or **any** **useless** **padding** **,** **spit** **upon** **me** **.**
或者 任何 无用 填充 , 吐 之上 我 .

或者任何没用的填充物，都吐在我身上吧。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wel] , ['faɪər] [ə'weɪ] : [aɪm][ɔːl][ə'gɑːg][tuː; tə] [hɪr]
Well **,** **fire** **away** **:** **I'm** **all** **agog** **to** **hear**
出色地 , 火 离开 : 我是 全部 兴奋 到 听到

好，请畅所欲言：我非常期待听到你的声音。

[jʊr; jər] ['veri] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] ['prəʊˌlɔːgz] .
Your **very** **accurate** **and** **faultless** **prologues** **.**
你的 非常 准确的 和 完美无瑕 序言 .

您撰写的序言非常准确且无可挑剔。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][wʌz; wəz] ['edɪpəs] [æt; ət][fɜːrst] —
A **happy** **man** **was** **Oedipus** **at** **first** **—**
一个 快乐的 男人 曾是 俄狄浦斯 在 第一的 —

俄狄浦斯起初是个快乐的人——

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

[nɑːt][soʊ] , [baɪ][zjuːs; zuːs] ; [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'hæpi] [mæn] .
Not **so** **,** **by** **Zeus** **;** **a** **most** **unhappy** **man** **.**
不是 所以 , 经过 宙斯 ; 一个 最多 不开心 男人 .

并非如此，以宙斯的名义；他真是个不幸的人。

[huː] , [nɑːt] [jet] [bɔːrn][nɔːr] [jet] [kən'siːvd] , [ə'pɑːloʊ]
Who **,** **not** **yet** **born** **nor** **yet** **conceived** **,** **Apollo**
WHO , 不是 然而 出生 也不 然而 构思 , 阿波罗

阿波罗，他尚未出生，也尚未受孕。

[fɔːr'toʊld] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['mɜːrdərər] .
Foretold **would** **be** **his** **father's** **murderer** **.**
预言 会 是 他的 父亲的 凶手 .

预言中的人会是杀害他父亲的凶手。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][æt; ət][fɜːrst] .
How **could** **he** **be** **a** **happy** **man** **at** **first** **.**
如何 可以 他 是 一个 快乐的 男人 在 第一的 .

他一开始怎么可能快乐呢?

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈretʃɪdɪst] [ʌv; əv][men] .
Then **he** **became** **the** **wretchedest** **of** **men** .
然后 他 成为 这 最悲惨的 的 男人 .

后来，他变成了最悲惨的人。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[nɑːt][soʊ] , [baɪ][zjuːs; zuːs] ; [hiː; hi]['nevər] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] .
Not **so** , **by** **Zeus** ; **he** **never** **ceased** **to** **be** .
不是 所以 , 经过 宙斯 ; 他 绝不 停止 到 是 .

并非如此，以宙斯的名义发誓；他从未消失过。

[noʊ] ['suːnər] [bɔːrn] , [ðæn; ðən]
No **sooner** **born** , **than**
不 很快 出生 , 比

刚一出生，

[ðeɪ] [ɪkˈspoʊzd][ðə; ði] [beɪb] ([ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['wɪntər]) , [ɪn][æn; ən] ['ɜːrθn] [krɑːk] , [lest]
they **exposed** **the** **babe** **(** **And** **that** **in** **winter** **)** , **in** **an** **earthen** **crock** , **lest**
他们 裸露 这 宝贝 (和 那 在 冬天) , 在 一个 土 缸 , 免得

他们把婴儿放在陶罐里（而且是在冬天），以免……

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .
he **should** **grow** **a** **man** , **and** **slay** **his** **father** .
他 应该 生长 一个 男人 , 和 杀戮 他的 父亲 .

他应该长大成人，弒父。

[ðen] [wɪð; wɪθ][bəuθ] ['æŋklz]
Then **with** **both** **ankles**
然后 和 两个都 脚踝

然后双脚踝

[pɪrst] [ænd; ənd][swəjln] , [hiː; hi] [limpt] [əˈweɪ] [tuː; tə] ['pɒlɪbəs] : [stɪl] [jʌŋ] , [hiː; hi] ['mærid]
pierced **and** **swoln** , **he** **limped** **away** **to** **Polybus** : **still** **young** , **he** **married**
穿孔 和 肿胀 , 他 跛行 离开 到 波利布斯 : 仍然 年轻的 , 他 已婚

他浑身是伤，肿胀不堪，一瘸一拐地走向波吕布斯：他仍然很年轻，就结婚了。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [kroʊn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː] .
an **ancient** **crone** , **and** **her** **his** **mother** **too** .
一个 古老的 老妪 , 和 她 他的 母亲 也 .

一位古老的老妪，也是他的母亲。

[ðen] [skrætʃt] [aʊt][bəuθ][hɪz; ɪz]
Then **scratched** **out** **both** **his**
然后 刮痕 出去 两个都 他的

然后他俩都划掉了。

[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

眼睛。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['hæpi] [ɪn'di:d] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] - ['kɑ:li:g] !
Happy indeed had he been Erasinides's colleague !
快乐的 的确 有 他 到过 - 同事 !

如果他曾是埃拉西尼德斯的同事，那该有多好啊！

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['nɑ:nsens] ; [aɪ] [seɪ] [maɪ] ['prəʊˌlɔ:gz] [ɑ:r; ər][fɜ:rst] [reɪt] .
Nonsense ; I say my prologues are first rate .
废话 ; 我 说 我的 序言 是 第一的 速度 .

胡说八道；我说我的序言都是一流的。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[neɪ] [ðen] , [baɪ][zju:s; zu:s] , [noʊ][lɔ:ŋgər][laɪn][baɪ][laɪn] [aɪl] [mɔ:l] [jʊr; jər]
Nay then , by Zeus , no longer line by line I'll maul your
不 然后 , 经过 宙斯 , 不 更长 线 经过 线 患病的 打伤 你的

不，那么，以宙斯的名义，我不再一行一行地撕碎你

[freɪzɪz] : [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['hev(ə)n][tu:; tə][eɪd] [aɪl] [smæʃ] [jʊr; jər] ['prəʊˌlɔ:gz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l]
phrases : but with heaven to aid I'll smash your prologues with a bottle
短语 : 但 和 天堂 到 援助 患病的 粉碎 你的 序言 和 一个 瓶子

短语：但若有上天相助，我将用酒瓶砸碎你的序言。

[ʌv; əv][ɔɪl] .
of oil .
的 油 .

石油。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ju:; jʊ][maɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] ?
You mine with a bottle of oil ?
你 矿 和 一个 瓶子 的 油 ?

你用一瓶油挖矿？

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] .
With only one .
和 仅有的 一 .

只有一个。

[ju:; jʊ] [freɪm] [jʊr; jər] ['prəʊˌlɔ:gz] [soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l]
You frame your prologues so that each and all
你 框架 你的 序言 所以 那 每个 和 全部

你的序言结构安排得当，使得每一个……

[fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " ['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] , " [ɔ:r] " ['kʌvərlət] - [skɪn] , " [ɔ:r] " ['retɪkju:l] - [bæg] .
Fit in with a " bottle of oil , " or " coverlet - skin , " Or " reticule - bag .
合身 在 和 一个 " 瓶子 的 油 , " 或者 " 床单 - 皮肤 , " 或者 " 网状物 - 包 .

搭配“一瓶油”、“盖毯”或“手提包”。

" [aɪl] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] .
" I'll prove it here , and now .
" 患病的 证明 它 这里 , 和 现在 .

“我这就在这里证明。”

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[juːl] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
You'll prove it ?
你会 证明 它 ?

你会证明这一点吗?

[juː; jʊ] ?
You ?
你 ?

你?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[aɪ] [wɪl] .
I will .
我 将要 .

我会。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wel] [ðen] , [bɪ'gɪn] .
Well then , begin .
出色地 然后 , 开始 .

那么，开始吧。

[jʊr] . - [iː'dʒiptəs] , ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪfti] [sʌnz] , [æz; əz] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz]['moʊstli]
EUR . ' Aegyptus , sailing with his fifty sons , As ancient legends mostly
欧元 . - 埃及 , 帆船 和 他的 五十 儿子们 , 作为 古老的 传说 大多

欧元。“埃及和他的五十个儿子一起航行，正如古代传说大多如此。”

[tel] [ðə; ði] [teɪl] , ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət]['ɑːgɔs] ,
tell the tale , Touching at Argos ,
告诉 这 故事 , 接触 在 阿尔戈斯 ,

讲述故事，在阿尔戈斯触摸，

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[lɔːst] [hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] .
Lost his bottle of oil .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɒts] [ðæt] ?
Hang it , what's that ?
悬挂 它 , 是什么 那 ?

等等，那是什么?

[kənˈfaʊnd] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] !
Confound that bottle of oil !
混杂 那 瓶子 的 油 !

该死的那瓶油!

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[gɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] : [let][hɪm; ɪm][traɪ] [əˈgen] .
Give him another : let him try again .
给 他 其他 : 让 他 尝试 再次 .

再给他一次机会：让他再试一次。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ˈbækəs] , [huː] , [klæd][ɪn] , [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz]
Bacchus , who , clad in fawnskins , leaps and bounds
巴克斯 , WHO , 覆膜 在 浅褐色 , 跳跃 和 界限

巴克斯身披鹿皮，跳跃奔腾

[wɪð; wɪθ] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈθəːsəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrəl] [dæns] [əˈlɔːŋ] [pɑːrˈnæsəs] .
With torch and thyrsus in the choral dance Along Parnassus .
和 火炬 和 酒神 在 这 合唱 舞蹈 沿着 帕纳索斯山 .

在帕尔纳索斯山的合唱舞蹈中，手持火炬和酒神杖。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[lɔːst] [hɪz; ɪz][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] .
Lost his bottle of oil .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

[ˈdaɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɑː] [ˌem ˈiː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈstrɪkən] — [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbɑːt(ə)l] [əˈgen] !
Ah me , we are stricken — with that bottle again !
啊 我 , 我们 是 受打击的 — 和 那 瓶子 再次 !

哎呀，我们又中招了——又是那瓶酒!

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[puː] , [puː] , [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] .
Pooh , pooh , that's nothing .
呸 , 呸 , 那就是 没有什么 .

噗，噗，那算什么。

[aɪv] [ə; eɪ] ['proʊlɔ:g] [hɪr] , ['hi:l] ['nevər] [tæk]
I've a prologue here , He'll never tack
我已经 一个 序幕 这里 , 地狱 绝不 钉

我这里有个序言，他永远不会转向

[hɪz; ɪz]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl][tu:; tə] [ðɪs] : [noʊ][mæn][ɪz][blest][ɪn] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .
his bottle of oil to this : No man is blest in every single thing .
他的 瓶子 的 油 到 这 : 不 男人 是 祝福 在 每一个 单身的 事物 .

他把那瓶油说成是：没有人能在每件事上都得到祝福。

[wʌn]
One
一

一

[ɪz][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜ:rθ] , [bʌt; bət] ['lækɪŋ] [mi:nz] .
is of noble birth , but lacking means .
是 的 高贵 出生 , 但 缺乏 方法 .

出身高贵，但家境贫寒。

[ə'nʌðər] , ['beisbɔ:n] ,
Another , baseborn ,
其他 , 私生子 ,

另一个，卑贱的，

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[lɔ:st] [hɪz; ɪz]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] .
Lost his bottle of oil .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[jʊ'rɪpədi:z] !
Euripides !
欧里庇得斯 !

欧里庇得斯!

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wel] ?
Well ?
出色地 ?

出色地?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['loʊər] [jʊr; jər][seɪlz] , [maɪ] [bɔɪ] ;
Lower your sails , my boy ;
降低 你的 帆 , 我的 男生 ;

孩子，降下你的帆吧；

[ðɪs] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] [geɪl] .

This	**bottle**	**of**	**oil**	**is**	**going**	**to**	**blow**	**a**	**gale**	**.**
这	瓶子	的	油	是	去	到	吹	一个	大风	.

这瓶油会掀起一场风暴。

[jʊr] .

EUR	**.**
欧元	.

欧元。

[oʊ] , [baɪ] [dɪ'miːtər] , [aɪ][dəunt] [ker] [wʌn][bɪt] ;

O	**,**	**by**	**Demeter**	**,**	**I**	**don't**	**care**	**one**	**bit**	**;**
哦	,	经过	德墨忒尔	,	我	不	关心	一	少量	;

哦，以德墨忒尔的名义，我一点也不在乎；

[naʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] [aɪl] [straɪk] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] .

Now	**from**	**his**	**hands**	**I'll**	**strike**	**that**	**bottle**	**of**	**oil**	**.**
现在	从	他的	双手	患病的	罢工	那	瓶子	的	油	.

现在我要从他手里夺走那瓶油。

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[goʊ][ɑːn] [ðen] , [goʊ] ; [bʌt; bət] [wer] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] .

Go	**on**	**then**	**,**	**go**	**;**	**but**	**ware**	**the**	**bottle**	**of**	**oil**	**.**
去	在	然后	,	去	;	但	仓库	这	瓶子	的	油	.

那就走吧，走吧；但要带上那瓶油。

[jʊr] .

EUR	**.**
欧元	.

欧元。

[wʌns] ['kædməs] , ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði][saɪ'doʊniən] [taʊn] , - ['ɔːfsprɪŋ]

Once	**Cadmus**	**,**	**quitting**	**the**	**Sidonian**	**town**	**,**	**Agenor's**	**offspring**
一次	卡德摩斯	,	辞职	这	西多尼亚	镇	,	-	后代

卡德摩斯离开西顿城后，成为阿革诺尔的后裔。

[eɪʃ] .

AESCH	**.**
埃施	.

埃施

[lɔːst] [hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] .

Lost	**his**	**bottle**	**of**	**oil**	**.**
丢失的	他的	瓶子	的	油	.

他把油瓶弄丢了。

['daɪoʊ] .

DIO	**.**
迪奥	.

DIO。

[oʊ] [preɪ] , [maɪ][mæn] , [bai] [ɔːf] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] , [ɔːr] [els] ['hiːl] [smæʃ]

O	**pray**	**,**	**my**	**man**	**,**	**buy**	**off**	**that**	**bottle**	**of**	**oil**	**,**	**Or**	**else**	**he'll**	**smash**
哦	祈祷	,	我的	男人	,	买	离开	那	瓶子	的	油	,	或者	别的	地狱	粉碎

哦，兄弟，快把那瓶油买下来，不然他会砸碎的。

['aʊər; ɑːr] ['prəʊˌlɔːgz] [ɔːl][tuː; tə]['bɪts] .

our	**prologues**	**all**	**to**	**bits**	**.**
我们的	序言	全部	到	比特	.

我们的序言全都碎了。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[aɪ] [bai] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
I **buy** **of** **him** **?**
我 买 的 他 ?

我从他那里买东西?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ɪf] [maɪ][əd'vaɪs] [juːl] [teɪk] .
If **my** **advice** **you'll** **take** .
如果 我的 建议 你会 拿 .

如果你能采纳我的建议的话。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[noʊ] , [noʊ] , [aɪv] ['meni] [ə; eɪ] ['proʊlɔːg] [jet] [tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɑːnt] [tæk] [ɑːn]
No **,** **no** **,** **I've** **many** **a** **prologue** **yet** **to** **say** **,** **To** **which** **he** **can't** **tack** **on**
不 , 不 , 我已经 许多 一个 序幕 然而 到 说 , 到 哪个 他 不能 钉 在

不，不，我还有很多序言要说，他可没法接上。

[hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] .
his **bottle** **of** **oil** .
他的 瓶子 的 油 .

他的那瓶油。

['piːlɔps] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] ['tæntləs] , [waɪl] ['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz]
Pelops **,** **the** **son** **of** **Tantalus** **,** **while** **driving** **His**
贝洛普斯 , 这 儿子 的 坦塔罗斯 , 尽管 驾驶 他的

坦塔罗斯之子珀罗普斯，在驱赶他的

['mɛrz] [tuː; tə]['piːzə]
mares **to** **Pisa**
母马 到 比萨

母马到比萨

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[lɔːst] [hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] .
Lost **his** **bottle** **of** **oil** .
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ðer; ðər] !
There **!**
那里 !

那里!

[hiː; hi] [tækt] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] [ə'gen] .

he	tacked	on	the	bottle	of	oil	again	.
他	已钉住	在	这	瓶子	的	油	再次	.

他又把那瓶油加了上去。

[oʊ][fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] ,

O	for	heaven's	sake	,
哦	为了	天	清酒	,

我的天哪!

[peɪ] [hɪm; ɪm][ɪts] [praɪs] , [dɪr] [bɔɪ] ; [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːbəl] , [spɪk] [ænd; ənd][spæn] .

pay	him	its	price	,	dear	boy	;	You'll	get	it	for	an	obol	,	spick	and	span	.
支付	他	它是	价格	,	亲爱的	男生	;	你会	得到	它	为了	一个	奥博尔	,	斯皮克	和	跨度	.

付给他价钱吧，亲爱的孩子；你只需一个奥波尔就能把它买回来，而且干净整洁。

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[nɑːt] [jet] , [baɪ][zjuːs; zuːs] ; [aɪv] ['plenti] [ʌv; əv] ['prəʊˌlɔːgz] [left] .

Not	yet	,	by	Zeus	;	I've	plenty	of	prologues	left	.
不是	然而	,	经过	宙斯	;	我已经	很多	的	序言	左边	.

还没呢，我的天啊；我还有很多序章要写呢。

[iˈniːəs] [wʌns]

Oeneus	once
俄纽斯	一次

奥纽斯曾经

['riːpɪŋ]

reaping
收割

收割

[eɪʃ] .

AESCH	.
埃施	.

AESCH。

[lɔːst] [hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] .

Lost	his	bottle	of	oil	.
丢失的	他的	瓶子	的	油	.

他把油瓶弄丢了。

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[preɪ] [let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [wʌn][ɪn'taɪər][laɪn][fɜːrst] .

Pray	let	me	finish	one	entire	line	first	.
祈祷	让	我	结束	一	全部的	线	第一的	.

请让我先把一行写完。

[iˈniːəs] [wʌns] ['riːpɪŋ] [æn; ən]

Oeneus	once	reaping	an
俄纽斯	一次	收割	一个

奥纽斯曾经收割过.....

[əˈbʌndənt] ['hɑːrvɪst] , ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði]['fɜːrstˌfruːts]

abundant	harvest	,	Offering	the	firstfruits
丰富	收成	,	提供	这	初熟的果实

丰收在望，献上初熟的果实。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[lɔːst] [hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] .
Lost **his** **bottle** **of** **oil** **.**
丢失的 他的 瓶子 的 油 .

他把油瓶弄丢了。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] ?
What **in** **the** **act** **of** **offering** **?**
什么 在 这 行为 的 提供 ?

在奉献的行为中有什么?

[faɪ] !
Fie **!**
菲 !

呸!

[huː] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who **stole** **it** **?**
WHO 偷窃 它 ?

谁偷的?

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[oʊ][dəunt] [kiːp] ['bɔðərɪŋ] !
O **don't** **keep** **bothering** **!**
哦 不 保持 烦人 !

别再打扰了!

[let] [hɪm; ɪm][traɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] !
Let **him** **try** **with** **this** **!**
让 他 尝试 和 这 !

让他试试这个!

[zjuːs; zuːs] , [æz; əz][baɪ]
Zeus **,** **as** **by**
宙斯 , 作为 经过

宙斯，如

[truːθs] [oʊn] [vɔɪs] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz][toʊld] ,
Truth's **own** **voice** **the** **tale** **is** **told** **,**
真相 自己的 嗓音 这 故事 是 讲述 ,

真相以自己的声音讲述这个故事，

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[noʊ] , ['hiːl] [kʌt] [ɪn][wɪð; wɪθ] " [lɔːst] [hɪz; ɪz]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] !
No **,** **he'll** **cut** **in** **with** **"** **Lost** **his** **bottle** **of** **oil** **!**
不 , 地狱 切 在 和 " 丢失的 他的 瓶子 的 油 !

不，他会插嘴说：“他的油瓶丢了！”

" [ðoʊz] ['bɔtlz] [ʌv; əv][ɔɪl][ɑ:n][ɔ:l][jʊr; jər] ['prəʊˌlɔ:gz] [si:m]
" Those bottles of oil on all your prologues seem
" 那些 瓶子 的 油 在 全部 你的 序言 似乎

你所有序言中出现的那些油瓶似乎

[tu:; tə] ['gæðər] [ænd; ənd] [groʊ] , [laɪk] [staɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [aɪ] .
To gather and grow , like styes upon the eye .
到 收集 和 生长 , 喜欢 麦粒肿 之上 这 眼睛 .

聚集生长，如同眼上的麦粒肿。

[tɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['melədiz] [naʊ] [fɔ:r; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] .
Turn to his melodies now for goodness ' sake .
转动 到 他的 旋律 现在 为了 善良 - 清酒 .

看在上帝的份上，现在就去听听他的旋律吧。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[oʊ][aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [ʃoʊ] [ðæt] ['hi:z][ə; eɪ] [pʊr]
O I can easily show that he's a poor
哦 我 能 容易地 展示 那 他是 一个 贫穷的

OI 可以很容易地证明他是个穷鬼。

['melədi] - ['meɪkər] ; [meɪks] [ðem; ðəm][ɔ:l][ə'laɪk] .
Melody - maker ; makes them all alike .
旋律 - 制造商 ; 制作 他们 全部 同样 .

旋律制造者；使它们都一样。

[kɔ:r] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[wʌt] , [oʊ] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] !
What , O what will be done !
什么 , 哦 什么 将要 是 完毕 !

哦，将会发生什么！

[streɪndʒ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [der]
Strange to think that he dare
奇怪的 到 思考 那 他 敢

真奇怪，他竟然敢这么做。

[bleɪm] [ðə; ði][bɑ:rd] [hu:] [hæz; həz] [wʌn] ,
Blame the bard who has won ,
责备 这 诗人 WHO 有 韩元 ,

责怪那位获胜的吟游诗人吧。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪz] ,
More than all in our days ,
更多的 比 全部 在 我们的 天 ,

在当今时代，比任何时候都更加如此。

[feɪm] [ænd; ənd] [preɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [leiz] ,
Fame and praise for his lays ,
名声 和 称赞 为了 他的 躺下 ,

他的歌词为他赢得了名声和赞誉。

[leiz] [soʊ] ['meni] [ænd; ənd] [fer] .
Lays so many and fair .
躺下 所以 许多 和 公平的 .

数量众多，而且很公平。

[mʌtʃ] [aɪ]['mɑːrv(ə)l][tuː; tə] [hɪr]
Much I marvel to hear
很多 我 奇迹 到 听到

听到这些话，我感到非常惊讶

[wʌt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ]
What the charge he will bring
什么 这 收费 他 将要 带来

他将提出什么指控

- [genst] ['aʊər; ɑːr]['trædʒədi] [kɪŋ] ;
' Gainst our tragedy king ;
- 对抗 我们的 悲剧 国王 ;

反对我们的悲剧之王;

[jeɪ] [fɔːr; fər][hɪm'self][duː][aɪ] [fɪr] .
Yea for himself do I fear .
是的 为了 他自己 做 我 害怕 .

是的，我确实担心他自己。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

['wʌndərf(ə)l] [leiz] !
Wonderful lays !
精彩的 躺下 !

精彩的排练!

[oʊ]
O
哦

哦

[jes] , [juːl] [siː] [də'rektli; daɪ'rektli] .
yes , you'll see directly .
是的 , 你会 看 直接地 .

是的，你会直接看到。

[aɪl] [kʌt] [daʊn] [ɔːl][hɪz; ɪz]
I'll cut down all his
患病的 切 向下 全部 他的

我会把他的一切都砍掉

['metrɪk(ə)l] [streɪnz] [tuː; tə][wʌn] .
metrical strains to one .
度量 菌株 到 一 .

节拍律为一。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd][aɪ] , [aɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['peblz] , [ænd; ənd] [kiːp] [kaʊnt] .
And I , I'll take some pebbles , and keep count .
和 我 , 患病的 拿 一些 鹅卵石 , 和 保持 数数 .

而我，我会拿些鹅卵石，数一数。

([ə; eɪ] [slaɪt] [pɔːz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fluːt] [ɪz] [hɜːrd] .
(A slight pause , during which the music of a flute is heard .
(一个 轻微 暂停 , 期间 哪个 这 音乐 的 一个 长笛 是 听到 .

（短暂的停顿，期间传来笛声。）

[ðə; ði]['mjuːzɪk]
The **music**
这 音乐

音乐

[kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][laɪn] - [æz; əz][æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [tuː; tə][ðə; ði]
continues **to** **the** **end** **of** **line** **1277** **as** **an** **accompaniment** **to** **the**
继续 到 这 结尾 的 线 - 作为 一个 伴奏 到 这

继续到第 1277 行末尾，作为对……的补充

[ˌresɪtə'tiːv] .)
recitative **.** **)**
宣叙调 .)

宣叙调。）

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[lɔːrd][ʌv; əv] ['θɪθiə] , [ə'kɪliːz] , [waɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Lord **of** **Phthia** **,** **Achilles** **,** **why** **hearing** **the** **voice** **of** **the**
主 的 弗提亚 , 阿喀琉斯 , 为什么 听力 这 嗓音 的 这

弗提亚之主阿喀琉斯，为何听到……的声音

['hɪroʊ] - [dɪ'vaɪdɪŋ] .
hero **-** **dividing** **.**
英雄 - 分割 .

英雄分裂。

[hɑː] ! ['smaɪtɪŋ] !
Hah **!** **smiting** **!**
哈哈 ! 惩罚 !

哈哈！惩罚！

[ə'prəʊtʃ] [ðaʊ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ?
approachest **thou** **not** **to** **the** **rescue** **?**
接近 你 不是 到 这 救援 ?

你难道不愿前来营救吗?

[wiː; wi] ,
We **,**
我们 ,

我们，

[baɪ][ðə; ði] [leɪk] [huː] [ə'baɪd] , [ɑːr; ər] [ə'dɔːrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['ænsestər]['hɜːrmiːz] .
by **the** **lake** **who** **abide** **,** **are** **adoring** **our** **ancestor** **Hermes** **.**
经过 这 湖 WHO 遵守 , 是 崇拜 我们的 祖先 爱马仕 .

湖边的居民们，都在敬拜我们的祖先赫尔墨斯。

[hɑː] ! ['smaɪtɪŋ] !
Hah **!** **smiting** **!**
哈哈 ! 惩罚 !

哈哈！惩罚！

[ə'prəʊtʃ] [ðaʊ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ?
approachest **thou** **not** **to** **the** **rescue** **?**
接近 你 不是 到 这 救援 ?

你难道不愿前来营救吗?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ] [ˈiːskiləs] , [twaɪs] [ɑːrt] [ðaʊ] [ˈsmɪtn] !
O **Aeschylus** **,** **twice** **art** **thou** **smitten** **!**
哦 埃斯库罗斯 , 两次 艺术 你 迷恋 !

哦，埃斯库罗斯，你遭受了两次打击！

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ˈhɑːrkən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [greɪt] [kɪŋ] ; [jeɪ] , [ˈhɑːrkən] [əˈtriːˌaɪdiːz] , [ðaʊ] [ˈnəublist][ʌv; əv]
Hearken **to** **me** **,** **great** **king** **;** **yea** **,** **hearken** **Atreides** **,** **thou** **noblest** **of**
倾听 到 我 , 伟大的 国王 ; 是的 , 倾听 阿特雷德斯 , 你 最高贵 的

听我说，伟大的国王；是的，听我说，阿特雷德斯家族，你是最尊贵的.....

[ɔːl][ðə; ði] [əˈkiːənz] .
all **the** **Achaeans** **.**
全部 这 阿凯亚人 .

所有亚该亚人。

[hɑː] ! [ˈsmaɪtɪŋ] !
Hah **!** **smiting** **!**
哈哈 ! 惩罚 !

哈哈！惩罚！

[əˈprəʊtʃ] [ðaʊ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː] ?
approachest **thou** **not** **to** **the** **rescue** **?**
接近 你 不是 到 这 救援 ?

你难道不愿前来营救吗?

[ˈdaɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[θraɪs] , [ˈiːskiləs] , [θraɪs] [ɑːrt] [ðaʊ] [ˈsmɪtn] !
Thrice **,** **Aeschylus** **,** **thrice** **art** **thou** **smitten** **!**
三次 , 埃斯库罗斯 , 三次 艺术 你 迷恋 !

埃斯库罗斯，你三次被击倒！

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[hʌʃ] !
Hush **!**
嘘 !

嘘！

[ðə; ði] [biː] - [ˈwɔːdnz] [ɑːr; ər] [hɪr] : [ðeɪ] [wɪl] [ˈkwɪkli] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv]
the **bee** **-** **wardens** **are** **here** **:** **they** **will** **quickly** **the** **Temple** **of**
这 蜜蜂 - 狱警 是 这里 : 他们 将要 迅速地 这 寺庙 的

养蜂人来了：他们会很快来到神庙

[ˈɑːrtəmɪs][ˈoʊpən] .
Artemis **open** **.**
阿尔忒弥斯 打开 .

阿尔忒弥斯开放。

[hɑː] ! [ˈsmaɪtɪŋ] !
Hah **!** **smiting** **!**
哈哈 ! 惩罚 !

哈哈！惩罚！

[əˈprəʊtʃ] [ðaʊ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ?
approachest **thou** **not** **to** **the** **rescue** **?**
接近 你 不是 到 这 救援 ?

你难道不愿前来营救吗?

[aɪ] [wɪl]
I **will**
我 将要

我会

[ɪkˈspaʊnd] ([fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː]) [ðə; ði]['oʊmən][ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ɪnˈkaʊntər] .
expound **(** **for** **I** **know** **it** **)** **the** **omen** **the** **chieftains** **encountered** **.**
阐述 (为了 我 知道 它) 这 预兆 这 酋长们 遭遇 .

阐明（因为我知道）酋长们遇到的预兆。

[hɑː] !
Hah **!**
哈哈 !

哈哈!

['smaɪtɪŋ] !
smiting **!**
惩罚 !

惩罚!

[əˈprəʊtʃ] [ðaʊ] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ?
approachest **thou** **not** **to** **the** **rescue** **?**
接近 你 不是 到 这 救援 ?

你难道不愿前来营救吗?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[oʊ][zjuːs; zuːs][ænd; ənd] [kɪŋ] , [ðə; ði]['terəb(ə)l][lɑːt][ʌv; əv] !
O **Zeus** **and** **King** **,** **the** **terrible** **lot** **of** **smitings** **!**
哦 宙斯 和 国王 , 这 糟糕的 很多 的 惩戒 !

哦，宙斯和国王啊，你们遭受如此可怕的惩罚!

[aɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] :
I'll **to** **the** **bath** **:**
患病的 到 这 洗澡 :

我去洗澡:

[aɪm] ['veri] [ʃʊr] [maɪ] ['kidniz] [ɑːr; ər][kwaɪt] [ɪnˈfleɪmd] [ænd; ənd][swəjln][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz]
I'm **very** **sure** **my** **kidneys** **Are** **quite** **inflamed** **and** **swoln** **with** **all** **these**
我是 非常 当然 我的 肾脏 是 相当 发炎的 和 肿胀 和 全部 这些

我非常确定我的肾脏因为这些症状而严重发炎肿胀。

.
smitings **.**
惩戒 .

惩戒。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[weɪt] [tɪl] [juːv] [hɜːrd] [əˈnʌðər] [bætʃ] [ʌv; əv] [leiz] [kʌld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Wait **till** **you've** **heard** **another** **batch** **of** **lays** **Culled** **from** **his**
等待 直到 你已经 听到 其他 批 的 躺下 已筛选 从 他的

等你听完他另一批爆料就知道了。

['laɪər] - [ə'kʌmpənid] ['melədiz] .
lyre - **accompanied** **melodies** .
竖琴 - 伴随 旋律 .

竖琴伴奏的旋律。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[goʊ][ɑːn] [ðen] , [goʊ] : [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] , [pliːz] .
Go **on** **then** **,** **go** **:** **but** **no** **more** **smitings** **,** **please** **.**
去 在 然后 , 去 : 但 不 更多的 惩戒 , 请 .

那就走吧，走吧：但是请不要再进行任何惩罚了。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[haʊ] [ðə; ði][twɪn] - [θroʊnd] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ə'kiːə] , [ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti]
How **the** **twin** **-** **throned** **powers** **of** **Achaea** **,** **the** **lords** **of** **the** **mighty**
如何 这 双 - 登基 权力 的 阿凯亚 , 这 领主们 的 这 强大的

阿凯亚的双王座政权，强大的统治者们，是如何.....

['hɛˌlinz] .
Hellenes .
希腊人 .

希腊人。

[oʊ] - !
O **phlattothrattophlattothrat** **!**
哦 - !

哦，phlattothrattophlattothrat!

['sɛndɪθ] [ðə; ði] [sfɪŋks] , [ðə; ði] ['ʌn'tʃɑːnsi] , [ðə; ði] ['tʃiːftənɪs] [blʌd] - [haʊnd] .
Sendeth **the** **Sphinx** **,** **the** **unchancy** **,** **the** **chieftainess** **blood** **-** **hound** **.**
sendeth 这 狮身人面像 , 这 偶然性 , 这 女酋长 血 - 猎犬 .

派出斯芬克斯，那不祥之兆，那头女酋长猎犬。

[oʊ] - !
O **phlattothrattophlattothrat** **!**
哦 - !

哦，phlattothrattophlattothrat!

[fɪrs] [wɪð; wɪθ][brænd][ænd; ənd][hænd][ðə; ði][ə'vɛndʒərz][ðə; ði]['terəb(ə)l]['iːg(ə)l] .
Launcheth **fierce** **with** **brand** **and** **hand** **the** **avengers** **the** **terrible** **eagle** **.**
启动 凶猛的 和 品牌 和 手 这 复仇者联盟 这 糟糕的 鹰 .

以品牌之名发起猛攻，并将可怕的雄鹰交给复仇者联盟。

[oʊ] - !
O **phlattothrattophlattothrat** **!**
哦 - !

哦，phlattothrattophlattothrat!

[soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][swɪft] - [wɪŋd] [haʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['buːti] .
So **for** **the** **swift** **-** **winged** **hounds** **of** **the** **air** **he** **provided** **a** **booty** **.**
所以 为了 这 迅速 - 有翅膀的 猎犬 的 这 空气 他 假如 一个 赃物 .

于是，他为空中迅捷的猎犬们准备了战利品。

[oʊ] - !
O **phlattothrattophlattothrat** **!**
哦 - !

哦，phlattothrattophlattothrat!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青蛙(The Frogs)
第6/6页

[ðə; ði] [θrɔːŋ] [daʊn] - ['berɪŋ] [ɑːn]['aiəs] .
The throng down - bearing on Aias .
这 人群 向下 - 轴承 在 艾亚斯 .

人群向艾亚斯倾泻而下。

[oʊ] - !
O phlattothrattophlattothrat !
哦 - !

哦，phlattothrattophlattothrat!

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wens] [kʌmz] [ðæt] - ?
Whence comes that phlattothrat ?
何处 来 那 - ?

那只小老鼠是从哪里来的?

[frʌm; frəm]['mærəθɑːn] , [ɔːr]
From Marathon , or
从 马拉松 , 或者

从马拉松出发，或者

[wer] [pɪkt] [juː; jʊ][ʌp] [ðiːz] ['keɪb(ə)l] - - [streɪnz] ?
Where picked you up these cable - twister's strains ?
在哪里 挑选 你 向上 这些 电缆 - - 菌株 ?

你从哪里弄到这些电缆缠绕器的线束?

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[frʌm; frəm]['nəublist] [sɔːrs] [fɔːr; fər]['nəublist]['ɛndz][aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,
From noblest source for noblest ends I brought them ,
从 最高贵 来源 为了 最高贵 结束 我 带来 他们 ,

我从最高尚的来源，为了最高尚的目的，将它们带到这里。

[ʌn'wɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] - ['hoʊli] [fiːld]
Unwilling in the Muses ' holy field
不情愿 在 这 缪斯 - 圣 场地

不愿进入缪斯的圣地

[ðə; ði][self] - [seɪm] ['flaʊərz] [æz; əz] ['frɪnɪkəs] [tuː; tə] [kʌl] .
The self - same flowers as Phrynichus to cull .
这 自己 - 相同的 花朵 作为 弗里尼丘斯 到 淘汰 .

剔除与 Phrynichus 相同的花朵。

[bʌt; bət][hiː; hi][frʌm; frəm][ɔːl] [θɪŋz] ['rɑːt(ə)n] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [leiz] ,
But he from all things rotten draws his lays ,
但 他 从 全部 事物 烂 平局 他的 躺下 ,

但他却从一切腐朽之物中汲取灵感，谱写他的歌谣。

[frʌm; frəm]['kɛɹ.i.ən] ['fluːtɪŋ] , ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ʌv; əv] [mə'liːtəs] ,

From	Carian	flutings	,	catches	of	Meletus	,
从	卡里亚人	凹槽	,	捕获物	的	梅勒图斯	,

从卡里亚笛子，梅勒图斯的捕获物，

[dæns] - ['mjuːzɪk] , [dɜːrdʒ] .

Dance	-	music	,	dirges	.
舞蹈	-	音乐	,	挽歌	.

舞曲，挽歌。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [də'rektli; daɪ'rektli] .

You	shall	hear	directly	.
你	将	听到	直接地	.

你将直接听到。

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['laɪər] .

Bring	me	the	lyre	.
带来	我	这	竖琴	.

把竖琴拿来。

[jet] ['werfɔːr] [niːd] [ə; eɪ]['laɪər]

Yet	wherefore	need	a	lyre
然而	因此	需要	一个	竖琴

然而，为何需要竖琴呢?

[fɔːr; fər] ['sɔŋz] [laɪk] [ðiːz] ?

For	songs	like	these	?
为了	歌曲	喜欢	这些	?

像这样的歌曲?

['wɛrz, 'hwɛrz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [bæŋz] [ænd; ənd]['dʒæŋgəlz]

Where's	she	that	bangs	and	jangles
在哪里?	她	那	刘海	和	叮当声

她在哪里？她那叮叮当当的刘海在哪儿?

[hɜːr; hər][ˌkæstə'nets] ?

Her	castanets	?
她	响板	?

她的响板?

[jʊrɪpɪdəs] [mjuːz] ,

Euripides's	Muse	,
欧里庇得斯的	沉思	,

欧里庇得斯的缪斯

['prez(ə)nt] [jɔːr'self] : [fɪt] ['gɑːdəs] [fɔːr; fər][fɪt] [vɜːrs] .

Present	yourself	:	fit	goddess	for	fit	verse	.
展示	你自己	:	合身	女神	为了	合身	诗	.

展现真实的自己：以完美的身材诠释优美的诗句。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[ðə; ði][mjuːz][hɜːr'self][kɑːnt][biː; bi][ə; eɪ]['wɑːntən] ?

The	Muse	herself	can't	be	a	wanton	?
这	沉思	她自己	不能	是	一个	放肆	?

缪斯女神本身怎么可能是个放荡不羁的人呢?

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

['hælsiən] , [huː] [baɪ][ðə; ði]['evər] - ['rɪplɪŋ]
Halcyons , who by the ever - rippling
翠鸟 , WHO 经过 这 曾经 - 涟漪

翠鸟，被永不停息的涟漪

[weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ɑːr; ər] ['bæblɪŋ] ,
Waves of the sea are babbling ,
波浪 的 这 海 是 胡说 ,

海浪在潺潺流淌。

[djʊ] [jʊr; jər] [pluːmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][drɑːps] [ðæt] [fɔːl]
Dewing your plumes with the drops that fall
杜温 你的 羽流 和 这 滴 那 落下

落下的露珠轻拂过你的羽毛

[frʌm; frəm] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [spreɪ] ['dæblɪŋ] .
From wings in the salt spray dabbling .
从 翅膀 在 这 盐 喷 浅尝辄止 .

从海浪拍打的翅膀上。

['spaɪdər] , ['evər][wɪð; wɪθ] - - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [rlɪŋ] ['fɪŋgərz]
Spiders , ever with twir - r - r - r - r - rling fingers
蜘蛛 , 曾经 和 - - r - r - r - r - 瑞灵 手指

蜘蛛，总是用它们那旋转的手指。

['wiːvɪŋ] [ðə; ði][wɔːrp][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊf] ,
Weaving the warp and the woof ,
编织 这 经 和 这 纬 ,

编织经线和纬线，

['lɪt(ə)l] , ['brɪt(ə)l] , ['netwɜːrk] , ['fretwɜːrk] ,
Little , brittle , network , fretwork ,
小的 , 脆 , 网络 , 格子 ,

小巧、易碎、网状、镂空

['ʌndər] [ðə; ði] [kɔɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
Under the coigns of the roof .
在下面 这 标志 的 这 屋顶 .

在屋顶之下。

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] ['ʃʌtəlz] [ker] .
The minstrel shuttle's care .
这 吟游诗人 班车 关心 .

吟游诗人接驳车的照料。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] - [praʊd] [ʃɪps]
Where in the front of the dark - prowed ships
在哪里 在 这 正面 的 这 黑暗的 - 锋利的 船舶

在那些船头漆黑的船只的前方。

['jɛrliː] [ðə; ði] [fluːt] - ['lʌvɪŋ] ['dɑːlfɪn] [skɪps] .
Yarely the flute - loving dolphin skips .
亚雷利 这 长笛 - 爱 海豚 跳过 .

爱吹笛子的海豚亚雷利跳了起来。

['reɪsɪz] [hɪr] [ænd; ənd]['ɔːrəkəlz][ðer; ðər] .
Races here and oracles there .
种族 这里 和 神谕 那里 .

这里是赛马，那里是神谕。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [vaɪnz] ['smaɪlɪŋ] ,
And **the** **joy** **of** **the** **young** **vines** **smiling** **,**
和 这 喜悦 的 这 年轻的 藤蔓 微笑 ,

还有幼藤绽放的喜悦，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tendrəl][ʌv; əv] [greɪps] , [ker] - [bɪ'gaɪlɪŋ] .
And **the** **tendril** **of** **grapes** **,** **care** **-** **beguiling** **.**
和 这 卷须 的 葡萄 , 关心 - 迷人的 .

还有那蔓生的葡萄藤，令人心生怜惜。

[oʊ] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] , [maɪ][tʃaɪld] , [oʊ] [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] .
O **embrace** **me** **,** **my** **child** **,** **O** **embrace** **me** **.**
哦 拥抱 我 , 我的 孩子 , 哦 拥抱 我 .

孩子，请拥抱我，请拥抱我。

([tuː; tə]['daɪoʊ] .)
(**To** **Dio** **.** **)**
(到 迪奥 .)

（致迪奥。）

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [fʊt] ?
You **see** **this** **foot** **?**
你 看 这 脚 ?

你看到这只脚了吗?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ][duː] .
I **do** **.**
我 做 .

我愿意。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

AESCH。

[ænd; ənd] [ðɪs] ?
And **this** **?**
和 这 ?

还有这个?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [tuː] .
And **that** **one** **too** **.**
和 那 一 也 .

还有那个。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

([tuː; tə] [jʊr] .)
(**To** **Eur** **.** **)**
(到 欧元 .)

（兑欧元）

[juː; jʊ] , [sʌtʃ] [stʌf] [huː] [kəm'paɪl] ,
You , such stuff who compile ,
你 , 这样的 东西 WHO 编译 ,

你们这些编造东西的人，

[der] [maɪ] ['sɔŋz] [tuː; tə] [ʌp'breɪd] ;
Dare my songs to upbraid ;
敢 我的 歌曲 到 吒 ;

任凭我的歌声来责备人吗?

[juː; jʊ] , [huːz] ['sɔŋz] [ɪn][ðə; ði] [staɪl]
You , whose songs in the style
你 , 谁 歌曲 在 这 风格

你，你的歌曲风格

[ʌv; əv] - [im'breisiz] [ɑːr; ər] [meɪd] .
Of Gyrene's embraces are made .
的 - 拥抱 是 制成 .

吉雷内拥抱了他们。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [ʃoʊ]
So much for them : but still I'd like to show
所以 很多 为了 他们 : 但 仍然 ID 喜欢 到 展示

就说这些吧：但我仍然想展示一下

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['mɒnədi] [ɑːr; ər] [freɪmd] .
The way in which your monodies are framed .
这 方式 在 哪个 你的 独奏 是 框 .

你的独白是如何构建的。

[oʊ]['dɑːrkli] - [laɪt] [mɪ'stɪriəs] [naɪt] ,
O darkly - light mysterious Night ,
哦 黑暗 - 光 神秘 夜晚 ,

哦，幽暗而神秘的夜晚，

[wʌt] [meɪ] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] [miːn] ,
What may this Vision mean ,
什么 可能 这 想象 意思是 ,

这个异象可能意味着什么?

[sent] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] [ˌʌn'siːn]
Sent from the world unseen
发送 从 这 世界 看不见

来自看不见的世界

[wɪð; wɪθ]['beɪlf(ə)l]['əʊmənz] [raɪf] ;
With baleful omens rife ;
和 有害的 预兆 普遍存在 ;

凶兆四起;

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['laɪfləs] [laɪf] ,
A thing of lifeless life ,
一个 事物 的 无生命 生活 ,

毫无生气的东西，

[ə; eɪ] [tʃaɪld][ʌv; əv] ['seɪbl] [naɪt] ,
A child of sable night ,
一个 孩子 的 黑貂 夜晚 ,

黑夜之子，

[ə; eɪ] ['gæstli] ['kɜːrdl] [saɪt] ,
A ghastly curdling sight ,
一个 阴森 凝固 视线 ,

一幅令人毛骨悚然的凝固景象，

[ɪn] [blæk] [fju'nɪrɪəl] [veɪlz] ,
In black funereal veils ,
在 黑色的 葬礼 面纱 ,

身披黑色丧服面纱，

[wɪð; wɪθ]['mɜːrdər] , ['mɜːrdər][ɪn][ɪts] [aɪz] ,
With murder , murder in its eyes ,
和 谋杀 , 谋杀 在 它是 眼睛 ,

眼中满是谋杀，谋杀的气息。

[ænd; ənd] [greɪt] [ɪ'nɔːrməs] [neɪlz] ?
And great enormous nails ?
和 伟大的 巨大的 指甲 ?

还有巨大的钉子?

[laɪt] [jiː; jɪ][ðə; ðɪ]['læntərnz] , [maɪ] ['meɪdnz] , [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [jʊr; jər][dʒʌgz][ɪn][ðə; ðɪ] [striːm] ,
Light ye the lanterns , my maidens , and dipping your jugs in the stream ,
光 是的 这 灯笼 , 我的 少女们 , 和 浸渍 你的 水罐 在 这 溪流 ,

姑娘们，点亮灯笼，将水罐浸入溪流中，

[drɔː] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [duː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [stiːm] ,
Draw me the dew of the water , and heat it to boiling and steam ,
画 我 这 露 的 这 水 , 和 热 它 到 沸腾 和 蒸汽 ,

给我取些露水，加热至沸腾冒蒸汽。

[soʊ] [wɪl] [aɪ] [wɑːʃ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][maɪ] [driːm] .
So will I wash me away the ill effects of my dream .
所以 将要 我 洗 我 离开 这 患病的 效果 的 我的 梦 .

所以，我将洗去梦境带来的不良影响。

" [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] !
" God of the sea !
" 上帝 的 这 海 !

“海神！”

[maɪ] [driːmz] [kʌm] [truː] .
My dream's come true .
我的 梦想的 来 真的 .

我的梦想成真了。

[hoʊ] , ['lɔdʒəz] , [hoʊ] ,
Ho , lodgers , ho ,
何 , 房客 , 何 ,

嚯，房客们，嚯，

[ðɪs] ['pɔːrtent] [vjuː] .
This portent view .
这 预兆 看法 .

这预示着不祥之兆。

- [hæz; həz] ['vænɪʃt] , ['kærɪɪŋ] [ɔːf][maɪ][kɑːk] ,
Glyce has vanished , carrying off my cock ,
- 有 消失了 , 携带 离开 我的 公鸡 ,

格莱斯消失了，带走了我的鸡巴。

[maɪ] [kɑːk] [ðæt] [kruː] !
My cock that crew !
我的 公鸡 那 全体人员 !

我的天哪!

[oʊ]['meɪniə] , [help] !
O Mania , help !
哦 狂热 , 帮助 !

哦，狂热，救命!

[oʊ] [riːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk]
O reads of the rock
哦 阅读 的 这 岩石

O 读着岩石

[pər'suː] !
Pursue !
追求 !

追求!

[pər'suː] !
pursue !
追求 !

追求!

[fɔːr; fər][aɪ] [pʊr] [gɜːrl] , [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,
For I poor girl , was working within ,
为了 我 贫穷的 女孩 , 曾是 在职的 之内 ,

可怜的女孩，当时正在里面工作，

['hoʊldɪŋ] [maɪ] ['dɪstæf] ['hevi] [ænd; ənd] [fʊl] ,
Holding my distaff heavy and full ,
保持 我的 女 重的 和 满的 ,

我手握沉重而饱满的纺锤，

- - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [rlɪŋ] [maɪ][hænd][æz; əz][ðə; ði] [θredz] [aɪ][spɪn] ,
Twir - r - r - r - r - rling my hand as the threads I spin ,
- - r - r - r - r - 瑞灵 我的 手 作为 这 线程 我 旋转 ,

我旋转着我的手，就像我纺线一样，

['wiːvɪŋ] [æn; ən] ['eksələnt] ['bɑːbɪn] [ʌv; əv] [wʊl] :
Weaving an excellent bobbin of wool :
编织 一个 出色的 线轴 的 羊毛 :

织造一卷优质的毛线:

['θɪŋkɪŋ] - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,
Thinking ' To - morrow I'll go to the fair ,
思维 - 到 - 明天 患病的 去 到 这 公平的 ,

心想"明天我要去逛集市"，

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔːrn] , [ænd; ənd][biː; bi] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] . -
In the dusk of the morn , and be selling it there . '
在 这 黄昏 的 这 早晨 , 和 是 销售 它 那里 . -

在清晨的黄昏时分，在那里出售它。

[bʌt; bət][hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] , ,
But he to the blue upflew , upflew ,
但 他 到 这 蓝色的 向上飞 , 向上飞 ,

但他却飞向蔚蓝的天空，飞向天空，

[ɑːn][ðə; ði] [tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] ;
On the lightliest tips of his wings outspread ;
在 这 最轻 尖端 的 他的 翅膀 扩张 ;

他展开双翼，翼尖轻轻一拂;

[tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi] [bɪ'kwiːð] [bʌt; bət][woʊ] , [bʌt; bət][woʊ] ,
To me he bequeathed but woe , but woe ,
到 我 他 遗赠 但 悲哀 , 但 悲哀 ,

他留给我的只有苦难，只有苦难。

[ænd; ənd] [terz] , [sæd] [terz] , [frʌm; frəm][maɪ] [aɪz] - ,
And tears , sad tears , from my eyes o'erflow ,
和 眼泪 , 伤心 眼泪 , 从 我的 眼睛 - ,

泪水，悲伤的泪水，从我的眼中夺眶而出。

[wɪtʃ] [aɪ] , [ðə; ði] [bɪ'ri:vd] , [mʌst; məst] [ʃed] , [mʌst; məst] [ʃed] .

Which	**I**	**,**	**the**	**bereaved**	**,**	**must**	**shed**	**,**	**must**	**shed**	**.**
哪个	我	,	这	丧亲者	,	必须	棚	,	必须	棚	.

我，一个失去亲人的人，必须摆脱这种痛苦，必须摆脱这种痛苦。

[oʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aɪdə] , [sʌnz] [ʌv; əv] [kri:t] ,

O	**children**	**of**	**Ida**	**,**	**sons**	**of**	**Crete**	**,**
哦	孩子们	的	艾达	,	儿子们	的	克里特岛	,

伊达的子孙，克里特的儿女们，

['græspɪŋ] [jʊr; jər]['baʊz, 'boʊz][tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] [kʌm] ;

Grasping	**your**	**bows**	**to**	**the**	**rescue**	**come**	**;**
抓握	你的	弓	到	这	救援	来	;

拿起你们的弓箭，前来救援吧!

['twɪŋk(ə)l] [ə'baʊt] [ɑ:n][jʊr; jər] ['restləs] [fi:t] ,

Twinkle	**about**	**on**	**your**	**restless**	**feet**	**,**
闪烁	关于	在	你的	不安	脚	,

踮起脚尖，不安分地走来走去，

[stænd][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ə'raʊnd][hɜ:r; hər][hoʊm] .

Stand	**in**	**a**	**circle**	**around**	**her**	**home**	**.**
站立	在	一个	圆圈	大约	她	家	.

围成一圈站在她家周围。

[oʊ]['ɑ:rtəmɪs] , [ðaʊ] [meɪd] [dɪ'vaɪn] ,

O	**Artemis**	**,**	**thou**	**maid**	**divine**	**,**
哦	阿尔忒弥斯	,	你	女佣	神圣的	,

哦，阿尔忒弥斯，神圣的少女，

[dɪk'tɪnə] , ['hʌntrəs] , [fer] [tu:; tə] [si:] ,

Dictynna	**,**	**huntress**	**,**	**fair**	**to**	**see**	**,**
狄克蒂纳	,	女猎手	,	公平的	到	看	,

Dictynna，女猎手，看起来很美，

[oʊ] [brɪŋ] [ðæt] [ki:n] - [noʊzd] [pæk] [ʌv; əv] [ðaɪn] ,

O	**bring**	**that**	**keen**	**-**	**nosed**	**pack**	**of**	**thine**	**,**
哦	带来	那	敏锐的	-	鼻子	盒	的	你的	,

哦，把你那群嗅觉灵敏的伙伴们带来吧。

[ænd; ənd] [hʌnt] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

And	**hunt**	**through**	**all**	**the**	**house**	**with**	**me**	**.**
和	打猎	通过	全部	这	房子	和	我	.

跟我一起把房子里所有地方都找一遍。

[oʊ]['hekəti] , [wɪð; wɪθ] [brændz] ,

O	**Hecate**	**,**	**with**	**flameful**	**brands**	**,**
哦	赫卡忒	,	和	燃烧的	品牌	,

哦，赫卡忒，手持燃烧的火炬，

[oʊ] [zu:sɪz] ['dɔ:tər] , [ɑ:rm] [ðaɪn] [hændz] ,

O	**Zeus's**	**daughter**	**,**	**arm**	**thine**	**hands**	**,**
哦	宙斯的	女儿	,	手臂	你的	双手	,

宙斯的女儿啊，举起你的双手!

[ðoʊz] ['swɪftliɪst] [hændz] , [bəuθ] [raɪt] [ænd; ənd][left] ;

Those	**swiftliest**	**hands**	**,**	**both**	**right**	**and**	**left**	**;**
那些	最快	双手	,	两个都	正确的	和	左边	;

那些手速最快的人，无论是右手还是左手；

[ðaɪ] ['reɪz] [ɑ:n] - ['kɑ:tɪdʒ] [θroʊ]

Thy	**rays**	**on**	**Glyce's**	**cottage**	**throw**
你的	射线	在	-	小屋	扔

你的阳光洒在格莱斯小屋的毯子上

[ðæt] [aɪ] [sə'riːnli] [ðer; ðər] [meɪ] [goʊ]
That **I** **serenely** **there** **may** **go**
那 我 平静地 那里 可能 去

愿我能平静地前往那里。

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [baɪ] ['muːnlaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θeft] .
And **search** **by** **moonlight** **for** **the** **theft** **.**
和 搜索 经过 月光 为了 这 盗窃 .

然后利用月光搜寻失窃物品。

" ['daɪoʊ] .
" **DIO** **.**
" 迪奥 .

“DIO。

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][bəuθ][jʊr; jər][oʊdz] .
Enough **of** **both** **your** **odes** **.**
足够的 的 两个都 你的 颂歌 .

你们的颂歌都够了。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

AESCH。

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Enough **for** **me** **.**
足够的 为了 我 .

对我来说足够了。

[naʊ] [wʊd] [aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [skeɪlz] .
Now **would** **I** **bring** **the** **fellow** **to** **the** **scales** **.**
现在 会 我 带来 这 同伴 到 这 秤 .

现在我要把这家伙带到秤上去。

[ðæt] ,
That **,**
那 ,

那，

[ðæt] [ə'loʊn] , [ʃæl; ʃəl] [test] ['aʊər; ɑːr]['poʊətri] [naʊ] , [ænd; ənd] [pruːv] [huːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər]
that **alone** **,** **shall** **test** **our** **poetry** **now** **,** **And** **prove** **whose** **words** **are**
那 独自的 , 将 测试 我们的 诗 现在 , 和 证明 谁 字 是

仅此而已，便足以考验我们的诗歌，并证明究竟是谁的话语。

['weɪtiɪst] , [hɪz; ɪz][ɔːr][maɪn] .
weightiest **,** **his** **or** **mine** **.**
最重 , 他的 或者 矿 .

最重的，他的还是我的。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ðen] [bəuθ] [kʌm] ['hɪðər] , [sɪns] [aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [weɪ]
Then **both** **come** **hither** **,** **since** **I** **needs** **must** **weigh**
然后 两个都 来 这里 , 自从 我 需求 必须 称重

然后他们俩都来了，因为我需要权衡利弊。

[ðə; ði][ɑːrt][poʊ'etɪk][laɪk][ə; eɪ][paʊnd][ʌv; əv] [tʃiːz] .
The **art** **poetic** **like** **a** **pound** **of** **cheese** **.**
这 艺术 诗意的 喜欢 一个 磅 的 奶酪 .

这艺术诗意得就像一磅奶酪。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[oʊ][ðə; ði] ['leɪbər] [ðiːz] [wɪts] [goʊ] [θruː] !
O **the** **labour** **these** **wits** **go** **through** **!**
哦 这 劳动 这些 智慧 去 通过 !

这些才智之士付出了多么艰辛的努力啊!

[oʊ][ðə; ði][waɪld] , [ɪk'strævəgənt] , [nuː] ,
O **the** **wild** **,** **extravagant** **,** **new** **,**
哦 这 荒野 , 靡 , 新的 ,

哦，狂野的、奢华的、崭新的，

['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] !
Wonderful **things** **they** **are** **going** **to** **do** **!**
精彩的 事物 他们 是 去 到 做 !

他们将会做出很棒的事情!

[huː] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Who **but** **they** **would** **ever** **have** **thought** **of** **it** **?**
WHO 但 他们 会 曾经 有 想法 的 它 ?

除了他们，谁还能想到这个主意?

[waɪ] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː]
Why **,** **if** **a** **man** **had** **happened** **to** **meet** **me**
为什么 , 如果 一个 男人 有 发生 到 见面 我

为什么呢? 如果碰巧遇到一个男人的话.....

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [brɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Out **in** **the** **street** **,** **and** **intelligence** **brought** **of** **it** **,**
出去 在 这 街道 , 和 智力 带来 的 它 ,

走上街头，情报随之而来，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [ˌem 'iː] ;
I **should** **have** **thought** **he** **was** **trying** **to** **cheat** **me** **;**
我 应该 有 想法 他 曾是 尝试 到 欺骗 我 ;

我当时就应该想到他是在骗我;

[θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [fɔːls] [ænd; ənd] [di'siːvɪŋ] .
Thought **that** **his** **story** **was** **false** **and** **deceiving** **.**
想法 那 他的 故事 曾是 错误的 和 欺骗 .

我觉得他的故事是假的，有欺骗性。

[ðæt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [teɪl] [aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [bɪ'liːv] [ɪn] .
That **were** **a** **tale** **I** **could** **never** **believe** **in** **.**
那 是 一个 故事 我 可以 绝不 相信 在 .

那是一个我永远也无法相信的故事。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][stænd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [skeɪl] .
Each **of** **you** **stand** **beside** **his** **scale** **.**
每个 的 你 站立 旁 他的 规模 .

你们每个人都站在他的秤旁边。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[ænd; ənd] [jʊr] .
and **EUR** **.**
和 欧元 .

以及欧元。

[wɪə(r)] [hɪr] .
We're **here** **.**
是 这里 .

我们到了。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ænd; ənd][græsp][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [waɪlst] [jiː; ji] [spiːk] [jʊr; jər][laɪnz] ,
And **grasp** **it** **firmly** **whilst** **ye** **speak** **your** **lines** **,**
和 抓牢 它 牢牢 而 是的 说话 你的 线条 ,

念台词的时候要牢牢抓住它。

[ænd; ənd][dəunt][let][goʊ][ʌn'tɪl][aɪ][kraɪ] " ['kʊkuː] .
And **don't** **let** **go** **until** **I** **cry** **"** **Cuckoo** **.**
和 不 让 去 直到 我 哭 " 布谷鸟 .

直到我哭喊"布谷鸟"为止，不要放手。

" [eɪʃ] .
" **AESCH** **.**
" 埃施 .

"AESCH。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

['redi] !
Ready **!**
准备好 !

准备好!

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[naʊ] [spiːk] [jʊr; jər][laɪnz]['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪl] .
Now **speak** **your** **lines** **into** **the** **scale** **.**
现在 说话 你的 线条 进入 这 规模 .

现在对着音阶念你的台词。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[oʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrgoʊ][hæd; həd][nɑːt] [wɪŋd] [hɜːr; hər] [wei] —
O **that** **the** **Argo** **had** **not** **winged** **her** **way** **—**
哦 那 这 阿尔戈 有 不是 有翅膀的 她 方式 —

但愿阿尔戈号没有飞向远方——

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

['rɪvər] - , ['kæt(ə)l] - ['greɪzɪŋ] [hɔ:nts] —
River Spercheius , cattle - grazing haunts —
河 - , 牛 - 放牧 闹鬼的地方 —

斯佩尔切乌斯河，牛群放牧之地——

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

['kʊku:] !
Cuckoo !
布谷鸟 !

布谷鸟!

[let][goʊ] .
let go .
让 去 .

松手。

[oʊ] [lʊk] , [baɪ][fɑ:r][ðə; ði] ['loʊɪst]
O look , by far the lowest
哦 看 , 经过 远的 这 最低

哦，瞧，这绝对是最低的

[hɪz; ɪz] [skeɪl] [sɪŋks] [daʊn] .
His scale sinks down .
他的 规模 水槽 向下 .

他的秤盘下沉了。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[waɪ] , [haʊ] [keɪm] [ðæt] [ə'baʊt] ?
Why , how came that about ?
为什么 , 如何 来了 那 关于 ?

为什么？怎么会这样?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ]['rɪvər][ɪn] , [laɪk][sʌm; səm] [wʊl] - ['selər]
He threw a river in , like some wool - seller
他 扔 一个 河 在 , 喜欢 一些 羊毛 - 卖方

他像个卖羊毛的一样，把一条河扔了进去。

['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [wʊl] , [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [weɪt] [ðə; ði] [mɔ:r] .
Wetting his wool , to make it weight the more .
润湿 他的 羊毛 , 到 制作 它 重量 这 更多的 .

弄湿羊毛，使其更重。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [θru:] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [wɪŋd] [wɜ:rd] .
But you threw in a light and winged word .
但 你 扔 在 一个 光 和 有翅膀的 单词 .

但你却添上了一句轻盈灵动的话语。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[kʌm] , [let][hɪm; ɪm] [mætʃ] [ə'nʌðər] [vɜːrs] [wɪð; wɪθ][maɪn] .
Come , let him match another verse with mine .
来 , 让 他 匹配 其他 诗 和 矿 .

来吧，让他再唱一首诗来配合我的。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skeɪl] .
Each to his scale .
每个 到 他的 规模 .

各尽其责。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[wɪə(r)] ['redi] .
We're ready .
是 准备好 .

我们准备好了。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[spiːk] [jʊr; jər][laɪnz] .
Speak your lines .
说话 你的 线条 .

说出你的台词。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[pər'sweɪʒənz] ['oʊnli] [ʃraɪn] [ɪz] ['eləkwənt] [spiːtʃ] .
Persuasion's only shrine is eloquent speech .
说服的 仅有的 神社 是 雄辩 演讲 .

说服力的唯一圣地是雄辩的言辞。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[deθ] [lʌvz] [nɑːt][gɪfts] , [ə'loʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][gɔdz]
Death loves not gifts , alone amongst the gods
死亡 爱 不是 礼物 , 独自的 在 这 神

死神不喜馈赠，唯有祂在众神之中如此。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[let] [goʊ] , [let][goʊ] .
Let **go** **,** **let** **go** **.**
让 去 , 让 去 .

放手吧，放手吧。

[daʊn] [goʊz][hɪz; ɪz] [skeɪl] [ə'gen] .
Down **goes** **his** **scale** **again** **.**
向下 去 他的 规模 再次 .

他的体重秤上的数字又下降了。

[hiː; hi] [θruː] [ɪn] [deθ] , [ðə; ði]
He **threw** **in** **Death** **,** **the**
他 扔 在 死亡 , 这

他把死神也扔了进来。

['hevist] [ɪl] [ʌv; əv][ɔːl] .
heaviest **ill** **of** **all** **.**
最重 患病的 的 全部 .

最严重的疾病。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ænd; ənd][aɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] , [ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] [wɜːrd] .
And **I** **Persuasion** **,** **the** **most** **lovely** **word** **.**
和 我 劝说 , 这 最多 迷人的 单词 .

而我，说服，是最美好的词语。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ə; eɪ][veɪn][ænd; ənd] ['empti] [saʊnd] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [sens] .
A **vain** **and** **empty** **sound** **,** **devoid** **of** **sense** **.**
一个 徒劳 和 空的 声音 , 缺乏 的 感觉 .

空洞无物、毫无意义的声音。

[θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm]['hevɪərðən'er] - ['weɪtɪd] [laɪn][ʌv; əv] [jɔːrz] ,
Think **of** **some** **heavier** **-** **weighted** **line** **of** **yours** **,**
思考 的 一些 较重 - 加权 线 的 你的 ,

想想你身上一些比较粗的线条，

[tuː; tə][dræg][jʊr; jər] [skeɪl] [daʊn] : ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][bɪg] .
To **drag** **your** **scale** **down** **:** **something** **strong** **and** **big** **.**
到 拖 你的 规模 向下 : 某物 强的 和 大的 .

拉低你的标准：一些强大而庞大的东西。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[wer] [hæv; həv][aɪ][gɑːt][wʌn] ?
Where **have** **I** **got** **one** **?**
在哪里 有 我 得到 一 ?

我在哪里可以找到一个?

[wer] ?
Where **?**
在哪里 ?

在哪里?

[lets] [siː] .
Let's **see** **.**
我们来吧 看 .

让我们来看看。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll **tell** **you** **.**
患病的 告诉 你 .

我告诉你。

" [əˈkɪliːz] [θruː] [tuː] [ˈsiŋgles][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːr] .
" **Achilles** **threw** **two** **singles** **and** **a** **four** **.**
" 阿喀琉斯 扔 二 单打 和 一个 四 .

阿基里斯投出了两个一垒安打和一个四垒安打。

" [kʌm] , [spiːk] [jʊr; jər][laɪnz] : [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər][læst][set] - [tuː; tə] .
" **Come** **,** **speak** **your** **lines** **:** **this** **is** **your** **last** **set** **-** **to** **.**
" 来 , 说话 你的 线条 : 这 是 你的 最后的 放 - 到 .

“来，把台词说完：这是你们最后一场对白。”

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [grɑːspt] [æn; ən][ˈaɪərn] - [klæmpt] [meɪs] .
In **his** **right** **hand** **he** **grasped** **an** **iron** **-** **clamped** **mace** **.**
在 他的 正确的 手 他 抓住 一个 铁 - 夹紧 锤 .

他右手紧握着一根铁钳状的权杖。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

AESCH。

[ˈtʃæriət] [ɑːn] [ˈtʃæriət] , [kɔːrps] [ɑːn] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [həːld] .
Chariot **on** **chariot** **,** **corpse** **on** **corpse** **was** **hurled** **.**
战车 在 战车 , 尸体 在 尸体 曾是 投掷 .

战车与战车、尸体与尸体相继被抛掷。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ðer; ðər] [naʊ] !
There **now** **!**
那里 现在 !

就在那儿!

[əˈgen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [juː; jʊ] .
again **he** **has** **done** **you** **.**
再次 他 有 完毕 你 .

他又一次伤害了你。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[dʌn] [ˌem 'iː] ?
Done **me** **?**
完毕 我 ?

干掉我了吗?

[haʊ] ?
How **?**
如何 ?

如何?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[hiː; hi] [θruː] [tuː] ['tʃæriːəts] [ænd; ənd] [tuː] [kɔːpsiz] [ɪn] ;
He **threw** **two** **chariots** **and** **two** **corpses** **in** **;**
他 扔 二 战车 和 二 尸体 在 ;

他扔了两辆战车和两具尸体进去;

[faɪv] - [skɔːr] [i'dʒɪpʃnz] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪft] [ðæt] [weɪt] .
Five **-** **score** **Egyptians** **could** **not** **lift** **that** **weight** **.**
五 - 分数 埃及人 可以 不是 举起 那 重量 .

五十名埃及人也举不起那个重量。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

埃施

[noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] " [laɪn][fɔːr; fər][laɪn] " ; [let][hɪm; ɪm] — [hɪm'self] ,
No **more** **of** **"** **line** **for** **line** **"** **;** **let** **him** **—** **himself** **,**
不 更多的 的 " 线 为了 线 " ; 让 他 — 他自己 ,

不再"逐行逐句"; 让他——他自己,

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [waɪf] , - — [get][ɪn] ,
His **children** **,** **wife** **,** **Cephisophon** **—** **get** **in** **,**
他的 孩子们 , 妻子 , - — 得到 在 ,

他的孩子、妻子、刻菲索丰——进来,

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [bʊks] [kə'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
With **all** **his** **books** **collected** **in** **his** **arms** **,**
和 全部 他的 图书 集 在 他的 武器 ,

他怀里抱着他所有的书,

[tuː] [laɪnz][ʌv; əv][maɪn][ʃæl; ʃəl] [ˌoʊvər'weɪ] [ðə; ði][lɑːt] .
Two **lines** **of** **mine** **shall** **overweigh** **the** **lot** **.**
二 线条 的 矿 将 超重 这 很多 .

我的两行诗句足以胜过这批诗句。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[bəuθ][ɑːr; ər][maɪ] [frendz] ; [aɪ][kɑːnt] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] :
Both **are** **my** **friends** **;** **I** **can't** **decide** **between** **them** **:**
两个都 是 我的 朋友们 ; 我 不能 决定 之间 他们 :

她们都是我的朋友; 我无法在她们之间做出选择:

[aɪ][dəunt][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] :
I **don't** **desire** **to** **be** **at** **odds** **with** **either** **:**
我 不 欲望 到 是 在 赔率 和 任何一个 :

我不想与任何一方发生冲突:

[wʌn] [ɪz] [soʊ] ['klevər] , [wʌn] [di'laits] [ˌem 'i:] [soʊ] .

One	is	so	clever	,	one	delights	me	so	.
一	是	所以	聪明的	,	一	美味	我	所以	.

一个如此聪明，一个如此令我欣喜。

['plu:toʊ] .

PLUTO	.
冥王星	.

冥王星。

[ðen] [ju:l] [ɪ'fekt] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [keɪm] ?

Then	you'll	effect	nothing	for	which	you	came	?
然后	你会	影响	没有什么	为了	哪个	你	来了	?

那么你此行的目的就将一事无成吗?

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ɪf] [aɪ] [dɪ'saɪd] ?

And	how	,	if	I	decide	?
和	如何	, 如果	我	决定	?	

如果我决定这么做，该怎么做呢?

['plu:toʊ] .

PLUTO	.
冥王星	.

冥王星。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪnər] ;

Then	take	the	winner	;
然后	拿	这	优胜者	;

然后选出获胜者;

[soʊ] [wɪl] [jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] [nɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn] [veɪn] .

So	will	your	journey	not	be	made	in	vain	.
所以	将要	你的	旅行	不是	是	制成	在	徒劳	.

所以你的旅程不会白费。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

['hev(ə)n] [bles] [jʊr; jər] ['haɪnəs] !

Heaven	bless	your	Highness	!
天堂	保佑	你的	高度	!

愿上天保佑殿下!

['lɪs(ə)n] , [aɪ] [keɪm] [daʊn]

Listen	,	I	came	down
听	, 我		来了	向下

听着，我下来了

['æftər] [ə; eɪ] ['poʊət] .

After	a	poet	.
后	一个	诗人	.

以一位诗人的名字命名。

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[tuː; tə] [wʌt] [end] ?
To **what** **end** **?**
到 什么 结尾 ?

最终目的是什么?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ðæt] [soʊ][ðə; ði]['sɪti] , [seɪvd] , [meɪ] [kiːp] [hɜːr; hər] ['kɔːrəl] [geɪmz] .
That **so** **The** **city** **,** **saved** **,** **may** **keep** **her** **choral** **games** **.**
那 所以 这 城市 , 已保存 , 可能 保持 她 合唱 游戏 .

这样一来，这座城市得救了，或许还能保留她的合唱比赛。

[naʊ] [ðen] , [wɪtʃ'evər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [best]
Now **then** **,** **whichever** **of** **you** **two** **shall** **best**
现在 然后 , 任何 的 你 二 将 最好的

那么，你们两个谁最有优势，就由你们来决定吧。

[əd'vaɪz] [ðə; ði]['sɪti] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Advise **the** **city** **,** **he** **shall** **come** **with** **me** **.**
建议 这 城市 , 他 将 来 和 我 .

劝告城里的人，他将与我同行。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ˌælsi'baiədiːz] , [let] [iːtʃ]
And **first** **of** **Alcibiades** **,** **let** **each**
和 第一的 的 阿尔西比亚德斯 , 让 每个

首先是阿尔西比亚德斯，让每个人

[seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] ; [ðə; ði]['sɪti] [trə'veɪlz] [sɔːr] .
Say **what** **he** **thinks** **;** **the** **city** **travails** **sore** **.**
说 什么 他 思考 ; 这 城市 苦难 疮 .

说出他的想法；这座城市正遭受苦难。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [hɜːr'self][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ?
What **does** **she** **think** **herself** **about** **him** **?**
什么 做 她 思考 她自己 关于 他 ?

她自己对他的看法是什么?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] , [ænd; ənd] [heɪts] , [ænd; ənd] [lɔːŋz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] .
She **loves** **,** **and** **hates** **,** **and** **longs** **to** **have** **him** **back** **.**
她 爱 , 和 讨厌 , 和 长 到 有 他 后退 .

她既爱他，又恨他，还渴望他能回到她身边。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][əd'vaɪs][ə'baʊt][ðə; ði][mæn] .
But **give** **me** **your** **advice** **about** **the** **man** **.**
但 给 我 你的 建议 关于 这 男人 .

但请给我一些关于这个人的建议。

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[aɪ] [loʊð] [ə; eɪ] ['taʊnzmən] [huː] [ɪz] [sloʊ] [tuː; tə][eɪd] ,
I **loathe** **a** **townsman** **who** **is** **slow** **to** **aid** **,**
我 厌恶 一个 镇民 WHO 是 慢的 到 援助 ,

我厌恶那些行动迟缓、不愿伸出援手的镇民。

[ænd; ənd] [swɪft] [tuː; tə][hɜːrt] , [hɪz; ɪz] [taʊn] : [huː] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz]
And **swift** **to** **hurt** **,** **his** **town** **:** **who** **ways** **and** **means**
和 迅速 到 伤害 , 他的 镇 : WHO 方式 和 方法

他的城镇很快就会受到伤害：谁有办法和手段

[faindz][fɔːr; fər][hɪm'self] , [bʌt; bət][faindz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] .
Finds **for** **himself** **,** **but** **finds** **not** **for** **the** **state** **.**
发现 为了 他自己 , 但 发现 不是 为了 这 状态 .

他为自己谋利，却不为国家谋利。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[pɒ'saidn] , [bʌt; bət] [ðæts] [smɑːrt] !
Poseidon **,** **but** **that's** **smart** **!**
波塞冬 , 但 那就是 聪明的 !

波塞冬，但这很聪明!

([tuː; tə] [eɪʃ] .)
(**To** **Aesch** **.** **)**
(到 埃施 .)

（致埃什）

[ænd; ənd] [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
And **what** **say** **you** **?**
和 什么 说 你 ?

你觉得呢?

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

AESCH。

- [twɜːr] [best] [tuː; tə] [rɪr] [noʊ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] [steɪt] :
' **Twere** **best** **to** **rear** **no** **lion** **in** **the** **state** **:**
- 是 最好的 到 后部 不 狮子 在 这 状态 :

“最好不要在这个州饲养狮子。”

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [riəd] , - [tɪz] [best] [tuː; tə] ['hjuːmər] [hɪm; ɪm] .
But **having** **reared** **,** **'** **tis** **best** **to** **humour** **him** **.**
但 拥有 饲养 , - 的 最好的 到 幽默 他 .

但既然已经养大了，最好还是顺着他。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[baɪ][zjuːs; zuːs][ðə; ði] ['seɪvjər] , [stɪl] [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'saɪd] .
By **Zeus** **the** **Saviour** **,** **still** **I** **can't** **decide** **.**
经过 宙斯 这 救主 , 仍然 我 不能 决定 .

以救世主宙斯的名义发誓，我仍然无法做出决定。

[wʌn][ɪz][soʊ]['klevər] , [ænd; ənd][soʊ] [klɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] .

One	is	so	clever	,	and	so	clear	the	other	.
一	是	所以	聪明的	,	和	所以	清除	这	其他	.

一个如此精妙，另一个如此清晰。

[bʌt; bət][wʌns] [ə'gen] .

But	once	again	.
但	一次	再次	.

但再一次。

[let] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] [dɪ'kler]

Let	each	in	turn	declare
让	每个	在	转动	宣布

让每个人依次声明

[wʌt] [plæn][ʌv; əv] ['seɪfti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [jiːv] [gɑːt] .

What	plan	of	safety	for	the	state	ye've	got	.
什么	计划	的	安全	为了	这	状态	你们已经	得到	.

你们有什么国家安全计划?

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[[fɜːrst][wɪð; wɪθ] - [wɪŋ] - ,

[	First	with	Cinesias	wing	Cleocritus	,
[	第一的	和	-	翼	-	,

[首先是西内西亚斯之翼克莱奥克里托斯,

[ðen] ['zefər] [wɑːft; wæft][ðem; ðəm][ɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtəri] [pleɪn] .

Then	zephyrs	waft	them	o'er	the	watery	plain	.
然后	微风	飘动	他们	超过	这	水状的	清楚的	.

然后微风将它们吹过水平原。

['daɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] , [aɪ] [oʊn] : [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [sens] ?

A	funny	sight	,	I	own	:	but	where's	the	sense	?
一个	有趣的	视线	,	我	自己的	:	但	在哪里?	这	感觉	?

我觉得这景象挺滑稽的：但这有什么意义呢?

[jʊr] .

EUR	.
欧元	.

欧元。

[ɪf] , [wen] [ðə; ði] [fliːts] [ɪn'geɪdʒ] , [ðeɪ] ['hoʊldɪŋ] ['kruːɪt]

If	,	when	the	fleets	engage	,	they	holding	cruets
如果	,	什么时候	这	舰队	从事	,	他们	保持	调味瓶

如果舰队交战时，他们手里拿着油瓶

[ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [daʊn] ['vɪnɪgər] [ɪn][ðə; ði] - [aɪz] ,]

Should	rain	down	vinegar	in	the	foemen's	eyes	,	]
应该	雨	向下	醋	在	这	-	眼睛	,	]

应该让醋雨倾泻在敌人的眼中,]

[aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	know	,	and	I	can	tell	you	.
我	知道	,	和	我	能	告诉	你	.

我知道，我可以告诉你。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[tel] [ə'weɪ] .
Tell **away** **.**
告诉 离开 .

畅所欲言吧。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[wen] [θɪŋz] , [mɪs'trʌstid] [naʊ] , [ʃæl; ʃəl] ['trʌstɪd] [bi:; bi] ,
When **things** **,** **mistrusted** **now** **,** **shall** **trusted** **be** **,**
什么时候 事物 , 不信任 现在 , 将 可信 是 ,

当如今不被信任的事物，最终变得值得信任时，

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [θɪŋz] , [mɪs'trʌstid] .
And **trusted** **things** **,** **mistrusted** **.**
和 可信 事物 , 不信任 .

以及值得信任的事物，以及不值得信任的事物。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[haʊ] !
How **!**
如何 !

如何!

[aɪ][dəunt][kwaɪt][ˌkɑ:mprɪ'hend] .
I **don't** **quite** **comprehend** **.**
我 不 相当 理解 .

我不太明白。

[bi:; bi] [klɪr] , [ænd; ənd][nɑ:t][soʊ]['klevər] .
Be **clear** **,** **and** **not** **so** **clever** **.**
是 清除 , 和 不是 所以 聪明的 .

要表达清楚，不要耍小聪明。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ɪf] [wi:; wi] [ˌmɪs'trʌst] [ðoʊz] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['aʊərz]
If **we** **mistrust** **those** **citizens** **of** **ours**
如果 我们 不信任 那些 公民 的 我们的

如果我们不信任我们的公民

[hu:m] [naʊ] [wi:; wi] [trʌst] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪ] [hu:m] [naʊ]
Whom **now** **we** **trust** **,** **and** **those** **employ** **whom** **now**
谁 现在 我们 相信 , 和 那些 采用 谁 现在

我们现在信任的人，以及雇用他们的人

[wi:; wi][dəunt] [ɪm'plɔɪ] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] .
We **don't** **employ** **,** **the** **city** **will** **be** **saved** **.**
我们 不 采用 , 这 城市 将要 是 已保存 .

我们不雇用员工，这座城市就能得救。

[ɪf] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [tæk] [wiː; wi][feɪl] , [wiː; wi] ['ʃʊrli]
If **on** **our** **present** **tack** **we** **fail** **,** **we** **surely**
如果 在 我们的 展示 钉 我们 失败 , 我们 一定

如果我们目前的做法失败了，我们肯定

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [kɔːrs] .
Shall **find** **salvation** **in** **the** **opposite** **course** **.**
将 寻找 救恩 在 这 对面的 课程 .

将在相反的道路上找到救赎。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[gʊd] , [oʊ][ˌpælə'miːdiːz] !
Good **,** **O** **Palamedes** **!**
好的 , 哦 帕拉墨得斯 !

好啊，帕拉墨得斯!

[gʊd] , [juː; jʊ]['dʒiːniəs][juː; jʊ] .
Good **,** **you** **genius** **you** **.**
好的 , 你 天才 你 .

好，你真是个天才。

[[ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər]
[**Is** **this** **your**
[是 这 你的

这是你的

['klevərnəs] [ɔːr] - ?
cleverness **or** **Cephisophon's** **?**
聪明才智 或者 - ?

是聪明才智还是塞菲索丰的智慧?

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] : [ðə; ði]['kruːɪt] - [plæn][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .]
This **is** **my** **own** **:** **the** **cruet** **-** **plan** **was** **his** **.** **]**
这 是 我的 自己的 : 这 调味瓶 - 计划 曾是 他的 .]

这是我的想法：调味瓶的设计是他的。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

([tuː; tə] [eɪʃ] .)
(**To** **Aesch** **.** **)**
(到 埃施 .)

（致埃什）

[naʊ] , [juː; jʊ] .
Now **,** **you** **.**
现在 , 你 .

现在轮到你。

[eɪʃ] .
AESCH **.**
埃施 .

AESCH。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [huːm] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈjuːzɪz] .

But	tell	me	whom	the	city	uses	.
但	告诉	我	谁	这	城市	用途	.

但请告诉我，这座城市究竟在用谁?

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l] ?

The	good	and	useful	?
这	好的	和	有用	?

好的、有用的?

[ˈdaɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈdriːmiŋ] [ʌv; əv] ?

What	are	you	dreaming	of	?
什么	是	你	做梦	的	?

你在梦里想什么?

[ʃiː; ʃi] [heɪts] [ænd; ənd] [ləʊðz] [ðem; ðəm] .

She	hates	and	loathes	them	.
她	讨厌	和	厌恶	他们	.

她恨透了他们。

[eɪʃ] .

AESCH	.
埃施	.

AESCH。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʌv] [ðə; ði][bæd] ?

Does	she	love	the	bad	?
做	她	爱	这	坏的	?

她喜欢坏人吗?

[ˈdaɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[nɑːt] [lʌv] [ðem; ðəm] , [noʊ] : [ʃiː; ʃi]['juːzɪz][ðem; ðəm] [pərˈfɔːrs] .

Not	love	them	,	no	:	she	uses	them	perforce	.
不是	爱	他们	,	不	:	她	用途	他们	强制	.

她并非爱他们，而是迫于无奈才使用他们。

[eɪʃ] .

AESCH	.
埃施	.

AESCH。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [seɪv] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,

How	can	one	save	a	city	such	as	this	,
如何	能	一	节省	一个	城市	这样的	作为	这	,

如何才能拯救这样一座城市?

[huːm] [ˈniːðər] [friːz] [nɔːr] [ˈwʊlən] [ˈtuːnɪk][ˈsuːts] ?

Whom	neither	frieze	nor	woollen	tunic	suits	?
谁	两者都不	饰带	也不	羊毛	束腰外衣	西装	?

既不适合粗呢裙，也不适合羊毛束腰外衣?

[ˈdaɪoʊ] .

DIO	.
迪奥	.

DIO。

[oʊ] , [ɪf] [tuː; tə] [ɜːrθ] [juː; jʊ][raɪz] , [faɪnd][aʊt][sʌm; səm] [wei] .
O , if to earth you rise , find out some way .
哦 , 如果 到 地球 你 上升 , 寻找 出去 一些 方式 .

哦，如果你要升天回到人间，那就想办法吧。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

AESCH。

[ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] [spiːk] : [aɪ]['kænɑːt] ['ænsər] [hɪr] .
There will I speak : I cannot answer here .
那里 将要 我 说话 : 我 不能 回答 这里 .

我会在那里发言：我在这里无法回答。

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[neɪ] , [neɪ] ; [send] [ʌp][jʊr; jər] ['gəːdən] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
Nay , nay ; send up your guerdon from below .
不 , 不 ; 发送 向上 你的 格尔登 从 以下 .

不，不；从下面送上你的贡品。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] [sɔɪl] [ðer; ðər] [oʊn] ,
When they shall count the enemy's soil their own ,
什么时候 他们 将 数数 这 敌人的 土壤 他们的 自己的 ,

当他们把敌人的土地视为自己的土地时，

[ænd; ənd] [ðerz] [ðə; ðɪ] ['ɛnəmiːz] : [wen] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃɪps]
And theirs the enemy's : when they know that ships
和 他们的 这 敌人的 : 什么时候 他们 知道 那 船舶

而他们的也是敌人的：当他们知道船只

[ɑːr; ər][ðer; ðər] [truː] [welθ] , [ðer; ðər][soʊ] - [kɔːld] [welθ] [dɪ'luːʒn] .
Are their true wealth , their so - called wealth delusion .
是 他们的 真的 财富 , 他们的 所以 - 称为 财富 错觉 .

他们真正的财富，还是他们所谓的财富幻觉?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[aɪ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][d'ʒʌstɪsɪz] [sʌk] [ðæt] [daʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Aye , but the justices suck that down , you know .
是的 , 但 这 法官们 吸 那 向下 , 你 知道 .

是啊，但你知道，大法官们会把这事儿驳回的。

['pluːtoʊ] .
PLUTO .
冥王星 .

冥王星。

[naʊ] [ðen] , [dɪ'saɪd] .
Now then , decide .
现在 然后 , 决定 .

那么，现在就做决定吧。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[aɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I **will** **;** **and** **thus** **I'll** **do** **it** **.**
我 将要 ; 和 因此 患病的 做 它 .

我会的；因此，我会去做。

[aɪl] [tʃuːz] [ðə; ði][mæn][ɪn] [huːm] [maɪ][soʊl]
I'll **choose** **the** **man** **in** **whom** **my** **soul**
患病的 选择 这 男人 在 谁 我的 灵魂

我将选择我灵魂深处所爱的人

[di'laits] .
delights **.**
美味 .

令人愉悦的。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[oʊ] , [ˌrekə'lekt] [ðə; ði][gɔdz][baɪ] [huːm] [juː; jʊ] [swɔːr]
O **,** **recollect** **the** **gods** **by** **whom** **you** **swore**
哦 , 追忆 这 神 经过 谁 你 发誓

哦，回想一下你曾向哪些神明发誓吧。

[juːd] [teɪk] [ˌem 'iː][hoʊm] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [tʃuːz] [jʊr; jər] [frendz] .
You'd **take** **me** **home** **again** **;** **and** **choose** **your** **friends** **.**
你会 拿 我 家 再次 ; 和 选择 你的 朋友们 .

你会再次带我回家；并且选择你的朋友。

['daɪoʊ] . -
DIO **.** **'**
迪奥 . -

迪奥。

[twʌz] [maɪ] [tʌŋ] [swɔːr] ; [maɪ] [tʃɔɪs] [ɪz] — ['iːskiləs] .
Twas **my** **tongue** **swore** **;** **my** **choice** **is** **—** **Aeschylus** **.**
那是 我的 舌头 发誓 ; 我的 选择 是 — 埃斯库罗斯 .

我发誓；我的选择是——埃斯库罗斯。

[jʊr] .
EUR **.**
欧元 .

欧元。

[hɑː] !
Hah **!**
哈哈 !

哈哈！

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?
what **have** **you** **done** **?**
什么 有 你 完毕 ?

你做了什么?

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[dʌn] ?
Done ?
完毕 ?

完毕?

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['vɪktɚz] [praɪz]
Given the victor's prize
鉴于 这 胜利者的 奖

鉴于胜利者的奖品

[tuː; tə] ['iːskiləs] ; [waɪ] [nɑːt] ?
To Aeschylus ; why not ?
到 埃斯库罗斯 ; 为什么 不是 ?

致埃斯库罗斯：为什么不呢?

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [der] [lʊk] [ɪn][maɪ] [feɪs] , ['æftər] [ðæt] ['ʃeɪmfl] [diːd] ?
And do you dare look in my face , after that shameful deed ?
和 做 你 敢 看 在 我的 脸 , 后 那 可耻 契据 ?

你做了那样可耻的事之后，还敢看我一眼吗?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[wɒts] ['ʃeɪmfl] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [θɪŋk] [nɑːt][soʊ] ?
What's shameful , if the audience think not so ?
是什么 可耻 , 如果 这 观众 思考 不是 所以 ?

如果观众不这么认为，那什么才算可耻呢?

[jʊr] .
EUR .
欧元 .

欧元。

[hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [hɑːrt] ?
Have you no heart ?
有 你 不 心 ?

你没有心吗?

[retʃ] ; [wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː] [ded] ?
Wretch ; would you leave me dead ?
可怜虫 ; 会 你 离开 我 死的 ?

恶人，你竟要弃我而去?

['daɪoʊ] .
DIO .
迪奥 .

DIO。

[huː] [noʊz] [ɪf] [deθ] [biː; bi][laɪf] , [ænd; ənd][laɪf][biː; bi] [deθ] , [ænd; ənd] [breθ] [biː; bi]
Who knows if death be life , and life be death , And breath be
WHO 知道 如果 死亡 是 生活 , 和 生活 是 死亡 , 和 气息 是

谁知道死亡是否即是生命，生命是否即是死亡，气息是否即是.....

['mʌt(ə)n] [brɔːθ] , [ænd; ənd] [sliːp] [ə; eɪ] ['ʃiːpskɪn] ?
mutton broth , and sleep a sheepskin ?
羊肉 肉汤 , 和 睡觉 一个 羊皮 ?

喝羊肉汤，睡羊皮?

['pluːtoʊ] .
PLUTO **.**
冥王星 .

冥王星。

[naʊ] , [ˌdaɪə'naɪsəs] , [kʌm] [jiː; ji][ɪn] .
Now **,** **Dionysus** **,** **come** **ye** **in** **.**
现在 , 狄俄尼索斯 , 来 是的 在 .

狄俄尼索斯，请进。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[wʌt] [fɔːr; fər] ?
What **for** **?**
什么 为了 ?

做什么的?

['pluːtoʊ] .
PLUTO **.**
冥王星 .

冥王星。

[ænd; ənd] [sʌp] [bɪ'fɔːr] [jiː; ji][goʊ] .
And **sup** **before** **ye** **go** **.**
和 上 前 是的 去 .

临走前吃点东西吧。

['daɪoʊ] .
DIO **.**
迪奥 .

DIO。

[ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] .
A **bright** **idea** **.**
一个 明亮的 主意 .

一个好主意。

[aɪ] - [feɪθ] , [aɪm]['noʊˌwaɪz][ˌɪndɪ'spoʊzd][fɔːr; fər] [ðæt] .
I **'** **faith** **,** **I'm** **nowise** **indisposed** **for** **that** **.**
我 - 信仰 , 我是 现在 不适 为了 那 .

我相信，我完全没有这方面的顾虑。

[kɔːr] .
CHOR **.**
合唱 .

合唱团。

[blest] [ðə; ði][mæn] [huː] [pə'zesiz] [ə; eɪ]
Blest **the** **man** **who** **possesses** **a**
祝福 这 男人 WHO 拥有 一个

拥有……的人有福了

[kiːn] [ɪn'telɪdʒənt] [maɪnd] .
Keen **intelligent** **mind** **.**
敏锐的 聪明的 头脑 .

思维敏捷聪颖。

[ðɪs] [fʊl] ['ɔːf(ə)n] [wiː; wi][faɪnd] .
This **full** **often** **we** **find** **.**
这 满的 经常 我们 寻找 .

我们经常会发现这种情况。

[hiː; hi] , [ðə; ði][bɑːrd][ʌv; əv] [rɪ'naʊn] ,

He	,	the	bard	of	renown	,
他	,	这	诗人	的	名声	,

他，这位声名远播的吟游诗人，

[naʊ] [tuː; tə] [ɜːrθ] [riːə'send] ,

Now	to	earth	reascends	,
现在	到	地球	重新上升	,

现在它重新升起于大地，

[goʊz] , [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [taʊn] ,

Goes	,	a	joy	to	his	town	,
去	,	一个	喜悦	到	他的	镇	,

去吧，给他的家乡带来欢乐，

[goʊz] , [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Goes	,	a	joy	to	his	friends	,
去	,	一个	喜悦	到	他的	朋友们	,

戈斯，给他的朋友们带来了欢乐，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [pə'zesiz] [ə; eɪ]

Just	because	he	possesses	a
只是	因为	他	拥有	一个

仅仅因为他拥有

[kiːn] [ɪn'telɪdʒənt] [maɪnd] .

Keen	intelligent	mind	.
敏锐的	聪明的	头脑	.

思维敏捷聪颖。

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [bɪ'fɪtɪŋ] ,

RIGHT	it	is	and	befitting	,
正确的	它	是	和	合适	,

没错，而且很合适。

[nɑːt][baɪ]['sɑːkrəˌtiːz] ['sɪtɪŋ] ,

Not	by	Socrates	sitting	,
不是	经过	苏格拉底	坐着	,

不是苏格拉底坐着说的，

['aɪd(ə)l] [tɔːk] [tuː; tə] [pər'suː] ,

Idle	talk	to	pursue	,
闲置的	讲话	到	追求	,

闲聊是为了追求，

['strɪpɪŋ] ['trædʒədi] - [ɑːrt][ʌv; əv]

Stripping	tragedy	-	art	of
脱衣舞	悲剧	-	艺术	的

剥离悲剧艺术

[ɔːl] [θɪŋz] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [truː] ,

All	things	noble	and	true	,
全部	事物	高贵	和	真的	,

一切高尚而真实的事物，

['ʃʊrli] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [skuːl]

Surely	the	mind	to	school
一定	这	头脑	到	学校

当然，上学的思想是必要的。

[faɪn] - [drɔːn] ['kwɪbəlz] [tuː; tə] [siːk] ,

Fine	-	drawn	quibbles	to	seek	,
美好的	-	绘制	吹毛求疵	到	寻找	,

寻找细微的吹毛求疵之处，

[faɪn] - [set] [freɪzɪz] [tuː; tə] [spiːk] ,
Fine - set phrases to speak ,
美好的 - 放 短语 到 说话 ,

精简的短语，用于说话

[ɪz][bʌt; bət][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] !
Is but the part of a fool !
是 但 这 部分 的 一个 傻子 !

这不过是傻瓜的行为罢了!

['pluːtoʊ] .
PLUTO .
冥王星 .

冥王星。

[ˌfer'wel] [ðen] , ['iːskiləs] , [greɪt] [ænd; ənd][waɪz] ,
Farewell then , Aeschylus , great and wise ,
告别 然后 , 埃斯库罗斯 , 伟大的 和 明智的 ,

那么，再见了，伟大而睿智的埃斯库罗斯。

[goʊ] , [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [steɪt] [baɪ][ðə; ði]['mæksəmz] [rer]
Go , save our state by the maxims rare
去 , 节省 我们的 状态 经过 这 格言 稀有的

去吧，用罕见的格言拯救我们的州

[ʌv; əv][ðaɪ]['noʊb(ə)l] [θɔːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːlz] [tʃæ'staɪz] ,
Of thy noble thought ; and the fools chastise ,
的 你的 高贵 想法 ; 和 这 傻瓜 惩罚 ,

你高尚的思想；愚人却责备你。

[fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [fuːl] [dwelz] [ðer; ðər] .
For many a fool dwells there .
为了 许多 一个 傻子 居住地 那里 .

那里住着许多傻瓜。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] - [gɪv] , [maɪ] [frend] ,
And this to Cleophon give , my friend ,
和 这 到 - 给 , 我的 朋友 ,

而这，请赐予克罗丰，我的朋友。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['revənuː] - ['reɪzɪŋ] [kruː] ,
And this to the revenue - raising crew ,
和 这 到 这 收入 - 提高 全体人员 ,

谨以此献给负责筹款的团队。

[nɪ'kɑːməkəs] , - , [nekst][aɪ][send] ,
Nicomachus , Myrmex , next I send ,
尼科马库斯 , - , 下一个 我 发送 ,

Nicomachus，Myrmex，接下来我发送，

[ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə] - [tuː] .
And this to Archenomus too .
和 这 到 - 也 .

这也适用于 Archenomus。

[ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
And bid them all that without delay ,
和 出价 他们 全部 那 没有 延迟 ,

立即向他们所有人发出这样的命令。

[tuː; tə][maɪ] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ðeɪ] ['heɪs(ə)n] [ə'weɪ] .
To my realm of the dead they hasten away .
到 我的 领域 的 这 死的 他们 趋 离开 .

他们匆匆前往我的亡灵之境。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] ['lɔɪtər] [ə'bʌv] , [aɪ] [swer]
For if they loiter above , I swear
为了 如果 他们 游荡 多于 , 我 发誓

如果它们在上面徘徊，我发誓

[aɪl] [kʌm] [maɪ'self][ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
I'll come myself and arrest them there .
患病的 来 我 和 逮捕 他们 那里 .

我会亲自去那里逮捕他们。

[ænd; ənd]['brændɪd][ænd; ənd] ['fetəd] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʃæl; ʃəl][goʊ]
And branded and fettered the slaves shall go
和 品牌 和 束缚 这 奴隶 将 去

奴隶们将被烙上印记，戴上镣铐，然后离开。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vaɪlɪst] ['ræskl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] ,
With the vilest rascal in all the town ,
和 这 最卑鄙的 恶棍 在 全部 这 镇 ,

和全镇最卑鄙的恶棍在一起，

[ædaəmæntəs] , [sʌn] [ʌv; əv] - , [daʊn] ,
Adeimantus , son of Leucolophus , down ,
阿德曼图斯 , 儿子 的 - , 向下 ,

阿德曼图斯，琉科洛弗斯的儿子，下，

[daʊn] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] .
Down , down to the darkness below .
向下 , 向下 到 这 黑暗 以下 .

向下，向下，直至下方的黑暗。

[eɪʃ] .
AESCH .
埃施 .

埃施

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
I take the mission .
我 拿 这 使命 .

我接受任务。

[ðɪs] [tʃer] [ʌv; əv] [maɪn]
This chair of mine
这 椅子 的 矿

我的这张椅子

['miːnwaɪl] [tuː; tə] ['sɔfəkliːz] [hɪr] [kə'mɪt] ,
Meanwhile to Sophocles here commit ,
同时 到 索福克勒斯 这里 犯罪 ,

与此同时，索福克勒斯在此承诺，

([fɔːr; fər][aɪ] [kaʊnt] [hɪm; ɪm][nekst][ɪn]['aʊər; ɑːr][krɑːft][dɪ'vaɪn] ,)
(For I count him next in our craft divine ,)
(为了 我 数数 他 下一个 在 我们的 工艺 神圣的 ,)

（因为我认为他在我们神圣的技艺中仅次于我，）

[tɪl] [aɪ] [kʌm] [wʌns] [mɔːr] [baɪ][ðaɪ] [saɪd][tuː; tə][sɪt] .
Till I come once more by thy side to sit .
直到 我 来 一次 更多的 经过 你的 边 到 坐 .

直到我再次来到你身边，与你相伴。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] ['ræskəli] ['skaʊndrəl] [ðer; ðər] ,
But as for that rascally scoundrel there ,
但 作为 为了 那 赖皮 恶棍 那里 ,

至于那个无赖恶棍，

[ðæt] [loʊ] [bə'fuːn] , [ðæt] ['wɜːrkər] [ʌv; əv] [ɪl] ,
That low buffoon , that worker of ill ,
那 低的 丑角 , 那 工人 的 患病的 ,

那个卑鄙的小丑，那个病态的工人，

[oʊ] [let] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [sɪt] [ɪn] [maɪ] ['veɪkənt] [tʃer] ,
O let him not sit in my vacant chair ,
哦 让 他 不是 坐 在 我的 空缺 椅子 ,

哦，别让他坐我的空椅子上。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
Not even against his will .
不是 甚至 反对 他的 将要 .

即使违背他的意愿。

['pluːtoʊ] .
PLUTO .
冥王星 .

冥王星。

([tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrəs] .)
(To the Chorus .)
(到 这 合唱 .)

（合唱队）

['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['mɪstɪk] [θrɔŋz] ,
Escort him up with your mystic throngs ,
护送 他 向上 和 你的 神秘 人群 ,

用你们神秘的队伍护送他上去，

[waɪl] [ðə; ði] ['hoʊli] [tɔːtʃiz] ['kwɪvər] [ænd; ənd] [bleɪz] .
While the holy torches quiver and blaze .
尽管 这 圣 火炬 颤动 和 火焰 .

当圣火摇曳燃烧之时。

['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [swiːt] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['noʊb(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] [leiz] .
Escort him up with his own sweet songs and his noble festival lays .
护送 他 向上 和 他的 自己的 甜的 歌曲 和 他的 高贵 节日 躺下 .

用他自己甜美的歌谣和高贵的节日颂歌护送他上去。

[kɔːr] .
CHOR .
合唱 .

合唱团。

[fɜːrst] , [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊət] [traɪ'ʌmfənt] [ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] ,
First , as the poet triumphant is passing away to the light ,
第一的 , 作为 这 诗人 凯 是 通过 离开 到 这 光 ,

首先，正如凯旋的诗人走向光明，

[grænt] [hɪm; ɪm] [sək'ses] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [jiː; ji] ['paʊɚz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ruːlɪŋ] [bɪ'loʊ] .
Grant him success on his journey , ye powers that are ruling below .
授予 他 成功 在 他的 旅行 , 是的 权力 那 是 裁决 以下 .

主宰大地的诸神啊，请赐予他旅途平安。

[grænt] [ðæt] [hiː; hi] [faɪnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪti] [gʊd] ['kaunsəlz] [tuː; tə] [gaɪd] [hɜːr; hər] [ə'raɪt] ;
Grant that he find for the city good counsels to guide her aright ;
授予 那 他 寻找 为了 这 城市 好的 律师 到 指导 她 好的 ;

愿他能为这座城市找到良师益友，引导它走上正途；

[soʊ][wiː; wi][æt; ət][læst][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] , [ðə; ði] [fɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]

So	**we**	**at**	**last**	**shall**	**be**	**freed**	**from**	**the**	**anguish**	**,**	**the**	**fear**	**,**	**and**	**the**
所以	我们	在	最后的	将	是	自由	从	这	痛苦	,	这	害怕	,	和	这

[woʊ] ,

woe	**,**
悲哀	,

因此，我们最终将摆脱痛苦、恐惧和悲伤。

[friːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɒnˌsɛts][ʌv; əv][wɔːr] .

Freed	**from**	**the**	**onsets**	**of**	**war**	**.**
弗里德	从	这	发作	的	战争	.

摆脱了战争的蹂躏。

[let] - [naʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd]

Let	**Cleophon**	**now**	**and**	**his**	**band**
让	-	现在	和	他的	乐队

现在让克利奥芬和他的乐队

['bæt(ə)l] , [ɪf] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst] , [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['fɑːðərlænd] .

Battle	**,**	**if**	**battle**	**they**	**must**	**,**	**far**	**away**	**in**	**their**	**own**	**fatherland**	**.**
战斗	,	如果	战斗	他们	必须	,	远的	离开	在	他们的	自己的	祖国	.

如果一定要打仗，那也是在遥远的祖国。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神